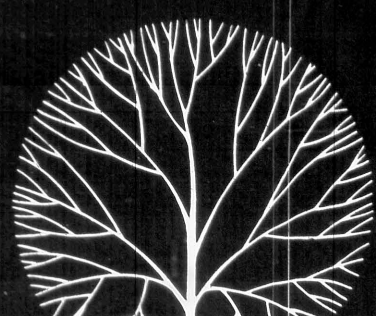


MICROFILMED BY **BYU**

AT:

COPTIC CATHOLIC PATRIARCHATE, CAIRO

OPERATOR	REDUCTION X
STEVE BALDRIDGE	**24**
DATE FILMED	LIGHT METER SETTING
22 APR 1988	**23**
FILM EMULSION NUMBER	FILM UNIT SER. NO.
A 81390221	**HRP 51568**
PROJECT NUMBER	ROLL NUMBER
EGPT 00004	**8**

LOCALITY OF RECORD

TITLE OF RECORD

DICTIONNAIRE COPTE - ARABE

ITEM **10**

بسم الاب والابن والروح القدس الاه واحد

هدا قلادت التعريف في التفسير قال
المصنف اقسام علم الكلام ثلاثت اسما
وافعال وحروف ⁘ باب الاسما المدكره
فمن الاسما الاسم المفرد والمدكر والمعرف
واصله من اوله حرف ⲡⲓ بي وهو
الت التعريف الدي هو ال نحو قولك

المخلص	ⲡⲓⲥⲱⲣ
الرجل	ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ
المدبر	ⲡⲓϫⲉⲃⲉⲣⲛⲏⲧⲏⲥ
الابن	ⲡⲓϣⲏⲣⲓ
النور	ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ

وما اشبه دالك وقد يكون حرف الت
التعريف هدا الحرف الدي هو ⲫ في
وهو ايضا الت التعريف نحو قولك

الله	ⲫϯ :
الاب	ⲫⲓⲱⲧ :

B

السيد ⲫⲛⲏⲃ

وما اشبه ذالك وقد يلون حرف ⲡⲓ الت

لعريف نحو قولك .:. الرب ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅

الابن .:. ⲡ̄ϣⲏⲣⲓ

وما اشبه ذالك الا انه محرك ولذالك حرف

ⲫ المني ايضا محرك فافهم ذالك :.

ومن الاسما المفرد المونث المعرفه واصله

حرف الدكب : ⲧ من اوله هو الت المعر

ايضا نحو قولك : الامراه : ⲧⲥϩⲓⲙⲓ

العدرى .:. ⲧ.ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ

الامه العبده .:. ⲧⲃⲱⲕⲓ

الاخت .:. ⲧⲥⲱⲛⲓ

وما اشبه ذالك وقد يلون حرف ⲑ

ايضا له تعريف نحو قولك .:.

الام .:. ⲑⲙⲁⲩ

وما اشبه ذالك وقد يكون .:. ⲧ ايضا

الت

الت التعريف نحو قولك .:. الابنه ⲧϣⲉⲣⲓ

السيده .:. ⲧ̅ⲟ̅ⲥ̅

وما اشبه ذالك الا انه محرك ولذلك حرف ⲑ

ايضا محرك فافهم ذالك باب جمع الاسما

ومن الاسما اسما الجمع وهي تجمع المذكر والمونث

واصله حرف ⲛⲓ من اولها وهو الت التعريف

كقولك .:. الابا .:. ⲛⲓⲓⲟϯ

الالهات .:. ⲛⲓⲛⲟⲩϯ

الارباب .:. ⲛⲓⲟ̅ⲥ̅

البنين .:. ⲛⲓϣⲏⲣⲓ

البنات .:. ⲛⲓϣⲉⲣⲓ

الامهات .:. ⲛⲓⲙⲁⲩ

النسا النسوان .:. ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ

الرجال .:. ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ

وما اشبه ذالك وهو جمع المذكر والمونث

فقيس عليه تصب رشدا انشا الله تعالي

باب في الاسما وقد يكون في الاسماء

القبطيه شي مدكر وهو في العربي مونث وفي
القبطي مونث وفي العربي مدكر نحو قولك
الرحمه ⲡⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ ⁘ الشمس ⲡⲓⲣⲏ
الثمره ⲡⲓⲟⲩⲧⲁϩ ⁘
الارض ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⁘
فكل هدا مدكره في القبطي مونثه في العربي
وتوابعها مثلها ودالك نحو قولك
طلعت الشمس ⲁϥϣⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲣⲏ
ⲫⲛⲁⲓ ϣⲁϥϣ ⲟⲩⲟϩ ϣⲟⲩⲙⲏϣ
الرحمه تفتقر على البريه ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
ⲁϥϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ϫⲉ
الارض اعطت ثمرتها ⲡⲕⲁϩⲓ ⁘
وما اشبه دالك ولا يجوز عكسها فافهم
دالك واما المونث في القبطي ومدكر
في العربي ايضا نحو قولك
السلطان ϯⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ ⁘
السلم ϯⲙⲟⲩⲕⲓ ⁘

التعلب ϯⲃⲁϣⲟⲣ ⁘
الجدل ϯⲇⲓⲁⲕⲉⲟⲥⲓ ⲛⲩⲏ ⁘
وما اشبه دالك فكل هده الاسما مونثه في
القبطي مدكره في العربي وتوابعها مثلها
نحو قولك ⁘
ϯⲙⲟⲩⲕⲓ ⲉⲧⲁ ⲓⲁⲕⲱⲃ ⲛⲁⲩ
ⲉⲣⲟⲥ ⁘ السلم الدي راه يعقوب
ϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ ⲉⲧⲁ ⲫϯ ⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ ⲛⲉⲙ ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
العهد الدي الله قرره مع ابراهيم ⁘
ⲁϫⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲁⲓ ⲃⲁϣⲟⲣ
قولوا لهدا التعلب ⁘
وما اشبه دالك ويجوز عكسها فافهم ذلك

باب الاسما المعتله المضافه

واذا اردت اضافت اسم من الاسما
المقدم دكرها بحرف من حروف العله
فاعتمد ما اشرحه لك الان وهو انك

فابد يعرف الت التعريف الدي هو ⲛⲓ
وتفعل فيه كما فعلت اولاً فتقول هكدا

الارباب .:. ⲛⲓϭⲟⲓⲥ

السادات .:. ⲛⲓⲟⲓ ⲛ̀ϭⲟⲓⲥ

فحرف ⲕ يتصرف في كل مضاف تضيفه
الي داتك من الاسما والافعال فافهم
واذا اردت الاضافه بنون الجمع فافعل
كما فعلت في الاضافه الي داتك في
تقديم حرف الت التعريف في المذكر
والمونث والجمع وتعوض مكان حرف ⲕ
ⲛ في المونت المذكر

سيدنا .:. ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ

ابانا .:. ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ

سيدتنا .:. ⲧⲉⲛϭⲟⲓⲥ مونث

ساداتنا ⲛⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ϭⲟⲓⲥ

وهدا اذا اردت الاضافه بنون الجمع .
فان اردت الاضافه لمن تكون تخاطبه .

ادا اردت اضافت الاسم الي داتك وكان
ذالك الاسم في اصله مدكر معرفه فابد يعرف
الت التعريف الدي هو ⲡⲓ وضيف اليه
حرف ⲕ بعده وضم اليه بقيت ذالك الاسم
كقولك الرب .:. ⲡⲓϭⲟⲓⲥ
ادا اضفته الي ذالك تقول
سيدك .:. ⲡⲉⲕϭⲟⲓⲥ
وان كانت الاسم الدي تريد اضافته الي داتك
مونثا مفردا معرفه . فابد يعرف
الت التعريف الدي هو .:. ϯ
وضيف اليه ⲕ وبعدها بقيت الاسم
كما فعلت اولا فتقول .:. السيده ϯϭⲟⲓⲥ
فادا اضفتها الي داتك تقول
سيدتك .:. ⲧⲉⲕϭⲟⲓⲥ
وايضا ان اردت ان تجمع اسما مدكره .
او مونثه معرفه . وتريد اضافتها الي داتك
فابد

حرف ⲉⲧⲉⲛ فتقول بهم في المفرد المذكر
ربكم ربكن .:. ⲡⲉⲧⲉⲛϭ̅ⲥ̅
وفي المفرد المونث تقول :.
سيدتكم سيدتكن :. ⲧⲉⲧⲉⲛϭ̅ⲥ̅
وفي جمع المذكر والمونث هكذا :.
اربابكم اربابكن :. ⲛⲉⲧⲉⲛϭ̅ⲥ̅
اربابكم :. ⲛⲉⲧⲉⲛϭ̅ⲥ̅
ساداتكم ساداتكن ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲓⲛϭⲟⲉⲓⲥ
فهذا حكم مخاطبة الحاضرين في الاضافه
لمن تكون مخبرا عنه مذكرا او مونث او جمع
مذكر ومونث مخبرا عن مفرد غايب مذكر
فقدم الف التعريف كما قلت اولا لك
وعوض بدل حروف ⲉⲧⲉⲛ في الجمع
حرف ⲉϥ فتقول في المفرد المذكر
سيده ربه .:. ⲡⲉϥϭ̅ⲥ̅
وفي المفرد المونث :. سيدته ⲧⲉϥϭ̅ⲥ̅ حسنه
وفي الجمع المذكر والمونث ساداته :. ⲛⲉϥϭⲓⲛϭⲟⲉⲓⲥ

وهو حاضر لديك مذكر او مونث او جمع مذكر
ومونث حاضر فان كان الذي تخاطبه مذكر
فتفعل فيه كما فعلت في الاضافه الي ذاتك
والجمع من الابتدا بحرف الف التعريف وتعوض
عن حرف ⲉⲧⲉⲛ حرف ⲉⲕ تقول في المفرد
المذكر المخاطب .:. ربك .:. ⲡⲉⲕϭ̅ⲥ̅
وفي جمع الاسما المذكره والمونث تقول .:.
اربابك .:. ⲛⲉⲕϭ̅ⲥ̅
ساداتك .:. ⲛⲉⲕϭⲓⲛϭⲟⲉⲓⲥ
وفي المفرد المونث .:. سيدتك .:. ⲧⲉⲕϭ̅ⲥ̅
فعلي هذا الحكم يكون خطابك للمذكر الحاضر
بالاضافه فان كان خطابك لمونث فعوض
حرف .:. حرف .:. فتقول لها في المفرد
المذكر ربك سيدك .:. ⲡⲉϭ̅ⲥ̅
وفي الجمع المذكر والمونث .:. اربابك .:. ⲛⲉϭ̅ⲥ̅
ساداتك .:. ⲛⲉϭⲓⲛϭⲟⲉⲓⲥ
فاذا كان خطابك لجمع مذكر ومونث فعوض حرف

وفي جمع الاسما المذكره والمونثه تقول ∴
[illegible] .٥٠
ارابهم ارابهن
[illegible]
شادانهم شادانهن
فهذا حكم الاضافه فمن تكون مخبرا
عنه وهو غايب فتم حال الاضافه كلها
تقيس على هذا القياس في الاسما والافعال
وان كان حرف الف التعريف يتغير كما
اوردناه في راس كتابنا في المذكر والمونث
والجمع يمتنع منه في الاضافه في المذكر
بحرف [illegible] وفي المونث بحرف [illegible]
وفي الجمع بحرف [illegible] على ما رايت مما
تقدم وصفه في هذا الكتاب وحروف
العله المضافه غايبه وهي تتصرف في
الاسما والافعال فقس عليه تصب رشدا
وفي هذا الثمانيه المذكوره هنا ∴

فان كنت مخبرا عن مونث مفرد غايب فعوض
بدل حرف [illegible] حرف [illegible] تقل في المفرد المذكر
ربها سيدها [illegible]
وفي المفرد المونث سيدتها ستها ∴ [illegible]
وفي الجمع المذكر والمونث ارابها [illegible]
شادانها [illegible]
فاذا كنت مخبرا عن جمع اسما غايبه مذكره
ومونثه فعوض بدل حرف [illegible] حرف [illegible]
فقل في المفرد المذكر سيدها [illegible]
وفي المفرد المونث سيدتها ستها [illegible]
وفي جمع الاسما المذكوره والمونثه ∴
ارابها [illegible] .٥٠
شادانها [illegible]
فاذا كنت مخبرا عن جمع اسما غايبه مذكره ومونثه
فعوض بدل حرف [illegible] حرف [illegible] تقل في المذكر
المفرد .٥٠ ربهم ربهن .٥٠ [illegible]
وفي المفرد المونث ∴ سيدتهم سيدتهن [illegible]

وهذا الثمانيه المذكوره وهي هذا

نا الحاضر المتكلم بنونه [illegible]	ي المتكلم عن نفسه [illegible]	⁝
كم كن جمع حاضر [illegible]	ك مونث مخاطب حاضر [illegible]	ك مذكر مخاطب [illegible]
هم هن جمع غايب [illegible]	ها مونث غايب [illegible]	ه مذكر غايب [illegible]

وهي تتصرف في الاسما والافعال فقيس عليه

باب الاسما النكره

ومن الاسما اسما النكره وهي التي يخرج منها
الت التعريف الذي هو [illegible] في المفرد
المذكر [illegible] في المفرد المونث و [illegible]
في جمع الاسما المذكره والمونثه فاذا
خرجت الت التعريف من اسم من الاسما
المذكوره

المذكوره اعني [illegible] من المذكر وحرف [illegible]
من المونث فعوض بذلك [illegible]
وهو علامت الاسما النكره المذكره والمونثه
نحو قولك رجل [illegible]
اب [illegible] امراه [illegible]
خت [illegible] اخ [illegible]
ام [illegible] بيت [illegible]
ابنه [illegible] ابن [illegible]
سطوح [illegible]
سقف [illegible]
وما اشبه ذلك فقيس عليه واما علامت
جمع اسما النكره كما ان في حرف [illegible]
جمع المذكر والمونث في النكره فعوض
عنه حروف [illegible] وهو علامت النكره
في المذكر والمونث في الجمع نحو قولك
رجال ناس [illegible]
نسا نسوان [illegible]

وما اشبه دالك وفي السلب المفرد
في المدكر والمونث فهو هكدا نحو قولك
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲩ
لم يكن له زوجه
وما اشبه دالك والايجاب في جمع الاسما
المدكره والمونثه فهو هكدي نحو قولك
ⲉⲟⲩⲛ̀ⲧⲉϥ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛ
ⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲓⲁⲗⲟⲗⲓ ⲉ
كان له كروم ⁘
وما اشبه دالك في السلب تقول في
جمع الاسما المدكره والمونثه هكدا ⁘
ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥ ϩⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲁⲩ
ⲓⲁⲗⲟⲗⲓ ⲉ
لم يكن له كروم
وما اشبه دالك وعلامت النكره في
الاسم المدكر المفرد مدكره ومونثه
حرف ⲟⲩ كلمه كامله قايمه بداتها
وتفسيرها ايش وما وهي لفظة
استفهام لقولك في الاستفهام عن
شي

ϩⲁⲛⲙⲁⲩ: امهات
ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ: بنون
ϩⲁⲛϣⲉⲣⲓ: بنات
وما اشبه دالك واسما النكره لا تضاف
بحرف من حروف العله لكنها تضاف في الايجاب
والسلب بمفردها وجمعها حاشيه وقد
تكون النكره معراه من علامتها اي حرف ⲟⲩ
ودالك نحو قولك في الايجاب في المفرد المدكر
ⲉⲟⲩⲛ̀ⲧⲉϥ: ϣⲏⲣⲓ: ⲙ̀ⲙⲁⲩ:
كان له ابن
فاما السلب فهو عكس الايجاب فتقول في السلب
ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲛ̀ⲧⲉϥ ~~ϣⲏⲣⲓ~~ ⲙ̀ⲙⲁⲩ ϣⲏⲣⲓ
لم يكن له ابن
فهدا السلب في المفرد المدكر فاما الايجاب
في المفرد المدكر والمونث فهو نحو قولك
ⲉⲟⲩⲛ̀ⲧⲉϥ ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ: ⲙ̀ⲙⲁⲩ:
كان له امراه ⁘

وما

وهي لا تضاف الي حرف علة ولكنها تضاف
بالنسب لقولك ⲡⲭⲥ المسيح
فاذا نسبته الي المسيح تقول
المسيحي ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲓⲁⲛⲟⲥ
وفي اسرايل اذا نسبته تقول
اسرايلي ⲡⲓⲓⲥⲣⲁⲏⲗⲓⲧⲏⲥ
ويصرف النسب في المذكر والمونث والجمع
علي الثلاثة احرف المقدم ذكرها التي
هي الة التعريف وهي هذه ⲡⲓ ⲑ ⲛⲓ
وقد تقدم حرف النسبة على المنتسب اليه
ابراهيم ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
فاذا نسبته تقول الابراهيمي ⲫⲁⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
وفي بولس ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
من حزب بولس ⲫⲁⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
وما اشبه ذلك وحرف النسب ههنا
وهو يتقدم علي المنتسب اليه وحرف
النسب فيما تقدم هو ⲓⲧⲏⲥ و ⲓⲁⲛⲟⲥ
و

شي من تساله ما هو هذا ايش هو هذا ما هو هذا
ⲟⲩⲡⲉⲧⲉⲫⲁⲓ ما هو هذا
حرف ⲟⲩ تفسيرها ايش وما وحرف ⲡⲉ
تفسيره هو وحرف ⲫⲁⲓ تفسيره هذا
فافهمه وعلامات النكرة في جمع الاسما حرف ϩⲁⲛ
فافهمه وقيس على ما مثلت لك موفقا

باب اسما الاعلام وهذا اسما
الاعلام كاسما الناس المختصة بالكتابة
واسما المدن من اسما الناس نحو قولك
اندراوس ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ
يعقوب ⲓⲁⲕⲱⲃ بطرس ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
مرقس ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ بولس ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
طيماثاوس ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ
ابراهيم ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ لوقا ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ
اسرايل ⲡⲓⲥⲗ داود ⲇⲁⲩⲓⲇ
بنيامين ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ
وما اشبه ذلك من الاسما الاعلام المشهورة
وهي

وهو يوخر عن المنتسب اليه وحرف ⲫⲉ
في النسب يخص المفرد المذكر وتفسيره ذو
صاحب ونظيره للمونث المفرد ⲑⲉ وتفسيرها
ذات صاحبه ونظيرها في جمع الاسما المذكره
والمونثه ⲛⲉ وتفسيرها للمذكرين ذوات
اصحاب وللمونثين ذوات صاحبات فافهمه
وقيس عليه تصب رشدا باذن الله تعالى

باب اسما المدن

ومن الاسما اسما المدن نحو قولك هكذا
انطاكيه ⲁⲛϯⲟⲭⲓⲁ : يروشليم ⲓⲗ̄ⲏ̄ⲙ
رومية ⲣⲱⲙⲏ المشرق ϯⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ
افسس ⲉⲫⲉⲥⲟⲥ اسكندريه ⲣⲁⲕⲟϯ
مصر ⲭⲏⲙⲓ :
وما اشبه من اسما المدن المشهورة وهي لا
تضاف بحرف علة لكنها تضاف بالنسب
كما تقدم في اسما الناس لقولك في
انطاكيه ⲁⲛϯⲟⲭⲓⲁ :

فاذا

فاذا انتسبت اليه تقول هكذا
الانطاكي ⲡⲓⲁⲛϯⲟⲭⲉⲩⲥ :
المشرق ϯⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏ :
المشرقي ⲡⲓⲁⲛⲁⲧⲟⲗⲏⲕⲟⲥ :
وينصرف النسب في المذكر والمونث والجمع
على الحروف المقدم ذكرها في باب اسما
الناس وقد تقدم ايضا حرف النسب
على المنتسب اليه وذلك نحو قولك هكذا
اسكندريه ⲣⲁⲕⲟϯ :
فاذا انتسبت اليه ⲡⲓⲣⲉⲙⲣⲁⲕⲟϯ
اعني الاسكندراني
مصر ⲭⲏⲙⲓ :
تقول المصري ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ
وحرف النسب ها هنا ⲡⲓⲣⲉⲙ :
وهو يتقدم على المنتسب اليه وحرف
النسب مما تقدم يتوخر وهو
يخص ⲉⲩⲥ او ⲉⲟⲥ وحرف ⲡⲓⲣⲉⲙ

تفسيره اهل وهو يخص المفرد المذكر ونظيره
للمفرد المونث ϯϣⲉⲣⲓ ونظيرها في جمع
الاسما المذكره والمونثه ⲛⲓⲛⲣⲉⲙⲁ
وتفسيرها واحد فقيس على ذالك
وقد يدخل على اسم الندا اسم حرف الندا
كقولك ايها الرجل ⲱ ⲫⲣⲱⲙⲓ ⲱ
ايتها الام ⲱ ⲑⲙⲁⲩ ⲱ
يا ابنه ⲱ ⲧϣⲉⲣⲓ ⲱ
يا ولدا يها الابن ⲱ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲱ
ايها الاخ ⲱ ⲡⲥⲟⲛⲓ
يا ايها العبد ⲱ ⲡⲓⲉⲃⲓⲁⲓⲕ
ايها الشجعان يا شجعان ⲱ ⲡⲓϫⲱⲣⲓ
وما اشبه ذالك من المنادي مذكره ومونثه
وجمع مذكره ومونثه على هذا القياس
يكون وقد يحذف حرف الندا وحذفه
كثيرا في القبطي ولاسيما في اسم
الباري سبحانه لانك انما تنادي بحرف
الندا

المدا من كان بعيدا ولقرب الباري
تعالى من طالبيه من كل قلوبهم يحذف
منه حرف الندا كقول داوود في المزمور
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲁ
يا رب استجيب صلاتي ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ
ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ
اللهم ارحمني ⲫϯ ⲫⲟⲩⲟ ϭ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲓ ⲫϯ
ارحمني يا الله ثم ارحمني
ⲟⲩⲉⲥⲙⲏ: ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲁⲩⲉ ⲥⲱⲧⲉⲙ
يا رب انصت لقولي
ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ
الاهي الاهي
تامل الي: ⲙⲁϩⲑⲏⲕ ⲉⲣⲟⲓ:
اصغي الي
اذكر يا رب ⲉⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
داوود ⲛ̅ⲇⲁⲩⲓⲇ
ⲫϯ ⲙⲁ ⲛⲉⲕϩⲁⲡ ⲙ̅ⲡⲟⲩⲣⲟ
اللهم اعطي حكمك للملك

يا رب لا تبط ⲡϭⲟⲓⲥ ⲙⲡⲉⲣ ⲱⲥⲕ

وما اشبه دالك وهو لتير فقيس على ما بينت لك

موفقا انشا الله تعالى ومن الاسما ما يرجم

باب الترخيم ومن الاسما ما يرخم في الندا

وانا الان مورد هاهنا ما تقتدبه في تثبيت ما

اورده وهي هدا الاسما المرخمه على ما يتبين لك

بولس ÷ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ÷ ⲡⲁⲩⲗⲉ

بطرس ÷ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ÷ ⲡⲉⲧⲣⲉ

فيلبس ÷ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲥ ÷ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲉ

تاوفيلس ÷ ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲟⲥ ⲑⲉⲟⲫⲓⲗⲉ

فسطس ÷ ⲫⲏⲥⲧⲟⲥ ÷ ⲫⲏⲥⲧⲉ

زكريا ÷ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ÷ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁ

قرنيلوس ⲭⲟⲣⲛⲏⲗⲓⲟⲥ ÷ ⲭⲟⲣⲛⲏⲗⲓⲉ

عزاريا ÷ ⲁⲍⲁⲣⲓⲁⲥ ÷ ⲁⲍⲁⲣⲓⲁ

حنانيا ÷ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁⲥ ÷ ⲁⲛⲁⲛⲓⲁ

وما اشبه دالك من الاسما المرخمه ومن

الاسما المرخمه وما يسقط من حرف واحد

من

من اخره ويقام الاسم على هيئته ودالك ادا كان

اخر الاسم ⲁⲥ يحدف منه حرف ⲥ

ويقف الاسم على حرف ⲁ لقولك هكدا

زكريا ÷ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ ÷ ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁ

وقيس عليه ما اشبه دالك من الاسما ومنه ما

يسقط منه حرفان من اخره ويقام مكانهما

حرف واحد يكمل به الاسم ودالك ادا كان

اخر الاسم حرف ⲟⲥ يحدفان ويقام مكانهما

حرف ⲉ لقولك في ترخيم

بطرس ÷ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲡⲉⲧⲣⲉ

وقيس عليه ما اشبهه من الاسما المرخمه

وقد جا من دالك في الانجيل المقدس وقصص

الرسل والرسايل كثيرا انما سابينه لك الان

لتقتدبه فيما ترخمه لقول معلمنا في انجيله

الطاهر في بشارة يوحنا جوابا هو

ⲡⲉϫⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲏⲣϥ ϯϫⲏ ⲡⲉ

ⲱ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲁⲛ ⲡⲉⲭⲥⲱⲛⲓ

هذا الرحمان وانا معلم ولم تعرفني يا فيلبا
ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲉ
ولقولك لوقا في فاتحة انجيله خطابا لتوفيلس
ⲁⲥⲣⲉⲙⲡϣⲁ ⲛⲏⲓ ϩⲱ ⲉⲁⲓⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲁ
ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛⲟⲩ.
ⲧⲁϫⲣⲟ ⲉⲥϧⲁⲓ ⲛⲁⲕ ⲥⲁ
ⲫⲣⲏϯ ⲡⲓⲕⲣⲁⲧⲓⲥⲑⲉ ⲑⲉ
ⲟ ⲫⲓⲗⲉ.
وقد شرحت ادلت تابعا لكل شي اذا كتبت
اليك ايها العزيز تاوفيلا
ولقولك ايضا في فاتحة الابركسيس خطابا
لتاوفيلس هكذا
ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲁⲓ
ⲁⲓⲁⲓϥ ⲉⲑⲃⲉ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲱ ⲑⲉⲟ ⲫⲓⲗⲉ.
اما النص الاول فقد الفته لاجل كل شي يا توفيلا
ولقولك من منادات الملك لقرنيليوس
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲁϥ ϫⲉ ⲕⲟⲣⲛⲏ
وقال له يا قرنيليوس
وقوله

وقوله ايضا في خطاب الملك لبطرس
ⲧⲱⲛⲕ ⲡⲉⲧⲣⲉ
قوم يا بطرس
وقوله في خطاب فسطس لبولس
ⲁⲕϣⲟⲃⲓ ⲡⲁⲩⲗⲉ ⲁⲡⲓⲙⲏϣ
ⲛ̀ⲥϧⲁⲓ ⲉⲑⲣⲉⲕϣⲟⲃⲓ.
وسوست يا بولا لكثرة الصحف وسوستك
وجواب بولس له هكذا
ⲛ̀ϯϣⲟⲃⲓ ⲁⲛ ⲡⲓⲕⲣⲁⲧⲓ
ⲑⲉⲱ ⲫⲓⲗⲉ ⲫⲉ.
لست موسوسا ايها العزيز فسطس
والوسوسه هنا تعني الجنون والاختلاف
على اصل اللفظ القبطي فقس على كل شي
ترجمته على ما مثلت لك تصب رشدا

باب الاسما المضمره

واما الاسما المضمره فهي هكذا
انت: ⲛ̀ⲑⲟⲕ : انا ⲁⲛⲟⲕ
هي: ⲛ̀ⲑⲟⲥ : هو ⲛ̀ⲑⲟϥ

K3

واداكانت تلك تلون اشاره ⁘
اوليك الدين اللواتي ⁘ ⲛⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ (واللتين)
وهذا ايضا اداكانت الكلمه الدين : اللتين •
واللواتي تلون اسم موصول واداكانت اوليك
تلون اشاره وما اشبه دالك افهم
باب الاسما المضافه ومن الاسما : الاسما
المضافه والمضاف قسمان احدهما اضافت الاسم
الي دائك اولمن تخاطبه هو حاضر لديك •
اولمن تلون تخبرا عنه وهو غايب عنك وقد
تقدم شرح هذا القسم بديا ⁘ تانيا اضاف
اسم الي اسم اخر ⁘ لقولك
عبد الرب ⁘ ⲡⲓⲃⲱⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡϭⲟⲓⲥ
ⲡⲓϣ̀ⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ
⁘ خليل الملايكه ⁘
بيت الله ⁘ ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲫ︦ⲛ︦ⲟ︦ⲩ︦ϯ︦
جبل صهيون ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲥⲓⲱⲛ
ⲡⲓϣⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ
⁘ شجرت الحياه ⁘

K4

انتم ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ • انا ⲁⲛⲟⲕ • انت ⲛ̀ⲑⲟ • ⲛ̀ⲑⲟϥ
هم ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ
وما اشبه دالك باب الاسما الاشاره
واما اسم الاشاره فهي هذا ⁘
وهو هذا ضمير ⁘ هو ⲡⲉ ⁘ هذا ⲫⲁⲓ
ويصير ايضا اسم موصل ادا الدي داك ⲫⲏ
كان الدي • واداكانت الكلمه داك اشاره •
اداكانت الكلمه التي تلك • ⲑⲏ هذه ⲑⲁⲓ
التي تلون اسم موصل واداكانت تلك تلون
اسم اشاره ⁘ هم هن ⲛⲉ ⁘ هولا ⲛⲁⲓ
واداكانت الكلمه اوليك الدين ⁘ ⲛⲏ
اسم اشاره واداكانت الكلمه الدي تلون اسم موصل
داك دلك الدي ⲫⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ
اداكانت الكلمه دالك تلون اشاره واذا
كانت داك الدي يلون اسم موصول ⁘
التي تلك دياك ⁘ ⲑⲏⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ
واداكانت الكلمه التي تلون اسم موصول ⁘
واذا

ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ
ملكوت السموات

ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ
كنيسة الله

ϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉϯⲇⲓⲁⲑⲏⲕⲏ
تابوت العهد

ϯⲥⲕⲩⲛⲏ ⲛ̀ⲧⲉϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ
قبه الشهاده

ϯⲫⲩⲗⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁ
تيبلت يهودا

ⲑⲛⲟⲩⲛⲓ ⲛ̀ⲓⲉⲥⲥⲉ اصل يسي

ⲛⲓⲉⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
دهور النور

ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲛⲉϩ الايام الابديه

ⲛⲓⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡϭ̅ⲥ̅
حقوق الرب

ومما اشبه ذالك فاذا اردت ان تضيف

اسم من الاسما الى اسم اخر فقدم الاسم الاول والثاني
على هيئته ايضا ويكون حرف الصله بين
الاسمين اما هو ⲛⲧⲉ او ⲛ̀ⲧⲉ ويدخل
ايضا حرف صلة ايضا الا انه محرك
ووقوعه قليل ولا يكون حرف ⲛ̀ⲧ حرف
صله الا اذا كان الاسم التاني حرف ⲫ
او ⲡ وهو ايضا محرك واما حرف ⲛ̀ⲧⲉ
حرف صله لكل الاسما وان كان حرف الت
التعريف يحذف من الاسم الاول في العربي
في الاضافه في هذا الباب فانه لا يحذف
من القبطي فافهم ذالك وقيس عليه
في المذكر والمونث وجمع الاسما المذكره
والمونثه تصب رشدا باذن الله

باب جمع التكسير في الاسما المذكره والمونثه

فاما تكسير جمع الاسما المذكره والمونثه
فهو ياتي بيانه الان وذلك نحو قولك
ⲡⲓϯⲥⲁⲃⲱ التعليم

التعاليم — ⲛⲓϯⲥⲃⲱⲟⲩⲓ .:.
السما — ⲧⲫⲉ .:.
السموات — ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ .:.
السيد — ⲡ̀ϭⲟ̅ⲥ̅ .:.
الدرس — ⲡⲓⲥ̀ⲫⲉ .:.
الدروس — ⲛⲓⲥ̀ⲫⲏⲟⲩ .:.
الصبي — ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ .:.
الصبيان — ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ .:.
العمل — ⲡⲓϩⲱⲃ .:.
الاعمال — ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ .:.
الدابه — ⲡⲓⲧⲉⲃⲛⲏ .:.
الدواب — ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ .:.
الاخيره — ⲡⲓϧⲁⲉ .:.
الاخيرات — ⲛⲓϧⲁⲉⲩ .:.

وما اشبه ذلك فهذا ما اوردناه من تكسير
جمع الاسما لتقتدي به فيما عساه اذ يقع لك
من فروع ذلك على هذا الاصل فافهم ذلك

باب

باب الاسما المركبه فاما الاسما المركبه
فهي التي ناخذ اسمين نركبهم اسم واحد
وذلك على ما ابين لك فاذا اردت
ان تركب اسمين اسما واحدا فرعهما
وضمهما الى بعضهما فتصيرهما اسما
واحدا كقولك في شي من ذلك

اي صوت رفيع عال — ϧⲣⲱⲟⲩⲛ̀ⲁⲃⲁ
رعد — ϧⲣⲉⲃⲁ .:.
اي بل سماوي او برد السما — ⲁⲓⲙⲛ̀ ⲧⲉⲧⲫⲉ
برد السما — ⲁⲓⲁⲧⲫⲉ .:.
البكر اي اول الولاده — ϣⲟⲣⲡ̀ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ
البكر اي الاول — ϣⲉⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ .:.
ابن الاخ ابن العم — ϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲛ
ابن العم ابن الاخ — ϣⲉⲙⲡⲥⲟⲛ .:.
ابن العم ابن الواحد من الاثنين — ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲟⲩⲁⲓ ⲃ .:.
الاخ ابن الام او ابن الخالة — ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉ[illegible] .:.

الاخ ابن الام او ابن الخالة : [illegible]

الناحيه ~~الخارجه~~ الداخله [illegible]

داخل .ـ. [illegible]

اي الناحيه الخارجه .ـ. [illegible]

طوزي خارج [illegible]

الوقوف اي القيام [illegible]

وما اشبه ذالك من الاسما المرتبه بنفعل
في جميع ما يرد عليك كما مثلت لك افهم :

باب الافعال   فاما الافعال
فمنها اسم الفعل والفعل الماضي والفعل
المضارع وفعل الحال وفعل المهل وفعل
الامر وفعل النهي : باب اسم الفعل
اما اسم الفعل المعروفة فهي نحو قولك هذا

الركوب .ـ. [illegible]

المشي .ـ. [illegible]

الجلوس .ـ. [illegible]

الرقاد .ـ. [illegible]

المجي .ـ. [illegible]

النظر التطالح : [illegible]

الاذهاب : [illegible]

الحفظ الاحتراس [illegible]

التحرك : [illegible]

وما اشبه ذالك تقيس على ذالك

باب الفعل الماضي   فاما الفعل الماضي
فهو اذا خرجت الت التعريف من الفعل
واسندت ذالك الفعل الى ضمير فاعل
فيتصل الى الفعل من اوله علامة الفاعل
وهي : [illegible] نحو قولك هذا

مضى ذهب : [illegible]

مشى راح : [illegible]

جا اتا : [illegible]

نظر ابصر راي : [illegible]

ركب : [illegible]

جلس : [illegible]

رقد نام انضجع : [illegible]

وفي نون الجمع المتكلم تقول هكذا

مضينا [illegible]

واذا كانت الاضافة لمخاطبة احد حاضر تقول

في المفرد المذكر مضيت [illegible]

وللمفرد المونث مضيت [illegible]

وللجمع الحاضر مذكره ومونثه هكذا

[illegible]

مضيتم مضيتين

واذا كانت الاضافة لمن تخبر عنه مفرد

مونث غايب تقول هكذي

مضت [illegible]

وفي الجمع المذكر الغايب وجمعه المونث

مضوا مضيين [illegible]

وحرف المتكلم عن ذاته يشمل المذكر

والمونث ولذلك نون الجمع ايضا

فقس عليه هذا في باقي الفعل الماضي

وعرفت الحروف المتصرفة في الفعل الماضي ثمانية

وما اشبه ذلك وعلامات الفعل الماضي حرف

من اوله وحرف [illegible] من بعدها وبعد ذلك

تبقى اسم الفعل بعد ان تخرج منه الت

التعريف التي هي [illegible] او [illegible]

لقولك المشي [illegible]

الذهاب [illegible]

تقول في تصريف الفعل الماضي هكذا

ذهب [illegible]

مشي [illegible]

وحرف [illegible] يتصرف في الفعل الماضي

مذكره او مونثه وجمع المذكر والمونث

فاما [illegible] فانما يتصرف في الفعل الماضي

اذا كنت مخبرا عن غايب مفرد مذكر

فاذا اضفته الى ذاتك اخرج حرف [illegible]

وعوض بدله حرف [illegible] في الاضافة الى

الى ذاتك في الفعل الماضي نحو قولك

مضيت [illegible]

وفي

وما اشبه داكل فان كنت مخبرا عن غايب بفرد

تمشي —— EYEZZOGYT .ى

يذهب —— EYEGYETYEG .ى

يصلي —— EYEGYAHYO .ى

يقوم —— EYETTWNY .ى

يصرخ —— EYEWGYEBOG .ى

يجلس —— EYECEZXCT .ى

وما اشبه دالك ادا كنت مخبرا عن غايب مفرد

تمشي —— ECEZZOGYT .ى

تصرخ —— ECEWGYEBOG .ى

تشرب —— ECECW .ى

تطلق تزوج —— ECEYTYEZXCT .ى

تذهب —— ECEGYETYEC .ى

تجلس —— CEECEZXCT .ى

وما اشبه فادا كنت مخاطبا لديك مفرد مدكر

تذهب —— EXEGYETYEX .ى

تقوم —— EXETTWNYX .ى

تجلس —— EXECEZXCT .ى

مونث حاضر PE ت	مدكر حاضر X ت	بتكلم نون الجمع ZY ن	بتكلم عن نفسه ㄷ ا	مدكر غايب ي
⁝	جمع غايب ان 8	مونث غايب C ت	جمع حاضر ن E-TE(E)	

وهي تصريف في الفعل الماضي والمضارع

باب الفعل المضارع فادا الفعل المضارع

فهو نحو قولك في الجمع المدكر والمونث الغايب

ادا كنت مخبرا عنه هكذا تقول ⁝

يمشون يمشين EYEZZOGY8 .ى

يذهبون يذهبن ⁝ EYEGYETYWO8

يجلسون يجلسن ⁝ EYECEZXCT

يصرخون يصرخن ⁝ EYEWGYEBOG

ياكلون ياكلن ⁝ EYEOYWZZ

يشربون يشربن ⁝ EYECW

وما

وما اشبه ذلك للمفرد المونث المخاطب

ⲉⲣⲉⲙⲙⲟϣⲓ .ـ تمشي

ⲉⲣⲉϩⲉⲙⲥⲓ .ـ تجلسي

ⲉⲣⲉⲱϣⲉⲃⲟⲗ .ـ تصرخي تصيحي

ⲉⲣⲉϣⲉⲧⲩⲉ .ـ تذهبي

ⲉⲣⲉⲟⲩⲱⲙ .ـ تاكلي

ⲉⲣⲉⲥⲱ .ـ تشربي

وما اشبه ذلك في الجمع المخاطب المذكر والمونث

ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ . تذهبون

ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲓⲛⲓ . تطلبون تطلبن

ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲱϣⲉⲃⲟⲗ . تصرخون تصرخن

ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛϩⲉⲙⲥⲓ . تجلسون تجلسن

وما اشبه ذلك فاذا كنت تتكلم عن ذاتك

ϯⲛⲁϣⲉⲛⲏⲓ . اتكلم احدث اقول

ⲉⲓⲉϩⲉⲙⲥⲓ : اجلس

ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ : اتكلم

ⲉⲓⲉⲛⲏⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ : ادخل

ϯⲛⲁⲉⲣϩⲟⲙⲟⲗⲟⲅⲓⲛ : اعترف

ⲉⲃⲉ

ⲉⲓⲉⲱϣⲉⲃⲟⲗ .ـ اصرخ اصيح

ⲉⲓⲉⲙⲙⲟϣⲓ .ـ امشي

ⲉⲓⲉⲟⲩⲱⲙ .ـ اكل

وما اشبه ذلك فاذا كنت تتكلم بنون الجمع

ⲉⲛⲛⲉϣⲉⲛⲁⲛ .ـ نذهب

ⲉⲛⲛⲉⲙⲙⲟϣⲓ .ـ نمشي

ⲉⲛⲛⲉϩⲉⲙⲥⲓ .ـ نجلس

ⲉⲛⲛⲉⲱϣⲉⲃⲟⲗ .ـ نصرخ

ⲉⲛⲛⲉϣⲓⲛⲓ .ـ نطلب

ⲉⲛⲛⲉⲥⲱ .ـ نشرب

وما اشبه ذلك فقس عليه ترشد

باب فعل الحال فاما فعل الحال فهو

ⲉϥⲧⲁⲗⲏⲧ .ـ راكبا

ⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ .ـ جالسا

ⲉϥϫⲏⲡ .ـ مختفيا

ⲉϥⲉⲛⲕⲟⲧ .ـ راقدا

فاذا اردت اظهار هذه الافعال حالا فقل هكذا

واذا كنت مخبرا عن جمع مذكر او مونث هكذا

شيتهللون شيتهللن ⲉⲩⲉⲑⲉⲗⲏⲗ

شيفرحون شيفرحن ⲉⲩⲉⲣⲁϣⲓ

شيبصرون شيبصرن ⲉⲩⲉⲛⲁⲩ

شياخذون شياخذن ⲉⲩⲉϭⲓ

شياتون شياتن ⲉⲩⲉⲓ

شيبكون شيبكين ⲉⲩⲉⲣⲓⲙⲓ

شيمشون شيمشين ⲉⲩⲉⲙⲟϣⲓ

شيشبعون شيشبعن ⲉⲩⲉⲥⲓ

وما اشبه ذالك وحرف ⲉⲩⲉ تفسيره
سوف وسين ايضا وحرف هذا الفعل
على ما تريد من الحروف الثمانيه باب فعل الامر
فاما فعل الامر فهو قسمان قسم عام وقسم
خاص فاما القسم العام فهو ما يعم المذكر
والمونث والجمع من المذكر والمونث فقل
امش امشي امشوا امشين ⲙⲟϣⲓ
اسمع اسمعي اسمعوا ⲥⲱⲧⲉⲙ

جا لنا
ⲁϥⲓ ⲉϥⲁϩⲉⲓ
راتيه جالنا ⲁⲓⲓ ⲛⲁⲩⲁⲧⲉⲣⲟϥ ⲉϥϭⲉⲙⲙⲓ
وما اشبه ذالك وهو ينصرف على الحروف
الثمانيه المقدم شرحها في فعل الماضي والمضارع
فقيس على ذالك على ما مثلت لك فافهم
باب في المهل فاما فعل المهل فهو اذا اردته
للاستقبال وعقدته بحرف سوف والسين
وذالك نحو قولك في الجمع هكذي

ستضحكون ستضحكن ⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲛ ⲛⲁⲥⲱⲃⲓ

ستفرحون ستفرحن ⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲛ ⲛⲁⲣⲁϣⲓ

ستبصرون ستبصرن ⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲛ ⲛⲁⲛⲁⲩ

ستتهللون ستتهللن ⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲛ ⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ

ستبكون ستبكين ⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲛ ⲛⲁⲣⲓⲙⲓ

وما اشبه ذالك وهذا الفعل يعم المذكر والمونث
اذا كنت مخاطبا به وهو خاص لديك من الجمع
افهم ترشد وحرف ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲛⲁ
تفسيره سوف وسين فافهم ذالك ترشد

واذا

ⲉⲣⲧⲧⲏⲛⲙⲙⲁⲫⲓⲧⲧⲉ تيقظ تيقظوا تيقظي

ⲉⲣⲓϩⲟϯ ، خف خافوا خافي

ⲉⲣⲓⲫⲙⲉⲩⲓ ، اذكر اذكري اذكروا

وما اشبه ذالك فاما القسم الخاص في المفرد المذكر

ⲁⲙⲟⲩ ، تعال

ⲧⲱⲛⲕ ، قوم

ⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲕ ، اقف

ϭⲟⲗⲕ ، التحف

ⲙⲟⲣⲕ ، انتطق

ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ، انطلق امضي

وما اشبه فاما ما يخص المفرد المونث فهو هكذا

ⲧⲱⲟⲩⲛⲓ ، قومي

ⲁⲙⲏ ، تعالي

ⲙⲁϣⲉⲛⲉ ، انطلقي امضي

وما اشبه ذالك فاما ما يخص الجمع مذكره ومونثه

ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ ، تعالوا تعالن

ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ، قوموا قومن

ⲥⲙⲟⲩ ، سبح سبحوا سبحي

ⲧⲁⲙⲟ ، اخبر اخبري اخبروا

ⲟⲩⲱⲙ ، كل كلي كلوا

ⲥⲱ ، اشرب اشربي اشربوا

ϥⲁⲓ ، ارفع ارفعوا ارفعي

ϩⲉⲙⲥⲓ ، اجلس اجلسي اجلسوا

ⲁⲛⲁⲩ ، انظروا انظر انظري

ϭⲓ ، خذ خذي خذوا

ⲙⲟⲓ ، اعطي اعط اعطوا

ϫⲟⲥ ، قل قولي قولوا

ϣⲗⲏⲗ ، صلوا صلي صلي

ⲣⲱⲓⲥ ، اسهروا اسهر اسهري

ⲥⲙⲟⲩ ، بارك باركوا باركي

ϩⲁⲣⲉϩ ، احفظ احفظوا احفظي

ⲕⲱϯ ، حوط حوطي حوطوا

ⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ ، اغفروا اغفري اغفر

توبوا توبن ⲧⲟⲧⲩ ⲑⲉⲧⲩⲟⲭ

انطلقوا انطلقن ⲟϭⲧⲉⲣⲍ ⲧⲉⲧⲩⲑⲏⲛⲟ

اقعوا اقعن

البسوا البسن ⲍⲍⲟⲧϭⲧⲑⲏⲛⲟ

انطلقوا انطلقن ⲍⲍⲍⲥⲩⲉⲧⲩⲱ ⲧⲥⲧⲩ

وما يخص الجمع المذكر والمونث فقيس على ذلك

باب النهي

واما فعل النهي فهو قسمان قسم عام وقسم خاص فالقسم العام فهو ما يعم المذكر والمونث والجمع مذكره ومونثه وذلك نحو قولك

لا تخاف لا تخافوا لا تخافي ⲍⲍⲧⲉⲡⲉⲣⲉⲣϭⲟ

لا تأكل لا تأكلوا لا تأكلي ⲍⲍⲧⲉⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ

لا تشرب لا تشربي لا تشربوا ⲍⲍⲧⲉⲡⲉⲣⲥⲱ

لا تتهاون لا تتكسل ⲍⲍⲧⲉⲡⲉⲣⲉⲣⲍⲍⲉϩⲏⲉ

لا تحسد لا تحسدي لا تحسدوا ⲍⲍⲧⲉⲡⲉⲣⲭⲟϭ

وما اشبه ذلك وحرف النهي المستولي عليه ⲍⲍⲧⲉⲡⲉⲣ

وتفسيره لا وقد تصغر الافعال في الامر

والنهي

والنهي ولها موضع نذكره فيه فاما القسم الخاص فهو اذا اردت تخصيص لك فعل عن ذاتك ⁘ لا اكل ⲧⲩⲧⲩⲉⲍⲟⲩⲱⲙ

لا اقتل ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉϧⲱⲧⲉⲃ

لا اكذب ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉϫⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ

لا اغضب ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉϫⲱⲛⲧ

وما اشبه ذلك فان كنت مخصصا في النهي من هو حاضر لديك وانت مخاطبه تقول

لا تقتل ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉⲥϧⲱⲧⲉⲃ

لا تزن ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉⲥⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ

لا تكذب ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉⲥϫⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ

لا تحلف ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉⲥϫⲉⲟⲣⲕ

لا تغضب ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉⲥϫⲱⲛⲧ

لا تخلف ⁘ ⲧⲩⲧⲩⲉⲥⲉⲣⲁⲧⲩⲉⲥⲱ

وما اشبه ذلك وحرف النهي هاهنا لا المهموز وقال بعضهم هو ⲧⲩⲧⲩⲉ

وتفسيره ⁘ لا وهو المستولي على الخاص

كأنمر ادحرف ... بالعام فافهم واصرف عليه
بقية المخاطب الحاضر والباقي من الضماير الآخرة

باب النفي بلم

فأما النفي بلم
فهو نفي الأمر عن ذاتك أو عن الجمع تكون
الجمع أو عن من تكون مخاطبًا له من مذكر
أو مونث حاضر لديك أو عن من تكون مخبرًا
عنه وهو غايب مذكرا ومونث فإذا أردت
نفي الأمر عن ذاتك فقل هكذا

لم أنظر
لم أسمع
لم أعلم
لم أتكلم
لم أذهب
لم أجلس

وما أشبه ذلك فإن أردت النفي بنون الجمع

لم نعلم
لم ننظر

لم نسمع
لم نذهب
لم نجلس

وما أشبه ذلك فإن أردت النفي عن
من يكون مخاطبا له مذكر ومونث أو جمع
مذكر ومونث فقل في المذكر الحاضر

لم تسمع
لم تنظر
لم تعلم

وما أشبه ذلك فقل في المونث

لم تسمعي
لم تنظري

وما أشبهه فقل في المذكر والمونث للجمع الحاضر

لم تسمعوا لم تسمعن
لم تنظروا لم تنظرن

وما أشبه ذلك فإن أردت النفي عما تكون

تلون مخاطباً عنه وهو غايب مذكر ومونث
وجمع مذكر ومونث تقول في المفرد المذكر
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ لم يسمع
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲛⲁⲩ لم ينظر
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲉⲙⲓ لم يعلم
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥϣⲉⲛⲁϥ لم يذهب
وما اشبه ذالك وتقول في المونث هكذا
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥⲥⲱⲧⲉⲙ لم تسمع
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥⲛⲁⲩ لم تنظر
وما اشبه ذالك وقل في الجمع هكذا
لم يسمعوا لم يسمعن ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ
لم ينظروا لم ينظرن ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩⲛⲁⲩ
وما اشبه ذالك وحرف النفي المستولي
عليه ⲙ̀ المهموز وقال بعضهم ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥ
او ⲙ̀ⲡⲉ ⲙ̀ وتفسيره لم وتتصرف هذه الاشيا
على الحروف الثمانية المقدم ذكرها في الافعال
فقيس على ذالك افهم ترشد باب المضارع
فاما

فاما الفعل المصدر فنحو قولك هكذا
ⲁϥϣⲗⲏⲗ ⲛ̀ⲟⲩϣⲗⲏⲗ
صلى صلوة
نذر نذرا ⲁϥⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲱϣ
ⲁϥⲁⲅⲓⲁⲍⲓⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ
قدس قداسا
ⲁϥⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ ⲛ̀ⲛⲓ
صام صوما ⲟⲩⲛⲏⲥⲧⲓⲁ
وما اشبه ذالك وقد تتقدم المصادر
على الافعال نحو قولك هكذا
ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲗⲏⲗ ⲁϥϣⲗⲏⲗ
صلى صلوة
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁϣⲓ ⲁϥⲣⲁϣⲓ
فرح فرحا
ϧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲁⲩ ⲁϥⲛⲁⲩ
نظر نظرا
ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲗⲏⲗ ⲁϥϣⲗⲏⲗ
صلى صلوة

والباب الذي قبله على العلامات الثمانيه
باب التعدي في الافعال وهو الفاعل
والمفعول فاما تعدي الافعال من الفاعل
الي مفعول فهو انك تقدم الفاعل اولا
تتل النطة الفعل وتضم اليها الفعل
وتاتي بعلامة المفعول اخيرا واسند
الفعل عليه نحو قولك في المذكر
الغايب اذا كنت فاعلا نحو قولك
لبيته نظرته ⲁⲁ ⲁⲛⲁⲩⲉⲣⲟϥ
ضربته ⲁⲁⲁⲁⲁⲧⲟⲩⲁⲁⲁⲁⲁⲟϥ
وفي المذكر المونث الغايب
رايتهم رايتهن ⲁⲁ ⲁⲛⲁⲩⲉⲣⲱⲟⲩⲁⲁⲁ
وفي المفرد المونث الغايب
رايتها الصرتها ⲁⲁ ⲁⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲥ
فان كان المفعول حاضر لديك
رايتك الصرتك ⲁⲁ ⲁⲛⲁⲩⲉⲣⲟⲕ
وفي المفرد المونثه تقول هكذا

وما اشبه ذالك مما لا يوجد بدون تقديمه
وان كان العربي موخر ليضح على شكل
القبطي تاليف العربي من غير تجاوز المعني
باب التوابع فاما التوابع في توابع المصادر
في القبطي وذالك نحو قولك هكذا
ⲁϥⲣⲁϣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ
فرح فرحا عظيما
وقد تقدم الفاظ التوابع على المصادر في القبطي
ⲉⲧⲧⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲣⲁϣⲓ
فرح فرحا عظيما ⲁϥⲣⲁϣⲓ
ⲁϥⲁⲛⲁⲩⲉⲫⲟⲣⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲁⲛⲁⲩ
قدس قداسا حسنا ⲫⲟⲣⲁⲉⲧⲛⲉⲧⲛⲉⲥ
ⲁϥϯⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲟⲩⲥ̀ⲃⲱ ⲛ̀
علم تعليما حسنا ⲥⲁⲛⲉⲥ
ⲁϥⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉϥⲥⲟⲛϩ
تكلم كلاما متقنا
وما اشبه ذالك وتصرف هذا الباب

والباب

وفي المفرد المونث الغايب تقول

رأتني ابصرتني ⲁⲥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

طردتني ⲁⲥϭⲟϫⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ

وفي الجمع الغايب تقول هكذا مذكر ومونث

راووني ابصروني ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

خلصوني انقذوني ⲁⲩⲛⲁϩⲙⲉⲧ ⲙ̀ⲙⲟⲓ

فاذا كنت لا فاعلا ولا مفعولا بل مخبرا

ذا الفاعل والمفعول غايبان فتقول في المفرد المذكر

راه ابصره نظره ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ

اشتهاه ⲁϥⲉⲡⲓⲑⲩⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ

وفي المفرد المونث

راها ابصرها نظرها ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ

احبها ودها ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ

وفي جمع المذكر والمونث

راهم راهن ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ

ضربهم هشمهم ⲁϥϩⲓⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ

نظرتك رأيتك ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟ

متحتك افتخرت بك ⲁⲓϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟ

وفي جمع المذكر والمونث تقول هكذا

رأيتكم رأيتكن ⲁⲓⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱ-ⲧⲉⲛ

جازيتكم ⲁⲓϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ

فان كان الفعل راجعا من نون الجمع عايد

الى نون الجمع ايضا فتقول هكذا

رأينا ذاتنا نظرنا ذاتنا ⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲛ

فان كنت انت مفعولا وغيرك الفاعل تقول

رآني ابصرني ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

ضربني ⲁϥϩⲓⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ

وفي المفرد المونث الحاضر

رأيتيني نظرتيني ⲁⲣⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

جازيتيني ⲁⲣⲉϯϣⲉⲃⲓⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲓ

وفي الجمع الحاضر مذكر ومونث

رأيتموني ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

اخذتموني ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲓ

وفي المفرد

علامات الفاعلين

المتكلم بنون الجمع ⲁⲛ	المتكلم عن نفسه ⲁⲓ
جمع مخاطب حاضر ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ	مخاطب حاضر مذكر ⲁⲕ
جمع غايب مخبر عنه ⲁⲩ	غايب مذكر ⲁϥ
مخاطب حاضر مونث ⲁⲣⲉ	غايب مونث ⲁⲥ

وهذا علامات المفعولين

المتكلم بنون الجمع ⲉⲣⲟⲛ	المتكلم عن نفسه ⲉⲣⲟⲓ
مذكر حاضر ⲉⲣⲟⲕ	جمع حاضر ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ
مونث حاضر ⲉⲣⲟ	مذكر غايب ⲉⲣⲟϥ
جمع غايب ⲉⲣⲱⲟⲩ	غايب مونث ⲉⲣⲟⲥ

ونريد نعلم ان هذا الكلام هو فعل الفاعل المتعدي
الى المفعول ولكن غير ظاهر ولذلك جا
على الضمير لكن لاسم الفاعل والمفعول مكانا
يذكر فيه وهو في هذا الباب
باب

فان كان الفاعل غايبًا والمفعول حاضرًا
فتقول في المفرد المذكر هكذي
رايك انت نظرك ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ
وفي الجمع الحاضر مذكر ومونث تقول
رايكم انتم ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ
وان كان المفعل عنه واليه تقول
راي دانه ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ
رفع دانه ⲁϥϭⲓⲥⲓ ⲙⲙⲟϥ
وهكذا تفعل في تصريف الفاعل والمفعول
من مذكر ومونث وجمع وبان تقدم علامات
الفاعل وتاخر علامات المفعول وجملت
علامات الفاعلين ثمانيه ونظيرها
ثمانيه ونحن نبين هذا العلامات
هاهنا وتقدم علامات الفاعلين
على المفعولين وهذا علامات الفاعلين
افهم ترشد بعون الله

باب اظهار اسم الفاعل والمفعول

Ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲣⲭⲏ: ⲁ Ⲫϯ: ⲑⲁ
ⲙⲓⲟ: ⲛ̀ ⲧ̀ⲫⲉ: ⲛⲉⲙ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ:

في البدء خلق الله السما والارض

ⲁϥⲧⲱⲛϥ: ⲛ̀ϫⲉ ⲕⲁⲓⲛ: ⲉϫⲉⲛ ⲁⲃⲉⲗ ⲡⲉϥⲥⲟⲛ:
ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲟⲑⲃⲉϥ :-

قام قايين على هابيل اخيه وقتله

ⲁϥϣⲉ ⲇⲉ ⲛⲁϥ: ⲛ̀ϫⲉ
ⲛⲱⲉ: ⲉϧⲟⲩⲛ: ⲉϯⲕⲩⲃⲱⲧⲟⲥ:

ودخل نوح الى السفينه

ⲁⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲇⲉ ϩⲱⲃⲥ: ⲛ̀ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ: ⲧⲏⲣⲟⲩ:
ⲉⲧϭⲟⲥⲓ :-

وغطا الماء كل الجبال الشامخة

ⲧⲟⲧⲉ ϩⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ⲁϥⲙⲟⲩϯ
ⲉⲛⲓⲙⲁⲅⲟⲥ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲑⲏⲡ :-

حينيذ

حينيذ دعا هيرودس المجوس سرا

ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲁⲅⲅⲉ
ⲗⲟⲥ: ⲛ̀ⲧⲉ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅: ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩϥ
ⲉⲓⲱⲥⲏⲫ: ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲁⲥⲟⲩⲓ: ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ

هوذا ملاك الرب ظهر ليوسف في الحلم قايلا
وربما اشبه ذلك وحرف ⲁ اذا تقدم
على اسم الفاعل اسقط حرف ⲁϥ من الفعل
وذلك مثل قول المزمور هللا

ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ: ⲁϥϯ ϩⲓⲱⲧϥ ⲛ̀ⲟⲩ
ⲥⲁⲓⲉ

ملك الرب والتحف بالبها

ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲟⲣⲟ: ⲙⲁⲣⲉⲥ
ϫⲉ ⲡ̀ⲕⲁϩⲓ: ⲑⲉⲗⲏⲗ :-

الرب ملك فتتهلل الارض

ⲁ Ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ: ⲙⲁⲣⲟⲩ
ϫⲱⲛⲧ: ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ
ⲗⲁⲟⲥ

الرب ملك فلتسخط الشعوب

على الفاعل وبها ينطق للفاعل اذا قدمت
عليه في القبطي فاما حرف صلت الفعل
بالمفعول فهو ⲛ̀ وهو حرف صله بين
الفعل والمفعول عايدا لفعل على المفعول
وحرف الصله مهموز ابدا وقد يجي حرف ⲙ̀
وهو حرف صلت ايضا اذا كان اول الاسم
المفعول ⲡ̀ او ⲫ او ⲃ او ⲙ̀
لقول المزمور الطاهر هكذا

ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲫⲱⲣϫ ⲙ̀ⲫⲓⲟⲙ
ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲉⲙⲁⲓ ⲫⲱⲣϫ

الذي فرق البحر الاحمر فرقا

ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϧⲟⲣϧⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ
ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲥ ⲉ ⲫⲓⲟⲙ
ⲛ̀ϣⲁⲣⲓ

وطرح فرعون وكل جيشه
في البحر الاحمر

وما اشبه ذلك والتقديم والتاخير
في الفعل والفاعل جايز في القبطي

ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲏⲥ ⲡⲉ
ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ

اجاب يسوع وقال لتلاميذه

ⲧⲟⲧⲉ ⲓⲏⲥ ⲉϥⲥⲁϫⲓ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲙⲏϣ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ

حينيذ كلم يسوع الجمع وتلاميذه

ⲓⲏⲥ ⲇⲉ ⲡⲉϫⲁϥ ⲛⲱⲟⲩ
ϫⲉ ⲭⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ
ⲧⲉⲧⲉⲛϯ ϩⲓⲥⲓ ⲛⲁⲥ

فقال لهم يسوع دعوها ما بالكم تتعبوها
وما اشبه ذلك فاذا قدمت الفعل
على الفاعل وصلت بينهما بحرف ⲛ̀ϫⲉ
لا نظير لها في العربي وتقديرها الذي
هو وهي ملغاه ولكنها حرف صلت عايد
على الفاعل

ⲁϫⲱϣⲉϣϥⲟⲩⲟⲩⲛⲛⲓⲃⲉⲛ
ⲉⲧⲁⲩⲣⲓⲕⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉⲭ
ⲁⲕⲉⲑⲁⲁⲏⲓ
ردلت جميع الحايدين عن حقولك
ⲫⲉⲧⲉⲧⲁⲕⲑⲁⲙⲓ ⲉ ⲉⲡ
ⲧⲏⲣϥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ
⁘ هذا الذي خلقت الكل
وما اشبه ذالك يجري مجراه موفقا
⁘ باب التصغير في فعل الامر وهو جزمه
فاما تصغير الامر الذي هو جزمه هكذا
ⲁⲓⲱ اغسل ⲧⲁ اغسل
ⲭⲁ اغفر اترك ⲭⲱ اغفر اترك
وما اشبه ذالك ونظيره في الكتب
ⲁⲗⲉϣⲉⲛⲉⲕ: ⲧⲉ ⲡⲉⲭⲱ
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲭⲁⲗⲁⲁ
ⲃⲏⲑⲁⲣⲉ ⲛⲧⲉⲡⲉⲥⲓⲗⲱ
ⲱⲉⲗⲗ امضي

امضي واغسل وجهك في عين سيلوحا
ⲭⲁⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣⲟⲛ ⲛⲁⲛ
ⲉⲃⲟⲗ ⁘ اغفر لنا ما علينا
وما اشبه ذالك وقيس عليه بغيت
ما تريد وذالك نحو قولك في شي من ذلك
واما لواحق الامر فهو يحي لفظ لاحق للفظ
ⲧⲱⲛ ⲛⲁⲕ ⲉⲁⲣⲟⲕ ⁘ قوم تعال
وما اشبه ذالك باب تصغير فعل النهي
فاما تصغير فعل النهي الذي هو جزمه
فهو ما ياتي ذكره الان وله حرفان
احدهما ⁘ ⲁⲙⲡⲉⲣ
والاخر ⁘ ⲛⲛⲉ وذالك نحو قولك
فيما تريد جزمه في التصغير
في النهي ⁘ لنحو قولك

ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ ϫⲓϫ: ⲉϫⲉⲛ ϩⲗⲓ:
ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣ:
ϣⲫⲏⲣ: ⲉϩⲉⲛ ⲛⲟⲃⲓ: ⲛ̀
ϣⲉⲙⲙⲟ ::

لا تضع اليد على احد سريعا ولا تشترك في خطايا الاجنبين
وهكذا ايضا

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲉ ⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲉϩⲟⲧⲉ:
ⲥⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲏⲣⲡ ⲉⲑ
ⲃⲉ ⲡⲉⲕϣⲟϣⲧⲓ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲕϣⲱⲛⲓ ⲉⲧⲟϣ:

لا تشرب الماء بل اشرب لك يسيرا من
الخمر لاجل معدتك وامراضك الكثيرة
وان كان هذا الفصل امرا بعد نهي
فانه على العطف لانه بعد النهي بالعطف
بل وصار امرا بعد نهي وان اردت
تعلم تصغير هذا الافعال وحرمها بما
تقدم شرحه تسقط حرف الصلة
الزايد

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲱ لا تضع لا تترك
ⲙ̀ⲡⲉ ⲭⲱ لا تضع لا تترك
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲱ لا تشرب
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲉ لا تشرب
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲫⲱⲛϩ ⲛ̀ لا تحول لا تبدل
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲫⲉⲛϩ ⲛ̀ لا تحول لا تبدل لا تغير
ⲛ̀ⲛⲉⲕϣⲱⲡ لا تقبل لا تجوز
ⲛ̀ⲛⲉⲕϣⲉⲡ لا تقبل لا تجوز
ومن ذلك في الكتب المقدسة لقولك
في التوراة في مثل هذا المعنى
ⲛ̀ⲛⲉⲕϣⲉⲡⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀
ⲥⲱ ⲧⲉⲙⲙⲁ ⲛ̀ⲛⲉⲫⲁⲙⲟⲉⲣⲟⲥ
لا تقبل سماع الاباطيل الكل
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲫⲉⲛϩ ⲉⲙ̀ⲡϭⲁ
ⲛ̀ⲟⲩⲏⲏⲕⲓ ⲙ̀ ⲉⲛ ⲡⲉϥ
ϩⲁⲡ لا تبدل حكم المسكين في حكمه
وتقول بولس لطيماثاوس تلميذه هكذا
ⲙ̀ⲡⲉⲣ

ⲙ̀ⲡⲉⲣϯ ϫⲓϫ ⲉϫⲉⲛ ϩⲗⲓ ⲛ̀
ⲭⲱⲗⲉⲙ: ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲉⲣ:
ϣⲫⲏⲣ: ⲉϩⲉⲛ ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ: ⲛ̀
ϣⲉⲙⲙⲟ.

لاتضع اليد على احد سريعًا ولا تشترك في خطايا الاجنبين
وهلم ايضا

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ϫⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ
ⲥⲉ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲏⲣⲡ ⲉⲑ
ⲃⲉ ⲧⲉⲕϣⲟⲩϣⲡⲓ ⲛⲉⲙ
ⲛⲉⲕϣⲱⲛⲓ ⲉⲧⲟϣ:

لاتشرب الما بل اشرب لك يسيرا من
الخمر لاجل معدتك وامراضك الكثيرة
وان كان هذا الفصل امرًا بعد نهي
فانه على العطف لانه بعد النهي بالعطف
بل وصار امرًا بعد نهي وان اردت
تعلم تصغير هذا الافعال وجزمها بما
تقدم شرحه تسقط حرف الصلة
الغايب

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲱ — لاتضع لاتترك
ⲙ̀ⲡⲉ ⲭⲱ — لاتضع لاتترك
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲱ — لاتشرب
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲉ — لاتشرب
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲫⲱⲛϩ — لاتحول لاتبدل
ⲛ̀ⲛⲉⲕⲫⲉⲛϩ — لاتحول لاتبدل لاتغير
ⲛ̀ⲛⲉⲕϣⲱⲡ — لاتقبل لاتجوز
ⲛ̀ⲛⲉⲕϣⲉⲡ — لاتقبل لاتجوز

ومن ذالك في الكتب المقدسة لقولك
في التوراه في مثل هذا المعنى

ⲛ̀ⲛⲉⲕϣⲉⲡⲧⲱⲟⲩ ϫⲓⲛ ⲛ̀
ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲫⲁⲛⲑⲟⲉⲣⲟⲝ

لاتقبل سماع الاباطيل الباطل

ⲛ̀ⲛⲉⲕⲫⲉⲛϩ ⲙ̀ⲡϩⲁⲡ
ⲛ̀ⲟⲩϩⲏⲕⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ
ϩⲁⲡ

لاتبدل حكم المسكين في حكمه
ولقول بولس لطيماتاوس تلميذه هكذا

ⲙ̀ⲡⲉⲣ

دحرج [illegible]

وللمونث الغايب

سرحت [illegible]

سميت [illegible]

للجمع مونث ومذكر غايب

قطعوا قطعن [illegible]

لفوا كفن [illegible]

وللمذكر الحاضر

[illegible]

صلبت

سرحت [illegible]

وللمونث الحاضر

سرحت [illegible]

وللجمع الحاضر مذكر ومونث

[illegible]

سميتم سميتن [illegible]

وللمتكلم عن نفسه هكذا

الحايد على المفعول وهو الحرف الذي يصل
بين الفاعل والمفعول فانت تعرفه فاعتمد
عليه موفقا انشا الله تعالى

فاما فعل ما لم يسم فاعله ولا
مفعوله فهو انك تقدم علامة الفاعل وتاخر
علامة المفعول وتوسط الفعل بينهما
وعلامة الفاعل هاهنا هي علامة الجمع
مذكره ومونثه وهي وهي تتضمن
الكلام عن الفعل الماضي في الجمع

فاما علامة المفعول فهي ما تريد
ان تسند الفاعل عليه من مذكر ومونث
وغيره واما اسم الفاعل والمفعول متفقان
فلذلك جا على الضمير وسمي اسم ما لم يسم
فاعله ولا مفعوله لقولك المذكر الغايب

[illegible]

وصلب

دحرج : [illegible]

وللمونث الغايب :

مدحت : [illegible]

سميت : [illegible]

للجمع مونث ومذكر غايب :

قطعوا قطعن : [illegible]

لفوا كفن : [illegible]

وللمذكر الحاضر :

[illegible]

صلبت :

مدحت [illegible]

وللمونث الحاضر :

مدحت : [illegible]

وللجمع الحاضر مذكر ومونث :

[illegible]

[illegible]

شيتم شيتن :

وللمتكلم عن نفسه هـ ... لذا :

الطاير على المفعول وهو الحرف الذي يصل
بين الفاعل والمفعول فانت تعرفه فاعتمد
عليه موفقا انشا الله تعالى باب ما لم يسما فاعله
ولا مفعوله : فاما فعل ما لم يسما فاعله ولا
مفعوله فهو انك تقدم علامت الفاعل وتاخر
علامت المفعول وتوسط الفعل بينهما •
وعلامت الفاعل هاهنا هي علامات الجمع
مذكره ومونثه وهي ... وهي تضمن
الكلام عن الفعل الماضي في الجمع •
فاما علامت المفعول فهي ما تريد
ان تسند الفاعل عليه من مذكر ومونث
وغيره واما اسم الفاعل والمفعول حقيقتان •
فلذلك جا على الضمير وسمي اسم ما لم يسما
فاعله ولا مفعوله لقولك المذكر الغايب
[illegible]
وصلب :

ⲁⲓϯⲥⲃⲱ ⲛⲏⲧ :- ادبت علمت

ⲁⲓⲓ̀ⲣⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ :- خلقت صنعت

والمتكلمين بنون الجمع هكذا

ⲁⲛϭⲓ ⲧⲉⲛ :- اخذنا

ⲁⲛⲥⲱϯ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩⲛ : انقذنا خلصنا

وما اشبه ذالك وقيس على ذالك

باب اظهار اسم المفعول في فعل ما لم يسم فاعله ؛ فهو انك تبتدي تقدم علامت الفاعل كما تقدم في الذكر قبل هذا وتاتي ببقيت الفعل بعدها وتضم اليها اسم المفعول فتقول هكذا

ⲁⲩϯ ⲛ̀ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ ⲃⲱⲕ

بيع يوسف كعبد

ⲁⲩⲙⲁⲥϥ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ :-

ولد موسي

ⲁⲩⲧⲥ

ⲁⲩⲧ̀ⲥⲁⲃⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϧⲉⲛ ⲥ̀ⲃⲱ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ :-

ادب موسي بالادب الكلي الذي للمصريين

ⲁⲩⲑⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ ϫⲱⲛⲧ ϧⲉⲛ ϯⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ :

غضب موسي في المحله

ⲁⲩϩⲓⲱⲛⲓ ⲛ̀ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ

رجم اسطافنوس

ⲁⲩⲉⲣⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲱⲛⲓⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ϧⲁ ϫⲱϥ :

صلب بطرس منكسا

ⲁⲩϥⲱϧⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲫⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ϯⲥⲏϥⲓ :-

نزع راس بولس بالسيف

وما اشبه ذالك فقد تم هذا الباب

بتمامه حال الافعال ويلي ذلك الحروف

باب الحروف فاما الحروف منها حروف

الابتدا بالخبر وحروف النهي وحروف

الاستثنا وحروف العطف والتخيير

وحروف الاستفهام وحروف التمثيل

وحروف الشرط والجواب اولا الابتدا

باب الحروف ⁘ فاما حروف الابتدا

فهي هذا ب في ⲉ في ب ϧⲉⲛ

في ب من قبله من جهته في ب عن على ϩ ϩⲓⲧⲉⲛ ϩⲓⲧⲉⲛ

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ من ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ

من من قبله من جهته ⁘

ولان ان وان منعند ϫⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϫⲉⲛ ⲁⲥ

لمن اجل ان والان ان وان ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲙ ⲓⲉ

الا اما قد ايضا و ϩⲁⲣⲉⲛ ان لان ⲁϫⲉ ⁘

في ب على في ب على ⲛⲧⲟⲡⲓⲥ ⲉϩⲣⲏⲓ

مثال ⁘ في ϧⲉⲛ

ϧⲉⲛ ϯⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ

⁘ في البدايات الكلمة ⁘

⁘ مثال و ⲉ ⁘

ⲉⲧⲁϥϩⲱⲥ ϧⲁϫⲱⲟⲩ ⁘

⁘ وكان يسبح قدامهم ⁘

مثال ب ⲉ

ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⁘

⁘ نؤمن برب واحد ⁘

⁘ ومثالها ل ⲉ ⁘

ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲓⲣⲓ ⲉⲡⲉϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⁘

⁘ هذا اصنعوه لذكري ⁘

مثالها ϩ في على

ϩⲟⲩⲟ ⲇⲉ ⲛⲏⲉⲧⲁϩⲉⲙⲕⲁϩ ⲁⲩⲫⲱⲣϣ ⲛⲛⲟⲩϩⲃⲱⲥ ⁘

ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ

وجمع كثير فرشوا ثيابهم في الطريق

⁘ مثال ϩⲓⲧⲉⲛ خ من قبل

ⲁⲛⲓⲛⲉⲃⲉ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉϥⲉⲛⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲓ

ⲛ̀ⲃⲱⲕ· ⲁϥⲙⲟⲩϯ· ⲡⲓⲥⲁ
ⲛⲉϥⲙⲱⲓⲧ ·:·
ضانيال من اجل عماله سلك في طرقه
مثال ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ من
ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ:
ⲧ̀ⲫⲉ ⁘ نزل من السما
مثال ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ من قبل
ⲁϥϣⲱⲡⲓ: ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ:
ⲉⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ
ⲫϯ ⁘ كان انسان ارسل من الله
مثال ⲡⲓⲙⲁⲛ من مشـ
ⲓⲥ: ϫⲉⲛ: ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ: ⲙ̀
ⲫ̀ⲣⲏ: ϣⲁⲛⲉϥⲙⲁⲛ:
ϩⲱⲧⲡ من مشارق الشمس الى مغاربها
مثال ϫⲉ ⲅⲁⲣ ان لان وان ولان
ϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲭⲥ ⲥⲟⲟⲧⲉϥ:
ⲉϥⲙⲟⲩϯ لان شبها مثل تشبيه
مثالها

ومثلها ⲅⲁⲣ ان انه لان لانه
ⲁϥⲛⲁⲩ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲣⲉⲡⲉⲭ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲟ
ⲛ̀ϫⲉ ⲇⲁⲛⲓⲏⲗ ⲛ̀
لان ضانيال نظر لرامتك
مثال ⲛⲁⲙⲉⲧ و ايضا ف
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩⲙⲉⲛ ϩⲱⲟⲩ ⲛⲉ
ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉⲁⲩⲭⲱ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲯⲩ
ⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲱⲟⲩ
وهم ايضا يارب الذي بذلت نفوسهم نعمهم
مثال ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ على عن في
ⲙⲁⲣⲉϥϯϩⲟ ⲉ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲉ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ
ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲣⲟ
ⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲯⲩⲭⲏ
اطلبي للرب عنا ليصنع رحمه لنفوسنا
في على ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲇⲉ ⁘
ⲛ̀ϩ̀ⲣⲏⲓ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲓϯ
ⲙⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉ
ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲃⲟⲩⲭⲟ
ⲇⲟⲛⲟⲥⲟⲣ ⲡⲟⲩⲣⲟ

ⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲟⲩϩⲓⲕⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ

في سنة ثمانية عشر ⲃ ⲟⲩⲛⲁⲛ

نبوخذنصر الملك صنع صورة ذهب

مثاله ⲇⲉ هو قد ايضا

ⲁⲩⲑⲱⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲁⲛⲛⲁⲧ

وهم قد جمعوا

باب حروف النفي والنهي وهي هذا

لا لم ⲙ̀ⲙⲡⲉ لا لم ⲙ̀ⲙⲡⲉⲣ

لا ليس لم ⲙ̀ⲙⲙⲟⲛ لا ليس لم ⲙ̀ⲙⲛⲉⲛ

لا ليس ⲙ̀ⲙⲛ لا ليس ⲁⲛⲛⲉ

لا ليس لم ⲁ ⲙ̀ⲙⲡⲉⲣ لا ليس ⲉⲧⲁⲛ

لا لم ⲙ̀ⲙⲫⲱⲣ

وما اشبه ذالك وهي في النهي لا

وفي النفي لم وهذا امثلها

مثال ⲙ̀ⲙⲓⲉⲛⲛⲁ لا اليس ليس لم

ⲛⲁⲛⲟⲥ ⲁⲃ ⲉⲛⲛⲉ ⲉⲡⲧⲟⲩ

ⲛⲁⲙⲁⲩⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ :

اليس

اليس عصفوران يباعان

مثال ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲛ لا ليس لم

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲡⲓⲣⲟⲙⲓ ⲛⲛⲉϥ ⲁⲛ

مثال ⲙ̀ⲙⲡⲉⲣ لا ليس لم

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲉⲣϩⲟϯ ϯϣⲉⲣⲓ

ⲛ̀ⲥⲓⲱⲛ

لا تخافي يا ابنت صهيون

مثال ⲙ̀ⲙⲡⲉ لا ليس لم

ⲙ̀ⲡⲉϥϭⲓ ϣⲱⲡⲓ

لم يملك شيا

مثال ⲙ̀ⲙⲡⲁⲣⲉ لا ليس لم

ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ϭⲓⲧⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ

ⲛⲓⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ

ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲅⲁⲣ

ⲧⲱⲙⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲙⲁⲣⲓ

ⲧⲏⲥ

وانا امراة سامرية

لان اليهود لا يختلطون بالسمرة

مثال ⲙ̀ⲙⲫⲱⲣ لا لم ليس

ⲙ̀ⲫⲱⲣⲉⲣⲟⲱⲧ ⲉⲧⲟⲥ :

٥٣

ⲙ̀ⲙⲉⲫⲟⲩⲣⲉⲣⲟⲛ ⲉϥⲁϫ
ⲙ̀ⲙⲉϥϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲉϫⲣⲟ
ⲉⲥϩⲣⲏⲧⲉ ϫⲉ ⲉⲛⲛⲉⲛⲉⲭ
ⲛⲁⲛ ⲁⲛ لا لنا يا رب لا لنا لكن
لاسمك اعط المجد على رحمتك
مثال ⲁⲛ ⲛⲁⲛ لا ليس
ⲁⲛ ⲛⲁⲛϥ ϫⲉ ⲙ̀ⲙⲁϯ ⲛⲉⲛ
لا يروق
مثال ⲙ̀ⲙⲏⲛ لا ليس
ⲙ̀ⲙⲏⲛⲛⲉⲱⲥ ⲛⲛⲉⲥϩⲛⲏ
لكيلا يومنوا
مثال ⲛ̀ ⲉⲛⲛ لا ليس
لا يخاف ⲛⲛⲏⲉⲣϩⲟϯ ⲉⲛⲛ
وما اشبه ذلك وهذا مثلما
وضعت لك وهي هذه الحروف
تكون في النهي لا وفي النفي لا ليس
فافهم ذلك ترشد
وهذا

٥٤

ايضا حروف نفي ونهي مثل التي قبل
ولا وليس ⲟⲩⲇⲉ لا ليس ⲙ̀ⲙⲉⲫⲏ
لا ليس ⲟⲩⲭⲓ لا ما ⲛⲁ ⲟⲩⲭⲟ
لا لم لما ادم ما ⲙⲉⲛ ⲧⲉⲙ ⲁ
مثال ⲙ̀ⲙⲉⲫⲏ لا ليس
ⲙ̀ⲙⲉⲫⲏ ⲛⲛⲁϥ ⲡⲉϫⲱⲟ ⲛⲛⲉ
قالوا له لا
مثال ⲟⲩⲇⲉ ولا وليس
ولا ايليا ⲟⲩⲇⲉ ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩ
مثال ⲁⲛ ⲟⲩⲭⲟ ليس لا ما
وليس احد ⲟⲩⲇⲉ ⲟⲩⲭⲟ ⲁⲛ
مثال ⲟⲩⲭⲟ ليس لا ما
ⲛⲉϥ ⲛⲁⲛ ⲛⲁⲛϩⲓ ⲟⲩⲭⲟ
لا ليظهر ⲟⲩⲱⲛϩ ⲟⲩⲟ
مثال ⲙ̀ⲡⲟⲩ ⲧⲉⲙ لا لم لما ادم ما
ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲙ ⲟⲩⲟ ⲡⲓⲙⲟⲩ
ما ارسلوا

باب حروف الاستثنا فاما حروف
الاستثنا : بل لكن الا ايضا ⲡⲗⲏⲛ ⲛ̀ⲑⲟϥ
سوي غير الا بل لكن الا ⲉⲃⲏⲗ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲗⲗⲁ
سوي غير الا بلا ⲭⲱⲣⲓⲥ
هكذا ⲕⲁⲧⲁⲫⲣⲏϯ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ
الكثر بالاكثر ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ
بالاكثر وبالاكثر ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ ⲇⲉ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ
بلا غير ϫⲟⲛⲥ بلا غير ⲁⲧ
الا ما خلا غير سوي ⲁⲗⲗⲏϯ ⲁⲗⲗⲁ
وما اشبه ذالك وهذا امثلها
مثال بل لكن لا ايضا ⲡⲗⲏⲛ ⲛ̀ⲑⲟϥ
ⲡⲗⲏⲛ ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲁⲩⲁϣϥ ⲉ̀ⲡⲓⲥ
ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ ايضا صلب على الصليب
مثال بل لكن ايضا الا ⲁⲗⲗⲁ
ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ
ⲡⲉⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉϭ ⲁⲛϣ ⲫⲏⲣ
ⲙ̀ⲡⲉⲛ

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲣⲏϯ :~
لكن اوليك لم ينظروا عجايب مثلنا +
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲛ
ⲛ̀ⲟⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲃⲏⲗ
ⲉ̀ⲡⲓⲥ̅ⲧ̅ⲁⲩⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲉⲛⲭ̅ⲥ̅ ونحن ليس لنا فخر الا بصليب المسيح
مثال سوي غير بلا من غير الا ⲭⲱⲣⲓⲥ
ⲡⲓϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁ̀ⲁⲣⲱⲛ
ⲉ̀ⲧⲁϥϯ ⲫⲓⲣⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲭⲱⲣⲓⲥ
ϭⲟⲩⲛⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲉ ⲉϥⲟⲛⲓ
ⲙ̀ⲡⲉⲩⲧⲟⲥ ⲡⲉ :~
عصات هارون التي ازهرت
بلا غرس ولا سقي هي مثال لنا
مثال هكذا كذلك لنا مثل ⲡⲁⲓⲣⲏϯ
ϭⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲡⲓϣⲗⲏⲗ ⲏⲡⲉ
ϯⲙⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲡ
ϣⲱⲓ ⲉⲟⲩⲣⲉⲙⲛⲟⲥ ⲛ̀

ⲉⲃⲏⲗ سوي غير الا

ⲛ̀ⲧ ⲇⲉ ⲡⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ
ⲏⲗⲓⲁⲥ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲩⲱⲗ
ⲡⲓⲁⲁⲓⲝⲉⲟⲥ : رفع ايليا الي
السموات وهكذا اخنوخ البار
مثال ⲝⲉ ⲛ̀ⲑⲁⲫⲣⲏϯ كمثل هكذا كذا
ⲛⲩⲉ ⲁⲗⲝⲉ ⲛ̀ⲑⲁⲓ ⲫⲣⲏϯ
ⲛⲩ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
وبتل الرسل
مثال ⲇⲉ ⲟⲩⲟϭ ⲛ̀ⲧ الثر افضل
ⲛ̀ ⲟⲩⲟϭ ⲛ̀ⲧ
ⲁⲗⲉⲫⲧⲥ ⲧⲉ ⲡⲁⲗⲁⲝⲁⲗ
ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
والاشيما بالاكثر العذري
مثال ⲇⲉ ⲟⲩⲟϭ ⲛ̀ⲧ بالاكثر وبالاكثر افضل
ⲛⲧⲥⲟⲩⲟ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ
ⲛⲉⲥⲟⲟⲩ ⲉⲩⲉⲛⲟⲩⲉⲃⲟⲗ
ϣⲁ ⲃⲏⲑⲁⲛⲓⲁ
وبالاكثر في هذا اليوم اخرجهم الي
بيت عنيا
ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅

ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ : ⲉⲧⲁϥ
ϭⲓⲥⲁⲣⲝ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧ
ϣⲓⲃϯ : ⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ
ⲛ̀ⲧⲉⲗⲓⲟⲥ يسوع المسيح
الكلمة تجسد بغير استحالة صار انسانا كاملا
مثال بغير بلا ϧⲁⲧⲛⲉ
ⲉⲣⲉ ⲁⲗⲁⲥϥ ϧⲁⲧⲛⲉ ⲑⲱⲗⲉⲃ
ولدته بغير دنس
مثال ⲁϫⲛ الا ما خلا غير سوي
باب حروف العطف
فاما حروف العطف وهي هكذا
و مع ⲛⲉⲙ و ف ⲟⲩⲟϩ
ايضا ⲟⲩⲛ ف وايضا ⲟⲩⲛ
اخر ايضا و ف ⲟⲩⲇⲉ ايضا ⲟⲩⲇⲉ
ايضا ⲡⲁⲗⲓⲛ ايضا ايضا ⲡⲁⲗⲓⲛ
ولا ⲟⲩⲇⲉ ان و ف ⲇⲉ و ⲇⲉ
عن علي ϧⲉ علي ⲉϫⲉⲛ

[illegible]

والان الحمل [illegible]

ايضا الذي تهلوه تمجوه

مثال ب [illegible] م ايضا

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وايضا اقول [illegible]

لئلا يظن بي واحداي جاهل

مثال ع ايضا [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

وايضا قال هذا بولس الشاب

المطران ذكر الصليب عن لها لكين جاهله

ع انه الاسما [illegible] ف ل [illegible]

ع ايضا [illegible] فلما [illegible]

ق و [illegible] ح انه ع ايضا [illegible]

بل لكن [illegible]

مثال [illegible] ف و م

[illegible]

والكلمة كان عند الله [illegible]

مثال [illegible] و ح

[illegible]

هو واحد

مثال [illegible] وانصاف

[illegible]

فقدموا ايضا يسوع

مثال [illegible] ايضا

[illegible]

[illegible]

لاننا ان لنا نخبر بالله نخبرنا [illegible]

مثال [illegible] اخر وايضا

مثال ϫⲉ وف

ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁⲓ ⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲁⲙⲙⲁⲩ

ⲧⲟⲩⲥⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ϭⲏⲧⲥ ⲁⲛ

ⲡⲉⲧⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ

ⲡⲓⲭ̅ⲥ̅ ⲥⲁϧⲥ ⲫⲏⲧⲁ

وانا طيب قلب هذا من جهت المسيح

ϫⲉ و ف ان مثال غنابه

ϫⲉ ⲫϯ ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩ

ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲧⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ

ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲁⲕⲓ

لان الله قال ان نورا يضي من الظلمه

مثال ⲁⲗⲗⲁ لكن بل

ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲧⲉϥ ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ

ⲛ̀ⲥⲱϥ ⲉⲧⲁϥ: ⲉⲩⲣⲱϧⲧ

ⲁⲙⲙⲟⲛ ⲟⲩⲣⲏⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ

ولكن ليس يتركنا عنه نصرع

مثال ⲟⲩⲇⲉ لا ولا ليس

ⲉⲁⲗⲗⲁ

ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲓⲭⲉⲛⲧⲁⲡⲟⲥ·

ⲫⲏⲉⲧⲧⲁϩⲟⲩ ⲛⲉⲙⲏⲓ: ⲉⲟⲩ

ⲉⲧⲁⲛⲧⲁⲧ ⲡⲉ

بل ولا طيطس الذي كان معي وهو يوناني

مثال ⲁϧⲉⲣⲉ و ف بل

ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲧⲡⲟⲥ·

ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ: ϧⲉⲛ

ⲑⲏⲛⲟⲩ وكلمت الله فلكن بينكم

مثال ⲧⲟⲧⲉ ⲥϫⲉ مع انه ايضا

ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉϥ ϫⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲣ·

ⲛⲉⲣⲁⲗⲗⲁⲧⲁⲛⲟⲩⲧⲁⲛⲟⲩ·

ⲥϫⲉ ⲧⲟⲧⲉⲛⲉⲧⲉϥ ⲥⲱϯ

ⲛⲉⲥⲱⲥ ϧⲉⲛ ϧⲉⲧⲁⲛ

ⲉⲣⲁⲗⲱⲟⲩⲛ: لانه لم يجد

مكانا للتوبه مع انه كان طلبها بدموع

مثال ⲁⲛ ϫⲉ ⲟⲥ فلما

ⲟⲥ ϫⲉ ⲛⲁⲉ ⲉⲧⲉϥ ⲧⲓⲛ

ϫⲉ ⲫⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ·
ⲁⲫϯ ⲟⲩⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲓ·
فلما جا تمام الزمان بعث الله ابنه
قال ⲉ̀ϩⲁⲙⲁϩ ثم ايضا
ϧⲉⲛⲟⲩϣⲉⲡϩ̀ⲙⲟⲧ ϯ·
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ· ⲉ̀ϩⲙⲁⲩ·
ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲉ̀ϩⲱ
تسلر تصلون ايضا وعنا نحن
قال ⲉ̀ϫⲉⲛ عن على ل
ⲟⲩⲟⲛ ⲉ̀ ⲧⲉϥⲟⲩⲉⲣⲁⲧϥ·
ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲉ̀ⲃⲏⲟⲩⲓ: ⲛ̀
ⲧⲉⲛⲛⲉϫⲓϫ· ·
وعلى اعمال يديك اقمته
قال ⲉ̀ϩⲟⲩ عن على ل
ⲧⲉⲛⲙⲁⲥ ϫⲉ ⲉⲧⲙⲁⲙⲁⲙⲁϭ:
ⲥⲉⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉ̀ϩⲣⲟϥ·
ϫⲉ ϥⲟⲛϧ ·
فاما هنالك مشهود له انه حي //
ⲟⲙⲟⲓⲱⲥ

قال ⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ثم ايضا
ⲛⲉⲙⲙⲁⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ:
ϫⲉ ⲟⲛ ⲟⲙⲟⲓⲱⲥ· ⲁⲩ //
ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲡⲣⲟ //
ⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲑⲃⲏⲧϥ:
// والانبيا ايضا الذين تنبوا لاجله
قال ⲓⲧⲉ او وف
ⲉⲣⲉϣⲁⲛⲟⲩⲁⲓ ϣⲉϥ·
ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ:
ϧⲁⲧϭ ⲛⲉⲙⲙⲁⲛⲉϣⲉⲛ
ϩⲏⲧ· ⲉⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ:
ⲙⲉⲑⲣⲉ· ⲃ̅· ⲓⲉ· ⲅ̅· ϣⲁϥ
ⲙⲟⲩ: فاذا اما اهان سنة
موسى بشاهدين او ثلاثة فانه يموت
بلا رافة

باب حروف الاستفهام

كيف اي ⁘ ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ

ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲥⲁⲓ

باي نوع اتعجب ⁘

مثال لم ⲟⲩⲏⲣ ⲟ

ⲟⲩⲏⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲟⲧ ⁘

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲙⲟⲩ ⲉⲧⲁϥⲧⲏⲓⲟⲩ ⲛⲁϥ ⁘

ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏ̅ⲥ̅ ⲡⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⁘

ⲛⲓ ϫⲉ ⲡⲉⲛⲥⲱⲧⲏⲣ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ

كم هي الانعام والاكاليل التي للمجد الذي

اعطاها له المسيح الاهنا ⁘

لاجل من اجل لاي شي لماذا ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⁘

ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ

لماذا الاول لشي اود ⲁⲣⲓⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲧⲓ

ⲁⲙⲟⲥ ⁘

مابالك ⁘

ϫⲉ ⲁⲥⲉⲣ ⲟⲩ ⲁⲥⲉⲣ ⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ

ⲉⲣⲟⲕ ϫⲉ ⲛⲓⲥⲱⲟⲩ

مابالكم ⁘ ⲁⲣⲱⲧⲉⲛ

اي شي ⲁϣ ⁘ ⲟⲩ ايش ما

كم ⲟⲩⲏⲣ ماهي ⲟⲩ ⲡⲉ ماهو ⲟⲩⲡⲉ

كيف ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲣⲏϯ

لاجل من اجل لاي شي لماذا ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ

مابالك ⲁϣ ⲉⲣⲟ مابالك ⲁϣ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ

اي هل اذا ⲁⲣⲁ من ⲛⲓⲙ

وما اشبه ذالك افهم ترشد بعون الله

مثال ⲟⲩ ⲡⲉ

ماهو كلامك ⲟⲩⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ

وفي المونث ماهو ⲟⲩ ⲧⲉ

ⲟⲩⲧⲉ ⲧⲉⲕⲥⲟⲫⲓⲁ ⁘

مثال اي ما هي حكمتك ⁘ ⲁϣ

اي عمل ⲁϣ ⲛ̀ϩⲱⲃ

ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲱⲃ

مثال ماهو ⲟⲩⲡⲉ ⁘ ما هو اجركم ⁘

ماهو كلامك ⲟⲩⲡⲉ ⲡⲉⲕⲥⲁϫⲓ

ϩⲱⲥ ⲱⲧⲉⲛⲟⲡ ⲉⲧⲉ ⲧⲉⲛⲙⲱⲧⲉⲛ

ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲙ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀

ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲉⲩⲟⲛϧ :

ما بالكم تعدون نفوسكم مثل قوم احيا :

مثال ⲁⲙⲏⲓⲉⲙ من اي

ⲟⲩⲛⲁⲁ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ

ⲁⲕⲉⲣ ⲡⲉϥⲙⲉⲩⲓ :

من هو الانسان انك تذكره

اخرى ترى اي هل : ϩⲁⲣⲁ ϩⲁⲣⲁ اذا

ϩⲁⲣⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛ

ϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ ⲛⲟⲩⲧ ⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ

ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ

فاذا انتم ولستم انتم بنين

حروف الاستفهام

فاما حروف الاستفهام فهي هذا

ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁ كمثل ك مثل

ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁ

ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ كمثل ك مثل

ⲙⲙ ⲫⲣⲏϯ مثل ك كمثل

ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁ ⲙⲙ مثال ك كمثل

ⲛⲓⲉϩⲙⲏⲛⲏⲛⲁⲓ ⲫϯ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁ

ⲡⲉϫ ⲛⲛⲁⲓ ⲱϯ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲛ :

ارحمني يا الله كعظيم رحمتك

ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ كمثل ك مثل

ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲧⲁ

ⲙⲙⲱⲩⲥⲏⲥ : ⲉϥⲉⲣⲉⲩⲱⲟⲩ :

ⲛⲓⲟⲩⲥⲭⲉⲣⲓⲙⲙⲁⲙⲁⲥ : ⲉ ϫⲉ :

ⲡⲉϥϩⲟ : وليس كمثل موسي

الذي يجعل البرقع على وجهه

ⲙⲙⲫⲣⲏϯ ⲙⲙ كمثل ك مثل

ⲙⲙⲫⲣⲏϯ : ⲉⲧⲉⲣⲉⲧⲉⲛ

ϣⲱⲡ ⲡⲉϥⲉⲣⲱⲧⲉⲛ :

ϩⲉⲛⲟⲩ ⲉⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲙⲙⲟⲩ

ⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ // مثلما قبلتموه اليكم بخوف ورعدة

باب حروف الشرط والجواب ⁘

لما لكي ϩⲟⲡⲱⲥ لكي الى ان ل ⲉ الي ϣⲁⲧⲉ

من اجل لاجل ⲉⲑⲃⲉ لي لكي كيما ϩⲓⲛⲁ

نعم بلى ⲉⲉ الي ϣⲁ لو كان ⲉⲛⲉ

حسن جيد ⲕⲁⲗⲱⲥ نعم بلي ⲥⲉ

قط البته ابدا ⲉⲛⲉϩ ردي بئس ⲕⲁⲕⲱⲥ

يلغي بين حسب ⲕⲁⲧⲁ باطلا ⲉⲓⲕⲏ

ما نا ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⁘

مثال الي ϣⲁⲧⲉ ⁘

ⲁⲗⲗⲁ ϣⲁ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉⲫⲟⲟ

ⲩ ⲉϣⲱⲡ ⲁⲩϣⲁⲛⲱϣ ⲙ̀ⲙⲱ

ⲩⲥⲏⲥ ⲡⲓⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ ⲟⲛ

ⲭⲏ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲏⲧ

بل الى اليوم اذا ما قرئ

موسى البرقع ايضا على قلوبهم

ⲉ

مثال الى ان ان ⲉ ⁘

ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓϣⲉⲛⲏⲓ ⲉⲧⲁⲣ

ⲁⲃⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲗⲓⲛ ⲁⲓⲕⲟⲧ

ⲉⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ :

بل انطلقت الى ارابيا وايضا

عدت الى دمشق ⁘

لي لما لكي ϩⲟⲡⲱⲥ ⁘

ϩⲟⲡⲱⲥ : ϧⲉⲛ ⲡϩ̀ⲙⲟⲧ :

ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ : ⲛ̀ⲧⲉϥϫⲉⲙ

ϯⲡⲓ ⲙ̀ⲫⲙⲟⲩ ⲉϩ̀ⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ :

ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ :

لكي يذوق الموت بنعمة الله

عن الكل

لي لكي لكيما ϩⲓⲛⲁ ⁘

ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ :

ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ

ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ

لكي يكون رحيما

ورئيس كهنة

pB

⁘ ⲉⲑⲃⲉ متل لاجل

ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ: ⲁⲓⲙⲁⲥⲧⲉ ⲧⲉⲓ
ⲛ̀ⲧⲓ ⲅⲉⲛⲉⲁ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ
ⲟⲩⲟϩ ⲁⲓϫⲟⲥ ϫⲉ:
ⲥⲉⲥⲱⲣⲉⲙ: ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ
ϩⲏⲧ: ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ:
من اجل هذا ابغضت ذلك الجيل
وقلت انهم ضالون بقلوبهم

ⲉⲧⲏⲉ لوان لوكان

ⲉⲧⲏⲉ: ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ
ⲃⲉⲗ ⲡⲉ: ⲁϥⲑⲱⲛ ⲧⲉ:
ϭⲱⲥ ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲛⲉϥ:
ⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲉ ⲧⲏⲣϥ:
ⲛⲉ ⲁϥⲑⲱⲛ ⲧⲉ ϭⲱⲗ ⲡⲉ
ϣⲱⲗⲉⲙ ⲟⲩⲛ
ولوان الجسد كله كان
عينا فاين كان السمع هو ايضا
ولوكان

ولوكان كله سمعا فاين هو الشم
⁘ متال الى عند ϩⲁ
ⲁⲛⲁⲃⲱⲕ ⲉⲧⲉ ⲃⲟϩ ⲟⲩⲕⲉⲥ:
ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ: ⲟⲩⲟ ⲉⲟⲩⲉ:
ϩⲁⲡⲓⲥⲱⲛⲧ
وبالاكزان تخرج من
الجسد وتمضي الى الرب
متال نعم ⲥⲉ
ⲥⲉ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃϩ ⲉⲣⲟⲕ
ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲭⲥ:
نعم نسالك ايها المسيح الاهنا
متال نعم ⲍⲉⲍⲉ
ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ:
ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ: ⲍⲉ ⲍⲉ: ⲍⲉ: ⲍⲉ ⲍⲉ
متال وليكن كلامكم نعم نعم لا لا ⁘
ⲛⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲍⲉ ⲛⲉⲙ
ⲡⲉⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
لم يكن نعم ولا ولكن نعم ⲍⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲍⲉ

مثال حسنًا ϫⲉϩⲱⲥ لا جيدًا انهم
ⲧⲩⲑⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲉϫⲉ ⲉϩⲱⲥ: ⲉⲕⲉⲛ
ⲥⲉⲧⲉⲕⲉⲛ ⲁⲛ: وانت حسنًا صنعت اذا اتيت
ⲉⲛⲉϩ: مثال قط ابدًا البته
ⲫϯ ⲫⲏⲉⲧⲉⲙⲡⲉϩ̀ⲗⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ.
ⲉⲛⲉϩ: الله لم يراه احد قط
ⲉⲓⲕⲏ: مثال باطلًا
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϣⲉⲙϣⲟⲩ ⲉⲓⲕⲏ
ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲥⲉⲧⲉⲛ [illegible] لقد قبلتم نعمة باطلا
ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ: مثال مجانا ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ ⲛ
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϭⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ:
ϯⲟⲙⲏ: ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ ⲛ̀ϫⲏ:
مجانًا اخذتم مجانا اعطوا:
ⲭⲏⲛⲟⲩ: مثال يكفي حسب بس
ⲭⲏⲛⲟⲩ ⲉⲣⲉⲣⲱⲧⲉⲛ:
ⲉⲡⲓⲥⲏⲟⲩⲉ ⲛⲉⲕⲥⲟⲛⲓ:
ⲉⲣⲉ

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲓⲣⲓ ⲛ̀ⲫⲟⲟⲩ في
ⲛ̀ⲧⲓⲙⲉⲑⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̀ لانه يكفيكم ذلك
الزمان الذي عبر اذ انتم تصنعون بهوى الشعوب
وما اشبه ذلك فافهمه تصيب رشد
باب الظروف وهما ظرفان ظرف ازمنه
وظرف امكنه فاما ظرف الازمنه فهو هذه
ϧⲁⲧⲉϩⲏ قبل قدام
ϧⲁϫⲉⲛ قبل قدام
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲛⲉ قبل
ⲓⲥϫⲉⲛ منذ من
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ من بعد
ⲉϣⲱⲡ اذا
ⲉⲥϣⲁⲛ اذا
ϧⲉⲛⲧⲉϫⲓⲛⲑⲣⲉ عند اذ
ⲓⲥ ϩⲏⲡⲡⲉ ها هوذا ها هوذا
ⲑⲛⲟⲩ ⲧⲉⲛⲟⲩ الان
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ الساعة الوقت

النهار	ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ
الليل	ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ
امس	ⲛ̀ⲥⲁϥ
اول امس	ϣⲟⲙⲛⲧ ⲛ̀ⲥⲁϥ
هذا النهار	ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲫⲁⲓ
غدا	ⲣⲁⲥϯ
بعد غدا	ⲉⲥⲣⲁⲥϯ
يوم الاحد السيدي	ϯⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ
يوم الاثنين	ⲡⲓⲥ̀ⲛⲁⲩ (Ⲃ)
يوم الثلاث	ⲡⲓϣⲟⲙⲧ (Ⲅ)
يوم الاربعا	ⲡⲓϥ̀ⲧⲱⲟⲩ (Ⲇ)
يوم الخميس	ⲡⲓϯⲟⲩ (Ⲉ)
يوم الجمعة	ϯⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ
يوم السبت	ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ
الاسبوع الجمعة	ϯⲉⲃⲇⲟⲙⲁⲥ
الشهر	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ
السنة	ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲥⲛⲟⲩϥ

عام اول	ⲥⲛⲟⲩϥ
الدور	ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ
الزمان	ⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ
الحين النهار	ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ
الحقب الجيل	ⲡⲓϫⲱⲟⲩ
الحقب الجيل	ϯⲅⲉⲛⲉⲁ
الدهر	ⲡⲓⲉⲱⲛ
الدهر الابد	ⲡⲓⲉⲛⲉϩ
الدهور الاباد	ⲛⲓⲉⲛⲉϩ
	ϯⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
وقت الغداه وقت بكره	ϯⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ
الساعة الاولى	ϩⲁⲧⲡⲓ ⲁ̅ ϣⲱⲣⲡ
الساعة الثانية	ϩⲁⲧⲡⲓ ⲃ̅ ⲥ̀ⲛⲁⲩ
الساعة الثالثة	ϩⲁⲧⲡⲓ ⲅ̅ ϣⲟⲙⲧ
الساعة الرابعة	ϩⲁⲧⲡⲓ ⲇ̅ ϥ̀ⲧⲱⲟⲩ
الساعة الخامسة	ϩⲁⲧⲡⲉ ⲉ̅ ϯⲟⲩ

ϩⲁⲡⲓ ⲋ̅ ⲥⲟⲟⲩ الساعة السادسة

ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉϩⲙⲉⲣⲓ

وقت الظهيرة وقت الظهر

ϩⲁⲡⲓ ⲍ̅ ϣⲁϣϥ الساعة السابعة

ϩⲁⲡⲓ ⲏ̅ ϣⲙⲏⲛ الساعة الثامنة

ϩⲁⲡⲓ ⲑ̅ ⲯⲓⲧ الساعة التاسعة

ϩⲁⲡⲓ ⲓ̅ ⲙⲏⲧ الساعة العاشرة

ϩⲁⲡⲓ ⲓ̅ⲁ̅ ⲙⲏⲧ ⲟⲩⲁⲓ

الساعة الحادية عشر

ϩⲁⲡⲓ ⲓ̅ⲃ̅ ⲙⲏⲧ ⲥⲛⲁⲩ

الساعة الثانية عشر

ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲣⲟⲩϩⲓ

وقت المسا وقت العشي

ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲩ

وقت النوم

ϯⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ

نصف الليل

ⲫⲛⲁⲩ

ⲫⲛⲁⲩ ⲉ̀ϣⲁⲣⲉ ⲡⲓⲁⲗ

ⲉϫⲉⲛ ⲱⲣⲙⲟⲩϯ :.

وقت صياح الديك

باب طرف الامكنه وفي هذا

ⲡⲓⲙⲁ : الموضع ⲙ̀ⲙⲁⲩ : هناك

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ : هاهنا ⲥⲁⲧⲉⲛ : عند

ⲟⲩⲧⲉ :. بين ⲡⲓⲭⲟ الحيز

ⲡⲓⲉⲓⲉⲃⲧ الشرق ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ المشرق

ϯⲉⲙⲉⲛⲧ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲏ :. المشرق

ⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ :. المغرب

ⲡⲉⲙϩⲓⲧ ⲛ̀ϩⲏⲧ بحري ⲫⲣⲏⲥ قبلي

ⲥⲁⲡϣⲱⲓ :. فوق

ⲡⲓϭⲁⲥⲓ :. العلا العلو

ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ :. اسفل

ⲡⲓϣⲱϫ :. الخسف

ϫⲉⲛⲧⲁⲭⲟ ⲟⲛ ⲧⲏⲣϥ اسفل السافلين

ⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ المغرب

ⲥⲁⲃⲟⲗ خارج ⲥⲁϧⲟⲩⲛ داخل

ϧⲁⲧϩⲏ قدام

ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ قدام

ⲫⲁϩⲟⲩ خلف ورا

ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ يمين

ϧⲁϭⲏ شمال

ⲑⲙⲏϯ الوسط

باب العدد فاما العدد وهو هذا

ⲁ̅ ⲟⲩⲁⲓ واحد ⲃ̅ ⲥⲛⲁⲩ اثنين

ⲅ̅ ϣⲟⲙⲧ ثلاثة ⲇ̅ ϥⲧⲟⲟⲩ اربعة

ⲉ̅ ϯⲟⲩ خمسة ⲋ̅ ⲥⲟⲟⲩ ستة

ⲍ̅ ϣⲁϣϥ سبعة ⲏ̅ ϣⲙⲏⲛ ثمانية

ⲑ̅ ⲯⲓⲧ تسعة ⲓ̅ ⲙⲏⲧ عشرة

ⲓ̅ⲁ̅ ⲙⲏⲧⲟⲩⲁⲓ حادي عشر

ⲓ̅ⲃ̅ ⲙⲏⲧⲥⲛⲁⲩ ثاني عشر

ⲓ̅ⲅ̅ ⲙⲏⲧϣⲟⲙⲧ ثالث عشر

ⲓ̅ⲇ̅ ⲙⲏⲧϥⲧⲟⲟⲩ اربع عشر

ⲓ̅ⲉ̅

ⲓ̅ⲉ̅ ⲙⲏⲧϯⲟⲩ خمس عشر ١٥

ⲓ̅ⲋ̅ ⲙⲏⲧⲥⲟⲟⲩ سته عشر ١٦

ⲓ̅ⲍ̅ ⲙⲏⲧϣⲁϣϥ سبع عشر ١٧

ⲓ̅ⲏ̅ ⲙⲏⲧϣⲙⲏⲛ ثمانية عشر ١٨

ⲕ̅ ϫⲟⲩⲧ عشرين ٢٠

ⲗ̅ ⲙⲁⲃ ثلاثين ٣٠

ⲙ̅ ϩⲙⲉ اربعين ٤٠

ⲛ̅ ⲧⲉⲩⲓ خمسين ٥٠

ⲝ̅ ⲥⲉ ستين ٦٠

ⲟ̅ ϣⲃⲉ سبعين ٧٠

ⲡ̅ ϩⲙⲉⲛⲉ ثمانين ٨٠

ϥ̅ ⲡⲥⲧⲉⲩⲓ تسعين ٩٠

ⲣ̅ ϣⲉ مايه ١٠٠

ⲥ̅ ⲥⲛⲁⲩϣⲉ مايتين ٢٠٠

ⲧ̅ ϣⲟⲙⲧϣⲉ ثلثمايه ٣٠٠

ⲩ̅ ϥⲧⲟⲟⲩϣⲉ اربع مايه ٤٠٠

ⲫ̅ ϯⲟⲩϣⲉ خمسمايه ٥٠٠

وفي العدد قد يجوز تقديم المعقود على الكسور
من احدي عشر الى تسعه وتسعين فافهم
ذالك وها هنا ايضا كسور غيرا لكسور
التسع وهي كسور الواحد نفسه وهي هذا

عشر ⲣⲉⲙⲏⲧ :
تسع ⲣⲉⲯⲓⲧ :
ثمن ⲣⲉϣⲙⲏⲛ :
سبع ⲣⲉϣⲁϣϥ
سدس ⲣⲉⲥⲟⲟⲩ
خمس ⲣⲉϯⲟⲩ :
ربع ⲣⲉϥⲧⲱⲟⲩ :
ثلث ⲣⲉϣⲟⲙⲧ :
نصف ⲫⲁϣ :
ثلثاي ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲣⲉϣⲟⲙⲧ
وما اشبه ذالك افهم ترشد

ستمايه ⲭ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲉ :
سبعمايه ⲯ ϣⲁϣϥ ⲛ̀ϣⲉ :
ثمنمايه ⲱ ϣⲙⲏⲛ ⲛ̀ϣⲉ :
تسع مايه ϡ ⲯⲓⲧ ⲛ̀ϣⲉ :
الفان ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲟ ⲃ̄ الف ϣⲟ
ثلث الف ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ϣⲟ :
اربع الف ϥⲧⲱⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ :
خمس الف ϯⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ :
ستت الاف ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ :
سبعت الاف ϣⲁϣϥ ⲛ̀ϣⲟ :
ثمنيت الاف ϣⲙⲏⲛ ⲛ̀ϣⲟ :
تسعت الاف ⲯⲓⲧ ⲛ̀ϣⲟ :
عشرت الاف ⲙⲏⲧ ⲛ̀ϣⲟ :
عشرت ربوات ⲙⲏⲧ ⲛ̀ⲑⲃⲁ ربوه ⲑⲃⲁ
مايت الف ϣⲉ ⲛ̀ϣⲟ :
الف الف ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ :
جوقه ⲗⲉⲅⲉⲱⲛ :
وفي

لقولك الانجيل ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ

الملاك ⲡⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ

واذا كانت غمه ⲅ وبعدها كبه ⲕ

فكانت تلفظ ⲅ فيتغير صوتها لقولك

الشدة ϯⲁⲛⲁⲅⲕⲏ

العفه ϯⲉⲅⲕⲣⲁⲧⲓⲁ

واذا كانت غمه مع خي فتقيم النغمه في ⲅⲭ

الحربه ϯⲗⲟⲅⲭⲏ

الاحشا ⲛⲓⲥⲡⲗⲁⲅⲭⲛⲟⲛ

واذا كانت ⲅ مع ⲝ فتقيم النغمه في ⲅⲝ

السوط [illegible]

البوق [illegible]

بوق [illegible]

سوط [illegible]

وما اشبه ذلك يجري مجراه فافهم ذلك

ويسمي ذلك الادغام الاخير ادغام الغنة

باب الادغام

باب الادغام وقد يجي في القبطي كلام مدغم
غير ان هذه الالفاظ هي يونانيه اصلا وهو
انه اذا كان في الكلمه حرف ⲟ وحرف ⲩ
يتقابلان بحرف واحد وانا ابين لك
الان ذلك وهو لنحو قولك ⲟⲩ

الشركه ∴ ϯⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲓⲁ

التدبير ∴ ϯⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ

التوبه ϯⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲁ

تفضل ∴ [illegible]

وما اشبه ذلك من الالفاظ اليونانيه
المدغمه ومن الكلم المدغمه ايضا ما ابين
لك وهو اذا كانت الكلمه حرفان احدهما
نغمتين ⲅ ⲅ او ⲅ وⲕ او ⲅ وⲅ
او ⲭ وⲅ او ⲅ وⲝ فاذا كانت الكلمه
كما وضعت لك نغمتين فتقيم الاول في [illegible]

لقولك

وما اشبه ذلك وذلك اذا كانت وسط كلمه

لقولك : نافق ⲥⲉⲉⲃⲏⲥ

العبيد ⲛⲓⲉⲃⲓⲁⲓⲕ

واذا كانت اخر كلمه تلون بيطه ⲅ لقولك

الكاهن ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ قدوس ⲭⲟⲩⲁⲃ

الجمل ⲡⲓϭⲁⲙⲟⲩⲗ برودة ⲭⲃⲟⲃ

وقد تلون بيطه اذا كانت وسط كلمه

المزرق ⲡⲓⲓⲉⲃⲧⲁ .ⲥ.

المسامير ⲛⲓⲥⲉⲃⲧⲧ .ⲥ.

وما اشبه ذلك فاما الغمه ⲅ فانها

تلون ⲅ مع ما اضعه لك من الاحرف

الصوتيه التي هي السبعة احرف النواطق

التي ياتي ذكرها فيما يستانف والغمه ⲅ

تلون ⲅ مع ثلاثة احرف من الاحرف

الصوتيه وهي ⲉ ⲓ ⲏ لقولك

سوف ⲥⲫⲟⲣⲥ صاح ⲥⲉⲥⲑⲟⲥ

باب حروف يحتاج الى تصريفها وتريد

ان تعلم ان هاهنا حروف يحتاج معرفة

تصريفها وان ابين لك ذلك الان

وتلك الحروف هي الويطه ⲃ والغمه ⲅ

والشي ⲭ وذلك ان الويطه ⲃ في موضع

تلون ويطه ⲃ وفي موضع تلون بيطه

واما الغمه ⲅ فانها في موضع تلون غمه ⲅ

وفي موضع تصير جمه ⲅ واما الشي ⲭ

فانها في موضع تلون شي ⲭ وفي موضع

تلون خي ⲭ وفي موضع تلون كي ⲭ

ونحن نبين لك جميعه بالفاظ تدل على

صحة كل منهما ؛ فاما الويطه ⲃ تلون

ويطه اذا كانت اول الكلمه لقولك

الجبلي ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲕⲏ .ⲥ.

بنيامين ⲃⲉⲛⲓⲁⲙⲓⲛ .ⲥ.

بجمع ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲟⲥ
وما اشبه ذالك وتلون جمه ⲅ̅ مع اربعه
حروف من الحروف الصوتيه ⲁⲉⲓⲏⲉ
لقولك جرجس ⲅⲉⲟⲣⲅⲓⲟⲥ
جنس ⲅⲉⲛⲟⲥ
شاجره ⲅⲏⲙⲙⲏⲧⲣⲓⲁ
بجمع ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲓ
وما اشبه ذالك واذا كانت الجمه ⲅ̅ محركه
فانها تلون غمه لقولك هكذي
اغريغوريوس ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ
وهكذا ايضا يلون الحلم فيها اذا كانت
تلون تبدا ي ⲉ حرف كان من لسبعه
احرف الصوتيه تلون ⲅ̅ لقولك
طهارة عفه ⲁⲅⲛⲓⲁ
وما اشبه ذالك فاما الشي ⲭ فانه يلون ⲭ
مع الاربعت احرف الصوتيه الوارده
مع الجمه ⲅ̅ لقولك
ⲭⲉⲣⲉ

شلام فرح ⲭⲁⲓⲣⲉ رومي شلام ⲭⲉⲣⲉ
شاروبيم ⲭⲉⲣⲟⲃⲓⲙ
ارمله ⲭⲏⲣⲁ
رومي قوي ⲭⲓⲣⲟⲥ
قوي ⲓⲥⲭⲩⲣⲟⲥ
وضع يد ⲭⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ
وما اشبه ذالك ولذالك يلون شي ⲭ
اذا كان وسط كلمه لقولك نفس ⲯⲩⲭⲏ
ولكن هذا اللفظه لا احسن ان تلون
كي ⲭ من ان تلون شي ⲭ على
حسب اللفظ والاستعمال وايضا
على حسب قانون اليوناني وايضا
هذا اللفظه تعمل كي ⲭ̅
صلوه ⲉⲩⲭⲏ
وهذا اللفظتان تعمل شي ⲉⲣⲉⲭⲉⲭⲓⲥ ⲛⲏⲥ
حقير

نفساني ⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲥ

وما اشبه دالك ويكون خي ϫ مع تلاتت
احرف من الحروف الصوتيه الوارده مع الجمه ⲁ̅
صفصاف ⲭⲱⲣⲁ كوره بلد ⲭⲱⲣⲁ
نعمه موهبه ⲭⲁⲣⲓⲥ
وما اشبه دالك ادا كان وسط كلمه
راهب ⲁⲁⲟⲙⲏⲁⲭⲟⲥ
خفي ⲓⲉⲣⲉⲱⲥⲩⲭⲟⲥ
نفساني ⲭⲓⲭⲟⲥ
غير منفصل ⲁⲭⲱⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
وما اشبه دالك وكدالك ادا كان مجردا
زمان ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ
وما اشبه دالك وكدالك ادا كان
تلو تبداي حرف كان من الاحرف الصوتيه
السبعه لقولك يعني بري ⲁⲭⲣⲉⲓⲟⲥ
سبي ⲉϫⲁⲁⲁϥⲱ ⲉⲧⲧ

وقد

وقد يكون كي ϫ̅ ادا كانت اللفظه
مبدوله من لغه قبطيه صعيديه للاشتراك
الدي بين القبطي البحيري والصعيدي
وانت تعلم ان اللغه القبطيه مقسومه
علي تلاتت اقاليم منها القبطي المصري
الدي هو الصعيدي والقبطي البحيري
المعروف بالبحيره والبشموري الدي
كان مستعمل ببلاد البشمور وقد فقد
واما المستعمل الان القبطي البحيري
والصعيدي والاصل في الجميع
لغه واحده فادا كانت لفظه مبدوله
من الصعيدي الي البحيري فهدا الحرف
يقال فيه كي ϫ̅ لانه مبدول من حرف ϭ̅
في الصعيدي لغوي قولك هكدا
مصر ⲭⲏⲙⲓ ترك ⲭⲱ ⲉⲉϥϫⲱ

المنيران ⲡⲓⲭⲱⲉⲃⲟϥ
الظلمه ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ
وما اشبه ذلك وكان الالفاظ
التي يكون فيها هذا الحرف لكن ϫ
هي قبطيه صحيحه ولولا لك الالفاظ
التي يكون فيها خي ϫ وشي ϫ
هي يونانيه وقيس على ذلك افهم ترشد

باب اسما الاشارات والضماير وهي

نحن ⲁⲛⲟⲛ انا ⲁⲛⲟⲕ
انتي ⲛⲑⲟ انت ⲛⲑⲟⲕ
هو ⲛⲑⲟϥ انتم ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ
هم هن ⲛⲑⲱⲟⲩ هي ⲛⲑⲟⲥ
وهذا الالفاظ تختزل التخصيص
ونعني ذو واصحاب وذات وصاحبه
وذو وصاحب لنحو قولك هكذا
ⲫⲁ

ذات صاحبه ⲑⲁ صاحب ⲫⲁ
ذو اصحاب ⲛⲁ
لقولك ⲫⲁⲣⲉϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ
صاحب التذكار
صاحبة الذكر ⲑⲁⲣⲉϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ
ⲛⲁⲣⲉϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ
ذو اصحاب التذكار ⲛⲁⲣⲉϥⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ
وهذا اسما الاشاره اعني هذا وهذه وهولا
الذين اوليك ⲛⲏ هذه ⲑⲁⲓ هذا ⲫⲁⲓ
وهذا الاسما الموصوله
اوليك الذين ⲛⲏ ذاك الذي ⲫⲏ
ذالك الذي ⲫⲏⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ
اوليك الذين ⲛⲏⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ
تلك التي ⲑⲏⲉⲧⲉⲙⲙⲁⲩ التي ⲑⲏ
وهذا ضماير ايضا هي ⲧⲉ هو ⲡⲉ
وهذه الكلمه هي اشاره هولا ⲛⲁⲓ

وهذا الاستفهام من ⲛⲓⲙ تقول

انا من ⲁⲛⲟⲕ ⲛⲓⲙ

انت من ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲛⲓⲙ

انتي من ⲛ̀ⲑⲟ ⲛⲓⲙ

انا هو ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ

انت هو ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ

هو هو ⲛ̀ⲑⲟϥ ⲡⲉ

والباقي تفهم دالك

وهذا الكلمة تعني واحدتي [illegible]

وهذا ايضا ضمايِر لنحو قولك

لك ⲫⲱⲕ لي ⲫⲱⲓ

له ⲫⲱϥ لكِ ⲫⲱ

لنا ⲫⲱⲛ لها ⲫⲱⲥ

لهم ⲫⲱⲟⲩ لكم ⲫⲱⲧⲉⲛ

له ⲑⲱϥ لك ⲑⲱⲕ لي ⲑⲱⲓ

لنا ⲑⲱⲛ لها ⲑⲱⲥ لكِ ⲑⲱ

ⲑⲱⲧⲉⲛ

لهم ⲑⲱⲟⲩ لكم ⲑⲱⲧⲉⲛ

لك ⲛⲟⲩⲕ لي ⲛⲟⲩⲓ

له ⲛⲟⲩϥ لكِ ⲛⲟⲩ

لنا ⲛⲟⲩⲛ لها ⲛⲟⲩⲥ

لهم ⲛⲟⲩⲟⲩ لكم ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ

لنا ⲙ̀ⲙⲟⲛ لي ⲙ̀ⲙⲟⲓ

له ⲙ̀ⲙⲟϥ لك ⲙ̀ⲙⲟⲕ

لها ⲙ̀ⲙⲟⲥ لكِ ⲙ̀ⲙⲟ

لهم ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ لكم ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ

لنا ⲉⲣⲟⲛ لي ⲉⲣⲟⲓ

له ⲉⲣⲟϥ لك ⲉⲣⲟⲕ

لها ⲉⲣⲟⲥ لكِ ⲉⲣⲟ

لهم ⲉⲣⲱⲟⲩ لكم ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ

خوانا ⲛⲥⲱⲛ خوي ⲛⲥⲱⲓ

خوه ⲛⲥⲱϥ خوك ⲛⲥⲱⲕ

خوكِ ⲛⲥⲱ خوها ⲛⲥⲱⲥ

نحوكم نحوكن لهم لهن ⲛ̀ⲥⲁⲑⲏⲛⲟⲩ
نحوهن نحوهم لهم لهن ⲛⲱⲟⲩ · ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩ
خاصتك ⲛⲟⲩⲕ خاصتي ⲛⲟⲩⲓ · ⲛⲟⲩⲕ
خاصته ⲛⲟⲩϥ · خاصتكِ ⲛⲟⲩ · ⲛⲟⲩ
خاصتنا ⲛⲟⲩⲛ · خاصتها ⲛⲟⲩⲥ
خاصكم خاصكن · ⲛⲟⲩ—ⲧⲉⲛ
خاصتهم خاصتهن · ⲛⲟⲩⲟⲩ
علينا ⲉ̀ϫⲱⲛ · عليّ · ⲉ̀ϫⲱⲓ
عليه ⲉ̀ϫⲱϥ · عليك ⲉ̀ϫⲱⲕ
عليها ⲉ̀ϫⲱⲥ · عليكِ ⲉ̀ϫⲱ
عليكم عليكن ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
عليهم عليهن · ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ
عليك لك ϧⲁⲣⲟⲕ · عليّ لي · ϧⲁⲣⲟⲓ
علينا لنا ϧⲁⲣⲟⲛ · عليه له · ϧⲁⲣⲟϥ
عليها لها ϧⲁⲣⲟⲥ · عليكِ لكِ ϧⲁⲣⲟ
عليكم لكم عليكن لكن ϧⲁⲣⲱ—ⲧⲉⲛ
عليهم عليهن لهن ϧⲁⲣⲱⲟⲩ
ϩⲁⲣⲟⲓ

علينا عنا ϩⲁⲣⲟⲛ عني عليّ ϩⲁⲣⲟⲓ
عليه عنه ϩⲁⲣⲟϥ عليك عنك ϩⲁⲣⲟⲕ
عليكِ عنكِ ϩⲁⲣⲟ عليها عنها ϩⲁⲣⲟⲥ
عليهم عنهم ϩⲁⲣⲱⲟⲩ عليكم عنكم ϩⲁⲣⲱ—ⲧⲉⲛ
عليّ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲓ
علينا ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ
عليك ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲕ
عليه ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ
عليها ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲥ
عليكِ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ
عليكم ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
عليهم ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ
قدامي قبلي ϧⲁϫⲱⲓ
قدامنا قبلنا ϧⲁϫⲱⲛ
قدامك قبلك ϧⲁϫⲱⲕ
قدامه قبله ϧⲁϫⲱϥ
قدامها قبلها ϧⲁϫⲱⲥ

قدامك
قدامه
قدامها
قدامك
قدامنا
قدامكم
قدامهم
بعدي
بعدنا
بعدك
بعده
بعدها
بعدك
بعدكم
بعدهم
وما اشبه ذالك وهو لتيرفا تقتدي
بما مثلت لك ترشد ان شا الله تعالى

قدامك قبلك
قدامكم قبلكم
قدامهم قبلهم
لنا لي
لك له
لك لها
لهم لكم
لي بي مني
بينا بنا منا
فيك بك منك
فيه به منه
فيها بها منها
فيك بك منكي
فيكم بكم منكم
فيهم بهم منهم
قدامي

باب اسرار الحروف ومنها سبعة
عليها مدار الكلام وهي روح وبقية الكلام
كالجسد ولا تقوم كلمة من كلام القبطي
الا باحد هذه الحروف السبعة وهي
المسمية بالاحرف الصوتيه النواطق
وهي هذه ⲁ ⲉ ⲏ ⲓ ⲟ ⲩ ⲱ
وبا بقية الحروف فمنها التسعة الصوامت
ⲃ ⲅ ⲇ ⲑ ⲕ ⲡ ⲧ ⲫ ⲭ
وثمانية النصف نواطق وهي هذه
ⲍ ⲗ ⲙⲛ ⲝ ⲣ ⲥ ⲯ
وهي الاحرف النصف صوامت والنصف
نواطق على حكم اللغة اليونانيه ولذلك
النواطق على هذا الحكم ثم ان اللغة
القبطيه فيها احرف زايدة عن اللغه
اليونانيه وهي الوارده لك وتسمى الزوايد
ϣ

ϯ ϭ ϫ ϩ ϧ ϥ ϣ
ثم ايضا من الحروف المقدم ذكرها حرفان
مركبان وهما هذان ⲝ و ⲯ
الاول ياتي من ⲕ و ⲥ والثاني من ⲡⲥ
وهذه الكلمتان على حكم اليوناني
وهو كذلك في القبطي لان الاول ⲝ
في موضع يوجب مناب ⲕ و ⲥ لتوكيد
ⲍ ⲟⲗⲝⲉⲉⲝ ⲛⲓ ⲛⲓⲉⲑⲛⲓ ⲯⲩⲭⲏ
عزيب نفوسنا
وكذلك الثاني ⲯ في موضع يوجب ⲡⲥ
ⲯ ⲟⲗⲝⲉⲉⲝ ⲛⲓ ⲛⲓⲉⲑⲛⲓ ⲯⲩⲭⲏ
عرا نفوسنا
وما اشبه ذلك ثم ههنا ايضا حرف
مركب من السبعة احرف الزوايد وهو
قبطي خاصة وهو حرف ϯ لانه مركب من

لا غير ولفظه باليوناني ϫⲉ وتفسيره
ستة افهم ترشد وقد نجزت قلادة
التحرير المنتظمة من انا الذي لا له
علم التفسير بعد اودعت دقايق
الكلام والدر المضي فيها فاستضي
باشاير بضياها واهتدي يا ناسخي
بهداها وان وجدت عيبا فاصلح لعيبه
وادعي لناظمها برحمة ربه فقد اثقلته
الذنوب والاوزار ليناله عفو فضل
الباري ختمتها بمجد الثالوث المجد
للاله الواحد وحده الاب والابن
والروح القدس وبه اقراري الي
النفس الاخير له المجد
امين امين

من حرفي ⲧ̄ⲓ̄ و ⲧ̄ⲓ̄ لانه ينوب منابهما في وضع
لقولك الصيام ϯⲧⲓⲏⲥ ⲧⲧⲉⲍ
المسره الاتفاق ⲧⲥⲓ ϯ ⲉⲩⲇⲉⲧ ϯ
طلبت طلبت درت نصرت ⲉⲧⲩⲭⲱ ϯ
المسيحيين ⲧⲩⲧⲧ ϫⲣⲧⲥ ⲧⲧⲧⲍⲙⲟⲥ
وما اشبه ذلك من الت التعريف
في الاسم المفرد المونث علي ما تقدم
فتامل ما مثلت لك تبصره جيدا
ومنهما حرف ليسما ⲉ̄ وهذا الحرف
في العدد يدخل لان ترجمته ⲥⲟⲟ
ستة وهو وارد في القبطي البحيري
بعد ⲉ̄ فاما القبطي الصعيدي
لم يفيد به الا في العدد ولذلك
اليوناني يدخل هذا الحرف فيه في العدد

بسم الاب والابن والروح القدس الاه واحد

قال الناظم لهذا المقدمه اعلم ان كل
كلمه اولها ⲡⲓ تدل على اسم مذكر
معروف بالالف واللام ما خلا اسم التعريف
اي الاعلام فلا يحتاج الي ⲡⲓ
لنحو قولك بولس ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ
بطرس ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
او غيره واما ⲡⲓ فهي الة التعريف
الرجل ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ
الطريق ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
والباقي مثلما قلنا في المقدمه الاولي
التي تسمي قلادة التعريف في علم
التفسير وقد يكون في القبطي شيا
مذكر فيقال في العربي مونث
وشيا

وشيا مونث يقال في القبطي مذكر لقولك
الشمس ⲡⲓⲣⲏ
القمر ⲡⲓⲓⲟϩ
وما اشبه ذالك مثلما في المقدمه المذكوره
فوق وذالك في المونث القبطي يصير في
العربي مذكر السلم ϯⲙⲟϫⲓ
الثعلب ϯⲃⲁϣⲟⲣ
لان حرف ϯ فانها هي الة التعريف
في المونث القبطي وايضا ϯ تدل
عن انسان يتكلم عن نفسه لقولك
انا انتحب ⁘ ϯⲛⲁⲉⲣϩⲏⲃⲓ
انا اتكلم ⁘ ϯⲛⲁⲥⲁϫⲓ
انا ارجا ⁘ ϯⲛⲁⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ
انا اقوم ⁘ ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲓ
وكل كلمه اولها ⲛⲓ تدل على جمع مذكر
او مونث معروف بالالف واللام لقولك
الرجال ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ

وهو من الاسما والافعال وهي ثمانيه
حروف ولكل حرف البحث عشر علامه
وهذه الاحرف الثمانيه هي الواحد المذكر
والمونث والحاضر والغايب وكذلك
الجماعه المذكرين والمونثين والحاضرين
والغايبين وهم هذا [illegible]
[illegible]
والحروف الذي تدل على الانسان
الذي يتكلم عن نفسه اولا في الاسما المضافه
سيدي [illegible]
سادتي [illegible]
سيدتي [illegible]
ثانيا الفعل الماضي
تكلمت [illegible]
لما تكلمت [illegible]
لكن اتكلم [illegible]

المثنا المتساوين ∴ [illegible]
وما اشبه ذالك مثلما في المقدمه
التي تكلمنا عنها وكل كلمه اولها [illegible]
وليس استفهام تدل علي اسم مذكر او
مونث نكره لنحو قولك
رجال الشبان ∴ [illegible]
امراه ∴ [illegible]
فاما الاستفهام فهو ∴ ماذا [illegible]
اي شي [illegible]
وما اشبه ذالك مثلما تكلمنا في المقدمه
المذكوره عن الاستفهام وكل كلمه اولها [illegible]
تدل على اسم جمع نكره بغير الف ولام مذكره
او مونثه لنحو قولك هكذا
اباء ابهات ∴ [illegible]
اما امهات ∴ [illegible]
وما اشبه ذالك مما تكلمنا عنه قبل
باب ما نقاس عليه جميع الكلام

لاني تكلمت ⲩⲁⲓⲥⲁϫⲓ

ثانياً الفعل المستقبل

انكلم انا ⲉⲓⲉⲥⲁϫⲓ

اريد انكلم ⲉⲧⲛⲁⲥⲁϫⲓ

لكي انكلم ⲉⲑⲣⲓⲥⲁϫⲓ

لا انكلم لكي انكلم ⲛⲓ̅ⲧⲁⲥⲁϫⲓ

فانكلم ⲁⲁⲥⲣⲓⲥⲁϫⲓ

انكلم ϥⲧⲛⲁⲥⲁϫⲓ

الذي انكلم ⲉϥⲥⲁϫⲓ

وفي الحال

ان ابتدا فيما انا انكلم ⲉⲓⲥⲁϫⲓ

جميع هذه العلامات للمتكلم عن نفسه

وهي اربعة عشر علامه للثر فيها واحده زايده

ⲓⲧⲁ: ⲧⲛⲁ: ̅ⲧⲁ: ⲁⲓ: ⲉ̅ⲧⲁⲓ

ⲧⲛⲁⲓ: ⲩⲁⲓ: ⲉⲧⲉ: ⲉⲧⲧⲛⲁ:

ⲉⲑⲣⲓ: ⲧⲛ̅ⲧⲁ: ⲁⲁⲥⲣⲓ: ϥⲧⲛ:

حرف

حرف ٢٤ وهذا الحرف يدل عن جماعه

متكلمين عن نفوسهم في الاسما

سيدنا ⲓⲥⲉⲧⲩⲟ̅ⲥ

ساداتنا ⲛⲉⲧⲩⲟ̅ⲥ

سيدتنا ⲧⲉⲧⲩⲟ̅ⲥ

وفي الفعل الماضي

تكلمنا ⲁⲁⲛⲥⲁϫⲓ

لما تكلمنا ⲉⲧ̅ⲁⲁⲛⲥⲁϫⲓ

كنا تكلمنا ⲧⲛⲁⲧⲛⲥⲁϫⲓ

لاننا تكلمنا ⲩⲁⲧⲛⲥⲁϫⲓ

وفي الفعل المستقبل

نتكلم ⲉⲧⲛⲉⲥⲁϫⲓ

نريد نتكلم ⲉⲧⲛⲧⲛⲁϫⲓ

لكي نتكلم ⲉⲑⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ

نتكلم ̅ⲧⲉⲧⲛⲥⲁϫⲓ

لنتكلم ⲧⲛ̅ⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ

تكلم ⲁϥⲥⲁϫⲓ

كان يتكلم ⲛⲁϥⲥⲁϫⲓ

لما تكلم ⲉⲧⲁϥⲥⲁϫⲓ

لانه تكلم ϫⲉⲁϥⲥⲁϫⲓ

وفي المستقبل

يتكلم ⲉϥⲉⲥⲁϫⲓ

يريد يتكلم ⲉϥⲛⲁⲥⲁϫⲓ

لكي يتكلم ⲉⲑⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ

ليتكلم ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ

الذي يتكلم ⲉⲧⲉϥⲥⲁϫⲓ

فليتكلم ⲙⲁⲣⲉϥⲥⲁϫⲓ

وفي الحال

متكلما فيما هو يتكلم ⲉϥⲥⲁϫⲓ

فعلامات الغايب اربعت عشر علامه

ⲙ̀ⲡⲉϥ : ⲛ̀ⲛⲉϥ : ⲛ̀ⲧⲉϥ : ⲁϥ :

ⲛⲁϥ : ⲉⲧⲁϥ : ϫⲉⲁϥ : ⲉϥⲉ :

فلنتكلم ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲁϫⲓ

الذي نتكلم ⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ

وفي الحال

وفيما نحن نتكلم ⲉⲛⲥⲁϫⲓ

بجميع علامات المتكلمين عن نفوسهم وهي خمست عشر علامه وهي هذا

ⲙ̀ⲡⲉⲛ : ⲛ̀ⲛⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲛ : ⲁⲛ :

ⲉⲧⲁⲛ : ⲛⲁⲛ : ϫⲉⲁⲛ : ⲉⲛⲉ

ⲉⲛⲛⲁ : ⲉⲑⲣⲉⲛ : ⲛ̀ⲧⲉⲛ :

ⲙⲁⲣⲉⲛ ⲉⲧⲉⲛ : ⲉⲛ :

حرف ϥ وهذا الحرف يدل على مذكر غير حاضر اولا في الاسما

سيده ⲡⲉϥⲟ̅ⲥ̅

ساداته ⲛⲉϥⲟ̅ⲥ̅

سيدته ⲧⲉϥⲟ̅ⲥ̅

وفي الفعل الماضي

ⲁϥ

حرف ⲕ وهذا الحرف يدل على شخص
حاضر مذكر اولاً في الاسما لنحو قولك

سيدك ⲡⲉⲕϭⲟ̅ⲥ̅

ساداتك ⲛⲉⲕϭⲟ̅ⲥ̅

سيدتك ⲧⲉⲕϭⲟ̅ⲥ̅

وفي الفعل الماضي

تكلمت ⲁⲕⲥⲁϫⲓ

لما تكلمت ⲉⲧⲁⲕⲥⲁϫⲓ

كنت تتكلم ⲛⲁⲕⲥⲁϫⲓ

لانك تكلمت ϫⲉⲁⲕⲥⲁϫⲓ

وفي المستقبل

تتكلم انت ⲉⲕⲉⲥⲁϫⲓ

تريد تتكلم انت ⲉⲕⲛⲁⲥⲁϫⲓ

لكي تتكلم انت ⲉⲑⲣⲉⲕⲥⲁϫⲓ

لتتكلم انت ⲛⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ

فلتتكلم انت ⲙⲁⲣⲉⲕⲥⲁϫⲓ

ⲉⲧⲉⲕ

الذي تتكلم انت ⲉⲧⲉⲕⲥⲁϫⲓ

وفي الحال

فيما انت تتكلم ستكلما ⲉⲕⲥⲁϫⲓ

فعلامات المخاطب اربعة عشر وهي

ⲡⲉⲕ: ⲛⲉⲕ: ⲧⲉⲕ: ⲁⲕ: ⲉⲧⲁⲕ:
ⲛⲁⲕ: ϫⲉⲁⲕ: ⲉⲕⲉ: ⲉⲕⲛⲁ:
ⲉⲑⲣⲉⲕ: ⲛⲧⲉⲕ ⲙⲁⲣⲉⲕ
ⲉⲧⲉⲕ: ⲉⲕ:

حرف ⲥ وهذا الحرف يدل على
مونث غايب اولاً في الاسما كقولك

سيدها ⲡⲉⲥϭⲟ̅ⲥ̅

ساداتها ⲛⲉⲥϭⲟ̅ⲥ̅

سيدتها ⲧⲉⲥϭⲟ̅ⲥ̅

وفي الماضي

تكلمت هي ⲁⲥⲥⲁϫⲓ

لما تكلمت هي ⲉⲧⲁⲥⲥⲁϫⲓ

كانت تتكلم هي ⲛⲁⲥⲥⲁϫⲓ

شخص مونث حاضرا ولاً في الاسما

سيدك : ⲡⲉⲟ̅ⲥ̅

سادتك : ⲛⲉⲟ̅ⲥ̅

سيدتك : ⲧⲉⲟ̅ⲥ̅

وفي الماضي :

تكلمت : ⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ

لما تكلمتي : ⲉⲧⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ

لانك تكلمتي : ⲛⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ

لئن تكلمتي : ⲟⲩⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ

وفي المستقبل :

تكلمي · ⲉⲣⲉⲥⲁϫⲓ

تريدي تتكلمي · ⲉⲣⲛⲁⲥⲁϫⲓ

لكي تتكلمي · ⲉⲑⲣⲉⲥⲁϫⲓ

لتتكلمي · ⲛ̀ⲧⲉⲥⲁϫⲓ

فلتتكلمي · ⲙⲁⲣⲉⲥⲁϫⲓ

انتي الذي تتكلمي ⲉⲧⲉⲥⲁϫⲓ

لانها تكلمت : ⲟⲩⲁⲥⲥⲁϫⲓ

وفي المستقبل :

تتكلم هي : ⲉⲥⲉⲥⲁϫⲓ

تريد تتكلم هي : ⲉⲥⲛⲁⲥⲁϫⲓ

لكي تتكلم هي : ⲉⲑⲣⲉⲥⲥⲁϫⲓ

لتتكلم هي : ⲛ̀ⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ

فلتتكلم هي : ⲙⲁⲣⲉⲥⲥⲁϫⲓ

التي تتكلم هي : ⲉⲧⲉⲥⲥⲁϫⲓ

وفي الحال :

تتكلم فيما هي تتكلم · ⲉⲥⲥⲁϫⲓ

تعلامت الغايب · المونث اربعة عشر

ⲡⲉⲥ : ⲛⲉⲥ : ⲧⲉⲥ : ⲁⲥ : ⲉⲧⲁⲥ :

ⲛⲁⲥ · ⲟⲩⲁⲥ · ⲉⲥⲉ : ⲉⲥⲛⲁ :

ⲉⲑⲣⲉⲥ · ⲛ̀ⲧⲉⲥ · ⲙⲁⲣⲉⲥ ·

ⲉⲧⲉⲥ · ⲉⲥ :

حرف ⲉⲣⲟ هدلك يدلات علي مخاطبت شخص

⁘ وفي المستقبل ⁘

ⲉⲩⲉⲥⲁϫⲓ • يتكلموا يتكلمن

ⲉⲩⲛⲁⲥⲁϫⲓ • يريدوا يتكلموا

ⲉⲑⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ • لكي يتكلموا

ⲛ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ • ليتكلموا

ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ • فليتكلموا

ⲉ̀ⲧⲟⲩⲥⲁϫⲓ • الذين يتكلمون

ⲥⲉⲥⲁϫⲓ • يتكلمون يتكلمن

⁘ وفي الحال ⁘

ⲉⲩⲥⲁϫⲓ متكلمين فيما هم يتكلموا

فعلامات الاشخاص الغايبين اربعة عشر

ⲡⲟⲩ • ⲛⲟⲩ • ⲧⲟⲩ • ⲁⲩ •

ⲉ̀ⲧⲁⲩ • ⲛⲁⲩ • ϣⲁⲩ • ⲉⲩⲉ

ⲉⲩⲛⲁ • ⲉⲑⲣⲟⲩ • ⲛ̀ⲧⲟⲩ •

ⲙⲁⲣⲟⲩ • ⲉ̀ⲧⲟⲩ • ⲥⲉ • ⲉⲩ •

حرف ⲧⲉ̀ⲧⲉⲧⲛ : ⲁⲣⲉ̀ⲧⲉⲧⲛ

⁘ وفي الحال ⁘

ⲉⲣⲉⲥⲁϫⲓ • متكلمة فيما هي متكلمة

فعلامات المونث الحاضر المخاطب اربعة عشر

ⲧⲉ : ⲛⲉ : ⲛ̀ⲧⲉ : ⲁⲣⲉ : ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉ :

ⲛⲁⲣⲉ : ϣⲁⲣⲉ : ⲉⲣⲉ : ⲉⲣⲛⲁ :

ⲉⲑⲣⲉ : ⲛ̀ⲧⲉ : ⲙⲁⲣⲉ : ⲉ̀ⲧⲉ : ⲉⲣ

حرف ⲁⲣ ⲟⲩ هولا الحروف يدلوا على

جماعة غير حاضرين اولاً في الاسما

ⲡⲟⲩⲟ̅ⲥ̅ • سيدهم سيدهن

ⲛⲟⲩⲟ̅ⲥ̅ • شاداتهم شاداتهن

ⲧⲟⲩⲟ̅ⲥ̅ • سيدتهم سيدتهن

⁘ وفي الماضي ⁘

ⲁⲩⲥⲁϫⲓ • تكلموا

ⲉ̀ⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ : لما تكلموا

ⲛⲁⲩⲥⲁϫⲓ • كانوا يتكلموا

ϣⲁⲩⲥⲁϫⲓ • لانهم تكلموا

وفي

تدل علي جماعه حاضرين اولاً في الاسما

ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ شيدكم

ⲛⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ شاداتكم

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲟ̅ⲥ شيدتكم

لد

وفي الماضي

ⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ تكلمتم

ⲉⲧⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ لما تكلمتم

ⲛⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ انتم تكلموا

ϣⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ لانكم تكلمتم

وفي المستقبل

ⲉⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ تتكلموا تتكلمن

ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ تريدوا تتكلموا

ⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ لكي تتكلموا

ⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ لتتكلموا

ⲙⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ فلتتكلموا

ⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ انتم الذين تتكلمون

وفي الحال

وفي الحال

ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ فيما انتم تتكلمين

بجميع علامات الاشخاص الحاضرين اربعه عشر

ⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ⲛⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ:

ⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ:

ⲛⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ϣⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ:

ⲉⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁϩ:

ⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ:

ⲙⲁⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ: ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ:

ولنشرح في اشتراك الافعال لهذا الثمانيه
المذكوره فان لكل واحد من الثمانيه الفاعله
ثمانيه مفعوله في الافعال الاربعه
الماضي والمستقبل والامر والحال
بل نختصر عن بعضها ونقول في الماضي

ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ نظرني رائي

ⲉⲧⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ لما نظرك ملاك

كان ينظرها : ⲛⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ

لانه نظرها ϫⲉ ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ

وفي المستقبل تقول :

ينظر اليها : ⲉϥⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ

يريد يراكم ⲉϥⲛⲁⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ

لكي ينظرهم ⲉⲑⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ

لينظره : ⲛ̅ⲧⲉϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ

المدرك يراني ⲉⲧⲉϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲓ

فيما هو يراك ⲉϥⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ

وفي الامر :

انظرها : ⲁⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ

وما اشبه ذلك مما مثلت لك وقس

عليه الباقي واعلم ان اخر المفعولات هذا

ⲉⲣⲟⲓ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲣⲟϥ

هم هن ها ⲉⲣⲱⲟⲩ ها ⲉⲣⲟⲥ ⲉⲣⲟϥ

كم كن ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ

وهذا

وهذه الحروف ايضا :

نا : ⲛⲁⲛ

ى : ⲛⲏⲓ

ها : ⲛⲁⲥ

كم هم هن ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲱⲟⲩ

كم كن : ⲑⲏⲛⲟⲩ

وباب الامر فانه ما يكون للثلاثة

المخاطبين اعني المفرد المذكر

والمونث والجماعة بغير لام لقولك

قم انت ⲧⲱⲛⲕ

قومي انتي ⲧⲱⲛⲓ

قوموا انتم ⲧⲱⲛⲟⲩ ⲧⲏⲛⲟⲩ

امضي اذهب انت ⲙⲁϣⲉ ⲛⲁⲕ

امضي انتي ⲙⲁϣⲉ ⲛⲉ

امضوا انتم ⲙⲁϣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ

تعال انت ⲁⲙⲟⲩ

تعالوا ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ تعالي ⲁⲙⲏ

وايضا فعل الامر منه ما يكون بغير علايم ونصير امر للثلاثه المذكورين نحو قولك هكذا

كل كلي كلوا ⲟⲩⲱⲙ

اشرب اشربي اشربوا ⲥⲱ

احفظ احفظي احفظوا ⲁⲣⲉϩ

خذ خذي خذوا ϭⲓ

امش امشي امشوا ⲙⲟϣⲓ

قل قولي قولوا ⲁϫⲟⲥ

انظر انظري انظروا ⲁⲛⲁⲩ

اسمع اسمعي اسمعوا ⲥⲱⲧⲉⲙ

اصنع اصنعي اصنعوا ⲁⲣⲓ

اعط اعطي اعطوا ϯ

وهذا الافعال لا تتميز الا من الكلام الذي يكون بعده لنحو قولك

اسمع يا ابني ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲡⲁϣⲏⲣⲓ

اسمعي يا ابنه ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲁϣⲉⲣⲓ

ⲥⲱ

اسمعوا ايتها الامم ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ

باب النهي منه ما يكون للثلاثه الحاضرين المذكورين بغير علايم اعني ⲙⲡⲉⲣ

لا تاكل لا تاكلي لا تاكلوا ⲙⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ

ومنه بعلايم للثمانيه المذكوره لقولك هكذا

لا آكل انا ⲛⲛⲁⲟⲩⲱⲙ

لا تاكل انت ⲛⲛⲉⲕⲟⲩⲱⲙ

لا تاكلي انتي ⲛⲛⲉⲟⲩⲱⲙ

لا ياكل هو ⲛⲛⲉϥⲟⲩⲱⲙ

لا تاكل هي ⲛⲛⲉⲥⲟⲩⲱⲙ

لا ناكل نحن ⲛⲛⲉⲛⲟⲩⲱⲙ

لا تاكلوا انتم ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ

لا ياكلوا هم ⲛⲛⲟⲩⲟⲩⲱⲙ

باب النهي في الثمانيه المذكوره

لم اشرب انا ⲙⲡⲓⲥⲱ

لم تشرب انت ⲙⲡⲉⲕⲥⲱ

لم يشرب هو ⲙⲡⲉϥⲥⲱ

لم تشربي انتي ⲙⲡⲉⲥⲱ

لم تشرب هي ⲙ̀ⲡⲉⲥⲥⲱ :

لم تشرب نحن ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲱ :

لم تشربوا انتم ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱ :

لم يشربوا هم ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲱ :

وفي القبطي كلام اخر اذا جمع يتغير عن صورته

لقولك السما ⲫⲉ

فاذا اردت ان تجمع فلا تقول ⲛⲓⲫⲉ بل تقول

السموات ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ :

ولذلك ايضا الدرجه ⲫⲉⲣⲙⲏ

واذا اردت ان تجمع فلا تقول ⲛⲓⲫⲉⲣⲙⲏ بل تقول

النوع ⲛⲓⲫⲉⲣⲙⲙⲱⲟⲩⲓ :

كثير ⲫⲁϣⲉ :

تقول في الجمع كثيرون ⲫⲁϣⲱⲟⲩⲓ

وهذا النوع يسمى جمع التكسير سمي في العربي

وفي القبطي كلام اذا كان في الاول

ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ

يسقط منه النا لقولك هكذا

ⲉⲃⲟⲗ

ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ

من جهت الانسان الرجل :

سقطت ت واذا كانت ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧϥ

تنال على جهتها :

كقولك ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗϩⲓ

ⲧⲟⲧϥ الانسان من جهته :

وايضا ϧⲉⲛ ⲛⲓⲕⲉⲛϥ ⲛ̀ⲛⲟⲩⲓⲟϯ

في حضون ابائهم ⲕⲟⲩⲛⲟⲩ :

فاذا قلت في حضونهم ⲉϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛⲟⲩ

فهذا اللفظه ايضا سقط منها في الاخر وايضا

ⲁⲩⲣⲏⲝ ⲛ̀ϫⲁϥ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ϣⲁ

من اقطار الارض الى اقطارها ⲁⲩⲣⲏⲝ ⲛ̀ϫⲁϥ :

ومثل هذا اللفاظ ايضا

اعيننا ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ :

عيني الرب ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅

ايدينا ⲛⲉⲛϫⲓϫ :

ايدي الرجل ⲛⲉⲛϫⲓϫ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ

وكل كلمه تكون بعدها : ⲛⲉⲛϫⲉ [illegible]

فهي لفاعله فيجب ان يكون معناها في
العربي مستخدمه على ما قبلها لنحو قولك
ⲁϥⲥⲁϫⲓ . ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ϭ̅ ⲉⲛⲓⲥⲁϫⲓ .
ⲥⲁϫⲓ . ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ . ⲛⲁϥϫⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲥ :
الرب تكلم بهذا كلام الحياه
وهذا ⲛ̀ϫⲉ . حرف صلة وليس لها
جسم قايم في التفسير بل علامت الفاعل
وحرف ⲛ̀ϫⲉ تفسيره ان ولان .
ولاني ولانك ولانه ولانك ولانها ولاننا .
ولانكم ولانكن ولانهم ولانهن :
وقد يجي بدو كلام وفي القبطي كلام
في الافعال مما يدل على ان الشي الواحد
فاعل في ذاته وفي غيره لنحو قولك
احرق ذاته ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ .
او احرق اخر احرقه
هو احرق او احترق ⲁϥⲣⲱⲕϩ .
هم احرقوا او احترقوا ⲁⲩⲣⲱⲕϩ .
ⲁⲥ

هي طهرت او تطهرت ⲁⲥⲧⲟⲃⲟ . ⲁⲥ
وفي هذا الجنس مما يدخل علامت الفعل
في اوله واخره في الغايبين لقولك :
احرق ذاته او احرقه ⲁϥⲣⲱⲕϩ ⲙ̀ⲙⲟϥ
وايضا تقول في الجمع هكذا :
هم غرقوا ذاتهم او غيرهم غرقهم ⲁⲩⲟⲙⲥⲟⲩ
وتقول في المونث الغايبه هكذا .
طهرت ذاتها او اخري طهرتها ⲁⲥⲧⲟⲃⲟⲥ
وهذا الحرف تقف في اخر الكلام في الثمانيه
كما قلنا اولا في المقدمه الاولى
فيك ⲛ̀ϧⲏⲧⲕ في ⲛ̀ϧⲏⲧ .
فيكِ ⲛ̀ϧⲏⲧⲉ فيه ⲛ̀ϧⲏⲧϥ .
فينا ⲛ̀ϧⲏⲧⲉⲛ فيها ⲛ̀ϧⲏⲧⲥ .
فيهم ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ فيكم ⲛ̀ϧⲏⲧⲑⲏⲛⲟⲩ
وفي القبطي اسما اذا خليت من علامت
التعريف وعلامت التنكير قد يجوز
ان تكون مفرد او جمع ولا يميزوا الاسما بعد
نبي . انبيا ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ .

ملاك ملايكه ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ

بطريرك بطارقه ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ

رجل انسان ⲣⲱⲙⲓ

ابن بنون ϣⲏⲣⲓ

وقيس على ذلك افهم ترشد وفي
القبطي كلام تتشبه لبعضه وقد لم
في كتاب غير هذا ولنكتب هذا اليسير

هم يمشون ⲥⲉⲙⲟϣⲓ

هي تمشي ⲉⲥⲙⲟϣⲓ

اصنع شلامه ⲁⲣⲓϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ

انس انسوا انسي ⲁⲣⲓⲡⲱⲃϣ

انا نسيت ⲁⲓⲉⲣⲡⲱⲃϣ

ظفروا ⲁⲩϣⲟⲡⲟⲩ

تخاصموا ⲁⲩϣⲱⲡⲟⲩ

جربوا من بدل ⲁⲩϭⲱⲡⲟⲩ جربوا جربوا

ان كان ⲓⲥ ϫⲉⲡⲉ
ⲓⲥ ϫⲉ

الامر العمل ⲡⲓϩⲱⲃ

الحساب ⲡⲓⲱⲡ

ⲡⲓⲥⲁϩⲱⲡ

109

الاختفا ⲡⲓⲥⲁϩⲱⲃ

العرش ⲡⲓϩⲟⲡ

كان هم ⲛⲉ ، الذين ⲛⲏ

ما هي بين ⲟⲩⲧⲉ ، ولا ⲟⲩⲇⲉ

صنعوا ⲁⲩⲉⲣ ، كم ⲁⲩⲏⲣ

اول ϣⲟⲣⲡ ، بالكر ϣⲱⲣⲡ

عثره ϭⲟⲣⲡ ، اشتغلان ϭⲱⲣⲡ

للخد ⲡⲓⲙⲁϣⲓ الوزن ⲡⲓϭⲓϭⲓ الاخذ ⲡⲓϭⲓϭⲓ

الكهنه ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ

الاحجار المغاير الاوكار ⲛⲓⲃⲏⲃ

دايم ⲙⲙⲏⲛ ، وقف ⲙⲙⲉⲛ

عشر ⲡⲧⲉⲗⲟⲥ ، عش ⲡⲟⲗⲱⲥ

مفتوحين مفتوحه ⲥⲟⲩⲏⲛ

اعرف اعرفوا اعرفي هم يعرفوا ⲥⲟⲩⲉⲛ

ليس موجود مفقود ϥϣⲟⲡ ⲁⲛ

موجود هو ϥϣⲟⲡ ⲡⲉ

البقر الثيران ⲛⲓⲉϩⲱⲟⲩ

الايام ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ

البير .. [unidentified script]
المجين .. [unidentified script]
الشعير .. [unidentified script]
الاب .. [unidentified script]
الواحد .. [unidentified script]
الشحم .. [unidentified script]
الانتهار .. [unidentified script]
الاكرام .. [unidentified script]
الشبه الحلبه .. [unidentified script]
الثابت .. [unidentified script]
القفه .. [unidentified script]
البنيان .. [unidentified script]
الرقاد النوم .. [unidentified script]
الخوف .. [unidentified script]
الجزيه .. [unidentified script]
الشبع .. [unidentified script]
المجدب .. [unidentified script]

نزع في .. [unidentified script]
صنع خلف .. [unidentified script]
قدموا .. [unidentified script]
يشبهون .. [unidentified script]
قبل .. [unidentified script]
اشتري .. [unidentified script]
كان صار .. [unidentified script]
الانف .. [unidentified script]
العيد .. [unidentified script]
لئن .. [unidentified script]
اشرق .. [unidentified script]
لولا الا .. [unidentified script]
ليجل يجل .. [unidentified script]
التقطيع .. [unidentified script]
المحتفل .. [unidentified script]
نحشوه .. [unidentified script]
شربوه .. [unidentified script]

اللثن . الوجه ⲡⲓϩⲟ ⲡⲓⲧⲉⲃⲥⲟ

الشبه . ⲡⲓⲥⲟⲛⲓⲛⲓ

اللص . ⲡⲓⲥⲟⲛⲓ

الاخ . ⲡⲓⲥⲟⲛ

الاخت . ϯⲥⲱⲛⲓ

حجرها . ⲡⲉⲥⲱⲛⲓ

قاطع ليقطع . ⲉϥϣⲱⲧ

قاشي . ⲉϥⲉⲣϣⲱⲧ

الملك . ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ

الفول . ⲡⲓⲟⲣⲱ

الباب . ⲡⲓⲣⲟ

الظهر . ⲡⲓϣⲱⲙ

الربيع . ⲡⲓϣⲟⲙ

الصيف . ⲡⲓϣⲱⲙ

المبقلة اي حوض البقول ⲡⲓⲙⲁϭⲱⲙ

الهروب . ⲡⲓⲫⲱⲧ

الكاس . ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲥⲓⲏ

لشبع . ⲡⲓⲙⲁⲛⲥⲓⲏ

لحارس . ⲡⲓⲙⲁⲛⲣⲉⲥ

للطول . ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲣⲱⲟ

لابواب . ⲡⲓⲙⲁⲣⲱⲟⲩ

لقصب البرابي . ⲡⲓⲙⲁⲣⲱⲟⲩ

للمرعا . ⲡⲓⲙⲁⲙⲙⲟⲛⲓ

لامثال . ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲟⲛⲓ

للتوابت . ⲡⲓⲙⲁⲛⲕⲱⲥ

للكتب الاسفار . ⲡⲓⲙⲁⲛⲥϧⲁⲓ

المبقله اي حوض البقول ⲡⲓⲙⲁϭⲱⲙ

للسنبله . ϯⲙⲁⲥⲓⲏ

للنجم الشمالي . ⲡⲓⲙⲁⲛⲥⲉ

للشمال . ⲡⲓⲙⲁⲛⲥⲏ

للقرن . ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲁⲛ

للزراع . ⲡⲓⲙⲁⲛⲙⲁⲛⲉϩ

لاقوال الانشاد . ⲡⲓⲙⲁⲛⲱⲥ

لاجيال . ⲡⲓⲙⲁⲛⲱⲥ

للكنوز . ⲡⲓⲙⲁⲛⲉϩⲱⲣ

ⲛⲓⲧⲟⲩϭⲱⲣϥ .ⲥ. الطلب
ⲛⲓϭⲏⲡⲓ .ⲥ. السحاب
ⲛⲓϭⲓⲏ .ⲥ. النجوم
ⲡⲓϣⲓⲉ .ⲥ. الطول
ⲛⲓϩϫⲱ .ⲥ. الافاعي
ⲛⲓϩϫⲟ .ⲥ. الحدب
ⲛⲓⲭⲗⲉⲙ .ⲥ. الاكليل
ⲡⲉⲭⲗⲉⲙ .ⲥ. المغرب
ϥϭⲱⲟⲩ .ⲥ. ردي شرير
ϥϭⲱⲟⲩ .ⲥ. عطر
ⲛⲓⲟϫⲓ .ⲥ. الظالمين
ⲛⲓⲟⲩⲟϫⲓ .ⲥ. الخدود
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ .ⲥ. المرائي
ⲡⲓϣⲱⲟⲓ .ⲥ. اليبس
ⲛⲓⲥϫⲉϩⲉⲩⲃⲓⲡⲓ : الاواسر
ⲡⲓⲥϫⲉϩⲉⲩⲃⲓⲡⲓ : الفاش
ϯⲭⲏⲓ .ⲥ. القدا القشا
ⲡⲉⲭⲏⲓ

ⲡⲉⲭⲏⲓ .ⲥ. اناقلت
ⲡⲓⲗⲗⲏⲓ .ⲥ. الحق
ⲡⲓⲗⲗⲉⲓ .ⲥ. الحب
ⲡⲓϣⲟ .ⲥ. الالف
ⲡⲓϣⲱ .ⲥ. الرمل
ⲡⲓⲥⲉϭⲧ .ⲥ. البرص
ⲡⲓⲥϫⲉⲥϫⲉⲉϭⲧ .ⲥ. الابرص
ⲉⲩⲣⲉϩϭⲧ .ⲥ. يبيضون بيضا
ⲉⲩⲣⲉϩϭⲧ .ⲥ. ليهدو مهرين
ⲡⲓⲃⲉϣⲟⲣ .ⲥ. المنشار
ϯⲃⲉϣⲟⲣ .ⲥ. الثعلب
ⲡⲓⲃⲉϣⲟϣ .ⲥ. الشداب
ⲡⲓⲃⲱϣ .ⲥ. العري
ⲉⲩⲟⲩⲏⲟⲩ .ⲥ. بعيدين
ⲉⲩⲟⲩⲏⲧⲩ .ⲥ. بمفتوحين
ⲥⲙⲟⲩ .ⲥ. بارك .ⲥ. ⲉⲥⲙⲁⲙⲟⲩ مبارك

Arabic	
الخطاب الخطوط	[illegible]
لاحزان	[illegible]
الجنت	[illegible]
هيان نحلات	[illegible]
لاستعمال	[illegible]
هولاء [illegible] ارحم	[illegible]
عفاف ودعا	[illegible]
غيروقت	[illegible]
في وقت	[illegible]
النعمه	[illegible]
النحاس	[illegible]
الجبل	[illegible]
جهنم	[illegible]
الخلقه الصنعه	[illegible]
التزليه التبرير	[illegible]
المنبع العين	[illegible] [illegible]

Arabic	
اقطار	[illegible]
لسحاب	[illegible]
العدد الاحصي	[illegible]
الضيف	[illegible]
الخمير	[illegible]
الملاهي	[illegible]
الاوراق	[illegible]
حرافا حروقا	[illegible]
خرافا خروفا	[illegible]
الفرخ الجنين	[illegible]
العجل	[illegible]
اعطي	[illegible]
الميقات	[illegible]
حتى	[illegible]
الان ثلاث	[illegible]
اوعد	[illegible]
صرح	[illegible]

Coptic	Arabic
ⲉϥⲟϣ	لكتير
ⲡⲓⲑⲟϣ	الحد الرسم
ⲡⲓⲉⲑⲱϣ	الحبشي
ϣⲟⲩϣⲟⲩ	حسر
ϣⲟⲩϣⲟⲩ	افتخار
ϣⲱϣⲟⲩ	شتيمه فريه
ϯϣⲁⲣⲓ	اضرب
ϯϣⲁⲉⲣⲓ	المضحع
ϫⲟⲙϫⲉⲙ	جس لمس
ϫⲉⲙϫⲉⲙ	قوه قدرة
ⲛⲓⲡⲉⲑⲟⲟⲩ	الالام
ⲛⲓϭⲓⲡⲉⲑⲟⲟⲩ	الشاده الاشيار
ⲛⲓϭⲏⲛϧϭ	الادرعة
ⲛⲓϭⲩϧⲉ	التوابي
ⲛⲓⲉⲣⲱϯ	اللبن
ⲛⲓⲣⲱϯ	النبات

ⲡⲓϭⲣⲟ

Coptic	Arabic
ⲡⲓϭⲣⲟ	الغلبه
ⲡⲓϭⲣⲟϭ	المجن
ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ	المختار المصطفي
ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ	الحصن المستور
ⲛⲓϣⲟⲩϣⲧ	المفاتيح
ⲛⲓϣⲟϣⲧ	الطاقات
ⲥⲛⲟϥ	دم
ⲥⲛⲟⲩϥ	عام اول
ⲡⲓϫⲁϥ	البرد
ⲡⲉϫⲁϥ	قال
ϯϣⲁϥⲉ	الاكله
ⲡⲓϣⲁϥⲉ	البريه القفر
ⲡⲓⲑⲟϫ	الحصيه
ⲡⲓϧⲑⲱϫ	القلق التلف
ⲡⲓⲙⲟⲩ	الموت
ⲡⲓⲙⲟⲉ	الضو اللميع

المزارع الفلاح .٠. ⲡⲓⲟⲩⲟⲓⲉ

الشمع .٠. ⲡⲓⲙⲁϩⲟϫ

الملح التمليح .٠. ⲡⲓⲙⲁⲟϫ

اخذ قبل اشترا .٠. ϣⲉⲡϣⲱⲡ

قبض .٠. ϭⲓϭⲱⲡ

ترد تعيد .٠. ϥⲓⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉ

الاقدام .٠. ⲧⲓⲉϣⲟⲧⲡ

التعب .٠. ⲧⲓⲉϣⲱⲡ

الاعجوبه .٠. ϯϣⲫⲏⲣⲓ

الصاحبه الشريكه .٠. ϯϣⲫⲉⲣ

التقوى العباده .٠. ⲙⲉⲧⲉⲧⲉⲩⲥⲉⲃⲏⲥ

نفاق كفر .٠. ⲙⲉⲧⲁⲥⲉⲃⲏⲥ

ضعف .٠. ⲉϥϫⲏⲃ

بادر .٠. ⲉϥϫⲉⲃ

تلاوه درس قراه .٠. ⲙⲉⲗⲉⲧⲏ

مرزه ملحفه .٠. ⲙⲉϩⲗⲱⲧⲏ

الموج .٠. ⲡⲓϩⲟⲓⲙ

المحدود .٠. ⲡⲓϩⲱⲓⲙ

المرسا مرسا المراكب .٠. ⲡⲓⲙⲉⲣϩⲟⲓ

الغصن .٠. ⲡⲓϩⲉⲗ

حسن بهي .٠. ⲉϥⲥⲁⲓⲱⲟⲩ

خفيف .٠. ⲉϥⲁⲥⲓⲱⲟⲩ

مثل امثال .٠. ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ

محله معسكر عسكر .٠. ⲡⲓⲡⲁⲣⲉⲙⲃⲟⲗⲏ

الاكله .٠. ⲁⲙⲛϯ

جهنم الجحيم .٠. ⲁⲙⲉⲛϯ

ضالين .٠. ⲉⲩⲥⲟⲣⲉⲙ

مضلين .٠. ⲉⲩⲥⲱⲣⲉⲙ

الترجمان الخطيب .٠. ⲡⲓⲣⲏⲧⲟⲩⲱⲣ

الفضل .٠. ⲡⲓⲣⲏⲧⲟⲩⲱⲧϥ

السموات .٠. ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ

الرووس .٠. ⲛⲓⲁⲫⲏⲟⲩⲓ

ⲛⲓⲱⲥ الويل ⲉⲟⲩⲟⲓ ⲟⲩⲟⲓ

ϭⲣⲏⲟⲩⲧ .o. غالب غلبه
ϭⲉⲣⲏⲟⲩ .o. توقد يوقد
ⲡⲓⲙⲁⲟϫⲓ . ~~السفينه~~ الوعا
ϯⲙⲁⲟϫⲓ . ~~الحايط~~ السلم
ⲡⲓϫⲟⲓ .o. السفينه
ϯϫⲟⲧ .o. الحايط
ϭⲱϣⲉⲙ .o. خبت
ϣϣⲱϣⲉⲙ .o. حزام
ⲁⲗϩⲣⲉⲥ .o. صعد الصعيد
ⲉϥⲛⲟⲩⲛⲏϥ .o. تبسم ضحك
ⲉϥⲙⲟⲩⲛⲏϥ .o. انتفخ ورم
ⲥⲏϥⲓ .o. سيف
ⲥⲓϥⲓ .o. قطران
ⲡⲓⲥϩⲟⲟⲡ .o. الضباب
ⲡⲓⲥϩⲟⲟⲡ .o. الخفاف
ⲡⲓϣⲱⲧ .o. النزع
ⲡⲓϣⲱⲧ .o. القطع
ⲡⲓϣⲱⲟⲧ

ⲡⲓϣⲱⲟⲩϣⲧ .o. للوه
ⲡⲓϣⲱϣⲧⲉⲙ .o. الامتناع
ⲡⲓⲁⲣⲏϩⲃⲓ .o. المزاق الدرج
ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ .o. الخطيه
ⲡⲓⲟϩⲓ .o. القيام الثبات
ⲡⲓⲱϩⲓ .o. الكور
ⲡⲓⲙⲕⲁϩ .o. الحزن الغم
ⲡⲓϭⲁⲕⲉⲕ .o. القطف
ⲡⲓϫⲫⲟ .o. الربح الفايده
ⲡⲓϫⲫⲟ .o. الولاده
ⲟⲩϣⲁⲓⲃⲓ . نصبت الاصنام
ⲟⲩϣⲏⲃⲓ .o. صدا
ⲡⲓⲭⲟⲥⲟⲥ .o. اللطمه المبير
ⲡⲓⲭⲉⲥⲟⲥ .o. اللجه الغمق
ⲡⲓϣⲱⲭⲡ .o. الشده
ϯϣⲟⲭⲃⲓ .o. الفروه
ⲡⲓⲧⲱⲉⲉⲓ اللايق الواجب
ⲡⲓⲧⲟⲗϫⲓ . الالتصاق

البلشغيه معون -.- ⲡⲓⲓⲉϩϫⲟ
السلطان -.- ⲡⲓⲓⲉⲣⲟⲩⲣⲱⲟⲩ
الحمص -.- ⲡⲓⲓⲉⲣⲱⲣⲱ
العدس -.- ⲡⲓⲓⲉⲉⲣⲱⲓⲛ
العسل -.- ⲡⲓⲓⲉⲃⲓⲱ
الاخرس -.- ⲡⲓⲓⲉⲃⲱ
الخنزير -.- ⲡⲓⲓⲣⲓⲣ
الثغور -.- ⲡⲓⲓⲑⲣⲓⲣ
الابا -.- ⲛⲓⲓⲓⲟϯⲛ
الانديه -.- ⲛⲓⲓⲓⲱϯⲛ
الاطفال الصبيان -.- ⲛⲓⲓϩⲱⲟⲟⲓⲓⲛ
الشمارخ -.- ⲛⲓⲓϩⲱⲟⲓⲛ
البيت -.- ⲟⲩⲏⲓ
نبد طلاق -.- ⲟⲩⲉⲓ
تخلص -.- ⲥⲱⲧⲏⲣ
ستطرك -.- ⲥⲟⲧⲏⲣ
الغصن . ⲓⲧⲓϩⲉⲗⲉⲙ
الشليف . ⲡⲓϩⲗⲟⲗⲉⲙ

المرود البل -.- ⲡⲓⲓⲥⲱⲥⲓⲓ
المره الدفعه -.- ⲡⲓⲓⲥⲟⲡⲓ
الخوف -.- ϯϩⲟϯ
الضبعه -.- ϯⲣⲱⲥϯ
والحي -.- ⲁⲗⲉⲝⲓⲥ
الحري -.- ⲁⲗⲟⲝⲓⲥ
شمر -.- ⲁⲗⲉⲝⲓⲉ
حمر -.- ⲡⲓⲓⲱⲏⲓⲓ
المثال الشبه -.- ⲡⲓⲓϭⲟⲗⲓ
ضاع كد -.- ⲭⲟⲣⲟⲥ
دخان -.- ⲝⲣⲣⲱⲥ
المدينه -.- ϯⲃⲁⲕⲓ
الكبيره الامه . ϯⲃⲱⲕⲓ
القرطبر -.- ⲡⲓⲭⲟⲣⲭ
القلي -.- ⲡⲓⲭⲉⲙⲭ
الراش -.- ⲡⲓⲁⲙⲭ
الجمير -.- ⲡⲓⲓⲉϩⲥⲟⲣ
ⲡⲓⲓⲉϩⲥⲟⲣ

ⲡⲓⲁϭⲣⲟⲣ .:. الدخان الشحام

ⲡⲓϣϭⲟⲩⲣ .:. المخاع

ⲡⲓϣϭⲏⲣ .:. الاله الاجره

ⲡⲓⲥⲟⲩⲧⲧ .:. الدرياق

ⲡⲓⲥⲱⲟⲩⲧ .:. الصنوبر

ϧⲟⲗⲟⲥ .:. بخرج خروج

ⲉ̀ϧⲟⲗⲟⲥ .:. عظة

ⲉϧⲱⲧⲟⲥ .:. بالاكثر

ⲧⲱⲃⲓ .:. طوبه اسم شهر

ⲧⲟⲃⲓ .:. طوب

ⲧⲟⲟⲩⲓ .:. بالدرابلغراه

ⲡⲓⲱⲃϣ .:. البياض

ⲡⲓⲱⲃϣ .:. لنثيات

ⲡⲓⲟⲃϣ .:. لتفله

ⲁⲩⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲧⲓⲗⲓⲡⲓ .:. لاعمال الافعال

ⲡⲓⲑⲱⲧ .:. الرضا

ⲡⲓⲑⲱⲧ .:. المزج

ⲡⲓϭⲁϥⲉϥ

ⲡⲓϥⲉϥϭ .:. الرقبه القفا

ⲡⲓϭⲟϥ .:. الشد المنطقه

ⲡⲓϥⲱϯ .:. الاستيصال المحو

ⲡⲓϥⲱϯ .:. العرق

ⲭⲱⲣⲓⲥ .:. صفوف

ⲭⲱⲣⲟⲥ .:. ماخلا سوى

ⲡⲓⲑⲱⲣϣ الاشقر الاكش

ⲡⲓⲑⲉⲣϣ : بزر الكتان

ϯⲉⲫⲱⲧ : حلت الكهنوت

ϯⲉⲫⲱⲧ .:. الترشه

ⲡⲓⲑⲁϭ .:. السلر

ⲡⲓⲧⲁϭ .:. للكركي

ⲡⲓⲉ ⲡⲓⲥⲭⲟ ⲡⲓⲥⲟⲥ الاسقف

ⲡⲓⲥⲭⲟ ⲡⲓⲥⲟⲥ .:. القصد

ϯⲟⲩⲟⲣⲛϯ الاشال ϯⲟⲩⲉⲣⲛϯ البرد

ⲛⲛⲓⲥϭⲱⲛⲧ ⲛⲧⲉ .:. المعروب
ⲛⲛⲓⲥϭⲱⲛⲧ ⲛⲧⲉ .:. الاتصال
ⲇⲉⲙⲙⲟⲥⲓⲟⲛ جهرًا علانيه
ⲛⲧⲉⲙⲙⲟⲥⲓⲟⲛ خراج مغرم
ⲛⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ .:. الكراسي
ⲛⲓⲑⲣⲓⲛⲟⲥ .:. المرتبات
الطلبه الاحاطه
ⲛⲓϫⲱϯ .:.
ⲛⲓⲥϫⲉϯ .:. الفهم
ϯⲅⲩⲙⲛⲟⲥ .:. الجزيره
ϯⲅⲏⲉⲥⲟⲥ .:. الحسنه
ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲟⲥ .:. العناصر
ⲛⲓⲥⲑⲓⲭⲟⲥ .:. الالحان
ϯⲙⲙⲉⲍⲏ .:. القامه
ϯⲙⲙⲉ .:. اللبوه
ⲛⲓⲫⲱϣ .:. القسمه
ⲛⲓⲫⲉϣ .:. الشخ

ⲛⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ .:. اكليرس الكهنه
ⲛⲓⲥⲕⲗⲏⲣⲟⲥ .:. النصيب
ⲛⲓⲫⲱⲣϫ .:. المزلق
ⲛⲓⲫⲱⲣϫ .:. القلع
ϣϥⲫⲓⲣⲓ .:. .:. احبر
ⲫⲓⲣⲓ .:. ازهر
ⲥⲓϩⲓ .:. ضلال
ⲥⲟϩⲓ .:. توبيخ تبكيت
ⲛⲓⲥⲭⲙⲙⲁ .:. الشيب
ⲛⲓⲥⲭⲏⲙⲁ .:. الشكل
ⲉⲙⲡϩⲏ .:. قدام
ⲉⲙⲑⲟ .:. اشراردي
ⲛⲓⲥϭⲓⲙⲏⲛⲓ .:. الحرب الخصام
ⲛⲓⲥϭⲙⲟⲛ اللين الناع الدح
ⲃⲓⲗϫⲓ .:. لتزتعوج
ⲟⲩⲟⲗϫⲓ .:. خد خدود

طلم نفاق .٥٠
خد خدود .٥٠
كحل .٥٠
لحد مسافه .٥٠
الظهر .٥٠
المخده
لارتفاع العلو .٥٠
اذان .٥٠
جبل جربوت
الكرفس .٥٠
العشر .٥٠
لجبين .٥٠
لبيبر .٥٠
الـ في .٥٠
اشر ازدي .٥٠
طحا وهي حربيه

لزيت الدهن
لنفض لنذريه
افرخ اجدل
نبات
لختان
لعلم الادب
لتطويف الدوله
لانتزاع الاختلاط
التعلم القصبه
لكثر الخفر
صبر بلوحه
خرنوب
شكل
حوريب وهو جبل
الاصبع
لقرن
جيزان رحم

ⲭⲉⲣⲉ ⁘ سلام
ϭⲉⲣⲉ ⁘ وقد وقيد
ⲡⲉⲛⲓⲁⲩⲱⲛⲟⲩ ⁘ الشبات البهته
ⲡⲉⲛⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ⁘ الديب
ϯϭⲏⲡⲉ ⁘ للشحابه
ϯϣⲧⲡⲉ ⁘ للفضيحه
ϯⲫⲣⲏ ⁘ دفرامنيه
ϯⲫⲣⲱ ⁘ للشتا
ⲡⲉⲛⲁϩⲃⲱⲧ ⁘ للقلع
ⲡⲉⲛⲁϩⲃⲱ ⁘ لبان المركب
[illegible] ⁘ المناوات
[illegible] ⁘ المراعي المرعا
ⲫ[illegible] ⁘ البئر
ⲫ[illegible] ⁘ النخل
ⲡⲉⲛⲉⲣⲱⲟⲩⲱⲛ ⁘ الورد
ⲡⲉⲛⲉⲣⲱⲟⲩ[illegible] ⁘ الخدش

ⲧⲩⲉⲗⲗⲉⲛ

18

ⲧⲩⲉⲗⲗⲉⲛ ⁘ مَعَنا
ⲧⲩⲉⲗⲗⲉⲛ ⁘ بيان اسم
ⲥⲱⲧ ⁘ اشربه
~~ⲥⲱⲧ~~
ⲧⲓⲥⲱⲧ ⁘ حبشه
ⲧⲓⲥⲉⲧ ⁘ امس
ϯⲃⲱⲕⲓ ⁘ العبد الامه
ϯⲁⲃⲱⲕⲓ ⁘ الحامل الحبلى
[illegible] ⁘ الاوامر السجلات
[illegible] ⁘ لطغمات المراتب
ϯⲟⲩⲱϩ[illegible] ⁘ النجه ~~للوز~~
ϯⲟⲩⲱϫ[illegible] ⁘ اقلع ~~بالاكثر لك~~
ⲡⲉⲛⲱϩ[illegible] ⁘ للوز
ⲡⲟϩ[illegible] ⁘ بالاكثر
ⲡⲉⲛⲃⲉⲣⲟⲥ ⁘ لتقبيل
ⲡⲉⲛⲃⲉⲣⲟⲥ ⁘ الاردي
[illegible]ⲫⲱⲣ ⁘ المنامات الاحلام
[illegible]ⲫⲟⲣⲓ ⁘ البورى

الضبعه ϯⲥⲱⲛⲧ الخوف ϯⲥⲟⲣ

رجل المركب ⲙⲛϩⲉϯ الطريق ⲉⲧⲥϯ

الشقق الدور المنازل ⲩⲟⲛⲭⲁⲓⲉⲧⲩⲧⲓⲧ

الدرب ⲡⲓⲙⲉⲑ المنزل ⲡⲓⲁⲥⲡⲓ

القط ⲡⲓϣⲁⲩ الخنزير ⲡⲓϣⲉⲩⲓⲡⲓ

وادي ⲥⲉⲭⲟⲥ

ما خلا لك شا بالجمله ⲥⲱⲅⲟⲥ

فدان ⲉⲃⲓⲍ حزن غيب ⲥⲏⲃⲓ

النقوش ⲧⲩⲧⲓϣⲱⲡⲓ

الكائنات ⲡⲓϣⲱⲡⲓ

المسر ⲡⲓϣⲁⲩ

النهب ⲡⲓϣⲱⲅ

قصبت الرجل ϯⲥⲏⲃⲓ

الكحله ϯⲥⲉⲃⲓ

الاخت ϯⲥⲱⲛⲓ

اللصه ϯⲥⲟⲛⲓ

المشاكر ⲃⲉⲑⲣⲣⲟⲥ ⲧⲩⲧⲉⲧⲩⲉ

ⲃⲉⲑⲣⲣⲟⲥ ⲧⲓⲧ

الدرجات ⲃⲉⲑⲣⲣⲟⲥ ⲧⲩⲧ

السرير ⲡⲓϭⲗⲟϫ

اليقطين ⲡⲓϣⲱⲭⲁⲩⲧⲩⲧ

وصايا ⲡⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ

فردوس ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ

التسبيح ⲡⲓϩⲱⲥ

الطبل ⲡⲓⲕⲉⲙⲕⲉⲙ

نبريه ⲟⲩϣⲉ خشبه ⲟⲩϣⲉ

الهه — ⲛⲟⲩϯ

ساقط — ⲟⲩⲱⲛ

الحيه — ⲡⲓϩⲟϥ

الجلبان — ⲡⲓϩⲟⲩⲣ

الموش — ⲡⲓⲑⲱϫ

الصاري — ⲡⲓⲑⲟⲩϫ

التعليم — ⲡⲓⲑⲱϭ

التبن — ⲡⲓⲧⲟϭ

الحصا البرد — ⲡⲓⲉϩ

الحلبه — ⲡⲓⲉϩⲓ

الاحتراق ⲡⲓⲣⲱⲕϩ
الحطب ⲡⲓⲣⲟⲕϩ
السواحل ⲛⲓⲥⲟⲡⲕⲉⲥ
الدبول ⲡⲓϫⲱⲕⲕ
اللحمه ⲡⲓϫⲟⲕⲕ
الترلي الغزي ⲡⲓⲙⲟⲩⲕⲓ
الطعنه ⲡⲓⲑⲟⲙⲥ
ريثت المضاده ⲕⲕⲥϩⲓ
دراع ⲕⲕⲥϩⲓ
ميزان ⲙⲁϣⲓ

وفي القبطي كلام ينقلب بين سبعة أحرف بعضهم
ⲟ ⲱ ⲓⲟⲩ ⲏ ⲉ ⲉ وهم بمعني واحد
اهانه ⲑⲏⲟⲩ الاهانه ⲡⲓⲑⲱⲟⲩ
رشم ⲑⲏϣ رسم ⲑⲱϣ
طيب ⲑⲏⲛ طيب ⲑⲱⲛ
شتم ϣⲉϣ هرب ϥⲱⲧ
شتم ϣⲏϣ شتم ϣⲉϣ

الفخنه ⲡⲓⲥⲕⲕ الرقه ⲡⲓⲥⲟⲛⲧ
الكفاف ⲡⲓⲣⲁϣⲓ
الفرح ⲡⲓⲣⲉϣⲓ
الغلط ⲡⲓϣⲱⲧⲓ
الفاجر ⲡⲓϣⲉⲧⲓ
الحزنه المقبضه ⲡⲓϣⲟⲡⲑ
الرجل ⲡⲓϣⲱ
البلاط ⲡⲓⲥⲑⲟ
البراغيث ⲛⲓϥⲉⲛⲓ
المصاطب ⲛⲓϥⲱⲛⲓ
الجرن ⲡⲓⲕⲕⲉⲣⲁⲓⲛ
الميرون ⲡⲓⲙⲩⲣⲟⲛ
الكرسي ⲡⲓⲑⲣⲱⲛⲟⲥ
التسمير ⲡⲓⲧⲟⲙⲧⲥ
القش ⲡⲓϫⲱⲃϣ
التفاسير ⲛⲓϫⲱⲃϣ
الاشابات ⲛⲓϫⲱⲃϣ
الشرايف ⲛⲓϫⲟⲃϣ
ⲡⲓⲣⲱⲕϩ

وفي القبطي يا رب اصنع انعم نعمه لي وما
اشبهه ويتفق غلط من النساخ فيكتبوا
الرب الله
وهذا غلط من الجزي وبعض المعلمين
زعم انه كفر بل الواجب ان يقال
الرب الاله
والحروف المقاربه الي المتصله اي التي
توصل مع اللفظه الذي بعدها وهي
ⲁϥ-ⲧⲉ ϫϫ ⲉϥ ⲉ
والفرق بين ⲉ ⲉϥ ϫϫ
والحروف الذي ياتي بعدها فهو هذا
ⲃ ϫⲉ ⲡ ϯ ϥ
واما التي ⲁⲩ تتقدم في بقيت الحروف
قبل الكلمه التي تاتي بعدها ⲉⲩ في الاسم
واما التي ⲉ فهي جنس الاسم والفعل
والاي ⲉ فلا تخرج الي ولام وتاك

وفي القبطي كلام دقيق فاذا لم يميزني
اللفظ يخرج عن معناه لنحو قولك
سبحوا الرب ⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
فاذا قلت ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲙⲟⲩ كانت تعني سبح الرب
ولذلك ايضا اذا قلت
ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
بارك الرب
يعني ان الرب بارك واذا قلت
بارك للرب ⲁϥⲥⲙⲟⲩ ⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
يعني ان واحد اخر بارك على الرب
الرب سمع ⲁ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲉⲙ
يا رب اسمع ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲧⲉⲙ
فالالفه ⲁ اذا كانت قبل الكلام
كانت فعل ماض واذا لم تكن الفه
صارت بدلها قلنا ولذلك تقول
يا رب انعم لي ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲣⲓ ⲟⲩⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ
وفي

وتعمل علي تاره تجي في وفي القبطي اصل
الكلمه تخرج منها الفعل وتسمي المصادر
فتجي في المونث ⲧⲙⲉⲧ ⲡⲓⲣⲉⲙ ⲛ̀ϯ كقولك
التصغير للكلمه ⲧⲙⲉⲧ ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ϯⲣⲉⲙ
فتخرج منها الصغير والصغيره والقليل
والقله وفي المذكر كقولك ⲡⲓⲣⲉⲙϫⲓ ⲛ̀
التسبيح والتسبيح ⲡⲓϩⲱⲥ ⲡⲓⲁϫⲓⲛ
فيشف منها التسبيح والتسبيح وسبح وسبحوا
وسبحي وما في الكلام باب الحروف والظروف
ⲡⲉⲧⲉⲛϭⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲉⲧⲉⲛ ÷
يجب ان تفهم الحرف الذي بينهم ان ⲛⲉⲛⲉ
تدل علي الشي الذي للشي اعني المضاف
نعمت الله ⲧ ⲫ ⲛⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩϫⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ
النص في القبطي اي النعمه الذي لله
وحرف ⲉⲧⲉⲛⲉ يدل علي الشي نفسه
ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲛⲉ

الذي هو الله ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ
وحرف ⲉⲧⲁϥ يدل علي فعل الشي في الماضي
الذي اعطاه الله ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲏⲓϥ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ
وكل منهم لا ياتي الا في مكانه وفي القبطي
حروف هي هي بعينها تخرج الي معنتين
وثلاثه ولا يوخذ الا بالمعني كما تقول
ما هي ⲟⲩ ⲡⲉ بين ⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲉ ⲟⲩ
شمم ⲥⲱⲧⲉⲙ واحد ⲟⲩⲱⲧ ⲟⲩⲟⲛ
كانت ابي ⲁⲓⲛⲁⲟ ⲛⲉⲙ ⲛⲓϣⲏⲣⲓ اخوتي ⲛⲉⲙ ⲛⲉⲛⲥⲛⲏⲟⲩ
كما تقول في اللسان اليوناني
شي ⲟⲩⲟⲛ ما ⲟⲩⲟⲛ ⲱⲥ مثل ⲱⲥ
الذي ⲡⲉ لا ⲟⲩ حيث ⲟⲩ
صورت الفعل مع الفاعل
ⲁϥⲉⲣ ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲛ̀ϫⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
شهد يوحنا
قال يسوع ⲡⲉϫⲉ ⲓⲏⲥ
صورت الفعل مع الفاعل والمفعول

ⲁⲥⲭⲱ ⲛ̀ⲧⲉⲥϩⲏⲇⲣⲓⲁ
ⲛ̀ϫⲉ ϯⲥϩⲓⲙⲓ تركت جرتها الامراة
ⲡ̀ϭⲟ̅ⲥ̅ ⲉϥⲉⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲛⲓ
ⲑⲙⲏⲓ الرب يخلص الابرار

صورت الفعل مع الفاعل والمفعول مع الجر والمجرور

ⲡⲉϥⲛⲁⲩ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲃⲁⲗ
ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲧⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀
ϫⲉ ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ ⲉⲡⲓⲥⲙⲁⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲟⲩ
ⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ
راي اشعيا بعين النبوة شر عمانويل
وفي القبطي يقول

ⲡⲉϥⲛⲁⲩ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲃⲁⲗ
كان يري بعين
ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲧⲓⲕⲟⲛ النبوة
ⲛ̀ϫⲉ ⲏⲥⲁⲏⲁⲥ اشعيا
ⲉⲡⲓⲥⲙⲁⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲟⲩⲣⲟⲩ للشر
ⲛ̀ⲧⲉ الذي ⲉⲙⲙⲁⲛⲟⲩⲏⲗ لعمانويل
كان

كان يري كان فعل ماض ناقص يرفع
الاسم وينصب الخبر يري فعل وفاعل
وهو مضارع بعيني البا حرف جر
عني مجرور اشعيا الفاعل للشر
اللام للجر عمانويل مجرور باللام
والتقدير ان اشعيا هو الفاعل
الذي كان يري شر عمانويل الذي
هو المفعول

تمت كملت
المقدمه
الشمنوديه
بسلام من
الرب
امين

ⲥⲩⲛ ⲑⲉⲱ — بأسم الله

ⲡⲓⲡⲣⲟⲟⲓⲙⲓⲟⲛ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ — الباب الاول

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲉⲧⲁⲓ — وعدد

ⲛ̀ⲛⲉϥⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ — فصوله

ⲇ̅ ⲛ̀ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ — اربعه الفصل

ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ — الأول

ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲁⲛ — في الأسما

ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ — الذي الخالق

ⲫⲱϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ — له الحمد

ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲟⲣⲫⲏ — وصفاته

ⲑⲉⲟⲥ الله ⲫϯ الله ⲫⲓⲱⲧ — الأب

ⲡⲟⲥ الرب ⲡⲓⲛⲟⲩϯ — الأله

ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲁⲙⲓⲟ — الخالق الصانع

ⲫⲏⲉⲧⲟⲛϧ — الحي الذي يحيي

ⲛⲓⲁⲙⲁϩⲓ ⲉⲑⲣⲏⲛⲟⲥ — المقتدر المقدر (العبد محمود)

ⲫⲏⲉⲧⲥⲁϫⲓ — الناطق الذي يتكلم

ⲡⲓⲡⲁⲛⲧⲟⲕⲣⲁⲧⲱⲣ — الضابط الكل القادر علي كل شي

ⲛ̀ⲧⲉ

ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ — الازلي

ⲡⲓϣⲁⲉⲛⲉϩ — الابدي

ⲡⲓⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉⲃⲟⲗ — السرمدي الدايم

ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲁⲛϣ — الرازق

ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲛϧⲟ — المحيي

ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲡⲙⲉⲩⲓ ... — المميت

ⲑⲁⲗⲱⲓϫⲓ ... — علة العلل علي كل [illegible]

... — الفعل الواحد الفعل المجرد

...

ϣⲟⲡ — الواجد الوجود سبب الموجودات (1)

...

ⲡⲓⲁⲧϣⲱⲡⲓ — الذي لا يعي

ⲡⲓⲁⲧⲉⲣϩⲟⲧ — الذي لا يقدر

ⲡⲓⲁⲧϣⲓⲃϯ — الذي لا يستحيل

ⲡⲓⲁⲧⲁⲣⲭⲏ — الذي بلا بداية

ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲓ — المرحيم المحنان

(1) ⲑⲁⲗⲱⲓϫⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ علة الموجودات

ⲡⲓⲛⲓϣϯ .:. العظيم

ⲫⲏⲉⲧϭⲟⲥⲓ .:. العلي المرتفع

ⲡⲓϩⲁⲉ .:. الآخر

ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ .:. الاول

ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲱⲛⲧ .:. الخالق

ⲡⲓⲁⲑⲉⲣⲉⲡⲓⲁⲧⲏⲥ . العاصم

ⲫⲏⲉⲧⲓϫⲉⲙϫⲟⲙ القوي

ⲡⲓⲣⲉϥϯϭⲣⲟ .:. الغالب

ⲡⲓϫⲱⲣⲓ .:. القاهر الجبار

ⲫⲏⲉⲧϯⲇⲱⲣⲉⲁ الواهب

الذي يعطي المواهب

ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲉⲣⲭⲁⲣⲓⲍⲉⲥⲑⲉ

المنعم المتفضل

ⲫⲏⲉⲧⲡⲱϣⲁ الشالب

ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲁⲃ .:. القدوس

ⲡⲓⲥⲁⲃⲁⲱⲑ .:. الصاباووت

ⲡⲓⲁⲧⲥⲁⲥ ⲁⲩ ⲧⲉ ⲛⲉⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ

عتيق الايام

ⲡⲓ

ⲡⲓⲉϩⲁⲥ .:. عتيق الايام

ⲡⲓⲁⲧϫⲉⲙⲧⲣⲟⲏⲧⲟⲥ .:. الذي لا يغلب

ⲡⲓⲁⲧⲡⲉⲣⲁⲛⲧⲟ .:. الذي لا ينتقص

ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲱⲛⲥ .:. الباعث المقيم

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲟϫⲡ (1) .:. المكون — الجابل

ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ .:. الكاين

ⲡⲓⲣⲉϥϥⲁⲓ .:. الرافع

ⲡⲓⲣⲉϥⲣⲱⲓⲥ .:. الحارس

ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲣⲉϩ .:. الحافظ

ⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲧⲟⲩ .:. الطارح

ⲡⲓⲣⲉϥϫⲁⲙⲙⲁ .:. المحرك

ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲁ .:. المسبب

ⲛⲓⲣⲉⲛ: ⲛⲧⲉ ⲡⲓϣⲏⲣ

اسما الابن

ⲡⲗⲟⲅⲟⲥ .:. خاصته ذاتية

ⲡⲓⲡⲟⲥ ⲡⲓⲁⲛⲥⲁⲥ .:. الخفوم

ⲡϣⲏⲣⲓ .:. الابن

(١) جبل (مقلوبة عن جلب التي بمعنى احضر ولو ان جلب تكون من الاشياء الموجودة وجبل اي من العدم) ولكن المعنى قريب

ⲡⲓⲱⲛϧ — الحياه

ϯⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ (يو ١٥:١)

كرمة الحق

ⲡⲓⲱⲓⲕ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲛϧ

خبز الحياه

ϯⲥⲟⲫⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ — حكمة الله

ϯϫⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫϯ — القوه الذاتيه

ⲡⲓϣⲱⲃϣ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅ — ذراع الرب

ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ — ملك المجد

ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϫⲟⲙ — ملك القوه

ⲡ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ — ابن البشر

ⲡⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ — الرسول

ⲡⲓⲙⲟⲛⲟⲅⲉⲛⲏⲥ — الوحيد

ⲡⲉⲧⲁϥⲓ ⲉⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ — ثم الخلاص

ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ — المرسل

ⲡⲓϣⲉⲗⲉⲧ — العروس

ⲡⲓⲛⲩⲙⲫⲓⲟⲥ — الختن

ⲡⲓⲙⲉⲥⲓⲧⲏⲥ — الوسيط

ⲡⲓⲥⲁϫⲓ — الكلمه

ⲡⲓⲗⲟⲅⲟⲥ — الكلمه

ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲟϩⲉⲙ — المنقذ المخلص

ⲡⲓⲥⲱⲣ — المخلص

ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ — الملك

ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ — البكر (لو ٢:٧)

ⲡⲓⲉⲥⲱⲟⲩ — الخروف

العجل المعلوف (لو ١٥:٢٣)

ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲉⲧⲉⲛ̀ϣⲁⲩϣⲁⲛⲟⲩϣ

ⲡⲓⲱⲛⲓ — الحجر

ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ — الطريق

ϯⲡⲉⲧⲣⲁ — الصخره

ϯⲡⲩⲗⲏ — الباب

ⲡⲓⲥⲃⲉ — الباب

ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ — الحق

ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ — القيامه

ⲡⲓⲣⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ

شمس العدل البر

ⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲫⲟⲣⲁ القربان
المقدم
ⲡⲓⲥⲟⲛⲧ ⲡⲉⲣⲭⲏⲧ المتني الشافي
ⲡⲓⲣⲉϥ[illegible]ⲧⲁⲗϭⲟ
ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ الديان العالم
ⲡⲓⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ محب البشر
ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
نور الحق
ⲓⲏⲥ ليسوع ⲡⲭⲥ المسيح
ⲓⲩ ليسوع ⲭⲩ المسيح
ⲫⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ المبارك
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲙⲉⲑⲣⲉ
ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ الشاهد
ⲫⲏⲉⲧϣⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ المنزح
ⲫⲏⲉⲧϫⲫⲟϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ المنتظر
ⲫⲏⲉⲧⲥⲟϫⲉⲣ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥ المتزكي
ⲡⲓϣⲃⲱⲧ ⲉⲧⲁϥⲣⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲧⲛⲟⲩⲛⲓ
القضيب الذي من اصل يسى
ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲉⲥⲥⲉ
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ

ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲉⲧⲱⲛϧ النود الرطب
ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ
ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ اسما الروح القدس
ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
روح الحق
المعزي
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲛ
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲕⲗⲏⲧⲟⲥ البارقليط
ⲟⲩⲙⲁⲓⲛⲟⲩⲑⲟⲥ المنبثق
ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ المنبثق
ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲙⲟⲑⲉⲁ لعزمه
ⲛ̀ⲟⲙⲟⲟⲩⲥⲓⲟⲥ ⲛⲉⲙ
ⲫⲓⲱⲧ المساوي مع الاب
ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
اسما العالم
العلوي
ⲉⲧⲥⲁⲡ ⲡⲉϣⲱⲓ
وبراته
ⲡⲉⲙϩⲁ ⲛ̀ⲧⲉ [illegible]
وطغاته
ⲡⲉⲙⲙⲏⲛ ⲛ̀ⲧⲉ [illegible]
ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ الملكوت

ⲑⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ ملكوت

ⲫⲏⲟⲩⲓ السموات

الطغمات • ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ ⲛⲧⲉ

روح السماية • ⲡⲓⲡ̀ⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ

الشاروبيم • ⲛⲓⲭⲉⲣⲟⲩⲃⲓⲙ

الساروفيم • ⲛⲓⲥⲉⲣⲁⲫⲓⲙ

الاربعة حيوانات ⲡⲓϥ̀ ⲛ̀ⲍⲱⲟⲛ

ⲡⲓⲝ̀ⲇ ⲙ̀ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ

الاربعة وعشرين قسيس ميخائيل ⲙⲓⲭⲁⲏⲗ

ⲡⲓⲁⲣⲭⲏ ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ

رئيس الملائكة

ⲅⲁⲃⲣⲓⲏⲗ ⲡⲓϥⲁⲓϣⲉⲛ

المبشر ⲛⲟⲩϥⲓ غبريال معناه صاحب سر الله

ⲣⲁⲫⲁⲏⲗ رفائيل معناه سر الله

القوات ⲛⲓϫⲟⲙ

الطغمات ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ

ⲛⲓⲫⲗⲟⲅⲉⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲭⲣⲱⲙ

الملتهبين نارا

ⲛⲓⲭⲱ

الصفوف • ⲛⲓⲭⲱⲣⲟⲥ

المراتب الطقوس • ⲛⲓⲧⲁⲝⲓⲥ

الالوف • ⲛⲓϣⲟ

الربوات • ⲛⲓⲑⲃⲁ

العرش • ⲡⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ

ⲡⲓⲙⲉϩ ⲅ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲉⲣⲙⲓ

الفصل ⲡⲓϫⲉⲫⲉⲛ

الثالث

في اسما

الفلك ⲡⲓⲥⲫⲉⲣⲁ

ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲍⲱⲇⲓⲟⲛ

وبروجه

وثباتاته ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲑⲱⲃ

علو • العلا ⲡⲓϭⲓⲥⲓ

السما • ⲫⲉ • علو ⲡⲓⲟⲩⲱⲧ

الفلك ⲡⲓⲥⲫⲉⲣⲁ

ⲡⲓⲍ̅ ⲛ̅ⲥⲓⲟⲩ ⲫⲱⲥⲧⲏⲣ
السبعت كواكب السايره
ⲭⲱⲧ
+ ⲫⲣⲏ الشمس ⲡⲓⲣⲏ الشمس
+ ⲥⲉⲗⲏⲛⲏ القمر ⲡⲓⲓⲟϩ القمر
+ ⲣⲉⲫⲁⲛ زحل
+ ⲡⲓⲍⲉⲩⲥ المشتري
+ ⲙⲁⲣⲧⲟⲥ المريخ
+ ⲥⲟⲩⲣⲟⲩ الزهره
+ ⲡⲓϩⲉⲣⲙⲏⲥ عطارد
ⲛⲓⲥⲓⲟⲩ النجوم
+ ⲛⲓⲁⲥⲧⲏⲣ النجوم
+ ⲡⲓⲓⲃ̅ ⲛ̅ⲍⲱⲇⲓⲟⲛ
ⲓ̅ⲃ̅ البروج الاثني عشر
+ ⲭⲣⲓⲟⲥ الحمل
+ ⲡⲓⲕⲣⲓⲟⲥ الحمل
ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ الثور
ⲍⲙⲓ

+ ⲇⲓⲇⲩⲙⲟⲥ الجوزه
ⲥⲁⲣⲁⲧⲱⲛ سرطان
+ ⲗⲉⲱⲛ اسد
+ ⲡⲓⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ سنبله
+ ⲑⲟⲩⲙⲉ السنبله + ⲍⲩⲅⲟⲥ الميزان
ⲁⲙⲁϩⲓ الميزان
العقرب
+ ⲥⲕⲟⲣⲡⲓⲟⲥ
+ ⲧⲟⲝⲟⲧⲏⲥ القوس
+ ⲁⲓⲅⲟⲕⲉⲣⲟⲥ الجدي
ⲡⲓⲃⲁⲉⲙⲡⲓ
+ ⲩⲇⲣⲟⲭⲟⲟⲥ الدالي
+ ⲫⲣⲉⲙⲡⲓⲙⲟⲩ الدالي الزبان
+ ⲭⲏⲧⲟⲥ ⲕⲏⲧⲟⲥ حوت
ⲛⲓⲙⲁⲛⲙⲟⲩⲛⲓ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡⲓⲓⲟϩ المنازل القمريه
ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ ⲛ̅ⲧⲉ
ⲡⲓ ⲧⲟϩ المجره وهي طريق التبن
+ ⲡⲓⲭⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲩⲡⲁⲧ الشرطين
وهو راس الحمل

البطين [illegible]

الثريا [illegible]

الثريا [illegible]

الدبران [illegible]

الهقعة [illegible]

الهنعة [illegible]

الذراع

النثرة [illegible]

الطرف [illegible]

الجبهة [illegible]

الخراتان [illegible]

الصرفة [illegible]

العوا [illegible]

السماك الأعزل [illegible]

الغفر [illegible]

الاكليل [illegible]

القلب [illegible]

الشولة [illegible]

الشولة [illegible]

النعايم [illegible]

البلدة المدينة [illegible]

سعد الذابح [illegible]

سعد بلع [illegible]

سعد السعود [illegible]

سعد الاخبية [illegible]

الفرغ المتقدم [illegible]

الفرغ المؤخر [illegible]

الحوت [illegible]

[illegible]

الطالع الصاعد

المغرب [illegible]

[illegible]

المتوسط الذي في الوسط

المتوسط [illegible]

الزوال [illegible]

السها [illegible]

ⲡⲓⲡⲟⲗⲟⲛ .:. القطب
ⲛⲓⲛⲟⲩϣⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲍⲉⲃⲓⲉ .:. بنات نعش
ⲡⲓⲁⲭⲣⲏⲛⲥⲱϯ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ الدايره الاقرانات
ⲡⲓⲥⲩⲛⲟⲇⲟⲥ .:.
ⲡⲓⲥⲱⲛⲧⲉⲥ .:. الاتصال
ⲡⲓⲁⲛⲧⲟⲃⲉ .:. المقابلة
ⲇⲉⲧⲣⲟⲛ .:. التثليث
ⲉⲝⲟⲇⲟⲩ .:. التسديس
ⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲁⲍⲉ .:. التربيع
ⲡⲓⲑⲱⲃⲁϥ .:. التاثير
ⲡⲓⲙⲓϣⲓ
ⲡⲓⲑⲉⲟⲇⲩⲛⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲟϩ
ⲛⲟϭⲟⲛ .:. لشرف القمر ~~ⲡⲁⲙⲓϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ~~ ~~ⲡⲓⲣⲏ~~
ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲩϣⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲏ .:. لشرف الشمس
ⲛⲏⲥⲉⲟⲩ .:. النجوم الكواكب
ⲡⲓⲥⲓⲟⲩ

ⲡⲓⲥⲓⲧⲣⲟⲡⲁⲧⲱⲥ .:. الاسطرلاب
ϯⲥⲩⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ .:. البرجية
ϯⲥⲧⲁⲕⲧⲁ .:. التقويم
ⲡⲓⲥⲟⲇⲓⲧⲉⲣⲍⲁϥ .:. التقوم
ϯⲁⲗⲉⲧⲉⲗⲗⲉⲝⲟⲥ الصفيحه
ϯⲁⲱ ⲧⲉⲣ .:. الشبكه المحوة
ϯⲟⲩⲉⲣⲱϯ .:. الرقيعه الحجره
ⲍⲉⲑⲉⲙⲓ .:. المشافه
ϯⲁⲓ ⲧⲉⲗⲗⲉⲍⲉ .:. المسطره
فصل في الفاظ مقوله
ⲫⲏⲉⲑⲙⲏⲛ .:. الباقي
ⲫⲏⲉⲧⲁⲗⲟⲛⲓⲥ .:. الغايب
ϩⲁⲧⲯⲩⲭⲓⲥⲱⲥ .:. عديم النفس
ⲡⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ .:. الميت
ⲫⲏⲉⲧ ⲧⲁⲭⲣⲏⲟⲩ .:. السابق
ⲫⲏⲉⲧⲥⲓⲛⲓ .:. الزايل الجاري
ⲫⲏⲉⲧⲃⲉϣⲉⲃⲱϣ .:. المضمحل الذي يبطل

ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲩⲉⲟⲟⲩ المتفاوت المتجاوز

ⲡⲓⲥⲕⲩⲧⲏ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ المركب

ⲥⲩⲛⲑⲉⲥⲓⲥ ⁘ التركيب

ⲡⲓϩⲁⲡⲗⲟⲛ ⁘ البسيط

ⲡⲓⲃⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⁘ المنحل

ⲥⲩⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲧⲧⲟⲩ ⁘ التأليف

ⲡⲓⲙⲟⲣ ⁘ العقد الرباط

ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲛⲧⲁⲥⲑⲟⲛ البرم

ⲡⲓⲃⲱⲗ ⁘ الحل

ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲉⲛϩⲟ (1) النقض لهدم

ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲩϣⲟⲃⲧ المتغير

ⲫⲏⲉⲧⲧⲱϣⲁϣⲧ ممتنع

ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲟϣⲧ المسرور

ⲫⲏⲉⲑⲙⲙⲟⲛⲕ المغصب

ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲧⲱⲛ المستقيم السهل

ⲫⲏⲉⲑⲙⲙⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ~~المستقيم~~ المستريح

ⲡⲓⲙⲁⲓϯϩⲁⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲁϣⲓ محبة النقص

ⲫⲏⲉⲧⲉⲟⲩⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ القادر الذي يقدر الذي يمكن

ⲫⲏⲉⲧⲉⲙⲙⲟⲛ ϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟϥ الذي لا يقدر الذي لا يمكن

ⲫⲏⲉⲧⲕⲓⲙ ⁘ المتحرك

ⲫⲏⲉⲧⲟⲱⲏⲥ ⁘ الجماد

ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⁘ الهادي

ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲥⲑⲟⲛ المتقلش

ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲥⲟⲛ ⁘ المضاد

فصل اخر

ⲡⲓϫⲓⲛϣⲱⲡⲓ التكوين الحلول

ϯⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⁘ النبوة

ⲡⲓⲭⲣⲏⲙⲁⲧⲓⲥⲙⲟⲥ ⁘ التجاهر الوحي ⁘

ⲫⲏⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ ⁘ الخروج الانبثاق ⁘

ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ التذكار الالهام الفكر الضمير

الرموز المعاني [illegible]

تياش شتال [illegible]

اللهنبه [illegible]

الحبش [illegible]

الفصل [illegible]

الرابع [illegible]

في العلم [illegible]

وطبايعه [illegible]

واستقصايه [illegible]

و [illegible]

واوقاته [illegible]

الخليقه [illegible]

الوجود [illegible]

[illegible]

[illegible]

عالم الكون

[illegible]

الخلايف [illegible]

لبريه الخلقه [illegible]

لعالم [illegible]

خلقته [illegible]

المثلوثه [illegible]

المحوره [illegible]

لطابع الاربعه [illegible]

لحراره [illegible]

لحراره [illegible]

لبروده [illegible]

الرطوبه [illegible]

لليبوسه [illegible]

لاستقصات [illegible]

لاركان [illegible]

لنار [illegible]

للريح [illegible]

للماء [illegible]

الارض — ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
الاربعة ارياح — ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲑⲏⲟⲩ
المشرق — ϯⲉⲙⲛⲧⲟⲩⲏⲧ
المشرق — ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲁⲓ
لشرق المشرق — ⲡⲓⲉⲓⲉⲃⲧ
الغرب — ⲡⲓⲉⲙⲉⲛⲧ
المغرب الغرب — ⲛⲓⲙⲁⲛϩⲱⲧⲡ
الجنوب القبله — ⲫⲣⲏⲥ
الشمال البحري — ⲡⲉⲙϩⲓⲧ
العاصف — ⲥϩⲉⲣϩⲉⲣⲑⲏⲟⲩ
الاقطار — ⲛⲓⲣⲏϫⲟⲩ
الجنوب النواحي — ⲛⲓⲥⲁⲫⲓⲣⲱⲟⲩⲓ
النواحي — ⲛⲓⲥⲁ
الزمهرير — ⲡⲓⲥⲉⲣⲱϣ
الافاق الاقاصي — ⲛⲓⲁⲣⲏ
الافق — ⲛⲓⲁⲣⲏϫⲟⲩ
السحب — ⲛⲓϭⲏⲡⲓ
ⲡⲓⲁⲏⲣ

ⲛ̀ⲧⲁⲗⲙⲁⲓⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲣⲏⲥ اخادير الجنوب اي
٩:٩

الجو الهوا — ⲡⲓⲁⲏⲣ
الضباب — ⲡⲓⲅⲛⲟⲫⲟⲥ
القطر قطرات — ⲛⲓⲧⲗⲓⲗ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲙⲟⲩ
قطرت نقطت — ⲁⲥⲑⲱⲗⲉⲃ
المطر[1] — ⲡⲓⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ
النو الانوا — ⲡⲓⲙⲏⲛϣⲱⲟⲩ
البرق — ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲃⲣⲏϫ
الرعد — ⲡⲓϧⲣⲉⲙⲃⲉⲧ
الجليد الثلج — ⲡⲓⲭⲣⲟⲩⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ
الجليد — ϯⲥⲁⲭⲟⲩⲛ
الثلج — ⲡⲓⲭⲓⲱⲛ
الطل جليد — ⲣⲉⲑⲉⲙⲙⲁⲧⲟⲥ
الطل الندا — ϯⲓⲱϯ
البرد — ⲭⲁⲗⲁⲍⲁ
البرد — ⲡⲓⲁⲣⲟ

(١) وتكتب ⲡⲓⲙⲟⲩⲛϩⲱⲟⲩ

Coptic	Arabic
ⲫⲭⲉⲣⲉⲃⲣⲏⲟⲩⲥ	الصاعقه
ⲡⲓⲙⲁⲛⲑⲟⲛⲏⲙⲉⲛⲓ	الزلزلة
ⲥⲧⲣⲟⲃⲉⲗⲟⲥ	زوبعه الزوبعه
ⲡⲓϣⲁⲩⲱⲓϣ	الغبار
ⲡⲓⲡⲣⲏⲓⲥⲓ	الهبا
ⲫⲫⲉⲧ ⲛⲧⲉ	القدح القوس (margin: قوس قزح)
ⲡⲓⲁⲕⲧⲓⲛ	الشعاع الضو
ⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ	النور الضيا
ⲡⲓⲭⲁⲕⲓ	الظلمه
ⲥⲑⲟⲗⲓⲥ	الدخان
ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ	النوار النهار
ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ	نهار الليل
ⲡⲓⲙⲉⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ	
ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ	اقسام الليل
ⲣⲟⲩϩⲓ	عشيه مسا
ⲫⲥⲉⲣⲓⲃⲁⲗ ⲫⲟⲩ	العتمه

Coptic	Arabic
ⲫⲟⲩⲉⲣⲱⲓⲛⲓ	العتمه الهجعه
ⲡⲓⲙⲉⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ	
ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ	اقسام النهار
[illegible]	الفجر الأول
[illegible]	الفجر الثاني
[illegible]	الشروق
ⲥⲁⲛⲉⲣ	الظهيرة
ⲡⲓⲥⲓⲛⲓ	الزوال
ⲓⲣⲟⲓ	الشفق
ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ	الغروب
ⲡⲓⲙⲉⲣⲓⲥⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ (ΠΙCΗΟΥ)	
ⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ	اقسام الزمان
ⲡⲓⲉⲱⲛ	الدهر
ⲡⲓⲉⲛⲉϩ	الابد
ⲡⲓⲭⲣⲟⲛⲟⲥ (ΠΙCΗΟΥ)	الزمان
ⲡⲓⲭⲁⲓⲟⲥ	الحقب العصر الجيل
ⲅⲉⲛⲟⲥ	الحقب الجيل

ⲛⲓⲡⲣⲟⲑⲉⲥⲙⲓⲁ سيقات بيجال
ⲛⲓⲥⲏⲟⲩ الزمان الاوان
ϯⲣⲟⲙⲡⲓ السنه
ϩⲁⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲓⲱⲟⲩⲓ الاوقات الساعا
ⲛⲓⲁⲃⲟⲧ الشهر
ⲙⲙⲉⲛⲟⲥ الشهر
ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ اليوم
ϯⲛⲟⲩ الان
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ الساعه
ϯⲁⲕⲡ الساعه
ⲡⲓⲁⲏⲩⲉⲁ الوقت الحين
ⲛⲟⲩⲛⲓⲱⲟⲩⲓ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ الساعات التوقيت
ⲡⲓⲁⲥⲕⲉⲣⲟⲥ المده الدقيقه
ⲟⲣⲡⲓⲁⲉⲥⲓⲭⲏ الساعات
ϩⲁⲛⲥⲏⲟⲩ الاوان الايوان
ⲡⲉⲣⲉⲙⲁⲁⲉ الدوله
ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲱ ⲏⲥ البيريودس
ⲡⲁⲁⲁ

ⲡⲓⲙⲁϩⲇⲣⲁⲥ الرابوع
ⲉⲧⲫⲟⲙⲛⲁⲁ ⲥⲛⲏ الثابوع
ⲧⲏⲉⲥⲕⲉⲧⲃⲉⲁⲡⲉⲟⲙⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉ فصول السنه
ϯⲣⲟⲙⲡⲓ
ⲡⲓϣⲱⲙ الصيف
ϯⲫⲣⲱ الشتا
ⲟⲩⲛⲟⲩⲟⲩⲡⲉⲟⲣⲟⲙⲁ الربيع
ⲡⲓⲥϭⲏⲙⲁϣⲱⲙ الخريف — اي قبل الصيف
ⲡⲉⲧⲱⲡⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲉϥ حساب
ⲉⲡⲉⲟⲕⲧⲏ الابقطي
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲣⲏ الدور الذي للشمس
ⲡⲓⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲓⲓⲟϩ الدور الذي للقمر
ⲛⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲉ ⲛ̀ⲧⲉ الشهور القبطيه
ⲥⲕⲟⲩⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲙⲟⲥ سنتهم ثلثمايه خمسه وستين يوما

ⲑⲱⲟⲩⲧ توت ⲡⲁⲟⲡⲓ بابه

ⲁⲑⲱⲣ هتور ⲭⲟⲓⲁⲕ كيهك

ⲧⲱⲃⲓ طوبه ⲙⲉⲭⲓⲣ امشير

ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ برمهات ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ برموده

ⲡⲁϣⲟⲛⲥ بشنس ⲡⲁⲱⲛⲓ بونه

ⲉⲡⲏⲡ ابيب ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ مسري

ⲡⲓⲉ̅ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲉ̀ⲡⲁⲅⲟⲙⲉⲛⲟⲥ

خمسة النسي وفي القبطي يقال الخمسة الخارجه

ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲃⲉⲥⲧ

يوم الكبيس

ويحصل في كل اربعت سنوات

ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ

بدو السنه

ⲡⲓ ⲥⲟⲩⲁ̅ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ

زبدوا السنه وهو النيروز بلفظة فارسيه

اسما شهور الروم وايامها تلتمايه خمسة وستين يوما

ⲥⲉⲃⲧⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ ايلول

ⲗ̅ⲁ̅

ⲟⲕⲧⲱⲙⲃⲣⲓⲟⲥ تشرين الاول ⲗ̅ⲁ̅

ⲛⲟⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ تشرين التاني

ⲇⲉⲕⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ كانون اول

ⲓⲁⲛⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲥ كانون التاني

ⲫⲉⲃⲣⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲥ اشباط

ⲙⲁⲣⲧⲓⲟⲥ ادار

ⲁⲡⲣⲓⲗⲗⲓⲟⲥ نيسان

ⲙⲁⲓⲟⲥ ايار

ⲓⲟⲩⲛⲓⲟⲥ حزيران

ⲓⲟⲩⲗⲓⲟⲥ تموز

ⲁⲩⲅⲟⲩⲥⲧⲟⲥ اب

اسما شهور العرب وعدة ايامها تلتمايه خمسين

ⲙⲟⲩϩⲁⲣⲣⲁⲙ محرم

ⲥⲁⲫⲁⲣ صفر

ⲣⲁⲃⲓⲉ ⲁⲗⲁⲟⲩⲉⲗ ربيع اول

ⲣⲁⲃⲓⲉ ⲁⲗⲁⲭⲁⲣ ربيع اخر

جماد اول ⲇⲁⲓ ⲧⲉⲧⲟⲥ ⲁⲁⲟⲩⲧⲉ

جماد اخر ⲇⲁⲓ ⲧⲉⲧⲟⲥ ⲥⲧⲟⲩ

رجب pιBoc

شعبان cιBιϫoc

رمضان pⲁⲥⲓBoⲩ

شوال ⲥⲁBιⲧoc

ذي القعدة ⲍⲟpιoc

ذي الحجة ⲍp Bιϫoc

[illegible]

[illegible]

اسما الايام العربية ⁘

الاحد ϯ ϫⲩpιⲁϫⲏ

الاثنين ⲧⲉⲉ B

الثلاث ⲧⲉⲉ ⲅ

الاربع ⲧⲉⲉ Δ

الخميس ⲧⲉⲉ ⲉ

الجمعة ϯ ⲧⲉⲉpⲁⲥϫⲉⲩⲏ

السبت ⲧⲉⲉⲥⲁBBⲁⲧⲟⲩ

العدد القبطي ليتب اولاً في المقدمه الاولي

لكسور الواحد

لكسور الواحد نخته وهي هذا النحو قولك

عشر —— ⲣⲉⲙⲏⲧ

تسع —— ⲣⲉⲯⲓⲧ

ثمن —— ⲣⲉϣⲙⲏⲛ

سبع —— ⲣⲉϣⲁϣϥ

سدس —— ⲣⲉⲥⲟⲟⲩ

خمس —— ⲣⲉϯⲟⲩ

ربع —— ⲣⲉϥⲧⲟⲟⲩ

ثلث —— ⲣⲉϣⲟⲙⲧ

نصف —— ϫⲁϫⲓ

ثلثاي ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲣⲉϣⲟⲙⲧ

العدد الرومي ⁘

عده دفوع ⲧⲉⲛ ⲁⲧⲏⲡ

نصف ⲁⲁ ⲛⲥⲧ

رباعي ⲑⲉⲣ ⲁⲁ ⲛⲥⲧ

مره دفعه ⲉⲧⲉⲧⲉ ⲍ

Arabic	Coptic
اثنين	ⲟⲧⲟ واحد ⲁⲁⲟⲛⲧⲉ
اربعة	ⲧⲡⲓⲉ ثلاثة ⲑⲉⲧⲥⲥⲉⲣⲉ
ستة	ⲥⲫⲉⲧⲩ ⲧⲉ خمسة ⲥⲉⲍ
ثمانية	ⲉⲥⲫⲟⲉⲧ سبعة ⲟⲥϫⲑⲉ
عشرة	ⲉⲧⲩⲧⲉ تسعة ⲁⲉⲥⲭⲉ
احدى عشر	ⲉⲧⲩ ⲧⲉⲥⲭⲟ
اثنى عشر	ⲁⲟ ⲁⲉⲥⲭⲟ
ثلاثة عشر	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲧⲡⲓⲉ
اربعة عشر	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲑⲉⲧⲥ ⲥⲉⲣⲉ
خمسة عشر	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲉⲫⲉⲧⲩ ⲧⲉ
ستة عشر	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲉⲍ
سبعة عشر	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲉⲫⲟⲉⲧ
ثمانية عشر	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲟⲥϫⲑⲉ
تسعة عشر	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲉⲧⲩⲉ
عشرون	ⲉⲥⲭⲟⲥⲉ
ثلاثين	ⲁⲧⲡⲉⲉⲧⲩ ⲧⲉ

ⲥⲉ

Arabic	Coptic
اربعين	ⲥⲉ ⲡⲉⲧⲩ ⲧⲉ
خمسين	ⲧⲧⲉⲉⲧⲩ ⲧⲉⲉⲧⲩ ⲧⲉ
ستين	ⲉⲍ ⲉⲧⲩ ⲧⲉ
سبعين	ⲉⲧⲥ ⲉⲍⲍⲉⲧⲩ ⲧⲉ
ثمانين	ⲟⲥϫ ⲉⲉⲧⲩ ⲧⲉ
تسعين	ⲉⲧⲩⲉⲉⲧⲩ ⲧⲩ ⲧⲉ
مائة	ⲉⲥⲭⲉ ⲧⲟⲩⲧ
مائتين	ⲁⲧⲉⲥⲭⲟⲥⲉ
ثلثماية	ⲁⲧⲁ ⲡⲟⲥⲭⲟⲥⲉ
اربعماية	ⲑⲉⲥⲉⲥ ⲡⲉⲥⲭⲟⲧⲩ
خمسماية	ⲧⲧⲉⲉⲧⲩ ⲧⲉ ⲥⲭⲟⲥⲉ
ستماية	ⲉⲍⲉⲥⲭⲟⲥⲉ
سبعماية	ⲉⲧⲥ ⲧⲟ ⲥⲭⲟⲥⲉ
ثمنماية	ⲉⲥϫ ⲧⲟ ⲥⲭⲟⲥⲉ
تسعماية	ⲉⲧⲩⲉⲥⲭⲟⲥⲉ
الفين	ⲭⲧⲓⲧⲉ الف ⲥⲭⲟⲭⲧⲉⲁⲉⲟ
عشرة الف	ⲁⲉⲥⲭⲉ ⲭⲧⲓⲧⲉ

باب الف :. ⲉϫⲉⲛ ⲡⲟⲩⲛⲭⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ

الف الف :. ⲭⲓⲗⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲭⲓⲗⲓⲁⲥ

الفصل الثاني ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲃ̄

وبعد :. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ

وصوله :. ⲡⲉϥⲫⲱϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

الفصل :. ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ

الخامس :. ⲉ̄

نتلوك ⲉϥⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲁⲛ

على ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟⲩⲧⲱⲛ

اسما ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ

الانسان :. ⲫⲣⲱⲙⲓ

:. ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥⲑⲉⲥⲓⲥ

:. وحواسه :.

وصفاته :. ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲥⲭⲏⲙⲁ

الصوره :. ϯϩⲓⲕⲱⲛ

المصوره :. ⲉⲧⲥⲟⲛⲧ

الناس الرجال : ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ

الناس البشر :. ⲛⲓⲁⲛⲑⲣⲱⲡⲟⲥ

الادمي :. ⲡⲓⲁⲇⲁⲙⲓⲕⲟⲛ

الرجل الانسان : ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ

الرجل الانسان : ⲫⲣⲱⲙⲓ

الروح :. ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅

النفس :. ϯⲯⲩⲭⲏ

العقل :. ⲡⲓⲛⲟⲩⲥ

الفهم الضمير :. ⲡⲓⲥⲩⲛⲉⲓⲇⲏⲥⲓⲥ

الضمير الفكر :. ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ

النظر :. ϯⲑⲉⲱⲣⲓⲁ

الادراك :. ⲡⲓⲕⲁⲧⲁⲗⲏⲙⲯⲓⲥ

الافراز :. ⲇⲓⲁⲕⲣⲓⲥⲓⲥ

التصوير :. ⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ ϯⲙⲉⲧⲑⲉⲱⲣⲓⲁ

الرويا الفكر :. ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ

التوسل :. ϯⲉⲛⲑⲉⲙⲏⲥⲓⲥ

التخيل :. ϯⲫⲁⲛⲧⲁⲥⲓⲁ

التخيل ϯⲉⲣⲉⲛⲧϭⲱⲡⲉⲛⲧⲉϥ

البيه السريرة السيرة ϯⲥⲩⲛⲏⲇⲉⲥⲓⲥ

الامانه العقيدة ⲡⲓⲥ̀ⲧⲉⲩⲥⲓⲥ

الاخلاص الظهور (الاعتراف) ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ

اليقين التقين ⲡⲓⲗⲟⲅⲓⲥⲙⲟⲥ

الجحود الكفر ⲁⲣⲛⲏⲥⲓⲥ

السقط ⲡⲓⲟⲩϭⲉ

الشك ⲡⲓⲥⲓⲛⲁϩⲏⲧ ⲉⲁⲅⲟⲥ

الجحود الكفر ⲡⲓϫⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ

العلم ⲡⲓⲉⲙⲓ

المعرفه ϯⲅⲛⲱⲥⲓⲥ

الحس حواس ⲡⲓⲉ̅ ⲁⲓⲥⲑⲏⲥⲓⲥ

النظر وتجمل الوقت ⲡⲓⲛⲁⲩ

رويا منظر ϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ

التسمع ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ

السمع ⲁⲕⲟⲏ

الشم ⲡⲓϣⲱⲗⲉⲙ ⲟⲩⲥ

الاستنشاق ⲟⲩⲥ̀ⲫⲣⲟⲥⲓⲥ

الطعمه ϫⲉⲩⲥⲓⲥ

الذوق ⲡⲓϫⲉⲙϯⲡⲓ

اللمس ⲡⲓϭⲓⲛϭⲟⲙⲉⲙ

الصفات ⲛⲓⲙⲉⲧⲫⲟⲣⲧⲱⲥ

والقوانم ⲛⲓⲉⲙⲙⲓⲛⲓⲙⲙⲁⲥⲑⲏ

الانسانيه ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ

الذكر ⲡⲓⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ

الامراه ϯⲥ̀ϩⲓⲙⲓ

الحر ⲡⲓⲣⲉⲙϩⲉ

العبد ⲡⲓⲃⲱⲕ

الحر ⲡⲓⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ

الاسير ⲡⲓⲥⲱⲛϩ

المسبي ⲡⲓⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲏⲥ

المولود ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ

السقط ⲡⲓⲟⲩϭⲉ (كتبت سابقا)

المرضع ⲫⲏⲉⲑⲟⲉⲙⲙⲟⲛⲓ

λ3 ٤٧

Coptic	Arabic
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲟⲩⲟⲩⲟϥ	الفطيم
ⲡⲓϭⲉⲗϣϫⲏⲣⲓ	الشاب
ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ	الصبي الطفل
ⲡⲓⲓⲭⲟⲣⲩⲟⲥ	المراهق
ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲏⲥ	البالغ
ⲟⲩⲟⲥⲁⲝ ⲧⲩⲉⲣⲁ	الحلي
ⲟⲩⲧ ⲉⲟⲩⲑⲱⲟⲩ ⲟⲩⲧ	والاشكال
ⲡⲓⲟⲥ ⲟⲏⲥ	الصفه المثال
ⲡⲓⲓⲁⲧⲩ ⲛⲓⲱⲡⲓ	الكهل الشيخ
ⲡⲓⲓⲭⲟⲩⲝⲓⲓⲩ	الكسح
ⲡⲓⲁⲗⲟⲣ ⲛⲓⲟⲥ	الملتحي
ⲡⲓⲓⲥⲁⲩⲗⲟⲥ	الاقرع الاجلح
ⲥϥⲗⲁ ⲭϥⲉ ⲭ	الامعط الاجرد
ⲉⲧⲉⲁⲧⲱⲥ	الاقرع
ⲡⲓⲓⲥⲁⲣⲟⲩⲝⲓ	الاصلع
ⲫⲁⲗⲁⲕⲣⲟⲥ	الاصلع
ⲝⲓⲣⲓⲝⲓⲟⲥ	الاسلع
ⲫⲏⲉⲧ	

٤٨ λΦ

Coptic	Arabic
ⲫⲏⲉⲧⲫⲉⲣⲝ	المفلج
ⲡⲓⲛ ⲥⲉⲣⲓⲟⲥ	المشقوق الشفه العليا وهو الافلح
ⲫⲏⲉⲧ ⲥⲁⲧⲟⲩ	الافلح مشقوق الشفه السفليه
ⲉⲧⲁⲡⲱⲥ	الاقرع
ⲫⲏⲉⲧϣⲁⲧⲱⲟ	الاقثم
ⲡⲓⲝⲓⲣⲟⲥ	الاسمر
ⲡⲓⲝⲁⲣⲟⲩⲉ	الاشقر الامش
ⲡⲓⲛ ⲧⲛ ⲥⲁⲁⲓ	الاسود الاكحل
ⲡⲓⲣⲁⲛⲧⲟⲥ	الازرق
ⲡⲓⲝⲁⲣⲓⲝⲟⲩⲥ	الاشهل
ⲡⲓⲝⲁϥⲟⲥ	الاحيف
ⲡⲓⲉⲧϣⲏⲟ	الطويل
ⲡⲓⲭⲟⲗⲟⲃⲟⲥ	القصير
ⲡⲓⲭⲟⲩⲧⲱⲥ	القصد وهو الرجل المعتدل
ⲡⲓϭⲟⲥⲓ	الغليظ

الفخم ... ⲡⲓⲉⲧϭⲟⲥⲑ

البدين ... ⲡⲓⲥⲟⲭⲟⲩⲧ

السمين ... ϕⲏⲉⲧⲗⲏϫ

الضعيف الهزيل ... ϕⲏⲉⲧⲥϫⲁⲓⲃ

الحسيم ... ϕⲏⲉⲧⲗⲉⲥϫ

الثقيل ... ϕⲏⲉⲧϩⲟⲣϣ

الخفيف ... ϕⲏⲉⲧⲥⲓⲱⲟⲩ

القوي الشديد ... ⲡⲓϫⲱⲣⲓ

المتعافي الصحيح ... ϕⲏⲉⲧⲟⲩⲟϫ

السقيم المريض ... ϕⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ

البطي الوني ... ϕⲏⲉⲧⲱⲥϫ

السريع المستعجل ... ϕⲏⲉⲧⲓⲱⲥ

الاحدب ... ⲡⲓⲉϫⲱ

المستقيم ... ϕⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲟⲙ

الحامل الحبلي ... ⲑⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲕⲓ

الارمله ... ϯⲭⲏⲣⲁ

العاقر ... ϯⲁϭⲣⲏⲛ

ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ

المفاصل ... ⲛⲓⲧⲓⲙⲉⲗⲟⲥ

والاعضا ... ⲛⲉⲙⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ [illegible]

اللحم ... ⲡⲓⲁϥ الجلد ... ⲡⲓϣⲁⲣ

العظم ... ⲡⲓⲕⲁⲥ الجسد ... ϯⲥⲁⲣⲝ

الدم ... ⲡⲓⲥⲛⲟϥ الدم ... ⲡⲓϩⲁⲙⲁ

الاوصال العروق ... ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲛⲓⲙⲟⲩⲧ

العرق وهي الخلاق ... ⲡⲓϫⲟⲧϭⲁ

الراس ... ϯⲁⲫⲉ

الدماغ ... ϫⲉ ϕⲉⲅⲉⲟⲧⲩ

الشعر ... ⲡⲓϥⲱⲓ

اليافوخ ... ⲉⲥⲡⲣⲟⲥ

المخ ... ⲟⲩⲙⲉⲥϫⲉ ϕⲉⲅⲟⲥ

العنق ... ⲡⲓⲙⲁⲕϩ

الرقبه القفا ... ⲡⲓϭⲉⲗⲓ

الجبهه ... ϯⲧⲉϩⲛⲓ

الاشار الجبهات ... ⲛⲓⲧⲁϣⲱⲣⲟⲩϣ

الغضون جبهه ... ⲥⲟⲩⲓⲧⲓ

ⲡⲓⲙⲁϩϫⲉⲥⲛⲛ	الحاجب
ⲡⲓⲃⲁⲗ	العين
ⲛⲓⲛⲃⲟϭ	الجفون
ϯⲣⲟⲥ	المحجر
ⲛⲓⲛⲓⲥⲙⲁⲑ	الاصداغ
ⲓⲣⲱϣ	العضون
ⲉⲥⲙⲟⲥ	الماق
ⲛⲓⲛⲉⲃⲟⲣⲟⲥ	الهدب
ⲡⲓⲧⲟⲣϩ	الناظر
ϯⲁⲣⲕⲟⲩ	الحدقه
ⲛⲉⲛⲟⲥ	المقله

ⲫⲣⲱⲙⲓⲛⲛⲁⲛⲓ ⲃⲁⲗ
انسان العين

ⲡⲓⲃⲁⲥⲙⲁⲛⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲓ
ⲃⲁⲗ طبقات العين

ϯⲥⲱⲟⲩⲥⲛⲛⲥⲛ البضه البيضه

ⲡⲓⲥⲱⲓ ⲛⲧⲉⲣ القتكي

ⲛⲉⲛⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ	الدموع
ϯⲉⲣⲙⲏ	الدمعه
ⲡⲓϣⲁⲓ الأنف ⲡϫⲉⲗⲙⲁⲛϣⲁⲓ	المنخر
ⲡⲓⲟⲩⲟϫⲓ	الخد
ϯⲡⲣⲉⲥⲓⲥ	الوجنه
ϫⲉⲛⲉⲛⲣⲟⲥ	خال الخد الخال
ⲡⲓⲑⲟⲟⲓ (1)	الناصيه
ⲡⲓⲁⲣⲛⲓⲛⲛⲟⲥ	الريش
ⲡⲓⲥⲙⲟⲣ	العذار الشارب
ϯⲙⲟⲣⲧ	اللحيه الذقن
ϯⲙⲓⲥⲧⲣⲟ	العنفقه
ⲡⲓⲥⲭⲓⲙ	الشيب
ⲡⲓⲣⲱϥ	الفم الحنك
ⲛⲓⲛⲁϫϩⲓ	الاسنان
ⲡⲓⲗⲁⲥ	اللسان
ⲡⲓⲥⲡⲟⲧⲟⲩ	الشدق
ⲛⲓⲙⲉⲛⲙⲱⲙⲉⲛⲛⲓ	اللهاه

(1) ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓⲑⲟⲓϩⲉⲛ ϯⲧⲉϩⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲙⲉϩ
انت شامة في جبين الدهر

الحنجره [illegible]

البلعوم [illegible]

اللثه وهي لحم الاسنان [illegible]

الشفتان [illegible]

الوريدات [illegible]

الاذن [illegible]

الخنخفه [illegible]

القفا [illegible]

الوسط الصلب الحقو [illegible]

الظهر [illegible]

النخاع التلبد [illegible]

سلسلت الظهر [illegible]

الكتف [illegible]

العضد [illegible]

الزند [illegible]

المرفق [illegible]

الذراع [illegible]

الكوع [illegible]

الكف [illegible]

الزراع [illegible]

الساعد [illegible]

الاصابع الانمله [illegible]

الاصبع [illegible]

الابهام [illegible]

العقد [illegible]

الاظفار [illegible]

البنصر [illegible]

الخنصر [illegible]

السبابه [illegible]

الترقوه [illegible]

الثدي [illegible]

الحلمه [illegible]

الظلع [illegible]

الابط الباط — ⲡⲓⲙⲁϣϫⲟ
البطن — ϯⲛⲉϫⲓ
السره — ϯⲟⲗⲙⲓ
الكلوه — ϯⲁⲗⲟⲗϭⲓⲗ
الريه الفشه — ϯⲥⲁⲯⲓ
القلب — ⲡⲓϩⲏⲧ
الكبد — ⲡⲓϭⲓⲟⲩⲓⲣ
الطحال — ⲡⲓⲙⲁⲙⲟⲩⲗϣ
المعد — ϯϣⲟⲩϣⲓⲙ
المصارين — ⲛⲓⲙⲁϫⲁⲗⲟⲛⲉⲙ
الاحشا — ⲛⲓⲙⲓϣⲁϣⲓ ϩⲁⲛⲁϩⲉⲛ
السوه — ϯϣⲟⲩϣⲉ الرحم الاحشا — ϯⲟⲩⲗⲉ
الدكر للرجل — ϯⲥⲟⲗⲁⲁⲑⲏⲓ
الخرج — ⲭⲱⲗⲓⲟⲛ
الدبر — ϯⲙⲱϯ

ⲡⲓⲙⲉ

الفصل الثاني — ⲡⲓⲙⲁϩⲥⲛⲁⲩ ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ
على الاجناس — ϩⲓϫⲉⲛ ⲛⲓⲅⲉⲛⲟⲥ
والذوات — ⲛⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ
النوع — ⲡⲓⲅⲉⲛⲟⲥ — الجنس ⲟⲩⲟⲟ
الشعب — ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ الملة ⲡⲓⲧⲁⲅⲙⲁ
العشيره — ϯⲫⲩⲗⲏ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁ
الاهل القبايل الاسباط — ⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲛⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ
الاقارب — ⲛⲓⲥⲩⲅⲅⲉⲛⲏⲥ
اجناس الالسن — ⲛⲓⲅⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁⲥ
اللسان الفصيح — ⲗⲁⲥ ⲉϥⲥⲟⲧⲡ
عبراني — ⲉⲃⲣⲉⲟⲥ
سرياني — ⲥⲩⲣⲓⲟⲥ
قبطي — ⲁⲓⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ
رومي — ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ
عربي — ⲁⲣⲁⲃⲟⲥ
عجمي — ⲥⲕⲩⲑⲟⲥ
يوناني — ⲟⲩⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ
فارسي — ⲟⲩⲡⲉⲣⲥⲓⲥ

ουσουφιρος هندي
ουφερεγγητης افرنجي
βερβερος بربري
ουεθωαυ حبشي
ουλιβιτης نوبي
ουμαυρης زنجي
ουθεμανιτης يمني
ουλατινος الاني
ουτουρκις تركي
ου-τερτορο تتري
ουγεργιος كرجي
ουβερος ارمي
ουαρμενιος ارمني
ουελληνος حنفي مجوسي
ουλιτεονη ليطني بلسان ليطن
νιαγαρηνος هاجري
νιμεσαλιανος المتابيون
νιφαρι

νιφαρισεος نريشي محترل
νιφαντασιαστος المفنطيون
νιμανιχεος المانويه
νιαιρεσιτης الاديان المملل
φαρισεος شريشي شتم
ουχριστιανος نصراني
νομοθεσια تغريرالناموس
ουνομοθετης واضع الناموس
ουιακωβος يعقوبي
ουνεστοριτης نسطوري
ουβασιλικος ملكي
ουαποστροφιτης رافضي
ουσαμαρειτης سامري
ουιουδαι يهودي

العانه ⲑⲉⲣⲁⲓⲙⲁⲓⲥⲁ
العانه ⲡⲓⲥⲱⲥⲙⲟⲥ
الانثيان ϯⲓⲥⲓⲁⲃⲉⲗⲓ
المقاعد المقعده ⲛⲓⲧⲍⲁⲗⲉⲛ ϭⲉⲗⲗⲁⲥ
الاليه ϯⲱⲛϩⲓ
الفخذ ⲛⲉⲥⲛⲟⲩⲛ
الورك ⲡⲓⲥⲭⲉⲣ
الركبه ϯⲭⲉⲗⲁ
الساق ⲥⲉⲃⲓⲛⲛⲣⲁⲗⲓ
العرقوب ⲡⲓⲥⲭⲟⲣⲡⲓⲟⲥ
الكعب ⲡⲓⲟⲑⲟⲃⲥ
القدم ϯϣⲟⲡ
باطن القدم ⲛⲓⲧⲡⲉϩⲁⲗⲗⲁ
انشاط الرجلين ⲛⲓⲧⲁⲗⲗⲁⲉϣⲑⲁⲙϯ
ⲛⲓⲧⲉϭⲉⲛⲟⲩⲅ

الاقارب ⲛⲏⲉⲧϭⲉⲛⲟⲩⲅⲉ
الابن ⲡⲉⲟϣⲏⲣⲓ
الاخ ⲡⲓⲥⲟⲛ
الاخ من الاب ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲛⲧⲉⲡⲓⲱⲧ
ⲡⲓⲥⲟⲛ ϣⲉⲛⲧⲁⲙⲁⲩ
الاخ من الام
الاولاد من الاحشا ⲛⲓⲧϭⲣⲱϯ
ابن العم ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲟⲛ
الحم ⲡⲓⲭⲁⲣⲉⲟⲥ
الخال ⲡⲓⲑⲓⲟⲥ
خاله ⲡⲉϥⲑⲓⲟⲥ
الخال ⲡⲓϣⲉⲛⲙⲁⲩ
ⲛ̀ⲡϣⲉⲛⲙⲁⲩ
ابن الخال ⲡϣⲏⲣ ⲛⲑⲓⲟⲥ
الام ϯⲙⲁⲩ
ϯⲥⲱⲛⲓⲱⲧ
الحمه ϯⲭⲁⲣⲉⲁ
ϯⲥⲱⲛⲓ ⲛⲧⲉ ϯⲙⲁⲩ
الخاله اخت الام

ⲧϣⲉⲣⲓ الابنه ⲡⲓⲙⲟⲩϣⲱϫϫ المجمود المهر

ⲫⲏⲉⲧⲧⲉⲃⲱⲓ ⲧⲉⲛⲓⲥⲱⲓ ⲧⲉ

الخطيب خطيب الزوجه

ⲧⲥϩⲓⲙⲓ ؞ الامراه

ⲡⲓϩⲁⲓ ؞ الزوج البعل

ⲡⲓⲁⲗⲁⲗⲁϫⲏ سُريه محصنه

ⲡⲓⲑⲉϣⲉ ؞ الجار

ⲧⲉϥⲑⲉϣⲉ ؞ جاره

ⲡⲓϣⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲧⲉϭϫⲏ الاشبين

ⲧⲉϥϣⲫⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲉϭϫⲏ اشبينه

ⲡⲓⲁⲧⲓⲧⲁϫϫⲫⲣⲟⲥ ؞ الختن

ⲡⲉⲧⲓⲣⲓ ⲙ̀ⲡϣⲉⲗⲉⲧ العريس

ⲡⲓⲁⲡⲁϫⲉⲫⲉⲗⲁⲥⲱⲛ الفصل

ϫϫⲁϫⲁⲫⲉⲥ السايع

ⲉϫⲉⲛⲡⲓⲫⲣⲱⲙⲓ على الانسان

ⲧⲏⲣϥ

ⲧⲉϥⲉⲁϫ ⲧⲉϥⲉⲩⲉⲣⲫⲟⲩϫϫ ورحمته

ⲧⲉϥⲉⲁϫ ⲧⲉϥⲙⲉⲧϣⲱⲟⲩⲱ وبدينه

ⲧⲉϥⲉϩϫ ⲧⲉϥⲥⲁϫⲟ وصفاته

ⲧⲉⲛⲧⲉⲧⲉⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲉ وصفات

ⲧⲉⲧⲥⲫⲱⲛⲉ الحمد

ⲉⲧⲥⲉⲛ والرم

ⲉⲧⲥⲫⲟⲩϫⲧⲉ مدح فخر

ⲫⲏⲉⲛⲃ السيد

ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩ الجليل المكرم

ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ الريس الاركون

ⲡⲓⲥⲁⲃⲉ ⲉϥⲉⲙⲓ العالم العارف

ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲥⲱⲃ العاقل البارع

ⲡⲓⲁⲅⲁⲑⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲩⲙⲉⲧ الفاضل النسيب

ⲡⲓⲥⲉⲧ ⲡ̀ⲥⲉⲧⲡ الشريف المنتخب

ϫⲉⲕⲉⲧⲉⲣⲟⲥ المنبسط المتدرب

ⲡⲓⲣⲉϥⲣⲱⲓⲥ النشيط
ⲫⲟⲩⲏⲃ الكاهن
ⲟⲩⲓⲉⲣⲉⲩⲥ الكاهن
ⲡⲓⲧⲉⲗⲓⲟⲥ الكامل
ⲡⲓⲁⲥⲕⲩⲧⲏⲥ الناسك
ⲡⲓⲥⲁⲃⲉ ⲡⲓⲉⲥⲱⲧⲡ المنتخب
الاديب المهذب
ⲡⲓⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲏⲫⲟⲣⲟⲥ المتوج
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲥⲉⲃⲉⲥⲑⲉ العابد
ⲡⲓⲣⲉϥⲭⲁ ⲡⲉⲙⲏⲧ ⲍⲉⲛⲛ
الخاشع المتخشع
ⲡⲓⲁⲡⲣⲉⲍⲁⲥⲕⲟⲥ الزاهد
القدوه ⲡⲓⲁⲡⲁⲛⲁⲣⲉⲧⲟⲥ الفضيل
المبجل ⲡⲓⲉⲩⲗⲁⲃⲏⲥ ⲡⲓⲥⲟ المحترم
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲟⲧⲡϥ المصطفى المختار
ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ عـــي
ⲫⲓⲥ

ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ المختار المصطفى
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲑⲁϣϥ المفرز المرسوم
ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ المدعو
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲑⲁϭⲙⲉϥ المخطوب
المدعو
ⲍⲉⲗⲱⲧⲏⲥ غيور
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲟⲉ ⲛ̀ⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ
ⲡⲓⲁⲅⲁⲡⲏⲧⲟⲥ المحبوب
ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲧⲡ المختار المنتخب
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲣⲁⲛⲁϥ المرتضي
ⲡⲓⲁⲅⲱⲛⲓⲥⲧⲏⲥ المجاهد
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ المبارك
ⲡⲓⲣⲉϥⲕⲁϯ الفاهم الفهيم
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲡⲉϩⲟⲩⲟ الفاين
ⲫⲏⲉⲧϣⲉⲙⲛⲓϣⲟⲧ الماهر
ⲡⲓⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ المغبوط الطوباني
ⲡⲓⲧⲓⲙⲓⲟⲥ المكرم

ⲫⲏⲉⲧⲥⲙⲁⲙⲁⲁⲧ ⲛ̄ⲧⲉϥ الممدوح

ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ الحبيب

ⲫⲏⲉⲧϧⲉⲛⲧ القريب

ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲉⲣⲟⲥ الانيس

ⲫⲏⲉⲧϣⲉⲙⲥⲓⲥⲟⲧⲡ الانيس الجليس

ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ الخطيب الترجمان

ⲫⲏⲉⲧⲣⲉⲃⲓⲱⲧ النديم الحاضر

ⲡⲓⲥⲉⲛⲏⲛ ⲛ̄ⲥⲟⲃⲧ النديم السمير

ⲫⲏⲉⲧϣⲫⲏⲣ الصديق الشريك الصاحب

ⲡⲓⲁⲅⲓⲟⲥ النقي الطاهر

ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉϥⲛⲟⲩⲥ العاقل

ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ الخفيف

ⲡⲓⲙⲉⲧⲛⲟⲩⲧⲉ المثل المشكل

ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲟⲛ الحزين

ⲡⲓϣⲫⲏⲣ الند

ⲫⲏⲉⲧⲟⲛⲓ ⲙ̄ⲙⲟϥ الشبيه

ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲛ̄ⲥⲁⲣⲝ الترب

ⲉⲧⲉ ⲙ̄ⲙⲟⲛ

ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ :

ⲡⲓⲙⲁϣⲉ ⲛ̄ⲧⲟⲧ : مزج الجند

ⲡⲓⲁⲅⲱⲛⲓⲥⲧⲏⲥ المجاهد

ⲉⲣⲁⲅⲱⲛⲓⲍⲉⲥⲑⲉ مجاهد

ⲫⲏⲉⲧⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ ⲛ̄ϩⲏⲧϥ المرابط الرابط الصابر

ⲡⲓϫⲱⲱⲣⲉ شديد شجيع

ⲡⲓⲉⲡⲁⲣⲭⲟⲥ الاسفهسلار المقدم

ⲡⲓϩⲓⲡⲡⲉⲩⲥ الفارس

ⲡⲓⲥⲟⲫⲟⲥ ⲛ̄ϣⲁⲓ الندب الهمام

ⲡⲓⲣⲉϥⲃⲱⲧⲥ الفارس المحارب

ⲡⲓⲅⲉⲛⲛⲉⲟⲥ البطل

ⲡⲓϣⲱⲧⲏϫ الشجاع الشجيع

ⲡⲓϫⲉⲙϫⲟⲙ الشجاع

ⲡⲓⲥⲁϧⲟⲩⲓ ⲛⲧⲉ صعات

ⲛⲓⲥⲟϭⲓ ⲛⲉⲙ الذم

ⲛⲓϣⲱⲓϣ والشتم

ⲡⲓϣⲁϥⲉ القاهر الفاجر

ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲱϯ الفاسق

ⲡⲓⲡⲟⲣⲛⲟⲥ الزاني

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ السارق

ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϫⲣⲟϥ الماكر

الفاشم الغاش

ⲡⲓⲣⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ الخاطف

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲛϫⲟⲛⲥ الغاصب الظالم

ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲕⲟ المفسد الهالك

ⲡⲓⲣⲉϥϩⲱⲧⲉⲃ القاتل الردي

ⲡⲓⲣⲉϥ

ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲱⲛϩⲉⲃⲟⲗ السفاك المهرق

ⲥⲑⲉⲣⲧⲱⲣ الكنيف

ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲛⲟⲙⲓⲁ الاثيم

ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲩⲃⲉ المقابل

ⲡⲓⲣⲉⲙⲛ ⲡⲓⲁⲛⲧⲓⲕⲉⲓⲙⲉⲛⲟⲥ المقاوم المضادد

ⲥ... ⲡⲓ... مشاقق مخاصم معاند منازع

ⲡⲓⲁⲥⲉⲃⲏⲥ المنافق

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲟϫⲓ المناصب المطارد

ⲫⲁⲛⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ المحتال

ⲡⲓⲣⲉϥϫⲁⲣⲓ... النمام المتمرد المتعظم في الجبيه

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲥⲓ المتكبر المتجبر

ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ المفتخر

ⲡⲓⲙⲉⲧϭⲓⲥⲓ المتكبر المتعظم

ⲡⲓⲥⲟϫ — الاحمق
ⲡⲓⲫⲑⲟⲛⲏⲧⲏⲥ — الحاسد
ⲁⲡⲓⲣⲟⲥ — غير عارف غير خبير
ⲡⲓⲣⲉϥϫⲓϫⲓϫ — القاطع
ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ — الشرير الردي
ϩⲩⲡⲟⲕⲣⲓⲧⲏⲥ — المرائي
ⲡⲓϣⲟⲃⲓ — المرايي
ⲡⲓⲥⲁϧⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ — الكذاب
ⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲗⲉⲃⲟⲗ — النهاب المغتنم
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϣⲟϣϥ — المرذول
ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲟⲡ — الطماع
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲟⲣⲃⲉϥ — الممقوت
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲉⲣϫⲁϫⲁⲫⲣⲟ
ⲛⲧⲁⲛ ⲙⲁⲙⲟⲩ — المرفوض
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩϭⲟϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ — المطرود
ⲡⲓⲉⲑⲟⲩⲙⲟⲥⲧ ⲙⲙⲟϥ — المبغوض

ⲡⲓⲁϫⲓⲥⲟⲥ — الخاين
ϫⲁⲧⲁⲫⲣⲟⲛⲏⲧⲏⲥ — المهين
ⲡⲓⲁⲙⲉⲗⲏⲥ — الكسلان
ⲡⲓⲉⲗⲉⲭⲓⲥⲧⲟⲥ — الحقير
ⲥⲕⲟⲧⲓⲏⲣⲟⲥ — ردي مزاوغ
ⲡⲓϭⲱⲣⲧ — المحنوت
ⲡⲓⲥⲟϩⲓ ⲃⲟⲛ — الذميم
ⲡⲓϫⲱϫⲉⲃ — القاصر الضعيف
ⲫⲏⲉⲧϭⲣⲟϭ — الفاجر
ⲡⲓϩⲁⲧϭⲏⲧϥ — الشره
ⲫⲁⲛⲓⲧⲁϣⲫⲱⲧ — صاحب الغلط ذو الاغاليط
ⲫⲁⲛⲓⲧⲁϩⲙⲉⲧⲫⲟⲃⲏⲟ — ذو الاباطيل ذو السماجات
ⲫⲁⲛⲓⲧⲁϭⲟϩⲟϥ — ذو السماجات
ⲫⲁⲛⲓⲧⲁϩⲧⲟϫⲉϥ — ذو التخاليط
ⲡⲓⲥⲁⲉϩⲉϩⲁⲧⲟⲥ — الخنثي المونث

الفصل
الناس
على الاعمال
والحركات
الدير للانسان
القيام
القعود الجلوس
اليقظه الانتباه
النوم
الاستيقاظ
الوسن
النعاس (النوم في اوائله)
النعاس
الغفله
الحلم
الجهل

الجهل
التواضع
الحماقه الجهل
البلاله
السر الخفي
الخفي
الظاهر المكشوف
الشك
الصمت السكوت
الكلام النطق
الكلمه المنطق
الكبريا ارتفاع القلب
التنافس
المناجي

المخاصمه المشاجره [illegible]

المشاجره [illegible]

السر الخفي [illegible]

العداوه [illegible]

البغضه [illegible]

الشك النقم [illegible]

النكران الشك [illegible]

الحسد [illegible]

الحزن [illegible]

المراه الوجاهه [illegible]

النميمه [illegible]

حديث مناجاه [illegible] تاويل

تاويل تعبير فكر [illegible]

المحبه [illegible]

الود المحبه [illegible]

الموده المحبه [illegible]

[illegible]

الصداقه المحبه [illegible]

السهوله [illegible]

الاحتمال [illegible]

الاحتمال [illegible]

الراحه [illegible]

اللين الرخو [illegible]

[illegible] الاناه طول الروح

المغفره التجاوز [illegible]

الصفح [illegible]

سامحه غفر ان [illegible]

التجاوز الشران [illegible]

التحنن [illegible]

[illegible] الرافه

المرحمه [illegible]

المعونه [illegible]

المعاضده [illegible]

خضوع طاعه

المنحه الموهبة المعطية

الافتقاد الرحمة

الزيارة

الافتقاد

الرجوع العودة

التمجيد الكرامه

التفضيل

النعمه المنه

الصدقه

الصحبيه

العشره

العشيره

الاجتماع الالتئام

الافتراق الفرقه

الافتراق

الابتعاد البعد

الغرب

المديح

الهجولين الكلام

التجديف

لترتب الكلام

السب

الشتم السب

التفرق الشكوى

الكرامه

الكرامه

البخل

التقدم الاتصال التقدم

الرجوع الى خلف

الشجاع

الشجاع

الجبانيه

ⲡⲓⲉⲩⲗⲁⲃⲏⲥ الخوريعني الخوف
ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲁⲙⲉϩⲉ الكسل
ⲑⲣⲁⲥⲓⲥ جسارة استجرا
ⲫⲟⲃⲟⲥ الخوف
ⲉⲩⲗⲁⲃⲓⲁ الخوف مخافه
ϯϩⲟϯ الخوف مخافه
ϯⲙⲉⲧⲁⲧϩⲟϯ عدم الخوف
ⲑⲣⲏⲥⲕⲓⲁ الورع
ⲡⲓϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ القلق الفتنه
ⲡⲓⲥⲉⲙⲛⲏⲧ الهدو السكون
ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ الرجا
ⲡⲓⲡⲣⲟⲥⲇⲟⲕⲓⲁ الرجا
ⲡⲓⲉⲧⲓⲕⲏⲙⲓⲁ الامل
ⲡⲓⲓⲣⲁⲥⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ الصلح المسالمه
ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲓⲁ الموافقه
ⲥⲩⲙⲫⲱⲛⲏⲥⲓⲁ الموافقه
ϯⲙⲉⲧϣⲁⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲧ الصلح السلام

ⲡⲓⲙⲟⲩⲃⲏϥ الخلاف الطلاف
ϯⲧⲁⲓϣⲃⲱⲣⲁ الاختلاف
ϫⲟⲥⲙⲉⲧⲁⲥⲓⲁ الامان
ϯⲉⲩⲭⲉⲣⲓⲁ الوسيله
ⲡⲓⲙⲉⲧⲟⲃⲟ الوفا
ⲡⲓⲥⲁϩⲛⲓ الامر
ϯⲙⲉⲧⲥⲏⲃ الخديعه
ⲡⲓⲭⲣⲱϥ الغش المكر
ⲡⲓⲣⲓⲕⲓ الميل الزيغ
ⲡⲓⲡⲣⲟⲡⲉⲧⲉⲥ وقاحه حساك
ⲥⲙⲁⲥⲓⲥ الشمجش
ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ الحرب القتال
ϯⲥⲩⲛⲟⲭⲓⲙⲓⲁ المخاصره
ⲫⲓⲗⲟⲡⲣⲱⲧⲓⲁ محبت الرياسه
ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲁⲣⲭⲱⲛ
محبت الرياسه
ⲁⲣⲣⲁⲃⲱⲛ الظفر المجازاه
ⲡⲓϭⲣⲟ الغلبه

ⲡⲓⲙⲟⲩⲃⲉ المقاومه
ⲡⲓϣⲉⲛⲓ̀ⲉ̀ⲃⲟⲗ الخروج
ⲡⲓϣⲉⲛⲓ̀ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ الدخول
ⲡⲓⲟⲩⲱⲙ الاكل ⲡⲓⲥⲱ الشرب
ⲡⲓϩⲕⲟ الجوع ⲡⲓⲓ̀ⲃⲓ العطش
ⲙⲉⲧⲁⲧⲝⲟⲩ-ⲍⲓⲛ الجـوع
ⲡⲓϯ الاعطا ⲡⲓϭⲓ الاخذ
ⲫⲱⲣϫ-ⲧⲉ نهب لسب غنيمه
ⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ المواساه
ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ الصوم
ⲡⲓϣⲗⲏⲗ الصلوه
ⲡⲓⲑⲉⲟⲥⲉⲃⲏⲥ عبادة الاله
ⲙⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲟ-ⲍⲏⲧ خشوع
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ المستقيم استقامه
ⲡⲓⲡⲣⲁⲝⲓⲥ ⲁⲥⲕⲟⲥ الزهد
ϯⲙⲉⲧϣⲉⲙϣⲓ الخدمه
ⲫⲓⲗⲟⲥⲟⲫⲓⲁ الفلسفه
ϯⲥⲟⲫⲓⲁ الحكمه
ⲙⲉⲧⲥⲁ

ⲙⲉⲧ-ⲧⲟⲩⲃⲟ الطهاره العفه
ϯⲥⲱⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ
ϩⲓⲥⲓⲛ-ⲧⲓⲥⲓ العفه
ⲡⲓⲛⲁϩϯ الامانه الايمان
ⲡⲓⲥⲁϧⲟⲩⲛⲥⲃⲱ الوعظ
ⲡⲓⲥⲟϩⲓ التبكيت التوبيخ
ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ
التاديب التعليم
ⲡⲉⲗⲉⲩⲑⲉⲣⲟⲥ تاديب
ⲡⲣⲟⲁⲓⲣⲉⲥⲓⲥ توفيق تاديب
ϯⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲁ التهديد
ⲡⲓϩⲓⲱⲓϣ التبشير الانذار
ⲡⲓⲙⲃⲟⲛ الرجز السخط
ⲡⲓϣⲓϣ الوعد
ⲡⲓϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ التحذير التنبيه
ϯⲙⲉⲧⲱϣ الوعد
ⲡⲓⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲓ الامر

71

الامر النهي ⲡⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ
الامر ⲡⲓⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲓ
السوال الطلبة ⲡⲓϣⲓⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲱϯ
الانفراد التوحد ⲡⲓⲙⲟⲛⲁⲭⲓⲛ
الوحدة ⲡⲓⲙⲱⲣϥ
الوحدة ⲙⲙⲟⲛⲁⲥ
الانس المانسة ⲡⲓⲥⲉⲙⲙⲉⲣⲟⲥ
النسيان الاهمال ⲡⲓϫⲓⲛⲉⲣⲡⲱⲃϣ
المشفق ϯⲙⲉⲧϣⲁⲛⲑⲙⲏⲧ
الشغف ϯⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲣⲉϥϫⲱⲙⲉⲃ
الاشتياق التوق ⲡⲓⲙⲉⲩⲓ ⲡⲓϣϣⲱ
الطلب الحرا ⲡⲓⲕⲱϯ
الارتياح ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲣⲁϣⲓ
الدليل الفكر ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲙⲙⲉⲩⲓ
الرفض ⲡⲓϫⲓⲛϧⲟⲣⲧⲉⲃ
الطرح ⲡⲓⲃⲟⲣⲃⲉⲣ
الاغتصاب الظلم ⲡⲓϭⲓⲛϭⲓ ⲛϫⲟⲛⲥ
مصادرة ظلم ⲡⲓϭⲓ ⲛϫⲟⲛⲥ

72

حرب ⲡⲓⲃⲱⲧⲥ
العجلة السرعة ⲡⲓϫⲱⲗⲉⲙ
اسرع عجلة سرعة ⲓⲣⲓ ⲛϫⲱⲗⲉⲙ
الغربة السفر ϯⲙⲉⲧϣⲉⲙⲙⲟ
المغيبة ϯⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲛⲓ
الرجعة العودة ⲡⲓϫⲓⲛⲧⲁⲥⲑⲟ
البعد ⲡⲓⲟⲩⲉⲓ
الحضور ⲡⲓⲡⲁⲣⲟⲩⲥⲓⲁ
المجي ⲡⲓϫⲓⲛⲓ
البيع ⲡⲓϯⲉⲃⲟⲗ
الشرا ⲡⲓϣⲱⲡ
الامساك ⲡⲓⲁⲙⲟⲛⲓ
المنع ⲡⲓⲧⲁⲥⲑⲟ
الوضع الترك الاطلاق ⲡⲓⲭⲱ
الجهاد ⲡⲓⲁⲅⲱⲛ
المقابلة ⲡⲓⲧⲱⲙⲓ
جهاد قتال ⲁⲅⲱⲛ
الاهتمام العناية ⲡⲓⲣⲟⲟⲩϣ

التهاون المهله الكسل ⲁⲥⲭⲉⲗⲓⲁ

اهتمام ⲧⲉⲡⲓⲙⲉⲗⲓⲁ

الجزم ⲧⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛ̀ϩⲏⲧ ϥⲟⲛⲧ

التفريط التبديد ⲫⲓϫⲉⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

الانقباض الكابه ⲫⲗⲩⲡⲏ

اللهو ⲧⲙⲉⲧϣⲁⲓⲣⲓ ⲥϫⲉⲣ

المزاح الهزو ⲧⲙⲉⲧⲥⲱⲃⲓ

الابتهاج الفرح ⲡⲓⲟⲩⲛⲟϥ

المشي ⲧⲙⲉⲧⲙⲟⲩϣⲓ

التخطر التخطير ⲧⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲏⲧ

الفرح ⲧⲙⲉⲧⲣⲁϣⲓ

السرور ⲧⲙⲉⲧⲑⲣⲓⲁⲙⲃⲟⲥ

سره اتفاق ⲫⲓⲁⲥⲫ

الانبساط ⲧⲙⲉⲧⲫⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ

التنزه ⲧⲙⲉⲧⲕⲁⲧⲁⲥⲱⲥ

اللذه التلذذ ⲫⲥⲁⲗⲁⲧⲏⲏⲛⲁⲫⲥⲫ ⲧⲣⲉⲫⲁⲧⲉⲥ

انفساخ الانفساخ ⲧⲣⲉⲫⲗⲁⲧⲉⲥ

التمهل ⲧⲙⲉⲧⲥⲱⲃⲓ

اللعب الهزو ⲁⲗⲉⲃⲟⲗ ⲧⲏⲣⲉⲧⲉ ⲗⲁⲭ

فرح طرب ⲣϣⲓⲟⲩⲛⲟϥ

التملي التمتع التنعم ⲉⲣⲟⲩⲛⲟϥ

تملي تنعيم ⲉⲣⲗⲁⲥⲓⲥ

تلد حزن ⲧⲙⲉⲧϣⲁⲛϩⲏⲧ

الحزن التنهد ⲧⲙⲉⲧϫⲁϥⲱⲧⲙⲉⲧ

الالم الوجع ⲧⲙⲉⲧⲙⲕⲁϩ

الالم الوجع ⲧⲙⲉⲧⲁⲗⲅⲟⲥ

البكا ⲧⲙⲉⲧⲣⲓⲙⲓ

العويل التحيب ⲧⲙⲉⲧⲁϣⲉⲁⲧ

التحيب ⲧⲙⲉⲧⲑⲣⲓⲛⲟⲥ

الصياح

التشتيت الصراخ ⲧⲙⲉⲧⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ

الضجيج ⲧⲙⲉⲧϭⲓϣⲕⲁⲕ

التحيب ⲧⲙⲉⲧⲥⲓⲧ

الراحه ⲧⲙⲉⲧⲙⲧⲟⲛ

[illegible] المعبوس المحبس
[illegible] المحبس
[illegible] الملازم التزام
[illegible]
الضجر الملل
[illegible] الصبر
[illegible] الغوايه الخديعه
[illegible] الخديعه
[illegible] المخادعه
[illegible] المخاصمه المراره
[illegible] مخادعه تلاهب
[illegible] المحاققه
[illegible] المعاداه العدو
[illegible] المداينه
[illegible] القصاص الحلم
[illegible] التغاشش
[illegible] .٥٠ الخطاب
[illegible]

[illegible] السوال
[illegible] الحاجه
[illegible] العذاب العقاب
[illegible] العذاب
[illegible] الاجر الثواب
[illegible] القيام البعث
[illegible] القيامه
[illegible] المجازاه العوض
[illegible] البلوغ
[illegible] الوصول البلوغ
[illegible] الحيض [illegible] الحبل
[illegible] المخاض الطلق
[illegible] الولاده الوضع
[illegible] الولاده
[illegible] مباضعه
[illegible] المني الجنابه

البشمه
الحلم الاحتلام
الفيض الانحدار (الاستمنا)
النفاس
لبعد الطلاق
الرجوع المراجعه
المضاجعه
المربون
المهر
النفقة الفرض فرض الامراه

الخطايا
القتل
الزنا
الحسد
الحسد
النميمه

الشتم الهجو السب
السرقه
القلق السجس
السكر
الكذب
مضاجعه الذكور
النفاق التلون
الرداوه التزوير
الغضب الرجز
الغضب السخط
غضب جنون
الفصل
التاسع
يشتمل
على كل
مراتبه
وبهنته

ⲡⲉⲥⲉⲗⲁⲓ ⲛⲉϥ ⲟ̄ ⲃⲏⲟⲩⲓ وصناعته
ⲡⲓⲁⲗⲗⲁ ⲧⲟⲭⲟⲥ الخليفه
ⲥⲩⲛⲁⲝⲉⲧⲟⲭⲟⲥ صاحب الخليفه
ⲡⲉⲓⲉⲣⲟⲩⲏⲧⲟⲩⲏ للسلطان
ϯⲉⲝⲟⲩⲥⲓⲁ السلطان
ⲡⲓⲡⲣⲉϥⲥⲟϭⲛⲓ الوزير
ⲡⲁⲓⲥⲧⲓⲁⲑⲉⲣⲧⲟⲛ الامير
ⲡⲓⲭⲓⲗⲓⲁⲣⲭⲟⲥ قايد الالف
ⲡⲓⲉⲕⲁⲧⲟⲛ ⲧⲁⲣⲭⲟⲥ
قايد الماية
ⲡⲓⲡⲉⲛⲧⲉ ⲕⲟⲛⲧⲁⲣ
ⲭⲟⲥ قايد خمسين
ⲟⲩⲥⲩⲛⲕⲗⲏⲧⲓⲕⲟⲛ صاحب الانابل
ⲗⲁⲗⲓⲁ ⲧⲟⲩⲣⲁ الحاجب
ⲡⲓⲧⲁⲝⲓⲁⲣⲭⲟⲥ ⲛ̄ⲧⲉ ⲛⲓⲧⲁⲅⲙⲁ مقدم الجند
ⲗⲁⲗⲉⲧⲟⲛ
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲁⲣⲭⲏⲥ المقدم التدرق
ⲡⲉⲥⲕⲟⲧ

ⲡⲓⲗⲩⲭⲟⲡ

ⲡⲓⲥⲩⲛ ⲧⲉⲃⲣⲟⲩⲛ المدبر
ⲡⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲓⲁ الجيش
ⲡⲓⲥ ⲧⲉⲣⲁⲝⲱⲗⲁ
ⲡⲓⲥⲡⲉⲕⲟⲩⲗⲁⲧⲱⲣ العسكر
ⲡⲓⲡⲁⲗⲁⲧⲓⲛⲟⲥ العكر
ⲡⲓⲥⲩⲛⲟⲭⲉⲣⲟⲛ الكردوس
ⲛⲓⲁⲗⲁⲍⲟⲛ العز
ⲛⲓⲧⲟⲩⲣⲕⲟⲥ الترك
ⲛⲓⲉⲡⲓⲡⲗⲟⲥ الخياله
ⲛⲓϩⲓⲡⲡⲉⲩⲥ الفرسان
ⲡⲓⲓⲡⲡⲉⲩⲥ الفارس
ⲡⲓⲑⲣⲓⲃⲟⲩⲛⲟⲥ النقيب
ⲡⲓⲇⲉⲕⲁⲛⲟⲥ الجندي
ⲡⲓⲝⲉⲛⲧⲉⲣⲓ الخازندار
ⲛⲓⲁⲡⲁⲣⲉⲧⲏⲥ ·ⲥ·
الخدام الاعوان الشرط
ⲛⲓⲥⲕⲟⲣⲡⲓⲱⲛ القهارمه

ⲓⲩⲉⲣⲉⲧⲉⲝ ⲛⲧⲉϥⲣⲧⲟ مواضع الشمال

ⲛⲩⲧⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⲛⲧⲓ الخدام

ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ الرسل

ⲡⲓⲃⲉⲣⲉ ⲛⲧⲉⲣⲡⲟⲥ صاحب الرسالة

ⲥⲟⲩⲛⲧⲩⲉⲛⲑⲁ المميته

ϯⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲟⲥ المميزه

ⲡⲓⲧⲟⲥ ⲧⲉⲣⲉⲡⲉϥ ⲛⲧⲉ

ⲡⲓⲙⲁⲛⲁⲙⲟⲥ موقف الحرب

ⲡⲓⲙⲁⲛⲧϥϯⲥⲁⲡ موضع الحكم

ⲡⲓⲙⲁⲛⲧⲉ ⲛⲧⲉⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ

موضع الحرب

ⲡⲓⲣⲉϥϯϩⲁⲡ الحاكم

ⲡⲓⲣⲉϥϯⲥⲃⲱ المودن المعلم الفقيه

ϯⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ العدل

ⲡⲓⲙⲉⲑⲣⲉ الشاهد

ⲥⲩⲛⲏⲧⲟⲣⲟⲥ الشاهد

ⲥⲩⲛ ⲛⲧⲟⲙⲁⲛ الا ايضا ايضا افضل

ⲡⲓⲃⲏ

ⲡⲓⲃⲏⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲙⲁ

ϯϩⲁⲡ منبر الحكم

ⲡⲓⲥⲟ ⲛⲧⲉ ⲛⲧⲉⲡⲓⲙⲁ

ϩⲁⲡ لراسي

ⲡⲓⲧⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉϩⲁⲡ المحتسب

ϯⲙⲉⲧⲧⲉⲗⲟⲥ ⲛⲧⲉϩⲁⲡ

الحسبه الحساب

ⲑⲉⲁⲧⲣⲟⲛ منظر محفل حلقه

ⲑⲱⲟⲩϯ مجمع

ⲡⲓⲥⲁϩ ⲛⲧⲉ ⲛⲏ حاكم

ⲡⲓⲧⲉⲗⲱⲛⲏⲥ الدواين

ⲡⲣⲟ ⲛⲧⲟⲥ عامل متسلط

ⲡⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓ الكتاب الكتبه

ⲛⲓⲥϧⲁⲓ ⲛⲧⲉ الكتبه

ⲡⲓⲣⲉϥⲏⲡ الحساب الحاسبون

ⲡⲓⲣⲉϥⲛⲁⲩ النظار

ⲛⲓⲣⲉϥϥⲁⲓ الحمال الحمالون

ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲟⲏⲑⲓⲛ المعينون

الذين يعينون المعاونون

ⲫⲁⲓⲉⲣⲉϥϣⲓ المساحة الكيال

ⲡⲓⲥⲓⲥⲉⲛⲧⲏⲥⲟⲥ الجراح

ⲡⲓⲁⲗⲗⲟⲥⲧⲟⲛ المحرم

ⲡⲓⲥⲉⲙⲏⲕⲃⲓ الفدان

ⲡⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲉⲛⲟⲥ الامنا

ⲡⲓⲣⲉⲙⲛⲥⲟⲛ الامين

ϯⲙⲉⲧⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲉⲛⲟⲥ الوكالة

ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲉⲑⲣⲟⲥ ريس الاطبا

ⲡⲓⲥⲏⲓⲛ الطبيب

ⲡⲓⲑⲉⲣⲁⲡⲓⲁⲧⲏⲥ المداوي

ⲡⲓⲣⲉϥⲧⲁⲗϭⲟ المتولي الشافي

ⲡⲓⲁⲑⲣⲟⲥ الكحال

ⲡⲓⲉⲣⲫⲁϧⲣⲓ ⲛⲧⲉ

ⲛⲓⲃⲁⲗ مداوي الاعين

ⲡⲓⲡⲣⲁⲅⲙⲁⲧⲉⲩⲧⲏⲥ ·

ⲡⲓⲉϣⲱⲧ التاجر الناخوذة

ⲡⲓⲕⲁⲓⲥⲱⲛⲓⲛⲁⲕⲧⲏⲥ الرقاص

ⲡⲓⲙⲉⲛⲥⲉⲣⲟⲥ المتشبب

ⲡⲓⲁⲅⲱⲣⲓⲧⲏⲥ المتعيش

ⲡⲓⲥⲁⲗⲁⲡⲣⲟⲡⲓⲥ البزار

ⲡⲓⲥⲭⲟⲗⲁⲥⲧⲓⲕⲟⲥ النحوي

ⲡⲓⲣⲉϥⲱϣ القاري

ⲡⲓⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲟⲛ الواعظ

ⲡⲓⲣⲓⲧⲱⲣ الترجمان الخطيب

ⲡⲓⲥⲩⲛⲁⲗⲗⲁⲅⲧⲉⲩⲥ الموقع

ⲡⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ

ⲧⲟⲗⲗⲟⲥ كاتب التوقيع

ⲡⲓⲕⲁⲗⲣⲁⲗⲗⲁⲧⲉⲩⲥ الناسخ

ⲭⲣⲟⲛⲟⲅⲣⲁⲫⲟⲥ كاتب اليد

ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲧⲉⲕⲧⲱⲛ ·

ريس البنايين المهندس

ⲡⲓⲉⲕⲱⲧ البنا

ⲡⲓ ⲡⲣⲟⲗⲉⲩⲧⲱⲛ الملبج

ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣⲍⲱⲟⲥ ⲙⲉⲥⲧⲉ
الرهان المصور

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲧⲡⲗⲁⲝ المبلط

ⲡⲓⲍⲁⲡⲗⲁⲙⲓ-ⲧⲏⲥ المزرب

ⲡⲓⲣⲁⲑⲟⲓ المبيض المزرب

ⲡⲓϩⲁⲙϣⲉ النجار

ⲡⲓϭⲁⲙⲍⲉⲡⲓ الحداد

ⲡⲓⲃⲉⲥⲛⲓⲛⲏ الحداد

ⲡⲓⲍⲁϥⲫⲁⲛⲉⲥϫⲱⲓ الرقا

ⲡⲓⲣⲉϥⲑⲱⲣⲡⲓ الخياط

ⲡⲓⲥⲉⲗⲙⲡⲉⲗⲁⲍⲟ الفراز

ⲡⲓϣⲉϣⲱϥ الحايط

ⲧⲉⲁ

ⲡⲓⲣⲁⲙⲁⲣⲧⲏⲥ المرخم

ⲡⲓⲡⲉⲣⲫⲓⲃⲁⲛ-ⲧⲟⲥ
نساج البرفير

ⲡⲓⲟⲩⲱⲓ الفلاح

ⲡⲓⲣⲉϥⲥϧⲁⲓ الحراث

ⲡⲓⲍⲟⲙ

ⲡⲓⲍⲟⲙⲙⲁⲣⲓ-ⲧⲏⲥ الفيطاني الكرام

ⲡⲓⲣⲉⲙⲃⲉϫⲉ الاجير المكري

ⲡⲓⲍⲉⲣⲁⲙⲉⲩⲥ القربوصي الفاخوري

ⲡⲓⲙⲁⲛⲍⲉⲗ الصايغ

ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲱⲥⲓ السباك

ⲡⲓⲙⲁⲍⲁⲣⲟⲥ الطباخ

ⲡⲓⲙⲁⲍⲉⲍⲉⲡⲟ الجزار

ⲡⲓⲍⲉⲡⲁⲡⲟⲩ الخمار

ⲡⲓⲥⲓⲧⲟⲡⲁ-ⲧⲏⲥ الخطاه
بياع الفاكهه

ⲡⲓⲡⲱⲙⲁⲍⲉⲧⲁⲥⲟⲥ العطار

ⲡⲓⲉⲛⲥⲟⲡⲉⲟⲥ الترياقي

ⲡⲓⲥⲩⲣⲱⲡⲏⲥ الشماع

ⲡⲓⲣⲉϥϫⲱⲣⲁ الصياد

ⲡⲓⲃⲁⲍⲁⲛⲏ-ⲧⲏⲥ
الزجاج صانع الخراز

ⲡⲓⲍⲉⲱⲡⲉϫⲉ البياع

ⲡⲓⲍⲟⲙ الاسكافي

ⲡⲓⲥⲁⲛⲟⲱⲓⲕ الخباز

ⲡⲓⲃⲁⲕϣⲁⲣ الدباغ

ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲟⲕⲉⲉⲕ الجباي

ⲡⲓ-ⲧⲉⲗⲱⲛⲓⲕⲟⲥ المكاس العشار

ⲡⲓⲛⲉⲣⲉⲙⲭⲓ-ⲧⲏⲥ الزبال الوقاد

ⲡⲓⲥⲫⲱⲛⲓⲕⲟⲥ الفتال الحمال

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲛⲉⲑⲁϭ الحمال

ⲡⲓⲛⲁⲩⲧⲉⲥ النوابتيه

ⲡⲓⲛⲁⲩⲧⲉϥ النوتي الملاح

ⲡⲓⲛⲁⲩⲁⲭⲑⲓⲥ الملاح النوتي

ⲡⲓⲛⲓⲥⲁⲙⲡⲟⲩⲏ-ⲧⲏⲥ
الجباي الحشاب

ⲡⲓⲣⲉϥϭⲓⲛⲓⲧⲉϭⲟⲟⲩ
الخابز

ⲡⲓ-ⲗⲁⲁⲕⲱⲛⲓⲧ-ϭⲏⲥ
الرقان يعني الخدم

ⲡⲓⲃⲟⲏⲑⲓ-ⲛⲁⲕⲟⲥ الربينا بالدير
ⲫⲏ

ⲫⲏⲉⲧⲥⲱⲣ السواق

ⲡⲓⲥⲁⲛⲛⲁⲃⲏⲃⲓ الصباغ

ⲡⲓⲥⲟϧⲓⲗⲟϧⲟⲩⲛ القماع

ⲡⲓⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲟⲩⲱ التعال

ⲫⲏⲉⲧⲛⲟⲩⲃ الطحان

ⲡⲉⲓⲉⲛⲡⲓⲟϫⲟⲥ الركاب

ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲃⲁⲱⲁⲟⲩ القلفاط

ⲡⲓⲕⲟⲛⲓⲁⲧⲏⲥ الجيار

ⲡⲓⲥⲧⲱⲟⲩⲛⲓⲧⲏⲥ الحمامي

ⲡⲓⲕⲟⲛⲓⲡⲣⲓⲧⲏⲥ الزبال

ⲡⲓⲗⲁⲭⲁⲛⲟⲧⲏⲥ-ⲛⲁⲣⲟⲩⲟⲥ
البقال

ⲡⲓ-ⲧⲉⲗⲗⲟⲧⲏⲥ العلاف

ⲡⲓⲣⲁϭⲓⲧⲏⲥ الغسال

ⲡⲓⲣⲉϥϯϯ القصار

ⲡⲓⲣⲉϥⲫⲱⲛ الفناش

ⲡⲓⲗⲁⲝⲟⲥ النحات

القفاص ⲡⲓⲥⲁⲃⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲛⲏⲥ
الخراط ⲡⲓⲁⲧⲥⲟ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲣⲟⲥ
وتعمل النقرش في فصل الامراض
النجارون ⲡⲓϩⲑⲟⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲛⲏⲥ
العوام ⲡⲓⲣⲉϥϩⲱⲧϩ
الحافظ ⲡⲓⲟⲩⲣⲓⲧ
الحارس ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲣⲉϩ
السرار ⲡⲓ ⲥⲉϩ ⲉⲛⲓⲥⲉⲣⲱⲟ
الخبير ⲡⲓⲥⲁⲡⲓⲏⲥ
الراعي ⲡⲓⲁⲙⲉⲛⲉⲥⲱⲟ
المنجم ⲡⲓⲁⲥⲧⲣⲟⲗⲟⲅⲟⲥ
العراف ⲡⲓⲁϣⲉⲃⲉⲛ
الحاوي ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲗⲟϥ
الحواه ⲡⲓⲣⲉϥⲁⲗⲟϥ
السحره ⲛⲓⲥⲫⲣⲉⲛⲧⲁⲩ
المخزون ⲡⲓⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ
المخزونين ⲛⲓⲁⲱⲟⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲛⲏⲥ
ⲛⲓⲧⲁⲭⲉⲥ

القرابين ⲛⲓⲧⲁⲭⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲓⲁⲣⲓⲑⲟⲟⲥ
السحره ⲡⲓⲥⲁϩϫⲱ الساحر ⲛⲓⲥⲁϩϫⲱⲟⲓ
المشعبد ⲡⲓⲥⲉϩⲓⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲁⲥⲟⲥ
لفظه .ع. ⲫⲁⲣⲉⲡⲟⲥ
لفظه .ع. ⲥⲱⲙⲁⲧⲓⲥ
لترتب الكلام .ع. ⲡⲓⲥⲓⲧⲉϩⲓϩⲉ
الوزان .ع. ⲡⲓⲥⲉⲛⲓⲁⲁⲁϣ
الكيال الماسح ⲡⲓⲣⲉϥϣⲓⲧ
ⲁⲓⲉⲩⲫⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲛⲏⲥ
معلم الاسحار ⲛⲉⲓⲉⲛⲓⲧϣⲩϣⲏⲥ
طلاع النخل ⲡⲓⲉⲓⲉⲩⲫⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲛⲏⲥ
الحلاق
المزين الجرائحي ⲡⲓⲥⲟⲣⲉⲩⲥ
المزين .ع. ⲛⲓⲧⲉϣⲱⲁⲓ
الخياطي .ع. ⲛⲓⲧⲁⲣⲁⲩⲁⲟⲥ
الطبال ⲡⲓⲕⲉⲣⲉⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲭⲛⲏⲥ
الحصار .ع. ⲡⲓⲥⲣⲱⲑⲟⲩⲡ
الحصادي .ع. ⲡⲓⲁϣⲉⲥⲱⲥ

القتال ⲡⲓⲙⲉⲧⲁϫⲟⲥ ⲡⲉⲧⲁⲥ

المشاعلي ⲛⲓⲣⲉϥϫⲉⲣⲛⲓⲙ

الذي يشعل

العلافين ⲛⲓⲛⲓⲃⲁⲣⲟⲥⲛⲓⲛ

البطوق ⲛⲓⲣⲉϥⲗⲁⲗⲁϩⲗ ⲛⲧⲏⲥ

الفران ⲛⲓⲣⲉϥϫⲉⲙⲛⲉϣⲫⲓ ⲛⲧⲏⲥ

الفصل ⲛⲓⲣⲉϥϫⲉⲫⲉϩⲉⲱⲛ

الماشي على ⲉϫⲉ ⲧ ⲉϫⲉ ϭⲁⲗⲁⲓ

بلابته ⲛⲉⲙⲡⲉⲛ ⲛⲧⲏⲗⲁⲗ

والاته ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲉⲣϫⲉϩⲉⲱ

وصنعاته ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲛⲟⲩⲣⲉⲛ ϭⲉⲛ

كلها ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉⲙ

واوانيه ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲥⲕⲉⲩⲟⲥ

والات ⲛⲉⲙⲛⲉϥⲉⲣϫⲉϩⲉⲱ

السلاح ⲛⲓⲟⲡⲗⲟⲛ ϭⲱ ⲛⲧⲉⲛⲓ

والحروب ⲛⲉⲙⲛⲓⲣⲉϥⲥⲟϩⲉⲗⲗⲟⲥ ⲧⲥⲏϥⲓ

الرمح ⲡⲓⲗⲗⲉⲣ النيف ⲧⲥⲏϥⲓ

الرماح ⲛⲧⲏⲥ ⲗⲟⲩⲗⲁⲥⲣⲟ ⲛⲓⲗⲉⲓⲥ

المزراق السنان ⲛⲓⲙⲉⲃⲧ

المزاريق ⲛⲓⲙⲉⲃⲧ

القنطاريه ⲛⲓⲕⲟⲛⲧⲁⲣⲓⲟⲛ

الحربة ⲧϫⲏ ⲧⲕⲟⲣϥ

الطبر الفاس ⲛⲓⲃⲉⲗⲉⲕⲉⲥ

النبلين ϥⲓⲗⲗⲉϩⲏⲣⲉ

السهم ⲛⲓⲥⲟⲑⲧⲉϥ

رمح ⲥⲧⲣⲱⲗⲗⲉⲥ

الوتر ⲛⲓⲗⲁϥⲧ

القوس ... النصال ⲛⲓⲥⲓⲧ

الدبوس ⲛⲓⲕⲟⲩⲣⲟⲥ

العصا المطرق ⲛⲓϣⲃⲱⲧ

الترس ϥⲟⲩⲉⲃⲱⲧ

الترس ⲛⲓⲑⲟⲣⲟⲛ

الدرقه الطارقه ⲑⲟⲣⲗⲗⲓ

الخوده ⲛⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲫⲉⲗⲉⲉ

الجوشن

الدرع

الكازغنه

المنطقه

المنطقه

الزرديه

الجعبه

المقلاع

الجرخ

المنجنيق

السرج

ركب ركابات

المهامين

اللجام

المقرعه الزناق

المقود الجلمه

الملابس

العمامه

المدرعه القميص الجبه

القميص

الثوب

الثوب

السراويل اللباس

خفاف بوت

الازار

الملحفه

الردا وفي نسخه اخره عوض البرقع

المناديل الخرقه

المقنعه الملحفه

السراقوج

البخنق

القماط

الازار

الحله

العرى .:. ⲧⲙⲉⲧⲃⲁϣⲉⲙ

الملابس .:. ⲫⲟⲣⲓⲥⲙⲁ

القلنسوه شراويل ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲏ

نوع اخر .:. ⲥⲁⲣⲁⲕⲉⲣⲓⲛ

التاج العصابه الذهب ϯⲫⲟⲣⲏⲙⲓⲧⲣⲁ

اللوفيه .:. ⲃⲉⲛⲉⲙⲓⲥⲉⲃⲓⲛ

القبا .:. ⲡⲓⲁⲫⲓⲥⲕⲟⲗⲗⲁ

البغلطاق ⲡⲓⲥⲕⲟⲗⲟⲃⲓⲛ

الطيلسان ⲡⲓⲗⲟϫⲓⲧⲟⲛ

الزلق .:. ⲡⲓⲁⲫⲱⲣⲁⲝ

قندريه تاج قلنسوه ⲟⲩⲕⲉⲗⲉⲡⲉⲣⲓⲕⲉ

نخشه برقع ⲟⲩⲕⲁⲕⲟⲗⲟⲃⲓⲛ

النقاب .:. ⲡⲓⲁⲗⲉⲣⲓⲛ

صره صره .:. ⲟⲩⲃⲓⲣⲟⲥ

الزنار .:. ⲡⲓⲥⲟⲩⲉⲣⲃⲟⲣⲓⲛ

الزنار .:. ⲡⲓⲧⲉⲗⲟⲥⲓⲥ

الزنار .:. ϯⲥⲓⲣⲁ

ⲧⲙⲉⲧⲉⲃⲓⲏⲛ

[illegible]

ملابس الرهبان [illegible]

المزره التراج [illegible]

المزره [illegible]

البلين [illegible]

اللفافه [illegible]

القلنسوه [illegible]

الفرقل [illegible]

الكسا [illegible]

الوزره [illegible]

البساط [illegible]

المنقع [illegible]

ملابس [illegible]

الكهنه [illegible]

اللفافه [illegible]

البرنس برنس [illegible]

الحله [illegible]

الفصل راس البرنس [illegible]

ⲡⲓⲥⲓⲍⲟⲣⲟⲙⲏⲥ — الاسليم
ⲡⲓⲥⲓⲁⲟ ⲥ̀ⲧⲣⲱⲙⲏ — القليان الرومي
ϯⲍⲁⲍⲉⲓⲧⲓⲧⲏⲥ — التونيه
ⲡⲓⲥⲓⲭⲟⲣⲁⲣⲟⲥ — البطرشيل
ϯⲍⲱⲛⲏⲥ — الزونيه
ⲡⲓⲥⲓⲣⲓⲕⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲁϣⲉⲛⲥ

انواع الحرير

ⲛⲓϣⲉⲛⲥ — الحرير
ⲡⲓⲟⲏⲍⲓ — الارجوان
ⲡⲓⲥⲍϯ — الغزل النصل
ⲟⲉⲛ ⲧⲩⲁⲧ — الخام
ⲡⲓⲥⲉⲧⲉⲛⲧⲓ — الكتان
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲥ — القنب
ⲡⲓⲥⲟⲣⲧ — الصوف
ⲡⲓⲥⲱⲛⲧⲟ — القطن
ⲡⲓⲥⲁⲃⲟⲥ — القطن
ⲡⲓⲟⲓⲛⲓϩⲉⲙⲟⲩⲗ — وبر الابل
ⲛⲓϣⲉⲣ

ⲡⲓϣⲉⲣ — الجاود
ⲡⲓⲥⲁⲃⲟⲥ — المقاطع
ⲛⲓⲍⲉⲣⲓⲭⲁⲗⲁ — الحواشي
ⲛⲓⲉⲃ — الحلي ⲡⲓⲁⲗ — الاميل
ⲡⲓⲟⲣⲏⲧⲓ — التاج
ⲡⲓⲁⲗⲁ — الطوق
ⲡⲓⲧⲉ ⲧⲁⲗⲟ — الطوق
ϯⲭⲛⲉⲣⲓ — القلاده
ⲛⲉⲛⲉⲣⲓⲥⲭⲉⲗ — السوار
ⲡⲓⲑⲉⲗⲍⲍ — الوسام
ⲛⲓⲁⲉⲟⲥ — القرط الاقرطه
ⲡⲓⲟⲣⲟⲩⲣ — الخاتم
ⲡⲓ ⲫⲉⲗⲱ — الدملج
ⲡⲓⲁⲗⲁ — الكنبد
ⲡⲓⲍⲁⲍⲉⲛⲧⲉⲍⲍⲏⲥ — الخلخال
ⲡⲓⲛⲟⲣⲓⲟ — الخلخال
ⲡⲓⲑⲉⲣⲓⲁⲟⲛ — الهلال الرهب

الجرش [illegible]
الات [illegible]
النجار [illegible]
المنشار [illegible]
القدوم [illegible]
المطرقه [illegible]
المنقار [illegible]
المثقاب [illegible]
لازميل [illegible]
لفاس [illegible]
لفاك [illegible]
لخيط [illegible]
البيكار [illegible]
بيكار القسمه
الات [illegible]
رليش [illegible]
للبنايين على الحجر [illegible]
دراع القماش [illegible]
[illegible]

الات [illegible]
البنا [illegible]
[illegible]
ميزان الخيط
الطوريه [illegible] المزريه للنجارين [illegible]
المراسيل [illegible] المثنى [illegible]
المقول [illegible]
[illegible]
فعله الخايط الخيطايه [illegible]
لزاويه [illegible]
الزكن [illegible]
الات [illegible]
الخياط [illegible]
الابره [illegible]
المقص [illegible]
[illegible]
الكشبان
الخيط [illegible]

ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ — الات
ⲡⲉⲧϥⲉⲃⲉⲥ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ — الحداك
ⲡⲓⲙⲁⲣⲉⲥ ϣⲱⲗ .ⲥ. — المبرد
ⲡⲓⲡⲓⲙϣⲓ .ⲥ. — الكور المنفخ
ⲡⲓⲃⲉⲥⲓ .ⲥ. — المبرد
ⲗⲟⲡⲓⲛ .ⲥ. ⲛⲓⲟⲡ — المبرد مبرد
ⲟⲩⲉⲥⲃⲟϩⲓ .ⲥ. — مجرا لما
ⲡⲓⲙⲁⲛⲓⲡⲧⲉ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ
ⲡⲓⲥⲁϩⲁⲩ ⲡⲉⲧⲁⲓⲟⲥ — السندان
ϯⲉⲥⲩⲟⲩ .ⲥ. — الكلبتين
ⲟⲩⲉⲥⲟⲛⲛ .ⲥ. — المشن
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ — الات
ⲛⲓ ⲡⲉⲧⲥⲁϩⲉⲣⲧ [illegible]
ϩⲁⲥ — القزاز الحايك
ⲡⲓⲥϭⲱⲓⲥ ϭⲉ — الحفره النول
ⲡⲉϣⲟⲩϣ — المشط
ⲡⲓⲥϩⲁⲓⲧ — الحايك
ϯⲫ

ϯⲩⲓⲟⲥⲓ — المطواه
ϯⲃⲓⲛⲁⲗⲉⲥ — المكن المكوك
ϯⲟⲩⲥⲥⲓ — الجفزل
ϯⲩⲟⲩⲧ — السلبه
ⲡⲓⲙⲉϩⲃⲉⲥ — النير
ⲡⲓⲥⲟⲛⲓ — المنبص
ⲡⲓⲟⲩⲥⲁⲩ — الالطاخ
ⲛⲓⲥⲉⲃⲓ — المواشير
ⲛⲓⲉⲣⲃⲟⲩ — الكور
ⲛⲓⲥⲉⲃⲉⲛ — الحواشي
ϯⲥⲓⲗⲓ — السلاله
ⲡⲓⲟⲣϣⲓⲥⲟⲥ — الخلال
ⲡⲓⲱⲓⲥ — الحفره
ⲛⲓⲍⲟⲩⲣ — الزرازي
ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲗⲉⲟⲛ — الات
ⲛⲓ ⲡⲉⲧⲥⲓⲟⲩⲓ — الفلاح
ⲡⲓⲧⲉⲛⲁⲥ — الخيد
ϯϫⲉⲣⲉ — الشلة

الهوجل .ـ. [illegible]
النوبج .ـ. [illegible]
المدركي .ـ. [illegible]
الدرفش المسلة .ـ. [illegible]
المغرفة الملوقة .ـ. [illegible]
المنجل .ـ. [illegible]
المقلم .ـ. [illegible]
الكلاب .ـ. [illegible]
المنشال الهلب الخطاف
خطار الحديد .ـ. [illegible]
الصفايح .ـ. [illegible]
الاطواق .ـ. [illegible]
المجل .ـ. [illegible]
حامت النول .ـ. [illegible]
الحدا لرسم .ـ. [illegible]
مواضحه .ـ. [illegible]
المحمل الغيط .ـ. [illegible]
المارس .ـ. [illegible]

الاندر البيدر الجرن [illegible]
الحصيده .ـ. [illegible]
القت الاعمار .ـ. [illegible]
البرابيب الفصل .ـ. [illegible]
التبن .ـ. [illegible]
الات [illegible]
الجزاز [illegible]
صانع الخزاز
~~التنور~~ [illegible]
التنور الاتون الكانون [illegible]
الات [illegible]
القربوصي [illegible]
.ـ. اعني الفاخوري .ـ.
الكوكب [illegible]
الات [illegible]
الصايغ [illegible]
الحايك وهو الخص [illegible]
البوتقه .ـ. [illegible]

Arabic		Coptic
السنبله	.ص.	ϯⲁⲛⲧⲁⲑⲏⲛ
السنابل	.ص.	ⲛⲓⲥϫⲉϫⲓ ⲛⲓⲁ
الصله		ϯⲕⲟⲩⲗⲓⲁ ⲛ̀ⲥⲁⲝⲏ
الخاتم الطابع	.ص.	ⲡⲓⲧⲉⲃⲥ
الات		ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
المنجم		ⲡⲓⲁⲥⲧⲣⲟⲗⲟⲅⲟⲥ
الاسطرلاب		ⲡⲓⲁⲥⲑⲣⲟⲗⲁⲃⲟⲛ
التقويم		ϯⲥⲁϩⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲩ
الات		ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
الطباخ		ⲡⲓⲁⲣⲭⲓⲙⲁⲅⲉⲓⲣⲟⲥ
القدر القدره	.ص.	ϯⲁⲩⲧⲟⲩ
البرام	.ص.	ⲡⲓⲕⲁϩⲁⲃⲓ
الطاجن المقلاه		ⲡⲓⲧⲁⲅⲏⲛⲟⲛ
الدست الخلقين		ⲡⲓⲭⲁⲗⲕⲓⲟⲛ
الجرن الهاون		ⲡⲓⲑⲩⲉⲓⲁ
المشبك	.ص.	ϯⲕⲉⲣⲉⲥ
المغفره	.ص.	ϯⲥⲉⲣⲉⲥ ϯⲁⲝⲏ

Arabic		Coptic
زبديه الزبديه	.ص.	ϯⲡⲁⲝⲓⲥ ⲟⲩⲁⲓ
الملعقه	.ص.	ϯⲙⲏⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲏⲣ
القداحه الزناد		ⲡⲓⲧⲉⲛⲁⲩⲛ ϯⲥⲓⲛⲓ
الات		ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ
الخمار		ⲡⲓⲥⲓⲕⲉⲣⲁⲙⲟⲛ
الخابيه	.ص.	ϯⲕⲉⲭⲟⲩ
الجريش		ⲡⲓⲥⲓⲧⲁⲥⲓⲥⲉⲗ
الجره	.ص.	ϯⲁⲁⲣⲡⲏⲛ
جره	.ص.	ⲟⲩⲁⲣⲟⲩⲁⲣⲟⲩ
المعصره	.ص.	ϯⲉⲣⲟⲩⲱ
الجمع	.ص.	ⲡⲓⲁⲩⲧⲟⲥⲟⲥ
القدح الكاس		ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ
الكاس الزجاج		ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲏⲣⲟⲩ
معاصله	.ص.	ⲧⲏⲉϣⲃⲱⲛⲧ
الجمر النبيد	.ص.	ⲡⲓⲏⲣⲡ
الجمر الابركه	.ص.	ⲡⲓⲏⲣⲡⲁⲃⲣⲭ
المنطار الجمر الجديد		ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲃⲉⲣⲓ
المزر	.ص.	ⲡⲓⲥⲉⲣⲉⲥ

المسكر .:. ⲡⲓⲥⲭⲓⲣⲁ

الات ⲛⲓⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ [illegible]

الجرار وهو الحمام ⲡⲓⲥⲁⲩⲁ [illegible]

الفرحه .:. ⲡⲓ[illegible]ⲭ

الوصم .:. ⲡⲓϣⲁⲭ

الات ⲛⲓⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ

القطار ⲡⲓⲟⲣ[illegible]ⲥⲱⲥ

البرنيه .:. ϯⲃⲓⲣⲓⲥ

القرورة ϯⲁⲗⲁⲃⲁⲥⲧⲣⲟⲛ .:.
الفنيه

الاشربه .:. ⲛⲓⲥⲁⲗⲁⲩⲥⲱ

العقاقير .:. ⲛⲓⲥⲑⲩⲣⲟⲥ

الدهن الزيت .:. ⲡⲓⲛⲉϩ

الدهن الادهان .:. ⲟⲩⲉⲗⲉⲱⲛ

الاشاف .:. ⲡⲓϭⲟⲩⲣ

الشعا الزفت المشب ⲡⲓⲑⲉⲣⲡⲓⲥ

المسله .:. ϯⲉⲗⲗⲱⲃⲓ
ϯⲭⲱⲣ

المشعره .:. ϯⲭⲱⲣⲃⲓ

القالب الفهر ⲡⲓⲉⲗⲗϭⲟ[illegible]

الفران ⲛⲓⲥⲉⲙⲉⲥϥⲏⲧ ⲧⲏⲥ

الفرن .:. ⲡⲓⲫⲟⲣⲛⲟⲥ

الطابونه .:. ϯⲭⲁϭ ⲛⲧⲧ

المطرحه .:. ϯⲭⲟⲗⲃⲓ

الحمو .:. ⲡⲓⲑⲟⲥ

الخبز .:. ⲡⲓⲭⲟⲭ

القتال ⲡⲓϭⲣⲓⲥⲱⲛⲉⲥ

الكرين النغل ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲥ

الات ⲛⲓⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ

الملاح ⲛⲓⲛⲉϥ ⲛⲉⲗⲗⲏⲡⲁ

واسما المراكب [illegible]

المراكب السفن .:. ⲛⲓϫⲟⲓ

المركب السفينه .:. ⲡⲓϫⲟⲓ

الدرمونه .:. ϯⲇⲣⲟⲙⲱⲛ

الشختوره .:. ⲡⲓⲥⲁⲗⲁⲧⲣⲱⲛ
÷ الشوك الحليه ÷

المرقوره .:. ϯⲥⲕⲁⲫⲟⲥ

القارب .:. ϯⲕⲓⲥⲕⲁⲫⲏ

الشمارية .:. ϯⲕⲁⲗⲁⲁⲣⲓⲟⲛ

وهي كالحوافه

البخيره .:. ϯⲙⲁⲓⲃⲁ

الطوق .:. ⲡⲓⲕⲭⲉⲙⲙⲁ

الصاري .:. ⲡⲓⲑⲟⲟⲥ

السكان رجل المركب .:. ϯⲉⲣⲏ

المقاديف .:. ⲛⲓⲃⲟⲥⲉⲣ

القلع .:. ⲡⲓⲗⲁⲃⲟ

المبدره الحمير .:. ⲡⲓⲁⲥⲁⲣ

الجاموص .:. ⲡⲓⲁⲣⲃⲟⲧ

الدوش اللوح .:. ⲡⲓⲁⲥⲥⲁⲛⲓⲧⲕ

المرسى .:. ⲡⲓⲙⲁⲗⲁⲙⲁ

الحبل لراجع الطرف ⲡⲓⲙⲟⲥ

ⲡⲓⲁⲥⲑⲟⲟⲩⲉⲧⲉⲧⲓⲃⲟⲥ

راجع القلع

الخن .:. ⲡⲓⲟⲉⲓⲙⲁ

ⲡⲓⲃⲟⲗⲟⲥ

البوليش .:. ⲡⲓⲃⲟⲗⲓⲥ

الاشقاله .:. ϯⲥⲕⲁⲗⲁ

عروس المركب .:. ⲡⲓⲁⲥⲟⲣⲟⲥ

الاخريطن الوتر ⲡⲓⲁⲕⲩⲁⲣⲟⲩ

الشنداش .:. ⲡⲓⲗⲁⲭⲁ

الارطون ⲡⲓⲁⲣ ⲧⲉⲁⲁⲱⲛ

القلع الصغير

الطن الدوش الشده ⲡⲓⲁⲥⲱⲗⲧⲉⲥ

اللبان .:. ⲡⲓⲗⲁⲃⲟⲁ

الاخلاوه .:. ϯⲣⲓⲃⲏ (مركبة صغير)

مواضعه .:. ⲡⲉⲩⲙⲁⲁ

الساحل .:. ⲡⲓⲥⲟⲣⲁⲭⲉⲥ

الميناء .:. ϯⲗⲩⲙⲏⲛⲏ

الهدو لسكون ϯⲁⲛⲉⲙⲉⲣⲟ

الات ⲛⲓⲧⲉⲣⲥⲕⲉⲗⲉⲟⲩ

الجرائي ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲥⲱⲥⲟⲣⲉⲩⲥ

اعني الخلاف

الموس .:. ⲡⲓⲑⲱⲥ

ريشت الفصاده .:. [illegible]
المشرط المشارط [illegible]
[illegible]
المهرهمات يعني انا المرهم .:. [illegible]
المرهم .:. [illegible]
لات [illegible]
الاسير [illegible]
والمقدب [illegible]
القيد .:. [illegible]
لزنجير .:. [illegible]
لوثاق .:. [illegible]
للكبول .:. [illegible]
للسلاسل .:. [illegible]
لنحش .:. [illegible]
السلاسل [illegible]
لهنابين [illegible]
النقيره .:. [illegible]
[illegible]

لات [illegible]
للصياد [illegible]
للشبكه .:. [illegible]
للشبكه .:. [illegible]
للشبكه .:. [illegible]
للصناره .:. [illegible]
للهلب .:. [illegible]
للشرك الفخ .:. [illegible]
للوح الخمس [illegible]
لات [illegible]
سايس [illegible]
الخيل [illegible]
وعبيد [illegible]
الخيل [illegible]
والدواب .:. [illegible]
لبيس حبشه .:. [illegible]
حزام .:. [illegible]

ⲟⲩⲉⲙⲙⲁⲧⲁⲧ ⲧⲙⲁⲩⲟ معوجرشن
ϯⲥⲟⲩⲁⲓ ⲓⲗⲟⲩⲁϯ :. مرشحه
ⲟⲩⲝⲓⲣⲓⲝⲟⲥ :. مشكال
ⲡⲓⲙⲁⲥⲉϫⲗⲃⲓ :. لكاف
ⲟⲩⲉⲣⲁⲧⲓⲣⲏ :. بجرفه
ϯⲝⲣⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲛ :. المحشه
ϯⲉⲣⲉⲙ ⲃⲉⲡⲉⲙⲁ عباه جل جلال
ⲟⲩⲧⲉⲣⲝⲉⲉⲙⲉⲟⲛⲛⲧⲉ الات
ⲡⲓⲥⲉⲕⲓ ⲟⲩⲟⲛ سانيه
ⲡⲓ ⲙⲁⲩⲟ الجمال اعني الجمال
ⲡⲓϭⲟⲝⲁⲉⲩ الكلبور وهو الشاغر
ⲟⲩⲉⲣⲃⲓ :. رحل
ⲡⲓⲥⲉⲣⲝⲟⲝⲓⲛ :. محمل
ⲡⲓⲁⲉⲙⲙ ⲡⲓⲉⲙⲓ هودج
ⲟⲩⲧⲉⲣⲝⲉⲉⲟⲛⲧⲉ الات
ϯⲙⲉⲝⲉⲓⲟⲩⲏ السانيه
ⲡⲓⲥⲝⲉ

ⲡⲓⲝⲣⲉ :. العدقش
ⲡⲓⲉⲙⲙⲃⲟⲗ :. الدولاب
ⲟⲩⲧⲁⲝⲓ اضراس الساقيه
ϯⲁⲉⲙⲏⲉⲓ :. لطاك
ⲡⲓⲉⲗⲃⲁⲝⲓ :. النهف
ⲡⲓⲝⲉ ⲧⲟⲥ :. القادوس
ⲡⲓⲗⲟ ⲧⲏⲣ :. الحوض
ⲡⲓⲣⲉⲩⲉⲧⲱ الشوطف
ⲁⲧϭⲁ ϥⲏⲉ ⲫⲱⲧⲉⲁ
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ :. محول الما
ⲟⲩⲧⲉⲣⲝⲉⲗⲉⲟⲛⲧ الات
ⲡⲓⲣⲉⲩⲟⲩ الرسام
ⲟⲩⲙⲏ :. مسطره
ⲟⲩⲧⲉⲣⲝⲉⲗⲉⲟⲛ الات
ⲧⲉⲧⲛⲟⲛ الحبال
ⲡⲓⲃⲣⲓⲧ :. السعف
ⲡⲓⲙⲏⲧⲝⲓ الليف

ⲡⲓⲁⲥⲕⲉⲃ . الخلف الخلفا

ⲡⲓϣⲉⲣⲃⲱⲥ السحيل السحيله

ⲛⲓⲁϣⲑⲱϣ . السلب

ϯⲛⲉⲃϯ . الضفيره

ⲡⲓⲥⲕⲁⲫⲁⲛϫⲓ ورق الليف

ⲉϥϣⲱϣ . يبرم يفتل

ⲡⲓⲥⲉⲣⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ الات

ⲛⲉ ⲡⲓⲥⲉⲧⲟⲩⲱⲣ المجلس

ϯⲭⲉⲛⲉⲧⲟⲥ الحبل الحبله

ⲛⲉⲃⲉ . ليمغث

ϯⲭⲉⲗⲑⲟⲃⲥ . لتلعب

ⲛⲓⲥⲉⲣⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ الات

ⲡⲓⲣⲉϥⲥⲕⲫ المقامر ولعب القمار

ⲛⲓⲃⲟⲗⲟⲥ . النرد

ⲡⲓⲥⲉⲧⲁⲧⲟⲗⲁ . السطرنج

ⲛⲓⲑⲟⲃⲥ . اللعاب

ⲛⲓⲥⲉⲣ

ⲛⲓⲥⲉⲣⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ الات

ⲛⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲟⲓ القصار

ⲡⲓⲱⲛⲓ . حجر القصارين

ϯⲟⲩⲉⲣⲇⲓⲭⲓ المدقه المكمده

ⲡⲓϣⲃⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲓⲓⲧ . عود القصاره

ⲛⲓⲥⲉⲣⲥⲕⲉⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ الات

ⲛⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲥ الملاهي

ⲛⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ الارغن

ⲥⲓⲥⲭⲁⲃⲉⲗⲟⲛ الصلاصل

. الصنج .

ⲛⲓⲟⲣⲅⲁⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲉ البرغن

ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲣⲓⲟⲛ المزمار

ⲡⲓⲥⲕⲉⲭⲭ ⲥⲕⲉⲭⲭ الدف

ⲡⲓⲕⲁⲛⲟⲩⲛ القانون

ⲡⲓⲕⲩⲭⲭ ⲡⲓⲕⲓⲑⲁⲣⲁ الدف

ⲟⲩⲃⲟⲗⲁ . خنك صطيل

الرباب الطنبور [cipher script]

القصبه الصفاره [cipher script]

القيثاره [cipher script]

البوق [cipher script]

الموسيقي [cipher script]

اللحن النغمه الصوت [cipher script]

الحنجره [cipher script]

الغنا النشيد [cipher script]

زمر [cipher script]

الزير [cipher script]

الرقص [cipher script]

المغنيه الراقصه [cipher script]

الات [cipher script]

الملاعب [cipher script]

الرواه [cipher script]

اللعبه [cipher script]

الاقلام [cipher script]

القلم [cipher script]

المداد [cipher script]

المحبر [cipher script]

ورق الكتابه [cipher script]

المسطره [cipher script]

القرطاس [cipher script]

الطومار [cipher script]

الدرج [cipher script]

الطرس الصحيفه [cipher script]

السجل [cipher script]

الرساله [cipher script]

الدفتر [cipher script]

الجريده [cipher script]

الحاشيه الهامش [cipher script]

التنزيل الكتابه [cipher script]

التعليق [cipher script]

الالات ⲡⲓⲉⲣⲅⲁⲍⲉⲟⲛⲓⲧⲩ

القياس ⲡⲉⲧⲉⲛⲧⲱⲙⲓ ⲧϭⲙⲁⲓ

ⲡⲓⲥⲭⲉϥⲓⲡⲉⲧⲉⲡⲓⲡϫⲓⲛ

قصبت المساحه .:. ⲱⲩⲧ .ⲧⲛ

القاحه الباع .:. ⲟⲩⲉϩⲟ ⲡⲁⲟⲡⲟⲩⲟ

الشبر .:. ⲫⲱⲡⲉⲛⲉ

الخبز .:. ⲡⲓⲅⲩⲥⲟⲟⲥ

القبضه .:. ⲫⲟⲟⲣⲡⲓⲥ

القيد المقدار القياس ⲡⲓⲥⲱⲧ ⲡ

الالات ⲛⲓⲉⲣⲅⲁⲍⲉⲟⲥ ⲛⲏ

الوزان ⲡⲉⲧⲉⲣⲡⲉϥϣⲧⲏⲛⲉ

والكيال ⲛⲉⲙⲡⲓⲣⲉϥϣⲱⲓⲥ

من الصنعه ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ϯⲧⲉⲭⲛⲏ

والحديه ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲛⲏ

اوردناهم ⲁⲛⲓⲧ ϧⲣⲁⲓ ⲙⲙⲱⲟⲩ

هاهنا ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ

القبان .:. ⲡⲓⲥⲭⲉⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ

الميزان .:. ϯⲙⲁϣⲓ ⲡⲓⲙⲁϣⲓ

الوزنه .:. ⲡⲓⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲣ

ⲡⲓⲥⲟⲙⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲁⲛⲡⲉⲣⲧⲟⲥ

.:. القنطار .:.

قنطار ⲉⲣ ϩⲁⲛ ⲕⲉⲛⲧⲏⲣⲓⲟⲛ

رطل الرطل .:. ⲗⲓⲧⲣⲁ ⲗⲓⲧⲣⲁ

الاوقيه الوقيه ϯⲟⲛⲅⲓⲁ ϯⲟⲛⲅⲓⲁ

الاوزان الصنج .:. ⲛⲓϣⲧ

المنو .:. ⲡⲓⲙⲛⲁ ⲧⲩⲛⲁ

المثقال .:. ⲡⲓⲥⲓⲥⲉⲗⲟⲥ

الاردب .:. ⲡⲓⲉⲣ ⲧⲁⲃⲉ

للكيل .:. ⲡⲓⲙⲟⲇⲓⲟⲛ

للكيل .:. ⲡⲓϣⲓ

الويبه .:. ϯⲟⲓⲫⲓ ⲡⲓⲥⲓ

المد .:. ⲡⲓⲭⲉⲛⲓⲕⲟⲛ

الفراره التليس .:. ϯⲑⲉⲗⲁⲥ

المكيول .:. ⲡⲓⲙⲟⲇⲓⲟⲛ

الفدح
٠:٠ [illegible]
الجريب ٠:٠
[illegible]
ونتلوا دالك بما تضمنه الانجيل من
المكاييل وعبرها اسما موازين ومكاييل
ومثاقيل واوعيه ونحن نوردهم لك
الصاع ٠:٠ [illegible]
الكر النبح وهو اربعت احداد ∴
٠:٠ [illegible]
٠:٠ القفيز الرديب وهو ستين قسط
قارورت [illegible]
الطيب تسع قسط وتسع رطل
[illegible]
قلت ايلياش تسع اربعت اقساط [illegible]
[illegible]
الملوك المد الكبير ثلاثون حد ∴
[illegible]
الملوك

الملوك المد الصغير خمست عشر حد
المد الصاع ٠:٠ [illegible]
يسع اثنين وعشرين حد وذكر
الجوهري ان المد مكيال وهو رطل
عند اهل الحجاز ورطلان عند اهل
العراق والصاع اربعت احداد
الجزيه وهي نصف وقيه [illegible]
وهي عشرون فلس ∴
الجره وهي تسع عشر اقساط [illegible]
الوزنه ٠:٠ [illegible]
وهي مايه وعشرين رطل ∴
مثقال وهو وعا ٠:٠ [illegible]
∴ يسع ربع وقيه ويسما مثقال ∴
قسط ٠:٠ [illegible]
وهو قسط المن وعا يسع اربعت اقساط
الاستاتير ٠:٠ [illegible]
وهو الدكي

وهو الدرهم وجده ماركس بطرس في النسخه
وهو نصف وقيه وهو ثلاث دنانير بالصغير
الجاليه وهي ربع وقيه [illegible]
المنو وهو ايضا وعا [illegible]
او وزن يسع عشرون وقيه وهو
ثمانيه وعشرون دينار
فلس الفلس وهو ثمن [illegible]
الغلوه وهي [illegible]
خمسه وستين قصبه وقد وجد في
نسخه اخرى عتيقه مرت ان الغلوه
خمسه وثمانين قصبه ويقال ايضا
ان الغلوه اربع مايه ذراع ويقال ربع سهم
الميل وهو سبع [illegible]
غلوات وكل ثلاثة اميال فرسخ والفرسخ
الف واربعمايت ذراع وثلثون خطا ثلثت
الف خطوه والخطوه ذراع وربع وسدس
وثمن

وثمن وسبع قيراط من ذراع الفرسخ
الواحد الفرسخ فارسي معرب كذا حكاه
الجوهري والمشهور ان الميل اربعت الف
ذراع والفرسخ على هذا الحكم اثني عشر الف ذراع
قسط وهو وعا يسع ثمانية اقساط [illegible]
قسط المقدس [illegible]
وهو وعا يسع ستة اقساط ايضا
وهولاهم مكتوبه في اسفار الملوك
[illegible]
الستة اجاجين الذي ابدلها السيد
خمرا في قانا الجليل ويقال اذ يسع كل
واحد اثنين وسبعين قسط ويقال
ان الصاع ثلاثين مد والمد ثلاثة
وبات الثلاثة اكيال دقيق
الذي في الانجيل المقدس كل واحد صاع
وجميع هذا الاسما في الحديثه والعتيقه
ايضا وقدروها الابا ايضا

ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲕⲉⲩⲟⲥ اسما الالات
ⲉⲣϫⲁϥ ⲉⲟⲛⲉⲃⲟⲗ من
ⲥⲉⲛⲧⲩⲙⲟϫⲓ المواعين
ⲡⲓⲃⲓⲥⲟⲥ .ه. الخمر
ϯⲁⲥⲕⲟⲗ .ه. البلستقيه
ϯⲥⲕⲉⲩⲏ ⲥⲉϫⲓ .ه. الدلوجه
ⲡⲓⲃⲓⲛⲁϫ العصفه الصحن
ϯⲉⲗⲁϫⲁⲑⲏ .ه. الصلايه
ⲡⲓⲗⲁⲥⲕⲟⲣⲟ .ه. الجرن
ϯⲉⲓⲁⲣⲓⲁ .ه. الجره
ⲡⲓⲥⲟⲩⲣⲓ ⲛ̀ⲉⲣⲡ ⲛⲟⲧⲉⲙ الدن
ϯⲉⲥⲕⲟⲩⲗⲓ .ه. الكوز
ϯⲗⲁⲕⲛ ⲛ̀ⲏⲣⲡ .ه. الملفه
ⲡⲓⲕⲟⲩⲗⲟⲗ .ه. الابريق
ⲡⲓⲥⲉⲥⲃⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲥⲟⲥ البزخ
اعني القله
ϯⲕⲁⲗⲁϩⲏ .ه. اللقان
ⲡⲓⲭⲱⲣ .ه. الماجول
ⲡⲓⲥⲁϩⲙⲉⲥⲱⲛ

ⲡⲓⲥⲁϩⲙⲉⲥⲱⲛ .ه. الماجور
ϯⲥⲁⲕⲟϥ .ه. اللقنيه
ϯⲥⲁⲃⲓ .ه. المشرجه
ⲡⲓϭⲏⲃⲥ .ه. السراج
ϯⲗⲩⲭⲛⲓⲁ .ه. المنار
ⲡⲓⲗⲁⲥ .ه. كوز الزير
ⲟⲩϫⲟⲣ ⲛ̀ϫⲉⲥ .ه. صاغره
ⲟⲩⲗⲁⲕⲗⲁⲥ .ه. براده
ⲟⲩⲙⲟⲗϩ متردا ونشف الفرابيل
ⲟⲩⲥⲕⲉⲡⲁⲥ .ه. ابلوجه غفاره
ⲟⲩⲥⲕⲁⲗ .ه. زير
ⲟⲩⲗⲁⲕ ⲙⲙⲟⲩ .ه. جفنه
ⲡⲓⲙⲉⲧⲁⲥ .ه. عشاري
ⲟⲩⲗⲓϫⲁ .ه. طاسه
ⲡⲓⲗⲁⲕ ⲛ̀ⲏⲣⲡ .ه. طشت
ⲟⲩⲥⲩⲛⲟϥ .ه. مقطف لراي
ⲟⲩⲥⲱⲃ .ه. زنبيل

سدبه بروحه ⲟⲩⲣⲉϥⲥⲱⲧⲉⲙ
دقماق ⲟⲩⲉⲗⲧⲏⲣ
قفه ⲟⲩⲃⲁⲓⲣⲓ
قرطل ⲟⲩⲕⲁⲣⲑⲁⲗⲗⲟⲥ
اعني قفه كبيره او برد
صندوق ⲟⲩⲕⲗⲟⲥⲕⲟⲥⲟⲙⲟⲛ
شمعدان ⲕ̀ⲣⲃⲁⲥ
خزانة ⲟⲩⲕⲁⲧⲟⲥⲫⲩⲗⲁⲕⲓⲟⲛ
حايط طويله ϯⲥⲟⲃⲧ
اسوار ⲛⲓⲥⲉⲛⲧⲛⲓⲧ ⲛⲧⲉ ⲡⲥⲟⲃⲧ
مباني وعماير ⲕⲱⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲙⲙⲏⲓ
ⲉⲣⲕⲁⲗⲧⲁ
امر اقليم ⲕⲁⲧⲁⲧⲉⲭⲱⲣⲁ
مدينة ⲟⲩⲃⲁⲕⲓ
بنيان ⲟⲩⲕⲱⲧ ⲁⲩⲗⲏ
بستان ⲭⲱⲣⲓⲟⲛ
الجبل ⲡⲧⲱⲟⲩ
ارض خرس ⲭⲉⲣⲥⲟⲥ
ⲭⲱⲣⲁ

صخره تلجه لوز ⲡⲉⲧⲣⲁ ⲭⲱⲣⲁ
القصر ⲡⲓⲕⲁⲥⲧⲣⲟⲛ
لسور الحصن ⲡⲓⲥⲟⲃⲧ
لقنطره الجسر ϯⲅⲉⲫⲩⲣⲁ
الخندق ⲡⲓⲃⲟϭⲓ
برج ⲡⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ
الحصن لسور ⲡⲓⲡⲣⲓⲃⲟⲗⲉⲟⲛ
المناظر التراتيب ⲛⲓⲥⲉⲙⲱⲃⲁⲩ
دار منزل ⲟⲩⲏⲓ
دهليز ⲟⲩⲓ ⲡⲣⲟⲫⲟⲣⲓⲟⲛ
مجلس ⲙⲁⲛϣⲉⲗⲉⲧ
اسطوان رواق ⲥⲧⲟⲁ
ايوان ⲡⲓⲡⲣⲉⲧⲱⲣⲓⲟⲛ
دار الولايه
غرفه عليه ϯⲟⲩⲁⲓⲗⲓ
رف زورنه بيت صغير ⲟⲩⲕⲟⲣⲓ
لوه طاقه باب ⲟⲩⲫⲣⲟ
بادهنج سلم ⲟⲩⲕⲓⲙⲓ ⲧⲱⲟⲩ

شَقيقه ΙΟϨϹϨΟΥΟ سُلم ϨϨΟϪϹⲦ ϨΟϨ
شَقيقه ٠٥٠ Ϲ ΘΕϪϹΕΘΕ
درج سلالم ٠٥٠ ⲠⲈⲢ ⲦⲰ ⲦⲎϨϨϨ
لنبح مخباه ٠٥٠ ⲎⲬⲬⲦⲈ ⲬⲈ
مطموره ٠٥٠ ⲦⲈⲘⲈϨ
مخباه ٠٥٠ ⲠⲰϨⲨⲎⲎⲨϨϨⲞⲨⲞ
حمام ٠٥٠ ⲦⲨⲈⲞⲨⲰϨⲤ
خلوه ٠٥٠ ⲈⲦⲬⲨⲦϹ
الجرن جرن ٠ ⲘⲈⲢⲈⲬϨⲦⲦ
المغزن فرن ٠٥٠ ⲤⲰⲨⲢⲞⲪ
المدخنه مدخنه ٠ ⲠⲰⲢⲀⲞϬⲦⲦ
الخطاره خطاره ⲦⲦⲦ ⲦⲦⲦ ⲦⲈϨⲎⲦⲤϮ
الساقيه
المجراه مجراه ٠٥٠ ⲞⲨⲞⲦϤϹⲨⲞ
الطاحون طاحون ⲎⲨⲦⲬⲈⲬϨⲈϨϨ
معصره ٠٥٠ ⲦⲢⲰϨⲞⲨⲞ
فندق خان ⲦⲈⲀⲞⲬⲞϬⲦⲀⲦⲦ
ⲎⲬⲞⲬϹϮ

المدرشه وهي لفظة فرنجيه ⲬⲞϨⲬⲞⲬϹϮ
مخزن اهري ٠٥٠ ⲦϪϪⲦⲈⲞⲦⲦⲬⲈ
مخزن ٠٥٠ ⲘⲦⲞⲬϨⲦⲈ
مضيفه ٠٥٠ ⲞⲬⲞⲦ ⲈⲘⲈⲦⲈ
حانوت ٠٥٠ ⲤⲞⲨⲢⲈⲂⲦⲦ
دكان ٠٥٠ ⲈⲢⲰϨⲈⲨⲞ
ساحه ٠٥٠ ⲦⲦⲈⲬⲈⲦⲦⲨⲞ
اسطبل ٠٥٠ ⲬⲂⲦⲈϹⲨⲞ
ميدان ٠٥٠ ⲞⲦϹⲈⲨⲈϨϨⲦϪ
الميدان ⲞⲦⲀⲈⲦⲈϹⲦⲦⲦ
سقيفه ٠٥٠ ⲦⲬⲞⲂⲨⲞ
عريشت الكرم ⲈⲬⲈⲈⲨⲞ
مظله ٠٥٠ ⲎⲈⲦⲨⲬⲈⲨⲞ
دار ٠٥٠ ⲎⲬⲈⲈⲨⲞ
دير ⲞⲦⲪⲎⲦⲈϹⲈⲦⲞϨϨ
صومعا موضع الوحده ٠٥٠
صومعه ٠٥٠ ⲎⲬⲈⲨⲦ Ϲ
راقوبه ٠٥٠ ⲤⲞⲬⲦⲦⲦ ϹⲨⲞ

ⲝⲓⲝⲉ ⲛ̄ⲧⲏⲣⲥⲟⲛ موضع البنيان
ⲫⲣⲏⲟ قلايه ⲝⲣⲏⲛⲏ
اساس قربوس
ⲑⲉⲙⲉⲗⲓⲟⲥ اساس جدار
ⲥⲉⲛⲧⲓ اساس ⲫⲟⲧ مسطبه
ⲙⲁⲥⲧⲁⲃⲁ ⲛ̄ⲕⲟⲩϫⲓ مسطبه صغيره
ⲇⲉⲛⲧⲉⲫⲱⲣ سطح
ⲥⲉⲛⲧⲉ سطح ⲙⲁⲥⲧⲓⲝ
ⲥⲩⲛⲁⲩⲗⲓⲁ دار منزل
ⲡⲓⲏⲓ الدار
ⲉⲙϩⲁⲩ قبر
ⲉⲙϩⲁⲩ ⲛ̄ⲧⲉⲛⲓⲣⲱⲙⲓ قبر
ⲧⲁⲫⲟⲥ طافوس قبر
ⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ مسلن منزل
ⲝⲉⲣⲟⲩⲥⲓⲁ حبس
ϣⲧⲉⲕⲟ حبس
ⲡⲓⲙⲁⲛⲉⲙⲧⲟⲛ المنزل

ⲙ̄ⲡⲓ

ⲙ̄ⲡⲓⲥⲓⲛ جرير سبات
ⲥⲁⲕⲓⲁ ساقيه خطاره
ⲛⲓⲕⲱⲧ العماير
ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲧⲉ وغيرها
ⲛⲓⲙⲁⲣⲙⲁⲣⲟⲛ الرخام
ⲛⲓⲥⲧⲩⲗⲗⲟⲥ الاساقيل
ⲛⲓⲣⲱ الابواب
ⲛⲓⲡⲩⲣⲅⲟⲥ البرور الرقات
ⲛⲓⲝⲩⲗⲟⲛ الخشوات
ⲛⲓⲧⲁⲃⲗⲁ لنخيره
ⲛⲓⲫⲱⲗⲝ لغرم الفلقات
ⲛⲓⲫⲟⲗⲉⲙ اللوح شغل الشام
ⲛⲓⲝⲉⲫⲉⲗⲓⲥ الاسكفه
ⲛⲓⲉⲃⲓⲟϣⲉ الشبابيك
ⲡⲓⲥⲉⲓⲥⲉⲛⲉⲃⲟⲩ اللوح
ⲛⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲉⲗⲏ الاعمده
ⲛⲓⲥⲫⲉⲗⲁⲝⲉⲇ النطاق الغابيه

ⲧϫⲉⲥⲁⲧⲏⲓ :- الجمعه

ϯⲑⲃⲉⲓ :- العتبه

ⲛⲓⲥⲁⲗⲗⲟⲭⲗⲟⲥ :- المتاريس

ⲛⲓⲥⲁⲱⲓ ⲫⲣⲱⲓ الاطاطير الدهوقات

ⲛⲓⲥⲉⲣⲉ ϩⲟⲣⲁⲓⲛ الزرفين الدرقه الاقفال

ⲭⲗⲏⲧⲟⲥ ⲟⲩⲁⲗⲭ الدرابزينات الباب

ⲛⲓⲥⲭⲉⲗⲗⲏ :- ⲧⲁⲗⲏ الصنبب

ⲡⲓⲉⲣⲁⲗⲉⲣⲉ :- ⲉϥⲟⲣ جيزرخاني

ⲛⲓⲥⲭⲉⲫⲉⲥⲉⲱⲛ الفصل

ⲙⲁⲣⲁⲓⲥⲁⲓ ⲥⲁⲓ الحادي عشر

ⲉⲝⲉⲛⲉⲡⲉⲫⲁⲗⲉⲝⲧ على كل

ⲛⲉⲧⲉⲧⲏⲉⲩⲱⲛⲧ امراضه

ⲛⲉⲗⲗⲉⲧⲏⲉⲩϥⲃⲧ واعراضه

ⲛⲉⲗⲗⲉⲧⲏⲉⲩⲣⲁϣⲓ وافراحه

ⲛⲉⲗⲗⲉⲧⲏⲉⲩϩⲓⲃⲓ ومحزناته

ⲫⲗⲉⲃⲓⲙⲁ :- البلغم

ϯϩⲃⲓ

ϯϩⲃⲓ :- العله

ⲡⲓⲧϣⲱⲛⲓ :- المرض

ⲡⲓⲙⲟⲩ :- الموت

ⲡⲓϩⲙⲟⲙ :- الحمي

ⲡⲓⲗⲉⲭⲉⲗⲱⲛⲓ :- التواع

ⲛⲓⲙⲟⲩⲛⲓⲛⲓ :- البحران

ⲡⲓⲁⲭⲛⲟⲩ ⲛⲓϩⲉⲧⲉⲛⲉⲓⲛ ضيق النفس

ⲡⲓϣⲱⲗⲉⲃⲟⲗ :- الفشي

ⲡⲓⲑⲟⲙ :- الورم

ϩⲁⲣⲡⲉⲛⲓⲥⲟⲥ الاستسقا

ⲡⲓⲉⲣⲗⲗⲉⲃⲟⲥ :- التهزل

ⲡⲓⲣⲟⲩ :- الصرع

ⲡⲓⲣⲉⲙⲫⲟⲥ الوسواس

ⲡⲓⲁⲛⲓⲃⲓ الجنون الخرفات

ⲡⲓⲥⲉϭⲓ :- البرص

ⲝⲉⲫⲁⲗⲟⲥ الخبه الدي لانوف

البهاق

القيح المادة

الخلط

الاخلاط

للنقرس

الورشلين الجديد

المغس

القولنج

الاسترخا

الاخلال

الخلع

للوقه

للوقه

للثولول

نزيف الدم

الطرش

العمى

الصمم

ضرب الاسنان

للتزيد

للترسام

البلغم

الحله الحب

لرمد

لليرقان الصفرة

لغوبه

المراقيا

ورم طحال

للقي الاستفراغ

الاسهال

للمخاض

للبصاق

العرق [illegible]

التشمير [illegible]

الضراط [illegible]

فسوه [illegible]

البول الاراقه شخ [illegible]

الشخاخ

التغويط النبلج [illegible]

الخفي [illegible]

نوع اخرا

هتك شهره [illegible]

[illegible]

تجريش جرشه

فضيحه [illegible]

خري [illegible]

ضرب [illegible]

لطم لطش لكم [illegible]

قطع لشر [illegible]

[illegible]

نفي [illegible]

[illegible]

تفريق

حلقا اللحيه الزقن [illegible]

شخريت الضحك [illegible]

دلسه [illegible]

زخره [illegible]

تعليق خبر [illegible]

ندامه [illegible]

صلب [illegible]

قلق ازعاج [illegible]

شنق خنق [illegible]

توبيخ تبكيت [illegible]

تفريح [illegible]

خوف [illegible]

دينونه قضيه [illegible]

قضيه [illegible]

ⲍⲉⲃⲟⲧⲩ ·:· ⲛ̅ⲧⲉⲃⲉⲍ — حنق غضب

ⲩ ⲧⲱⲙⲁⲧϥⲧⲕ ·:· ⲛ̅ⲧⲉⲩⲧⲁⲩ — تحويف تهديد

ⲡⲓⲙⲁϩⲅ̅ ⲛ̅ⲭⲱⲙ — الباب الثالث

ⲛⲉⲙ ⲡⲏⲡⲓ ⲙ̅ⲡⲓ ⲓ̅ⲍ̅ — وعدد فصوله ١٧

ⲡⲓⲁ̅ ⲛ̅ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ — الاول

ⲃ̅ ⲡⲓⲙⲁϩⲃ̅ ⲛ̅ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ — الفصل الثاني

ⲙⲏⲧ ⲓ̅ⲃ̅ — عشر

ⲉϫⲉⲛ ⲛⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ — على كثير

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ — الوحوش

ⲛⲓⲁⲅⲣⲓⲟⲛ : — الكاسره

ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲁⲧⲁⲅⲣⲓⲟⲛ — وغير الكاسره

ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲧⲉⲧⲣⲁⲡⲟⲇⲟⲛ — وذوات الاربع

ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲣⲉⲙⲥⲉ — حلالهم

ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲥⲁϩⲱⲟⲩ ·:· — وحرامهم

ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ — الاسد السبع

ⲗⲁⲃⲟⲓ ·:· — السبع الكاسر

ϯⲗⲁⲃⲟⲓ ·:· — الضرغام

ⲡⲓⲡⲉⲛⲑⲏⲣ

ⲡⲓⲡⲉⲛⲑⲏⲣ ·:· — الشبل

ϯⲗⲉⲟⲛⲧⲁ ·:· — اللبوة

ⲃⲁⲅⲑⲱⲣⲏ ·:· — لضرغام

ϯⲗⲁⲓⲛⲁ ·:· — اللبوة

ⲡⲓⲉⲗⲉⲫⲁⲛⲧⲟⲥ ·:· — للفيل

ⲡⲓⲣⲓⲛⲟⲕⲉⲣⲱⲥ ·:· — للكركند

ⲡⲓⲡⲁⲣⲇⲁⲗⲓⲥ ·:· — النمر

ϯϩⲩⲉⲛⲁ ·:· — الضبع الضبعه

ⲡⲓⲟⲩⲱⲛϣ ·:· — الذيب

ⲡⲓⲡⲁⲛⲑⲏⲣ ·:· — الفهد

ϯⲃⲁϣⲟⲣ ·:· — الثعلب

ⲡⲓⲃⲁϣⲟⲣ ·:· — الثعلب

ⲡⲓⲗⲁⲃⲟⲓ ·:· — الدب

ϯⲃⲉⲧⲧ — زلومة الفيل

[illegible] — الوحوش الغير الكاسره

ⲥⲁⲣⲁⲃⲟⲩ ·:· — الارنب

ϭⲁⲣⲁⲃⲟⲩ ·:· — الارنب

ϯϭⲁϩⲥⲓ ·:· — الغزال

ⲡⲓⲱⲣϣⲁⲥ ⲡ الارنب وفي غير موضع الوبر

ⲡⲓⲣⲁⲛⲫⲁⲛ :. الارنب

ⲛⲓⲧⲉϩⲉⲟⲩ :. البهاه

ϯⲁⲓⲙⲁⲑⲉⲣⲟⲥ :. الزراف

ⲡⲓϣⲁⲑⲟⲩⲗ :. النمس

ⲡⲓⲉⲛ القرد ⲡⲓϣⲱϣ الوبر

ⲡⲓϣⲱⲟⲩ :. التيتل

ⲡⲓⲉϣⲁ :. الخنزير

ⲡⲓⲣⲓⲣ :. الخنزير

ⲡⲓⲫⲓⲙⲟⲥ :. اليربوع

ⲡⲓⲭⲓⲣⲟⲅⲣⲓⲗⲗⲓⲟⲛ الدبيب وفي نسخه اخره الارنب

ⲡⲓⲁⲗⲓⲗⲟⲩⲣⲟⲛ :. الجلد

ⲡⲓϣⲁⲩ :. القط الهر

ⲡⲓⲉⲁⲓ ⲛⲧⲱⲟⲩ حمار الوحش

ⲡⲓⲙⲁⲡⲉⲁⲓⲑⲱⲗⲓⲧⲉⲡ وحيد القرن ⲫⲁⲓⲧⲉ

ⲫⲁⲓⲧⲉ ⲛⲧⲁⲡ ⲛⲟⲩⲱⲧ ⲛⲧⲁϥ :.
وحيد القرن

ⲡⲓⲉⲓⲟⲩⲗ :. الايل

ⲛⲓⲛⲧⲱⲟⲩⲓ :. الحيوانات

ⲛⲓⲛⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ :. البهايم

ⲡⲓϫⲁⲙⲟⲩⲗ :. الجمل

ϯϫⲁⲙⲁⲩⲗⲓ :. الناقه

ⲡⲓⲕⲁⲗⲟⲥⲕⲓ :. البكر القعود

ⲡⲓϩⲟⲩⲗⲁϫⲓ :. الهجين

ⲡⲓϩⲑⲟ :. فرس حصان

ⲡⲓϩⲑⲟ :. الفرس

ⲡⲓⲁⲛⲑⲉⲣⲟⲛ :. الحصان

ϯⲃⲉⲥⲁⲣⲓⲁ :. الفرس الحجره

ⲡⲓⲙⲁⲥⲥⲁⲥϭⲁⲗⲁ :. المهر

ⲡⲓⲁⲛⲧⲉⲙⲙⲟⲑⲉⲙⲁ :. البغل

ⲡⲓⲉⲱ :. الحمار

ⲡⲓⲉϩⲱⲟ :. الثور

العجل :. ϯⲙⲁⲥⲓ

الكبش :. ⲡⲓⲉⲱⲓⲗⲓ

الخروف :. ⲡⲓⲉⲥⲱⲟⲩ

النعجه :. ϯⲉⲥϭⲓⲉⲃ

خروف :. ⲉⲗⲗⲟⲧⲧⲟⲥ

القطعان الدود ⲡⲓⲉⲁⲝⲉⲗⲏ

القطعان الدود ⲧⲩⲧⲉ ⲧⲉⲗⲓ

القطعان القطيع ⲧⲩⲓⲃⲉⲣⲏⲓ [illegible]
التيوس

القطيع :. ⲧⲩⲓⲟⲥⲓ

الحبك الغنم ⲧⲩⲓⲃⲉⲗⲗⲓⲡⲓ

الفصل ⲡⲓⲓⲝⲉⲫⲉⲉⲗⲉⲟⲥ

الثالث عشر [illegible]

على الطيور ⲉⲝⲉⲛ ⲧⲩⲧⲓ [illegible]

واشباهه ⲧⲉⲛⲉⲛ [illegible]

النسر :. ⲡⲓⲁⲉⲧⲟⲥ
ⲡⲓⲁⲫⲏⲓ

النسر :. ⲡⲓⲁⲫⲏⲓ ⲡⲓⲁⲉⲧⲟⲥ

العقاب ⲡⲓⲁⲧⲉⲣ [illegible]

الرخم وهو نوع العقاب [illegible]

الشقر :. ⲡⲓⲃⲁⲝ

السنقر ⲡⲓⲉⲁⲓⲧ ⲧⲓⲝⲣⲟⲥ

الشاهين :. ⲡⲓⲉⲓⲣⲟⲥ

البازي :. ⲡⲓⲁⲟⲩϣⲉⲣ

البازي ⲡⲓⲟⲩⲟⲧⲣⲉⲓ

الكوهيه :. ⲉⲁⲩⲱⲣⲓⲁ

الباشق :. ⲡⲓⲣⲟⲁⲣⲉⲥ

الجرادي :. ⲡⲓⲃⲉⲝⲓ

المخلب :. ⲡⲓϭⲣⲓⲗⲗ

ⲝⲉⲛ ⲧⲉⲛ ⲡⲓⲥϭⲉⲗⲏⲧ
سائر الطاير الطيور

الرخم ϯϩⲣⲉ الحداة ϯϭⲣⲟⲙⲡⲓ

البوم ⲡⲓⲙⲟⲩⲗⲁⲝ

الغراب ⲡⲓⲁⲃⲱⲝ

ⲡⲓⲕⲉⲗⲉⲩⲩⲗ .:. الكركي

ⲡⲓⲙⲉⲗⲉⲗⲱⲓ .:. الكركي

ⲡⲓⲓⲥⲟⲣⲭⲟⲥ .:. البجاج

ⲡⲓⲓⲥⲭⲁⲉⲣⲓⲟⲥ .:. الحبرج

ⲡⲓⲓⲥⲉⲣⲩⲉⲗⲟⲥ .:. الاوز الوز

ⲡⲓⲓⲉⲁⲉⲥⲗⲉⲩⲱⲣ .:. الديك

ⲟⲩⲗⲉⲣⲱⲟⲩ .:. الدجاج

ⲧⲉⲣⲉⲭⲱ .:. الدجاجه

ⲧⲁⲗⲁⲗⲓⲡⲓ .:. الدجاجه

ⲡⲓⲁⲁⲉⲟ .:. الفرخ

ⲟⲩⲟⲇⲣⲟⲙⲁⲗⲓ .:. الحمام

ⲟⲩⲟⲇⲣⲟⲙⲁⲗⲓⲡⲓⲗⲱⲩⲉⲁ

:. اليمام :.

ⲟⲩⲟⲩⲉⲫⲉⲁⲉⲁ .:. القطا

ⲡⲓⲉⲕⲁⲁⲏ .:. النهيب

ⲡⲓⲉⲣⲓⲁⲁ .:. النهيب

ⲭⲁⲗⲁⲡⲓⲓⲃⲣⲟⲥ .:. القمري

ⲧⲭⲉⲁⲁ

ⲧⲥⲉⲁⲁⲗⲓⲗ .:. الصرصور

ⲟⲩⲟⲥⲉⲁⲁⲓⲕⲏ .:. السمان

ⲓⲥⲟⲥⲓⲉⲫⲟⲥ .:. الشحرور

ⲱⲓⲗⲁⲓⲁ .:. السلو

ⲡⲓⲟⲉⲭ .:. العصفور

ⲡⲓⲓⲥⲟⲥⲟⲣⲫⲁ .:. الهدهد

ⲡⲓⲛⲟⲣⲓ .:. العنقا

ⲉⲁⲁⲉⲣⲁⲉ .:. البك

ⲟⲩⲓⲥⲉⲣⲁⲗⲁⲓⲓ .:. الهدهد

ⲡⲓⲓⲕⲉ ⲗⲉⲓⲕⲏⲡ .:. الجاهد

ⲧⲣⲓⲁⲉ .:. العنقا

ⲡⲓⲟⲉⲃⲁⲃⲣⲫ .:. السنونوه

ⲡⲓⲓⲁⲗⲟⲩ .:. السمندل

ⲡⲓⲓⲥⲓⲥⲛⲟⲥ .:. البط

ⲡⲓⲗⲉⲣⲗⲁⲗⲟⲥ .:. البلبل

ⲟⲩⲓⲥⲭⲁⲉⲣⲟⲥ .:. الجارك

الكروان .ـ. [illegible]
المصاصه .ـ. [illegible]
ام قويق .ـ. [illegible]
الغرارج .ـ. [illegible]
النعام .ـ. [illegible]
الطاووس .ـ. [illegible]
البلشون .ـ. [illegible]
الحرنوف .ـ. [illegible]
النورس .ـ. [illegible]
الجناح .ـ. [illegible]
الطيران .ـ. [illegible]
الريش .ـ. [illegible]
البيضه .ـ. [illegible]
الفخ .ـ. [illegible]
الزيبق .ـ. [illegible]
الفصل [illegible]
الرابع عشر [illegible]

على الحيتان [illegible]
واسماك [illegible]
البحر [illegible]
البوري .ـ. [illegible]
اللبيش .ـ. [illegible]
البني .ـ. [illegible]
الابناريه البناريه [illegible]
القرط .ـ. [illegible]
الزرنزوق .ـ. [illegible]
التمساح .ـ. [illegible]
الدرفيل [illegible]
القرش [illegible]
اللجاه .ـ. [illegible]
الضفدع .ـ. [illegible]
الراي .ـ. [illegible]
الشال .ـ. [illegible]
البنسطي .ـ. [illegible]

البلطي .:. [illegible]
الرعيد الرعاد .:. [illegible]
الفاقه .:. [illegible]
راس الجدر .:. [illegible]
ام عبيك .:. [illegible]
حلزون .:. [illegible]
الترسه .:. [illegible]
الصدف .:. [illegible]
السلليا .:. [illegible]
الخيل .:. [illegible]
الفضل [illegible]
الخامس عشر [illegible]
على الهوام [illegible]
المتليه [illegible]
ثم وعبره [illegible]
من [illegible]
الخامس والحرا [illegible]

الجربا .:. [illegible]
الثعبان .:. [illegible]
العقرب .:. [illegible]
الحيه .:. [illegible]
الرتيلا .:. [illegible]
الافعي .:. [illegible]
الخنفسا .:. [illegible]
السرطان .:. [illegible]
الدوده .:. [illegible]
البرغوت .:. [illegible]
السلحفا .:. [illegible]
النمله .:. [illegible]
القمل .:. [illegible]
البق .:. [illegible]
البق .:. [illegible]
ورن .:. [illegible]

ϯϭⲟⲗⲍⲉⲉⲥ .ꞏ. الناموسه

ϯⲥⲁⲗⲁⲙ .ꞏ. الحرشه

ⲡⲓⲥⲉⲛⲧⲉϩ ϫⲟⲩⲗ العنكبوت

ⲡⲓϭⲁϫⲉ .ꞏ. الجراد

ⲛⲓⲙⲁⲥⲟⲩⲗⲓ .ꞏ. الفراش الغاش

ϯⲁⲛϩⲓⲡⲓ ⲁⲛϩⲓⲡⲓ .ꞏ. النمله

ϯⲁⲙϥ الدبابه ϯⲡⲉⲣⲥⲓⲥ القراده

ⲡⲓⲙⲥ ⲙⲓⲙⲫⲟⲥ .ꞏ. الصرصور

ⲡⲓⲓϣⲉⲁⲟⲥⲓⲓ .ꞏ. الطنبور

ⲛⲓⲓϣⲉⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲉ ⲁⲍⲓⲟⲥ

بنات وردان

ⲡⲓϩⲟϥⲣⲓ .ꞏ. الثعبان

ⲡⲓⲁⲍⲙⲟⲥ .ꞏ. ابو صوفه

ⲡⲓⲡⲟⲍⲁⲁⲁϩⲉ الباب الرابع

ⲟⲩⲉⲍⲁ ⲡⲓⲡⲓⲡⲓ ⲟⲩ وعدد

ⲟⲩⲉϥⲍⲉⲫⲁⲉⲟ فصوله

ⲥ ⲙⲉ

ⲥ ⲙⲉ : ⲡⲓⲁⲍⲉⲫⲁⲉ ثلاثه

ⲟⲙⲍⲁⲁⲁϩⲁⲁⲙⲟ ⲓⲉ الفصل السادس

ⲉϫⲉⲙⲓⲛⲓⲛϣⲱϣⲏⲙ عشر على

ⲟⲩⲉⲍⲍⲟⲩⲛⲁⲍⲁⲣⲡⲟⲥ الاشجار والاثمار

ϯⲑⲓⲣⲁⲁⲟⲥ .ꞏ. الغابه

ⲗⲟⲥⲃⲟⲥ .ꞏ. الحرجه

ⲡⲓⲁⲍϭϣⲱϣⲏⲙ .ꞏ. الغابه

ⲡⲓⲍⲁⲁⲁⲥⲟⲥ .ꞏ. الغابه

ⲡⲓϣⲱϣⲏⲙ .ꞏ. الشجر

ϯⲃⲱ .ꞏ. الشجره

ϯⲛⲟⲩⲛⲓ .ꞏ. الاصل

ⲣⲁⲃ-ⲧⲟⲩ .ꞏ. قضيب

ⲡⲓⲗⲁⲗⲏⲓⲁ .ꞏ. الغصن

ϯⲃⲉⲛⲓ .ꞏ. النخله

ϯⲭⲣⲱⲟⲩⲛⲓ .ꞏ. السدره

ⲡⲓⲃⲉⲛⲓ ⲁⲧⲟⲛⲟⲥ .ꞏ. الرطب

ⲛⲓⲃⲉⲫⲟⲛⲓⲙⲁⲍ النخل الامهات

ⲍⲩⲗⲁ ·ⲋ· الحَطب

ⲡⲓⲑⲉⲓⲛⲟⲩⲛ ·ⲋ· الابنوش

ⲡⲓⲱⲣⲃⲁⲛ ·ⲋ· النحس

ⲡⲓⲍⲁⲃⲁⲣⲟⲥ ·ⲋ· لزارلخت

ⲡⲓⲥⲟⲛⲧ ·ⲋ· لسَنوبر

ⲡⲓⲧⲉⲣⲁϭⲟⲛⲑⲟⲥ ·ⲋ· لسُاج

ⲡⲓⲡⲉⲩⲝⲓⲛⲟⲛ ·ⲋ· لشمشار

ⲡⲓⲥⲩⲕⲁⲙⲓⲛ ·ⲋ· لشُاشم

ⲡⲓϣⲟⲛⲧ ·ⲋ· لسُنط

ⲡⲓϣⲉⲛⲟⲥⲓ ·ⲋ· لَطرفا

ⲡⲓⲧⲉⲣⲓⲛⲑⲟⲥ ·ⲋ· لطلح

ⲡⲓⲧⲉⲣⲉⲃⲓⲛⲑⲟⲥ ·ⲋ· لبطم

ⲡⲓⲁⲣⲕⲁⲩⲟⲩ ·ⲋ· لسرو

ⲡⲓⲁⲣⲕⲉⲛⲧⲟⲥⲟⲥ · لبلوط

ⲡⲓⲃⲁⲗⲁⲛⲟⲥ ·ⲋ· لبلوط

ⲍⲓⲣⲟⲩⲧⲁ ·ⲋ· لسنديان
ⲡⲓⲡⲝⲁⲛ

ⲡⲓⲕⲁⲛⲧⲣⲟⲥ ·ⲋ· الارز

ⲕⲉⲇⲣⲟⲥ ·ⲋ· لارز

ⲡⲓⲛⲁⲗⲁ ·ⲋ· لاثل

ⲡⲓϣⲉⲛⲥⲁϥⲓ ·ⲋ· لارز

ⲡⲓⲑⲱⲣⲓ ·ⲋ· الصَفصاف

ⲡⲓⲉⲗⲓⲫⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲥ العَاج

ⲡⲓⲃⲁⲧⲟⲥ ·ⲋ· لعليقة

ⲡⲓⲁⲗⲓⲗⲟⲥ ·ⲋ· الزرجون

ⲡⲓⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ·ⲋ· الاثمار

ⲗⲉⲩⲕⲉ ·ⲋ· لوز

ⲡⲓⲁⲛⲧⲟⲕⲓ ·ⲋ· بندق

ⲍⲁϣⲟⲩⲣ ·ⲋ· زبيب

ⲕⲩⲛⲕⲁⲣⲓⲥⲟⲥ شبرين سنوبر

ⲡⲓⲁⲧⲓⲣⲓ ·ⲋ· خرنوب

ⲃⲁⲣⲓⲕⲁⲕⲓⲛⲁ ·ⲋ· زعرور

ⲃⲩⲕⲓⲛ سَبيط ⲟⲩⲫⲁⲣⲓⲥ فستق

ⲉⲗⲁⲧⲉⲛⲟⲥ ·ⲋ· دلا

ⲟⲩⲁⲣⲓⲥⲉⲡⲡⲑⲟⲥ .ⲥ. شنادليت

ⲧⲧⲓⲥⲭⲁⲱⲟⲗⲓ .ⲥ. ثمر الوادي

ⲟⲩⲉⲗⲓ ⲥⲟⲙ .ⲥ. ملبن

ⲟⲩⲕⲣⲓⲥⲉ ⲙⲟⲥ .ⲥ. قصطل

ⲟⲩⲕⲉⲧⲓⲛⲉ .ⲥ. تين

ⲧⲓⲓⲥⲕⲟⲓⲣⲓ .ⲥ. جوز

ⲟⲩⲉⲗⲟⲗⲓ .ⲥ. عنب

ⲟⲩⲧⲉⲡⲣⲓⲓ .ⲥ. خوخ

ⲥⲓⲧⲟⲡⲣⲓ .ⲥ. تفاح خوخ

ⲭⲉⲛⲁⲫⲉⲥ .ⲥ. تفاح

ⲧⲉⲛⲧⲉⲗⲓⲁⲁⲟ .ⲥ. تفاح بري

ⲟⲩⲧⲉⲡⲁⲥⲕⲟⲩⲭⲓ .ⲥ. برقوق

ⲃⲉⲗⲥⲱⲁ .ⲥ. بلح نشر

ⲫⲱⲓⲧⲛⲓⲉ .ⲥ. مجوه

ⲉⲣⲓⲁⲁⲉⲓⲩ .ⲥ. رمان

ⲕⲉⲧⲓⲧⲧⲉ: ⲧⲧⲓⲭⲉ الطلع

ⲧⲓⲓⲉⲉⲩ .ⲥ. القراجين
ⲧⲓⲥⲧⲓⲉⲧ

ⲧⲓⲥⲧⲓⲉⲧ .ⲥ. الشمارخ

ⲧⲓⲉⲗⲟⲱⲟⲩ .ⲥ. الشماريخ

ⲧⲧⲉⲥⲧⲧⲉⲑⲟⲟ .ⲥ. النبايط

ⲧⲧⲩⲁⲫⲭⲓⲉ الكرناف الكرانيف

ⲧⲧⲭⲉⲧⲧⲁⲓ .ⲥ. الليف

ⲧⲧⲃⲉⲓ .ⲥ. الجريد

ⲧⲧⲃⲏⲙ .ⲥ. الرغف

ⲧⲧⲉⲥⲗⲟⲣⲗⲓ .ⲥ. الكرم

ⲧⲧⲉⲗⲓⲗⲟⲥ .ⲥ. الزرجون

ⲧⲧⲥⲕⲟⲣⲑⲟⲗⲟⲥ .ⲥ. الكمثري

ⲉⲧⲧⲟⲥ ⲉⲧⲁⲗ كمثري بري

ⲧⲓⲧⲁⲉⲓⲁⲟⲧ .ⲥ. النارنج

ⲕⲟⲣ ⲧⲁⲁⲟⲥ .ⲥ. الليمون

ⲟⲩⲭⲉⲭⲣⲉ .ⲥ. حماض

ⲟⲩⲕⲉⲗⲣⲉ .ⲥ. ترنج

ⲟⲩⲥⲏ .ⲥ. سفرجل

ⲧⲉⲗⲱⲕⲓ .ⲥ. موز

ⲛⲓⲛⲉϩⲗⲥⲱ .:. جميز
ⲛⲓⲛⲟⲩⲥⲱⲣ .:. جنان الجميز
ⲡⲓⲙⲁⲛⲟⲩⲁⲇⲗⲟⲥ .:. المشمش
ⲛⲓⲁⲗⲁⲕⲛⲧⲟⲛ .:. توت شامي
ⲡⲓⲛⲓⲥⲕⲉⲛⲧⲁⲕⲥ .:. توت مصري
ⲟⲩⲃⲉ لبخ ⲟⲩϫⲱⲓⲧ زيتون
ⲙⲉⲗⲁϣⲁⲛⲧⲗ .:. حصرم
ⲥⲕⲁⲣⲁⲉⲧⲓⲛ .:. سبستان
ϫⲁⲓⲥⲁⲁⲕⲥ .:. خروع
ⲛⲓⲉⲗⲟⲟⲗⲓ .:. عناب
ⲡⲓⲛⲉⲥⲁⲁⲉⲥ ⲥⲕⲉⲛⲟ .:. فراصيا
ⲡⲓⲁⲡⲣⲟⲃ ⲃⲟⲗⲟⲥ .:. خاص
ⲁⲁⲁⲫⲟⲥⲕⲧⲟⲛ .:. حصرم بري
ⲛⲓϩⲣⲏⲣⲓ .:. الازهار
ⲥⲓⲁⲁⲥⲛ .:. ياسمين
ⲟⲩⲁϣⲛⲓⲥⲉⲃⲟⲧ .:. ريحان
ⲗⲁⲟⲡⲣⲉ .:. مرسين
ⲭⲟⲡⲉⲣ

ⲭⲟⲩⲡⲉⲣ .:. تمرحنا
ⲡⲓⲥⲓⲛⲉⲛ بنفسج ⲟⲩⲃⲉⲣⲧ ورد
ⲟⲩⲡⲁⲛⲉⲕⲗⲟⲛ .:. نسرين
ⲟⲩⲭⲣⲓⲛⲟⲛ .:. سوسان
ⲟⲩⲧⲣⲟⲥⲕⲟⲧⲛ ⲏⲥ .:. نوفر
ⲟⲩⲛⲁⲣⲕⲟⲥⲟⲛ .:. نرجس
ⲥⲓⲛⲥⲁⲗⲟⲛ .:. شقائق نعمان
ⲗⲁⲕⲥⲕⲟⲥ بان ⲙⲁⲙⲁⲉⲥ خزام
ⲟⲩⲥⲓⲛⲥⲕⲓⲙⲁⲛ .:. سنبل
ⲡⲟⲙⲟⲩⲛ .:. دهن ورد
ⲉϫⲉⲛⲛⲓⲧⲓⲛⲁⲣⲟⲥ على المعافير
ⲛⲉⲗⲁⲁⲛⲓⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩϥ .:.
والاباخير
ⲛⲉⲙⲁⲛⲛⲓⲧⲣⲉⲭⲱ والاطياب
والقطور
ⲛⲉⲙⲛⲓⲥⲟⲱⲥ والاطياب
ⲥⲱⲟⲃⲉⲛ .:. الحشيش
ⲛⲓⲥⲓϫⲁϫ .:. البقولات الكلا

صمغ الجاوشير .: [illegible]

سمقونيا وهي المحمودة [illegible]

جعدة رومية .: [illegible]

محمودة [illegible]

مسك .: [illegible]

راوند .: [illegible]

المر .: [illegible]

المر .: [illegible]

السليخه .: [illegible]

السليخه .: [illegible]

لسيله .: [illegible]

سر .: [illegible]

اسطرتش .: [illegible]

طيب عنبر .: [illegible]

طيب عنبر .: [illegible]

اسطرفش .: [illegible]

الصندروس .: [illegible]

النبات

.: [illegible]

[illegible]

سنبل الطيب

سنبل .: [illegible]

لباش قرنفل [illegible]

هال .: [illegible]

محلب .: [illegible]

محلب .: [illegible]

عود .: [illegible]

زعفران .: [illegible]

عصفر .: [illegible]

عنبر ونحل عنبر عارف عنبر [illegible]

مسك .: [illegible]

اصل الجاوشير [illegible]

نبا البخور .: [illegible]

[illegible]

قصب الذريره [illegible]

ⲁⲗⲗⲉⲛⲟⲥ	كندر
ⲗⲓⲃⲁⲛⲟⲥ	حصالبان
ⲡⲓⲥⲁⲗⲟⲛ	الصبر
ϯⲡⲁⲕⲁⲛⲑⲉ	الكثيرا
ⲥⲁⲫⲁⲭⲟⲥ	صندل
ⲥϯⲙⲁϫϯⲏ	ميعه بخور
ϫⲁⲗⲁⲙⲓⲛ ϯⲛⲟⲥ	ميعه سايله
ⲥϯⲡⲁϯⲱⲡⲁ	طباشير
ⲁϫⲫⲓⲟⲛ	اشاروث
ⲡⲓⲍⲟⲍⲟⲙⲓⲥⲥⲁ	عروق الكافور
ⲙⲡⲡⲟⲍⲓⲗⲟⲛ	صندل احمر
ⲡⲓϯⲓϫⲏ	علك صنوبر
ⲥⲁϫⲃⲓⲛⲟⲥ	شلبليخ
ⲟⲩⲥⲓⲟⲛ	نوه
ⲁⲥⲓⲁ	نوه
ⲁⲗⲑⲟⲣⲓϯⲏⲛ	نوه

ϫⲡⲁⲗⲃⲉ

ϫⲡⲁⲗⲃⲉ	لزنب
ⲃⲁϫϫⲁⲗⲟ	بخام
ϫⲟⲁⲗⲁⲛ	اشراش
ⲍⲁⲍ	اشراش
ⲟⲣⲟⲃⲓ	كرسنه
ⲗⲓⲟⲗⲟⲛ	بوينا
ⲁⲗⲁⲙⲟⲙⲟⲛ	خولان
ⲁⲗⲟⲡⲁϫⲟⲛ	اقحوان احمر
ϫⲁⲑⲟⲣⲓⲟⲛ	جندبادستر
ⲙⲟⲫⲣⲁⲗⲓϫⲏ	كندس
ⲗⲟⲥϫⲁⲗⲓⲛ	غاليه
ⲃⲁⲡⲱϯ	تتا
ϫⲉϫⲓⲧⲁ	قتا
ⲁⲑⲓⲗⲁ	حلتيت
ϫⲟϭⲉϯⲟⲛ	عفص
ϯⲡⲟⲥⲏⲣⲁⲗⲁ	اللبانه المغربيه
ⲟⲩϫⲡⲓϫⲓⲟⲛ	كركم

ⲉϣⲩⲁⲙⲑⲟⲥ تفاح الاذجر
ⲫⲣⲁⲟⲩⲛ اشنة شية
ⲫⲩⲗⲗⲓⲣⲁ شيبه
ⲍⲁⲛⲛⲡⲟⲗⲓⲟⲩⲛ زنجبيل
ⲡⲉⲥⲟⲩⲣⲱⲧ كابلي هليلج
ⲁⲧⲣⲓϣⲟⲩⲛⲟⲩⲛ عرق الكبر
ⲯⲩⲁⲙⲑⲟⲥ خربق
ⲧⲣⲓϣⲟⲩⲛⲟⲩⲛ هليلج هندي
ϣⲁⲗⲁⲙⲙⲁⲑⲁⲛⲏ نودج
ⲑⲣⲓϣⲁⲛⲟⲩⲛ نودج جبلي
ⲥⲟⲙⲁⲛⲁⲥ نودج نهري
ϣⲟⲩⲧⲟⲩⲛ بزر القنبت
ϣⲓϣⲓ حب الخروع
ϣⲙⲁⲃⲓⲧⲟⲥ لف مريم
ⲡⲥⲟⲧⲁⲙⲙⲟϣⲟⲧⲟⲩⲛ عصات الراعي
ⲟⲩϣⲟⲃⲓⲛ نوتيا
ϣⲁⲗⲓⲧⲣⲓⲟⲩⲛ لحيت التيس الحركوش
ϣⲟⲗ

ϣⲟⲗⲁⲙⲧⲣⲟⲩⲛ لزبرت البير
ⲃⲁⲧⲉⲣⲟⲩⲛⲃⲁⲗ بزر بادرنبويه
ⲃⲁⲣⲓⲛⲛϣⲁⲣⲓⲟ طرخون احمر
ⲧⲁⲣⲭⲱⲛ طرخون
ϣⲩⲣⲟⲥ خندقوق
ⲧⲣⲓⲫⲩⲗⲗⲟⲛ خندقوق
ⲁⲯⲓⲛⲑⲓⲛ افسنتين
ϣⲓⲧⲓⲟⲩⲛ بزر شاهترج
ⲥⲧⲟⲗⲟⲡⲉⲛⲧⲣⲓⲟⲛ لو النبز
ϣⲁⲣⲇⲁⲙⲟⲩⲛ خرف
ⲉⲙⲁ ⲧⲣⲁϣⲟⲙⲧⲟⲩⲛ دم الاخوين
ⲑⲁⲗⲗⲟⲙⲟⲥ بهمن احمر
ⲑⲁⲗⲟⲩⲛⲙⲟⲛⲟⲥⲟⲩⲗⲟⲩ بهمن احمر
ϣⲩⲛⲁⲗⲟⲩⲛ عنبر
ⲗⲁⲇⲟⲩⲛ لادن

بقلة الزرق
الظفر
قسط مر
قسط حلو
قسط بحري
تربد
غاريقون
صمغ
ابو مليح
بلسام
لك
زبد
سفايج
الجوزة المرة
حب عروش
كافور
شمع خام

سنبل هندي
قلفونيه
لماحه روميه
عود صليب شامي
سعد
لابي جراح
اكليل الملك
حجر اليهود
برادلوني
زفت قار
علك البطم
عصفر
البلاب الجبلي
محراريني
لبانه
طرطير
الوسمه وهي ورق النيله

ⲃⲁⲣⲓⲥⲕⲟⲛ	غاريقون
ⲣⲉⲧⲥⲉⲗⲓⲟⲛ	فاغرة
ⲡⲉⲡⲉⲣⲟⲥ	فلفل اسود
ⲡⲉⲣⲁⲡⲉⲡⲉ	فلفل ابيض
ⲍⲉⲙⲛⲏⲙⲉⲗⲁⲟⲗⲁⲟ	ترفه
ⲫⲓⲡⲉⲣⲟⲥ	فلفل
ⲡⲉⲡⲉⲣⲟⲩ	دار فلفل
ⲁⲧⲣⲟⲩⲓⲥⲕⲟⲥ	مصطكا
ⲕⲁⲙⲟⲩⲗⲗⲓⲗⲟⲛ	دار صيني
ⲁⲗⲓⲁⲓⲙⲟⲛ	الحماما
ⲭⲓⲙⲉⲗⲗⲟⲗⲟⲛ	سنا مكي
ⲓⲟⲛ	زهر بنفسج
ⲫⲟⲓⲛⲓⲕⲟⲃⲁⲗⲁⲛ	تمر هندي
ⲃⲟⲩⲅⲗⲟⲥ	لسان الثور
ⲥⲓⲥⲓⲍⲱⲛ	عرق سوس
ⲣⲟⲇⲓⲛⲟⲛ	دهن ورد
ⲕⲁⲥⲓⲁⲕⲟⲩⲥⲕⲁⲗⲁⲙⲟⲛ ⲍⲓⲗⲁ	خيار شنبر

ⲍⲁⲙⲉⲗⲓⲥⲕⲟⲛ	دهن
ⲗⲟⲥⲕⲁⲗⲓⲟⲛ	دهن بان
ⲡⲉⲫⲣⲓⲛ	الشيح
ⲡⲓⲥⲟⲗⲓⲗⲓⲟⲛ	العود القماري
ⲧⲃⲉⲣⲁⲥⲉ ⲧⲁ	البليلجه
ⲟⲩⲁⲓⲛⲕⲟⲛⲥⲟⲫⲣⲏⲥ	نار هندي

ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲟⲩⲃⲧⲉⲛ	على الحبوب
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲭⲣⲟⲛ	والبقول
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲫⲣⲁ	والمزرعات
ⲡⲓⲥⲟⲟⲩⲟ	الحنطه القمح
ⲡⲓⲉⲗⲣⲁ	القمح اليوسفي
ⲡⲓⲫⲁⲃⲁ	الفول
ⲡⲓⲁⲣⲓ	الفول
ⲛⲉⲙ ⲫⲁⲅⲓ الفول ⲡⲓⲟⲣⲱ	الفول

Coptic	Arabic
ⲡⲓⲉⲣⲱⲓⲱ	الحمص
ⲡⲓⲁⲣϣⲓⲛ	العدس
ⲫⲁⲥⲣⲃⲁⲥ	الكرسنه
ⲡⲓⲥⲟϥ	الجلبان
ⲡⲓⲑⲁⲙⲟⲩⲛ	الكمون
ⲡⲓⲙⲗⲁⲛ ⲧⲓⲑⲉ	الكمون الاسود
ⲡⲓⲑⲁⲡⲉⲛ	الكمون الجبلي الابيض
ⲡⲓ ⲡⲉⲝⲁⲛⲟⲥ	الكمون الجبلي
ⲡⲓ ⲡⲉⲗⲁⲑⲓⲟⲛ	الكمون الاسود
ϯⲗⲁⲝⲟⲛ ⲑⲉ	البسلا
ⲁⲛⲓⲥⲟⲛ	انيسون
ⲡⲓⲙⲁⲛⲓⲁⲟⲙⲙⲟⲣ	الشمار
ⲙⲙⲁⲗⲁ ⲡⲣⲓⲟⲛ	الشمار البري
ⲡⲓⲝⲟⲩ ⲝ	القرطم
ⲡⲓⲣⲁⲙ	القرطم البري
ⲡⲓϭⲁⲝⲓ	السيرج السمسم
ⲡⲓⲁⲣⲣⲟⲥ	الارز . الرز

ⲡⲓϭⲉⲗⲁⲥ

Coptic		Arabic
ⲡⲓϭⲉⲗⲁⲥ	.:.	الفريك
ⲡⲓⲑⲁⲣⲙⲟⲥ	.:.	الترمس
ⲡⲓⲑⲉⲣⲱ	.:.	بزر الكتان
ⲡⲓⲁⲅⲣⲓⲡⲁⲣⲓⲟⲛ	.	الترمس البري
ⲡⲓϣⲉⲗⲧⲁⲙ	.:.	الشلجم
ⲡⲓϭⲣⲉⲙⲧ	.:.	الرشاد
ⲡⲓⲕⲁⲣⲉⲫⲓⲱⲛ	.:.	الكراويا
ⲟⲩⲣⲟⲥ	.:.	السماق
ⲡⲓⲣⲟⲩⲁⲧⲟⲛ	.:.	السماق
ⲉⲗⲡⲉⲛⲓⲧⲟⲥ	.:.	الدرا
ⲡⲓⲙⲁⲛϣⲁⲣⲓ	.:.	الماش
ⲧⲣⲁⲅⲟⲝⲁⲙⲁⲗⲁ	:	قطاني غير غله
ⲡⲓ ⲃⲱϯ	.:.	الحمص الدرا

Coptic		Arabic
ⲛⲓⲟⲩⲟϯ	.:.	البقل البقول
ⲡⲓⲥⲓⲙ	.:.	النبات
ⲡⲓⲛⲟⲩⲛⲓ	.:.	الاصل . النجل

ⲡⲓⲥⲉⲣⲓⲫⲟⲛ ∴ البقدونس

ⲡⲓⲥⲏ ⲛ̀ⲥⲁⲙⲡⲓⲥⲁⲩⲉⲣⲉ ∴ الجزر

ⲡⲓⲥⲁⲗⲗⲓⲥ ∴ النعناع الجبلي

ⲡⲓⲥⲁⲗⲗⲓⲣⲟⲛ ∴ اللوقه

ⲡⲓⲃⲉⲗⲱⲟⲩⲱ ∴ الشداب

ⲡⲓⲥⲁⲗⲗ̀ⲧⲟⲩⲧ ∴ السداب

ⲡⲓⲃⲉⲛ̀ⲥⲁⲥⲉ ∴ الباذنجان الجبلي

ⲡⲓⲉ [illegible] ∴ السلق

[illegible] الباذنجان

ⲡⲓⲥⲟⲗⲟ ⲛ̀ⲉⲛⲑⲉ [illegible] اليقطين القرع

[illegible] ⲣⲓⲟⲗ [illegible] اليقطين البري

ⲡⲓⲥⲟⲗ [illegible] ∴ الاسفاناخ

ⲗⲟⲗⲟⲩⲁ ∴ ملوخيه

ϯⲃⲉⲥ [illegible] ∴ الباميه

ⲡⲓϣⲃ ∴ الحمص

ⲡⲓⲕⲏⲛ̀ⲁⲓ ∴ الكراث

ⲡⲓⲥⲟⲛⲧ

ⲡⲓⲥⲟⲛⲧ [illegible] ∴ اللفت

ⲡⲓⲃⲉⲣϣⲉⲛ ∴ الكرفس

ⲡⲓⲉ [illegible] ∴ الجرجير

ϯⲕⲁⲗⲗⲟⲥⲉⲗⲟⲥ ∴ الكحلا

ⲡⲓⲉⲛⲧⲟⲩⲉⲣ ∴ هندبا بري

ⲡⲓⲥⲉϥⲣⲓⲟⲥ ∴ شراب جبلي

ⲡⲓⲥⲁⲛⲧⲟⲩ ∴ شداب جبلي

ⲡⲓⲥⲁ [illegible] ∴ الخبيزه

ⲡⲓⲥⲁⲣⲓⲥ ∴ البريس

ⲡⲓⲥⲁ [illegible] ∴ الجلاج

[illegible] ∴ الباقله الحمقا

ⲡⲓⲥⲣⲉⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ∴ العليق

ⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲓⲥⲁ ∴ البرسيم

ϯ [illegible] ∴ الرجله

ϯ [illegible] ∴ الرجله

ⲡⲓ [illegible] ∴ البلسان

ϯ [illegible] ∴ الرشيشه

ⲃⲟⲩⲗⲗⲉⲣⲟⲥ : فلبار
ⲭⲟⲩⲭⲗⲟⲥ : خردل ابيض
ⲃⲟⲩⲣⲑⲟⲥ : غاشوله
ⲃⲟⲩⲣⲓⲃⲉ : لوبيا
ⲟⲩⲁⲟⲃⲓⲑⲟⲥ : البلاله
ⲗⲓⲃⲓⲧⲏ : القنبار
ⲡⲓⲗⲉⲗⲱ : الحسبار
ⲡⲓⲥⲓⲣⲉⲥⲟⲩ : القيصوم
ⲡⲓⲥⲗⲡⲉⲙⲏⲟⲛ : القنبار
ⲡⲓⲭⲟⲣⲭⲉⲥⲓ : الملقاش
ⲡⲓⲭⲱⲛⲧⲥⲁ : السولران
ⲡⲓⲗⲉⲭⲟⲥ : الخشخاش
ⲡⲓⲥⲟⲭⲉⲛⲉⲗⲟ : لبيخ
ⲡⲓⲥⲓⲥⲉⲗⲉⲛ : السمسم
ⲡⲓⲥⲓⲗⲉⲗⲉ : الكتيع
ⲡⲓⲭⲟⲣⲧⲟⲥ : الحشيش
ⲡⲓⲭⲓⲧⲩ : الرعراع

ⲉⲙⲑⲉⲗⲗⲉⲥ

ⲉⲙⲑⲉⲗⲗⲉⲥ : بابونج
ⲡⲓⲡⲉⲗⲓⲧⲉⲙⲉⲛ ⲛⲟⲩⲣ
ⲗⲗⲟⲭⲏ : بطيخ اخضر
ⲡⲓⲡⲉⲗⲓⲡⲉⲙⲉⲛⲗⲗⲉⲟⲩ
بطيخ اصفر
ⲡⲓⲱϣⲡ : الفقوس
ⲗⲗⲉⲡⲓⲉⲣⲟⲩ : الخيار
ⲡⲓⲭⲟⲭⲗⲟⲥ : الزوان
ⲡⲓⲉⲓⲡⲉⲓⲱⲛⲟⲥ : قثا الحمار
ⲧⲉⲗⲗⲟⲥ : الصبارة
ⲡⲓⲣⲟⲗⲗⲥⲓⲛ : القضابه
ⲡⲓⲉⲗⲓⲉ : الهليون
ⲡⲓⲭⲟⲣⲧⲉⲛ : حي علم
ⲡⲓⲉⲣⲃⲓⲛ : البردي
ⲉⲗⲗⲟⲥ ⲛⲟⲉⲗⲗⲙⲟⲩⲗ : لسان الجمل
ⲡⲓⲉⲛⲧⲑⲟⲥ : الشبت

ⲡⲓⲥⲓⲙⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲧ .ϩ. النمام
ϯⲃⲱⲧⲉⲣⲏⲛⲏ .ϩ. الودنه
ⲥⲟⲗⲙⲉⲣⲉⲙ .ϩ. حب التمساح
ⲡⲓⲥⲓⲃⲓⲣ .ϩ. الشمار
ⲡⲓⲙⲟⲩⲗⲁⲗⲁⲓⲉ .ϩ. بصل الفار
ⲥⲉⲡⲣⲉⲛⲧⲁⲛⲟⲩⲣ . عنب الثعلب
ⲡⲓⲁⲗⲉⲗⲟⲩⲱⲙ .ϩ. عنب الزيب
ⲟⲩⲅⲁⲙⲁⲗⲉⲗⲟⲩⲱⲛ .ϩ. حنضل
ⲡⲓⲇⲓⲡⲓ .ϩ. حب
ⲟⲩⲙⲟⲩⲗⲉⲧⲁⲓ .ϩ. بصل العنصل
ⲣⲁⲙⲁⲣⲓⲟⲥ .ϩ. عوسج
ⲟⲩⲥⲁⲱⲓ .ϩ. لزيب
ⲭⲉⲣⲃⲟⲩⲛⲏ .ϩ. جرجيه
ⲃⲉⲣⲃⲉⲣⲓⲙ .ϩ. برقوق
ⲡⲓⲣⲟⲣⲓⲥⲉⲣⲥ .ϩ. شاهترج
ⲑⲉⲣⲓⲙⲉⲣⲁ .ϩ. دفلا
ⲟⲩⲥⲱⲣⲓⲙⲃⲟⲥ .ϩ. زعتر
ⲟⲩⲥⲱⲣ

ⲟⲩⲥⲱⲣ ⲑⲟⲙⲙⲉⲥ . تومر ذكر وهو توم الحيه
ⲡⲓⲙⲁⲗⲉⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲥ التوم البري

ⲡⲓⲱⲓⲕ : الخبز ⲉⲫ ⲛ̀ⲧⲟⲥ : الجبن
ⲡⲓⲁϥ : اللحم ⲛⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲃⲧ : السمك
ϯϩⲣⲉ : الطعام ⲡⲓⲙⲏⲛⲓⲧ : الشهد
ⲡⲓⲥⲉϩⲱⲙⲙⲓ : الجبن ⲡⲓⲥⲉⲗⲉϩⲓ : السمن
ⲙⲉⲣⲱ ⲛ̀ⲧⲏ : زيت طيب ⲡⲓⲕⲉⲃⲓ : اقراص الشهرة
ⲡⲓⲙⲟⲩⲓ : الشمع ⲟⲩⲭⲟⲃⲟⲥ . الشحم
ⲡⲓⲑⲉⲙⲁⲗ .ϩ. الجبل
ⲙⲉⲗⲓⲙⲟⲛⲏ .ϩ. مخيشه
ⲟⲩⲧⲉⲣⲫⲟⲩⲛ .ϩ. بطارخ
ⲟⲩⲥⲁⲣⲓⲥ .ϩ. هريسه
ⲟⲩⲉⲣⲱϯ : لبن ⲥⲁϩⲉ : لبن
ⲟⲩⲙⲉⲧⲓⲑⲉ .ϩ. نطوح
ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ .ϩ. عسل
ⲙⲟⲩⲭⲧⲉ .ϩ. طحينه

ⲡⲓⲥⲫⲁⲝⲓ شيرج ⲡⲓⲙⲁⲝⲓⲣ صبر
ⲍⲓⲣⲁⲥⲕⲟ .ⲟ. سرك شعيري
ⲫⲱⲟⲩⲧⲉⲙ عجو ⲡⲓⲥⲟⲉⲙⲓ السمن
ⲝⲟⲥⲁⲁⲟⲣⲓⲁ .ⲟ. عصفور باخ
ⲝⲉⲛⲝⲉⲁⲗⲓⲁ .ⲟ. لعك
ⲝⲁⲧⲁⲝⲟⲛⲧⲉ .ⲟ. طباهجة
ⲗⲉⲧⲟⲧⲧⲟⲧⲩ .ⲟ. جردق قرص
ⲗⲁⲗⲁⲧⲩⲥⲓⲁ .ⲟ. قطايف
ⲗⲟⲩⲥⲁⲧⲩⲓⲥⲟ .ⲟ. نقانق
ⲟⲧⲧⲧⲟⲧⲩ .ⲟ. شوك
ⲟⲍⲟⲍⲱⲁⲁⲟⲧⲩ .ⲟ. سلباج
ⲟⲍⲓⲧⲩⲟⲧⲩ .ⲟ. سلباج
ⲁⲁⲉⲧⲉⲝⲁⲗⲓⲁ .ⲟ. شيراج

ⲝⲁⲥⲫⲁⲁⲉⲟⲛⲓⲁⲁⲁⲥⲧⲓⲑ ////
الفصل التاسع عشرة
ⲉ ⲍⲝⲉⲧⲛⲁⲧⲧⲓⲧⲓ ⲍⲉⲉⲉⲛⲕⲉ
على المعادن الجامدة ⲧⲩⲉⲁⲁ

ⲧⲩⲉⲁⲁ ⲧⲩⲏⲉ ⲧⲓⲟⲩⲁ والنايلة
ⲧⲩⲉⲁⲁ ⲧⲩⲧⲱⲧⲩⲧ .ⲟ. والحجارة
ⲧⲩⲉⲁⲁ ⲧⲩⲧⲱⲝ والاصباغ
ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ .ⲟ. الذهب
ⲁⲉⲧⲁⲥⲱⲧⲩ .ⲟ. الابريز
ⲧⲟⲧⲉⲣⲓ ⲍⲱⲧⲩ .ⲟ. الابريز
ⲍⲓⲣⲟⲥ .ⲟ. الاكسير
ⲁⲉⲧⲟⲗⲍⲱⲧⲩ .ⲟ. الكيميا
ⲍⲥⲉⲗⲓⲁⲁⲓⲍⲧⲏⲕ .ⲟ. الاقليميا
ⲍⲧⲩⲉⲁⲁⲓⲥⲓ .ⲟ. جوهر
ⲫⲓⲍⲑⲉⲣⲓ .ⲟ. للدينار
ⲫⲓⲧⲧⲩⲉⲍⲗⲍⲥⲏ .ⲟ. للصكة
ⲡⲓⲧⲉⲃⲉ .ⲟ. الختم
ⲡⲓϧⲁⲧ .ⲟ. الفضة
ⲥⲉⲣⲁⲟⲧⲩⲍ .ⲟ. الياقوت
ⲟⲧⲥⲍⲉⲣⲍⲉⲍⲁ البجادي
ⲟⲩⲁⲧⲍⲁⲓⲟⲧⲩ .ⲟ. لشي جوهر

ⲟⲩⲁⲙⲉⲑⲩⲥⲑⲟⲥ : لبرلهن
ⲟⲩⲁⲛⲑⲣⲁⲝ : لبلخش
ⲟⲩⲉⲙⲓⲭⲓⲱⲛ : لزبرد
ⲥⲩⲙⲁⲣⲟⲩⲫⲓⲣⲁⲝ : لبتش
ⲥⲁⲡⲫⲓⲣⲟⲥ : لعقيق
ⲙⲁⲣⲅⲁⲣⲓⲧⲏⲥ : للولو
ⲟⲩⲥⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲥ : لزبرجد
ⲟⲩⲗⲓⲅⲩⲣⲓⲟⲛ : لهر
ⲟⲩⲃⲏⲣⲓⲭⲗⲟⲥ : لها البلور
ⲟⲩⲓⲁⲥⲡⲓⲥ : ليصب حبشة
ⲟⲩⲁⲭⲁⲧⲏⲥ : ليشب
ⲟⲩⲭⲓⲱⲛ : لفيروزج
ⲟⲩⲃⲁⲣⲁⲭⲓⲟⲛ : لمرجان
ⲟⲩⲁⲇⲁⲙⲁⲥ : للماس
ⲟⲩⲥⲁⲣⲇⲓⲟⲛ : للماس
ⲟⲩⲙⲁⲅⲛⲏⲧⲓⲟⲥ : لمغنطس
ⲣⲟⲧⲓⲟⲛ ⲟⲩⲭⲣⲓ : لازورد

ⲟⲩⲭⲣⲩⲥⲟⲡⲣⲁⲥⲟⲥ : يرك
ⲟⲩⲉⲝⲁⲣⲟⲥ : لسنادج
ⲟⲩⲭⲓⲥⲟⲗⲓⲑⲟⲥ : لها
ⲡⲓⲡⲣⲁⲙⲁⲣⲁⲅⲇⲟⲛ : لمرمر
ⲡⲓⲙⲁⲙⲁⲗⲧⲟⲥ : للرخام
ⲡⲓϩⲟⲙⲧ : للنحاس
ⲡⲓⲧⲁⲧⲣⲉ : للرصاص
ⲡⲓⲑⲣⲁⲛ : للقصدير
ⲡⲓⲃⲉⲛⲓⲡⲓ : للحديد
ⲭⲁⲗⲕⲟ : للنحاس
ⲡⲓⲥⲧⲁⲗⲓ : للفولاد
ⲡⲓⲑⲣⲓⲁⲕ : للزيبق
ⲟⲩⲙⲁⲛⲓⲥⲉⲣⲟⲛ : للكبريت الاحمر
ⲡⲓⲑⲏⲛ : للكبريت
ⲁⲑⲣⲟⲭⲉⲥ : الزرنيخ الاحمر
ⲥⲁⲛⲇⲁⲣⲁⲭⲟⲥ : زرنيخ
ⲡⲓⲥⲁⲗⲁⲃⲑⲟⲥ : للزجاج

الملح : ⲡⲓϩⲙⲟⲩ
النطرون : ⲡⲓϩⲟⲥⲉⲙ
الشب : ⲡⲓⲱⲃⲉϣ
الشب اليماني : ⲡⲓⲥ̀ⲧⲩⲡ ⲫⲉⲣⲓⲛ
النفط : ⲡⲓⲛⲁⲩⲣⲟⲥ
الزفت : ⲡⲓⲭⲁⲗⲁ ⲁⲧⲧⲉ
القار القير : ⲃⲣⲏϩⲓ
السلقون : ϥⲁⲥⲕⲁⲓⲟⲩⲛ
السلقون : ⲥⲉϥⲓⲥⲕⲟⲩⲛ
الزعفران : ⲡⲓⲕⲁϥⲥⲕⲟⲩⲣⲟⲥ
الاسفيداج : ⲡⲓⲡⲥⲁⲣⲁⲥⲕⲁⲙⲟⲑⲟⲥ
الكحل الاسود : ⲡⲓⲥ̀ⲧⲏⲙ
الاثمد : ⲡⲓⲃⲁⲥⲟⲣ
الطين المختوم : ⲡⲓⲟⲙⲓⲉ ⲛ̀ⲧⲟⲃⲉ
البورق : ⲡⲓⲃⲁⲣⲁⲥⲕⲟⲛ
النوشادر : ⲡⲓⲥⲕⲣⲓⲟⲛ
الطلق : ⲡⲓⲥ̀ⲗⲁⲓⲟⲩⲛ
ⲡⲓⲕⲁϥⲓⲁϫⲓ

الطفل : ⲡⲓⲕⲁϥⲓⲁϫⲓ
الراسخة : ⲥⲟⲩⲛⲧⲉⲛⲧⲉⲕⲁϥⲁⲧ
الزجاج : ⲡⲓⲃⲁⲗⲁϫⲏⲓ ⲛⲓⲓ
الجبس : ⲡⲓⲕⲁϥ
الزنجار : ⲡⲓϭⲩⲓⲟⲥ
الملح الاندراني : ⲡⲓⲕⲁⲣⲁⲙⲉⲛⲓⲥ
المرتك : ⲡⲓⲑⲁⲣⲥⲓⲣⲟⲛ
الزنجار : ⲡⲓⲁⲙⲉⲥⲧⲟⲥ
خبث الفضة : ⲡⲓⲗⲓⲑⲁⲣⲅⲉ

٢٠

الفصل العشرون : ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲕ̄ ϭⲁⲙⲟⲓ
على الالوان : ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲥⲟⲓⲃⲉ
الصفات : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲙⲟⲧ
الابيض : ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲱⲃϣ
الاحمر : ⲑⲣⲉϣⲣⲱϣ
الاصفر : ⲕⲟⲣⲕⲟⲥ

الاخضر .:. ⲡⲓⲡⲓⲛⲏⲗⲓ
الاخضر .:. ⲉⲧⲟⲩⲱⲧϩ
الاصفر الاخضر ⲟⲩⲟⲧⲟⲩⲉⲧ ⲟⲩⲟ
الاصفر .:. ⲡⲓⲥⲟⲩⲧⲛⲛ
الاسود .:. ⲡⲓⲭⲁⲙⲏ
الازرق .:. ⲡⲓⲥⲁⲓϥⲟⲙ
الابلق .:. ⲡⲓⲥⲉⲗⲧⲟⲥ
الاشقر .:. ⲡⲓⲙⲁⲣⲟⲩⲥ .:.

الفصل ⲡⲓⲥⲁϩ ϥⲉϩⲉⲟⲙⲓⲁ
الحادي والعشرون ⲕⲁ ϩⲁⲓ
على ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲙⲁ ⲡⲓϫⲓⲙ
ذلك .:. ⲉⲣⲓⲫⲁⲙⲉⲩⲓ
الاقاليم ⲛⲓⲡⲓⲥⲁⲧⲉⲥⲡⲓⲁ
والمدن ⲛⲉⲙⲛⲓⲃⲁⲕⲓ
والقري ⲛⲉⲙⲛⲓϯⲙⲓ
الجبال .:. ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ
الاحكام .:. ⲡⲓⲥⲁϩⲁⲡ ⲫⲟ ⲭⲏⲙⲓ

الاسكندريه ⲣⲁⲕⲟϯ مصر ⲭⲏⲙⲓ
الاسكندريه ⲁⲗⲉⲝⲁⲛⲇⲣⲓⲁ
دمياط .:. ⲧⲁⲙⲓⲁⲧⲉϯ
بصيل وهي نوه .:. ⲛⲉⲗⲉⲗ
دمنهور .:. ⲡⲓⲡⲓⲁⲥⲙⲏⲛϭⲱⲣ
رشيد .:. ϯⲣⲁϣⲓⲧ ⲧⲉ
اللربوب خربنا ⲭⲉⲣⲉⲩⲉ ⲁⲣⲃⲁⲧ
طربوط وهي الطرانه ⲧⲉⲣⲉⲛⲟⲩϯ
نقيوش ورغدا .:. ⲛⲓⲕⲓⲟⲩ
رغيد .:. ⲣⲁⲕⲟⲧⲉ
صا وصاعف ⲥⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲧⲉϥ
طوه .:. ⲧⲁϩⲙⲉⲛⲁⲓⲧⲉ
طوه .:. ⲧⲁⲩⲃⲁ
شرش .:. ⲫⲁⲣⲥⲓⲛⲏ
دمنهور .:. ⲉⲣⲙⲟⲩⲥⲁⲧⲟⲛ
منوف السفلي ⲡⲁⲛⲟⲩϥ ⲃⲏⲧ
منوف العليا .:. ⲡⲁⲛⲟⲩϥ ⲣⲏⲥ .:.

ⲍⲉⲟⲥ · شنا · ⲫϣⲁⲓⲣⲓ ·· المحله
ⲡⲁⲛⲁϩⲟ · بنها · ⲡⲁⲛⲉⲛⲁⲩ · البنوان
ⲡⲉϧⲣⲟⲟⲩⲟⲓ ⲁⲩⲓⲑⲟⲧ · تبلد والعز صين
ⲡⲉⲛϣⲁⲛ ⲁⲩⲁϫ ·:· سنتراوه
ⲡⲓϫⲱⲟⲩ ·:· ادكوا
ⲫⲁⲛⲟⲩϣⲓⲣ ·:· دنوشر
ϫⲁⲓⲡⲁⲥⲉⲛ ·:· شباس
ⲡⲉⲡϣⲁⲣⲱⲧⲉ ·:· البشروط
ⲡⲉⲡϩⲁⲗϩⲁⲗⲟⲩ ·:· البرلس
ⲁⲡⲓⲥⲉⲗϫⲱⲟ ·:· البرلس
ⲑⲉⲛⲛⲉⲥⲓⲡⲉ ·:· تنيس
ⲧⲩⲩ ⲡⲟⲗⲉⲧ ·:· بلاية
ⲑⲱⲛⲓⲧ · تونه · ϫⲉⲙⲛⲟⲩϯ · سمنود
ⲡⲉⲛⲧⲩⲁⲩ · بنا · ⲫⲁⲙⲏⲣⲓ · دميره
ⲥⲩⲁⲩϩⲱⲣⲓ ·:· سنهور
ⲡⲉⲥⲉⲗⲗⲁⲛⲁⲁ · بيت الثلاثه وهي عش
ⲧⲱⲛⲧⲩⲧⲣⲓⲁ ·:· دنجايه
ϣⲁⲗⲟ

ϣⲁⲗⲟⲧⲉⲣⲓⲁⲛ · اشمون الرمان
ⲑⲁⲗⲟⲩⲛⲡⲉ ·:· ميتانه طانه
ⲃⲟⲥⲓⲣⲓ · بوصير · ⲧⲁⲛⲓ · طانه
ϫⲉⲗⲗⲁⲓⲛ · قلين · ⲁⲑⲣⲓⲃⲓ · اتريب
ⲡⲉϣⲉⲛ ⲡⲉⲗⲉⲧ ·:· شنشلات
ⲡⲉⲛⲁⲥⲧⲱϥ ·:· دسيس
ⲡⲉⲑⲱⲛ · شبرجت · ϫⲁⲛⲓ · صان
ⲑⲁⲗⲟ · المورده · ⲙⲉⲣⲓⲱⲧⲏⲥ · مريوط
ⲫⲁⲓⲁⲧ · مريوط · ⲃⲉⲣⲉⲙⲙⲏ · برما
ⲱⲛ ⲛⲉⲙⲁ ⲑⲃⲁⲃⲗⲟ · مصر وعين شمس
ⲡⲉⲣⲉⲙⲟⲩⲛ ·:· البرمون
ⲉⲃⲧⲟⲣ · ابيار · ⲡⲉϣⲁⲛⲧⲉⲣⲓ · شخاره
ⲃⲉⲣⲉⲙⲟⲩⲛ ·:· الفرما
ⲫⲉⲗⲡⲉⲥ ·:· بلبيس
ⲡⲟⲥⲟⲕ ·:· بلبيس
ⲫⲉⲣⲃⲁⲓⲧ ·:· بلبيس
ⲫⲣⲉⲃⲧⲁ · البلقا بالشام من بلاد السواد

ⲙⲉⲙϥⲓ .. منف وهي مصر القديمه
ϯϫⲉⲃⲓ . دجوه . ϯⲫⲣⲏ . دفره
ⲃⲟⲩϣⲉⲙ .. اوشيم
ϯⲁⲗⲓϫⲓⲁ .. مليج
ⲡⲉⲧⲡⲉϩ .. اطفيح
ϯⲡⲉⲣⲥⲓⲟⲓ .. الجيزه
ⲫⲓⲟⲙ .. الفيوم
ϯⲗⲟϫ . دلاص . ϩⲛⲏⲥ . اهناس
ⲡⲉⲙϫⲏ .. لبهنسا
ⲧⲏⲧϫⲁⲫⲁⲣ .. الكفور
ϫⲁⲓⲥ .. لقيس
ⲁⲛⲧⲓⲛⲱⲟⲩ .. انصنا
ⲧⲟⲩϩⲟ .. طحا
ϣⲙⲟⲩⲛ ⲃ̅ .. اشمونين
ϣⲙⲓⲛ . اخميم . ⲡⲁⲛⲛⲁⲥ . اخميم
ϫⲟⲥϫⲁⲙ .. قسقام
ⲥⲓⲱⲟⲩⲧ .. ϯⲫⲱⲓ اسيوط

ϯⲣⲱⲓⲥ ابشاي ϣⲱⲧⲡ شطب
ϩⲟⲩⲡⲉ .. هو
ⲧⲛⲧⲉⲛⲧⲉⲡⲉ .. تنطوا
ⲡⲧⲭⲱⲃⲓ .. قاو وهي خراب
ϫⲉⲛⲧⲟⲩⲣⲓ .. دندره
ⲫⲃⲱⲟⲩ .. ادفوا
ϫⲟⲥⲃⲓⲣⲃⲓⲣ .. قوص
ϫⲉϥⲧⲉ . قفط . ⲡⲓⲗⲁⲕϫ . بلاق
ⲉⲣⲙⲟⲛⲧ .. ارمنت
ⲗⲁⲧⲧⲟⲩⲛ .. اسنا
ϫⲁⲙⲟⲗⲓ .. قوله
ⲥⲟⲩⲁⲛ .. اصوان
ϯⲁⲗⲓⲃⲓ .. لنوبه
ⲧⲛⲓϩⲛⲧⲟ .. لهند
ⲥⲟⲩⲫⲓⲣ .. الهند
ⲙⲁⲝⲁ .. بله
ϫⲱⲥⲧⲁⲛⲧⲓⲛⲟⲩⲡⲟⲗⲓⲥ
قسطنطينيه

افسس	ΕΦΕϹΟϹ .:.
روميه	ΡΩΜΗ .:.
قرنثيه	ΚΟΡΙΝΘΟϹ .:.
خلقدونيه	ΧΑΛΚΗΔΩΝ .:.
سبسطيه	ϹΕΒΑϹΤΗ .:.
سبسطيه	ϹΕΒΑϹΤΙΑ .:.
نيقيه	ΝΙΚΑΙΑ .:.
قونيه	ΙΚΟΝΙΟΝ .:.
غلاطيه	ΓΑΛΑΤΙΑ .:.
اثناس	ΑΘΗΝΑΙ .:.
غابنه	[illegible] .:.
قبرص	ΚΥΠΡΟϹ .:.
عكا	ΠΤΟΛΕΜΑΙϹ .:.
انطاكيه	ΑΝΤΙΟΧΕΙΑ .:.
يافا	ΙΟΠΠΗ .:.
لد	ΛΥΔΔΑ .:.
سلوقيه	ϹΕΛΕΥΚΕΙΑ .:. [illegible]
لد	[illegible] .:.
طرسوس	ΘΑΡϹΟϹ .:.
نابلس	ΝΕΑΠΟΛΙϹ .:.
قبرص	[illegible] .:.
قبرص	[illegible]
حلب	ΒΕΡΟΙΑ .:.
حلب	[illegible] .:.
ارابيا وهي العراق	ΑΡΑΒΙΑ .:.
اجد	[illegible] .:.
الموصل	ΑϹϹΥΡΙΟϹ .:.
الصين	[illegible] .:.
منبج	ΙΕΡΑΠΟΛΙϹ .:.
صين الصين	[illegible] .:.
بغداد الكوفه	[illegible]
البصره	ΒΟϹΤΡΑ .:.
نصيبين	ΝΙϹΙΒΙΝ .:.
اشبانيا	ϹΠΑΝΙΑ .:.

شمصات
الرها
مدينة الحجرة
الخمس مدن الغربية
تونس برقا
طرابلس الغرب
القيروان
افريقية
وغير ذلك
اسيا
اللاذقية
ايطاليه
لسطرا
عسقلان

تيلقيا
قيسارية

الابحار والانهار
شيحون
جيحون وهو النيل
البراجلة
الفرات
البحر المالح
البحر المحيط
البحر الظلمات
البحيرة
بركة النطرون
البركة
الغدير البحيرة
الوادي

ϯϭⲉⲗϫⲟⲩ :. الوادي
ϯⲁⲩⲓⲁⲡⲓⲁⲓ :. الوادي
ⲡⲓⲭⲓⲙⲁⲣⲣⲟⲥ :. الوادي
ⲡⲓⲥⲉⲗⲁⲅⲟⲥ :. الوادي
ϭⲣⲉⲙⲡⲣⲱⲟⲩ :. السيل
ⲡⲓⲣⲟⲑⲉⲟⲩⲱⲛ :. السيل
ⲡⲓⲟⲩⲉⲣⲉⲟⲩⲧⲉⲥ :. نهر الاربط
ϯⲭⲣⲉⲙⲧⲉ :. العين
ϯⲁⲙⲙⲉⲓⲡⲧ النيل ⲡⲓⲓⲁⲣⲟ النيل
ⲡⲓⲓⲁⲣⲇⲁⲛⲏⲥ :. الاردن
ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ :. الاردن
ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲙⲙⲃⲉⲣⲓ :. لترب المطر

ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ :. الجبال
ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ :. الجبل
ⲡⲓ[illegible] ⲭⲣⲟⲙⲙ الكهف الجرف والوعر :.
ⲧⲉⲣⲃⲓⲁ الجرف اللحف
ϯⲡⲉⲧⲣⲁ :. الصخرة
ⲡⲓⲑⲉⲗ

ⲡⲓⲑⲉⲗϫ التل الكوم ϯⲡⲉⲧⲣⲁ المغارة
ⲛⲓⲧⲫⲱϫⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ :. شقوق الارض :.
ⲛⲓⲯⲁⲙⲙⲟⲥ :. رمل
ⲡⲓⲯⲁⲙⲙⲟⲛ :. الرمل
ⲛⲓⲙⲁⲛϣⲱϣⲏⲧ :. الغاب

ⲡⲓⲥϫⲉϥⲉⲗⲉⲟⲛ القصل
ⲟⲙⲓⲁⲥ ϣⲉⲙⲓⲁ [illegible] الحاذي والمترو ٢٢
ϭⲉⲛ ⲡⲓⲁⲧⲙⲟⲩ ⲉⲣϥⲓⲁⲓ :
في دكر :.
ⲛⲓϯⲉⲥⲗⲕⲁⲙⲏⲥ ⲙⲙⲟ : للنبته
ⲛⲓⲉⲗⲁⲛⲓⲉⲥ ⲃⲁⲥⲓⲥ واوضاعها
ⲛⲓⲉⲗⲁⲛⲓⲉⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲁϩⲥⲓ وطموسها
ⲛⲓⲉⲗⲁⲛⲓⲉⲥ ⲉⲣⲭⲉⲗⲉⲟⲛ
والانها :.
ϯⲥⲕⲟⲛⲓⲁ القبة ϯⲥⲕⲏⲛⲏ القبة
ϯⲁⲙⲉⲧⲣⲟⲛⲓ :. الغبه

ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ .ⲥ. الهيكل
ⲡⲓⲃⲉⲗⲓⲗⲓⲥⲱⲛ الجملون
ⲡⲓⲉⲝⲉⲇⲣⲁ .ⲥ. الرواق
ⲛⲓⲃⲁⲥⲓⲥ .ⲥ. الاعمده
ⲛⲓⲍⲱⲅⲣⲁⲫⲏⲙⲁ الصور القون
ⲛⲓⲉⲓⲕⲱⲛ .ⲥ. القون
ⲛⲓϫⲱⲙ الكتب الاشعار
ϯⲇⲓⲥⲕⲟⲥ .ⲥ. الصينيه
ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ .ⲥ. الكاس
ⲡⲓⲡⲟⲧⲏⲣⲓⲟⲛ الكاس
ϯⲕⲟⲭⲗⲓⲁⲣⲓⲟⲛ .ⲥ. الملعقه
ϯⲁⲩⲥⲑⲏⲣⲓⲟⲛ .ⲥ. الملعقه
ϯⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏ .ⲥ. الخرقه
ϯⲉⲡⲉⲛⲉⲛ ⲥⲉⲫⲁⲗⲉ .ⲥ. القرابه
ⲡⲓⲁⲉⲣⲣⲁⲥ .ⲥ. الفشا
ⲡⲓⲉⲥⲑⲟⲛⲧⲡ حق البخور
ϯⲉⲛ ⲧⲉⲥⲑⲁ .ⲥ. الكسوه
ⲡⲓⲥ

ⲡⲓⲥ̀ⲧⲁⲩⲣⲟⲥ .ⲥ. الصليب
ⲡⲓⲑⲣⲓⲟⲥⲉⲗⲓ .ⲥ. كرسي الكاس
ϯⲁⲛⲁⲫⲉⲣⲙⲓⲧⲁ تعليقة القناديل
ⲕⲩⲣⲟⲛ .ⲥ. الشمع المسبوك
ⲡⲓⲭⲁⲛⲓⲟⲛ حوض سله القربان
ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲏⲣ .ⲥ. التمطيه
ⲛⲓⲛⲓⲟⲛ .ⲥ. الستور
ⲡⲓⲣⲓⲡⲉⲇⲓⲟⲛ .ⲥ. الهراديون
ϯⲕⲟⲗⲩⲙⲃⲏⲑⲣⲁ .ⲥ. الفسقيه المجوفه
ⲛⲓⲣⲓⲡⲓⲇⲓⲟⲛ .ⲥ. المراوح
ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲟⲛ .ⲥ. البرقات
ⲡⲓⲙ̀ⲡⲟⲇⲁⲥ .ⲥ. كرسي القايم
ϯⲫⲓ ⲁⲗⲏ ⲓϥ .ⲥ. المجمره
ⲡⲓⲥ̀ⲧⲉⲣⲓⲥⲕⲏ الصندوق
ⲡⲓⲕⲟⲣⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ شاق الهيكل
ⲡⲓⲕⲟⲣⲃⲁⲛ .ⲥ. القربان

اول الشمامسه

Coptic	Arabic
ⲡⲓⲁⲣⲭⲏⲇⲓⲁⲕⲱⲛ	الارشي دياقن
ⲡⲓϩⲩⲡⲟⲇⲓⲁⲕⲱⲛ	الابودياقن الشماس الرسايلي
ⲡⲓⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲧⲏⲥ	الاغنسطس المرتل
ⲡⲓⲯⲁⲗⲧⲏⲥ	المرتل
ⲡⲓⲡⲓⲥⲧⲟⲥ	المومن
ⲡⲓⲡⲩⲗⲱⲣⲟⲥ	البواب
ⲡⲓⲕⲁⲧⲏⲭⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	الموعظ
ⲭⲓⲣⲟⲧⲟⲛⲓⲁ	الشرطونية وضع اليد
ⲥⲓⲙⲟⲛⲓⲁ	رشوة
ⲕⲁⲑⲉⲣⲉⲥⲓⲥ	قطع منع حرم
ⲡⲓⲃⲁⲡⲧⲓⲥⲙⲁ	التعميد
ⲡⲓⲇⲓⲁⲫⲭⲗⲟⲙ	التطبيل الاكليل
ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲙⲉⲉ	التهليل

Coptic	Arabic
ⲡⲓⲁⲡⲁⲣⲭⲏ	الابركه الخمر
ⲡⲓⲏⲣⲡ	الخمر
ⲡⲓⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ	كرسي الاسقف
ϯⲃⲓⲃⲗⲓⲟⲑⲏⲕⲏ	خزانت الكتب
ϯⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ	الكرسي
ⲡⲓⲕⲁⲣⲓⲛⲧⲱⲛ	الناقوص الجرس

Coptic	Arabic
ⲧⲁⲝⲓⲥ ⲇⲉ ⲝⲓⲥ	طقوسها
ⲡⲓⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ	البطريرك
ⲡⲓⲓⲉⲣⲟⲫⲁⲛⲧⲏⲥ	راس الانبيا
ⲡⲣⲱⲧⲟⲥ	راس الاول
ⲡⲓⲙⲏⲧⲣⲟⲡⲟⲗⲓⲧⲏⲥ	المطران
ⲡⲓⲉⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ	الاسقف
ⲡⲓϩⲏⲅⲟⲩⲙⲉⲛⲟⲥ	القمص
ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ	القس الكاهن
ⲡⲓⲇⲓⲁⲕⲱⲛ ⲡⲓⲉⲣⲭⲏ	الشماس الانجيلي

ϯⲁⲛⲁⲫⲟⲣⲁ :. الصعيدة
ϯⲥⲩⲛⲁⲝⲓⲥ :. الصلوة
ⲡⲓⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲥ :. القداس
ϯⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ الصلوة التضرع
ⲡⲓϣⲗⲏⲗ :. الصلوة
ⲡⲓⲭⲓⲛⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ
الترتيل
ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ :. البركه
ϯⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ :. البركه
ⲡⲓⲉⲣⲫ̀ⲙⲉⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲕⲟⲓⲙⲟⲥ الترحيم
ⲗⲁⲙⲡⲁⲇⲁ :. جذبه ذبيحه
ⲑⲣⲟⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲙⲟⲥ :. تجليس
ⲡⲉϥⲥⲱⲛ ⲭⲁⲑⲉⲇⲣⲟⲥ
تجليسه على الكرسي
ⲫⲓⲣⲃⲟⲥ :. تزكيه
ⲥⲏⲥ ⲡⲁⲗⲱⲭⲏ :. تقليد
ⲭⲉⲣⲙⲟⲥⲧⲁ :. نقض عيد ج
ⲥⲫⲣⲁ

ⲥ̀ⲫⲣⲁⲅⲓⲁⲥⲙⲟⲩ الرسم الوشم

٢٣ – ⲡⲓⲙⲁϩ ⲫ̀ⲁϩⲉⲥⲛⲟⲩϯ ⲕ̅ⲅ̅ الفصل
الثالث والعشرون ⲕ̅ⲅ̅ ⲙⲁⲍ
ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲡⲁⲧⲣⲓⲁⲣⲭⲏⲥ
على اسما الابا :. ⲛⲓⲁ ⲫⲱⲧ
ⲁⲇⲁⲙ: ⲛⲉⲙⲛⲉϥϣⲏⲣⲓ
ادم واولاده
والاسباط ⲛⲉⲙⲛⲓⲫⲩⲗⲏ ⲛⲉⲙ
وغيرهم ⲛⲉⲙ ⲡⲕⲉⲥⲉⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲩ
كما ورد ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲛⲉⲧⲟⲩ
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲅⲣⲁⲫⲏ ⲉⲑⲟⲩ
من الكتب المقدسة
ⲁⲇⲁⲙ :. ادم الارض التراب
ⲉⲩⲁ :. حوى ام الاحيا
ⲙⲁⲣⲓⲁ :. مريم سيده
ⲭⲁⲓⲛ :. قايين الغيور

شيث القيام
اخنوخ التجديد
هابيل الحمل
انوس المتنسي
متوشلح
لم يوجد له تفسير
نوح النياح الراحة
حام الذكي لا يستحي
يافث لم يوجد له تفسير
ملشيا داق
ملك السلام الصدق
ابراهيم ابو المرب
سارة الرئيسة
اسحق الفرح الضحك
يعقوب الذكي باخذ العقب
روبيم الابن الحسن
ايوب الاب

لاوي الاتي الي
دان الحكيم
نفتالي التزايد في المجي
اشير الغني
سوخار الاجير
زابلون الطويل
يوسف فرح القلب
بنيامين ابن اليمين
موسي المتوسل
هارون الرحمه
منسا النسيان
حنه الرحمه
اشعيا المعان
حزقيال عز الله
صاموئيل المتوسل من الله
دانيال حاكم الله

ⲅⲉⲱⲣⲅⲓⲟⲥ .:. جرجس الفلاح
ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ .:. بولص القوي
ⲫⲓⲗⲟⲑⲉⲟⲥ محب الله فلتاوس
ⲃⲁⲥⲓⲗⲓⲟⲥ .:. باسيليوس الملكي
ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ . شلمان السلامه
ⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ مقاري المغبوط الطوباوي

٢٤

ⲡⲓⲙⲁϩϫⲟⲩⲧⲁϥⲧⲟⲟⲩ الفصل
ⲙⲙⲉⲑ الرابع والعشرون
ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲣⲁⲛ . في اسما
ⲉⲧϫⲏⲣ ⲉⲃⲟⲗ .:. متفرقه
ⲉⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ .:. من
ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ . الانبيا
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲃⲉ . والحكما
ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ وغيرهم
ⲫⲓⲗⲟⲝⲉ .:. محب الغربا
ⲟⲣⲓⲅⲉⲛⲏⲥ دو الفهمين

ⲓⲉⲣⲉⲙⲓⲁⲥ .:. ارميا المتعالي
ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲁⲥ برنابا الحكمه الجديده
ⲥⲩⲙⲉⲱⲛ .:. سمعان المستمع
ⲡⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲓ بانابايسل الطالب الجابيه
ⲁⲛⲇⲣⲉⲁⲥ .:. اندراوس الشجاع
ⲛⲓⲕⲟⲇⲏⲙⲟⲥ نيقوديموس غالب الجماعه
ⲙⲁⲧⲑⲉⲟⲥ .:. متى المصطفى
ⲥⲉⲇⲉⲕⲓⲁⲥ .:. ضد الحق
ⲉⲍⲣⲁ .:. عزرا الكاتب
ⲍⲁⲭⲁⲣⲓⲁⲥ .:. زخريا الصابر
ⲓⲟⲩⲇⲁⲥ .:. يهودا الظهور
ⲥⲁⲟⲩⲗ .:. شاوول معطي الغرض
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ .:. بطرس الصخر
ⲑⲱⲙⲁⲥ .:. توما المحب يوناني
ⲙⲁⲣⲕⲟⲥ .:. مرقص المخبر
ⲓⲱⲁ .:. يوحنا نعمه علويه
ⲫⲓⲗⲟⲡⲟⲛⲟⲥ .:. محب الخبل
ⲅⲉⲱⲣ

ⲡⲓⲧⲁⲃⲓⲣ — الايوان
ⲉⲃⲣⲁⲧⲟⲩϯ — الذي لايجد
ⲉⲫⲟⲩⲧ — حله
ⲭⲟⲣⲃⲁⲛ — قربان وهي الخزانه
ⲃⲏⲑⲏⲗ — بيت الله
ⲃⲁⲣⲁⲭ — باراق البركه
ⲃⲁⲥⲟⲣ — بوصار الحد
ⲡⲓⲥⲗ — اسرايل الناظر الى الله
ⲉⲇⲁⲙⲁⲙ — ادم التراب الارض
ⲅⲟⲗⲅⲟⲑⲁ — الجلجله الجمجمه
ⲧⲱⲃ — الذي لايحد
ⲭⲉⲫⲁⲥ — الراس الصخره
ⲙⲁⲣⲁⲛⲁⲑⲁ — الرب نظر
ⲡⲓⲡⲁⲥⲭ — الزرع
ⲥⲉⲗⲁⲙ — السلامه
ⲑⲟⲗⲙⲟⲑ — الخنسه الثمن
ⲭⲁⲗⲧⲏⲥ — قدس القدس

ⲭⲩ

ⲭⲩⲇⲁⲣ — قيدار الظلمه
ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ — بابل الخلف الاضطراب
ⲃⲁⲣⲛⲁⲃⲁ — الحامل
ⲙⲁⲣⲛⲏⲛ — المبارك
ⲫⲁⲥⲉⲭ — الفصح
ⲅⲣⲏⲅⲟⲣⲓⲟⲥ — المستيقظ الحافظ
ⲁⲑⲁⲛⲁⲥⲓⲟⲥ — عدم الموت
ⲑⲉⲟⲇⲱⲣⲟⲥ — هبت الله
ⲇⲁⲙⲟⲑⲉⲟⲥ — كرامت الله
ⲭⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲥ — عبد الرب
ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲇⲟⲩⲗⲟⲥ — عبد المسيح
ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲟⲥ — المتوج المكلل
ⲡⲟⲩⲗⲓⲥⲉ — عبد الرب

ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲃⲉ
اسما الحكما

ⲅⲁⲗⲓⲛⲟⲥ — جالينوس

ⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲉⲣⲟⲥ .:. هرش

ⲃⲁⲑⲩⲗⲗⲟⲥ .:. بطليوس

ⲡⲓⲑⲉⲟⲫⲟⲣⲟⲥ .:. بقراط

ⲥⲟⲕⲣⲁⲧⲏⲥ .:. سقراط

ⲁⲡⲗⲁⲧⲱⲛ .:. افلاطون

ⲥⲩⲛⲕⲗⲏⲧⲓⲕⲟⲥ .:. سلندش

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲙⲁϩ ⲕ̅ⲉ̅ الفصل الخامس والعشرون ٢٥

ⲉⲩⲉⲣⲁⲡⲁⲛⲧⲁⲛ ⲉⲡⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉϥⲧⲁϫⲣⲟ .:. يشتمل على كلام تتعزيه

ⲉⲡⲓϫⲏⲣⲉⲃⲟⲗ .:. تتعزيه

ⲛⲁⲛⲟⲩⲓ ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ لمن ترد تتعزيه

ⲡⲓⲧⲁⲗⲁⲓⲡⲱⲣⲓⲁ .:. التعزية

ⲡⲓⲡⲟⲣⲟⲥ .:. الفاقه

ⲑⲉⲗⲁⲗⲉⲭⲓⲥⲟⲥ اناس الولادة

ⲟⲙⲟⲓⲱⲥ ⲁⲛⲟⲛ .:. هكذا ايضا كذا ⲉⲗⲑⲱⲛ

ⲉⲗⲑⲱⲛ .:. جاءت

ⲉⲗⲑⲟⲛⲧⲁⲛ .:. جاوا

ⲁⲡⲉⲃⲁⲓⲛⲉⲛ .:. في ان

ⲁⲡⲟⲕⲣⲓⲑⲉⲓⲥ .:. نضت هي

ⲉⲫⲏ .:. اجابهم

ⲟⲩⲧⲱⲥ ⲉⲥⲧⲓⲛ .:. هكذا هو

ⲙⲁⲕⲣⲟⲑⲩⲙⲓⲁ طول الروح

ⲩⲙⲓⲛ .:. لكم

ⲧⲣⲓⲧⲟⲩ .:. الثالث

ⲕⲁⲑⲟⲗⲓⲕⲟⲥ .:. حال

ⲙⲟⲛⲁⲭⲟⲥ .:. وحرانيه

ⲁⲉⲓ ⲡⲉⲣⲟⲛ الاشبني

ⲉⲝⲟⲇⲟⲥ ⲧⲟⲩ ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ خروج اسرائيل

ⲉⲣⲉⲥⲓⲥ .:. بدعه

ⲕⲓⲛⲏⲥⲓⲥ .:. حركه

ⲥⲩⲛⲧⲟⲛⲓⲁ .:. الامر

بالتساع

السبرك

لبن

بغير الشمسة

بحادثة

بغير ترتيب بغير نظام

جبل

بالاكثر

اعجوبه ايه

الاستعفا

نذر طلبه

التحاف

مذاقه طعمه

عهدت عهد

تصرفه سيرته

حلاوه طيبه

بلغ ينقط

دلال بصحف

تسميه

تملا

كتاب المشر

الفضلات المعجزات

الانوال الانتحه

حديث مناجاه اخبار

قصص شير

عزى

بوعظة عظة

ترجمه نيه

الحبا بر

طاش طايش

الزف

الزجا

مجتمع ملتام التم

الباتس الحجير

عنوان

خطوه طلعه

شيوط زالد

يحب التعب

انز خطوه خطه

بيت المال

يجر غصن

عبش حشن

قبضه لبشه جفنه

يمطر يلف ينقط

ليصرفوا

الجزلات الهبر القطع

يصطنع

اوصا عهد نندر

اشترا

عهد نند

ميز باين واضح

مسموه بالفالك

ملفوف

سترها

يصرفوا

يوقدوا

محب اللعب

الفتيله

قشر

السقف العفن

احسنوا

تابعين حالين ساليين

المشدوده الحزوقه

جوعوهم

فليعربوهم

عربوهم

حسبوا لقطوا
انتهر
تخاصموا تضاربوا
قتلوا
التسير
بطش ضرب
ساهي باهت سابت
الجمهور الجمع
يشد يشرج
ينخر يشخر
نعصور
تصعد الدخان
تدلس ره
انهدم سقط
غلا فخط
وباق
تدلس ره

شلح عرك
اجتهد تسابطت
انتسطرت
جوز جغر
شلحت
مستايس
وثب نط قفز
وبنه ونحه
انزعاج قلق تشويش
مفشر
النزول اصرفوا
امسك لف
اغل ارخنا
الاوثان الاصنام
البرسه
اخرجت ما فعت
الاكرا الاجرا

ⲡⲉϫⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ∴ جزي مقدام
ⲗⲟⲇⲟⲣⲉⲁ ∴ النعت
ⲕⲟⲙⲡⲣⲟⲥ ∴ نبيل
ⲉⲩⲫⲱⲙⲓⲁ ∴ متبج
ⲕⲟⲥⲙⲟⲡⲟⲓⲓⲁ ∴ خلقه عالم
ⲁⲙⲁ ⲡⲓⲑⲉⲥⲓⲥ ∴ بغير زياده
ⲕⲉⲑⲉⲥⲓⲥ ∴ بزياده
ⲑⲉⲥⲓⲥ زياده ⲟⲣⲓⲙⲟ بغير زياده فرعه
ⲙⲏⲁⲙⲉ ⲡⲣⲟⲡⲩ ∴ بغير تعقل
ⲕⲗⲁⲥⲙⲁ ∴ حافه قطعه
ⲁⲡⲗⲁ ⲁⲡⲁⲛⲧⲟⲥ ∴ على الجمله
ⲩⲡⲟⲡⲉⲗⲓⲟ ∴ قراص
ⲩⲡⲟⲇⲓⲅⲙⲁ ∴ نموذج
ⲃⲟⲛⲓⲁ قراص ⲱ ⲃⲁⲁ العرض
ⲡⲧⲟⲭⲟⲥ ∴ فقير مسكين
الحرس ⲁⲡⲟⲥⲑⲉ ⲡⲓⲕⲟ الحفظ التلاوه
ⲑⲣⲟⲡⲟⲥ ∴ صفه مثال
ⲫⲩⲥⲏ

ⲫⲩⲥⲏ ∴ نسمه
ⲉⲡⲓⲡⲓⲕⲟⲥ ∴ ملعب
ⲡⲗⲏⲣⲟⲫⲟⲣⲓⲁ الاشتياق
ⲡⲣⲟⲕⲩⲙⲙⲉⲛⲟⲛ باب الشرح
ⲥⲕⲩⲗⲁⲣⲟⲥ ∴ تعب تعبا
ⲕⲣⲁⲥⲓⲥ ∴ تعليق خلط
ⲭⲣⲉⲟⲥ دين ⲁⲡⲟⲗⲟⲥ ∴ جمع
ⲉⲣⲑⲟⲙⲓⲁ ∴ تعويم
ⲡⲗⲓⲥⲙⲟⲧⲏⲥ ∴ لترب المال
ⲥⲩⲙⲙⲁⲭⲟⲥ ∴ معاضد مساعد
ⲉⲩⲫⲣⲟⲥⲩⲛⲏ ∴ بشاشه
ⲑⲉⲙⲁⲥⲧⲟ ∴ قابله داله

ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ الفصل ⲕⲋ
ⲙⲙⲁϩ ⲕⲋ السادس والعشرون
ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓⲉⲣⲙⲉⲛⲉⲩⲓⲁ ∴
على تفسير
ⲛⲛⲓⲥⲁϫⲓ كلام

ⲛⲓⲥⲁϫⲓ .s. —— كلام
ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ .s. —— من
ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉⲃⲣⲉⲟⲥ اللغة العبراني
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲉⲑⲉⲛ ⲛⲓⲉⲟⲥ والاثناسية
ⲟⲩⲟϩ ⲡⲟⲩⲟⲩⲉⲣⲙⲉⲛⲉⲩⲉⲓⲛ
ϧⲉⲛ ϯⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ وتفسيرهم باللغة
ⲛⲓⲉⲅⲩⲡⲧⲓⲟⲥ :.s. القبطية
ⲁⲇⲱⲛⲁⲓ .s. ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ
ⲡⲟ̅ⲥ̅ .s. —— الذي هو الرب
ⲙⲉⲥⲥⲓⲁⲥ .s. ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲉ هو المسيح
ⲥⲁⲃⲁⲱⲑ .s. ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϫⲟⲙ .
⁘ الذي للقوات ⁘
ⲣⲁⲙⲁ .s. ϧⲉⲛ ⲡⲉⲧϭⲟⲥⲓ في العلا
ⲡⲉⲣⲓⲱⲛⲁ .s. ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀
ⲓⲱⲛⲁ .s. —— ابن يونا
ⲣⲁⲕⲁ .s. ϫⲉⲕ̀ϩⲱⲕ انت ايضا
⁘ ولك يا احمق ⁘ ⲙⲱⲣⲁ .

ⲙⲁⲣⲁⲛⲁⲑⲁ .s. ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲓ
ϥ̀ⲛⲏⲟⲩ .s. —— ان الرب اتي
ⲉⲫⲫⲉⲑⲁ .s. انفتح افتح الفتح
ⲕⲉⲛⲧⲩⲣⲓⲱⲛ .s. ⲉⲡⲓⲥ
ⲭⲁⲧⲁⲛⲧⲁⲣⲭⲟⲥ قايد المايه
ⲃⲟⲁⲛⲏⲣⲅⲉⲥ .s. ⲛⲉϣⲏⲣⲓ
ⲛ̀ϯϧⲁⲣⲁⲃⲁⲓ .s. ابنا الرعد
ⲕⲟⲣⲃⲁⲛⲟⲩⲛ .s. ⲡⲓⲅⲁⲍⲁ
ⲍⲟⲫⲓⲗⲁⲕⲓⲟⲛ . الخزانه
⁘ خزانة المال خزانة الهيكل ⁘
ⲓⲗⲏⲙ .s. ⲧⲉⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲛ̀
ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ .s. وحي السلامه
ⲃⲉⲑⲗⲉⲉⲙ .s. ⲡⲏⲓ ⲙ̀ⲡⲱⲓⲕ
⁘ بيت الخبز ⁘
ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲑ .s. ⲫⲏⲉⲑ̅ⲩ̅ القدوس
ⲑⲉⲓⲙⲁⲗⲉⲩ .s. ⲡⲓⲥⲙⲁⲗⲉⲩ
ϣⲱⲡⲓ .s. —— المسكين

ⲛⲉϩⲣⲉϩⲛⲙ :- ⲛⲉⲛⲉⲃⲓ ناحية المشرق
ⲛⲉⲛ ⲉⲗϩⲙ :- ⲛⲉⲛⲛⲉⲣⲟⲛⲉⲙ
ⲛⲟⲩⲩ الرواق وفي الباب الذي هو اول الابواب
ⲛⲉⲛⲧϩⲃⲓⲣ :- ⲛⲉⲛ ⲁⲟϩⲁ
ⲣⲓⲟⲩⲩ ⲙⲙⲛⲉⲙⲙⲑⲟ ⲙⲙⲛⲉϩ
ⲙⲙϩⲛⲩⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ الطاقة
الذي قبالة المذبح الكتب الناحوسية الموضوعة
ⲭⲡ ⲁⲥϩⲣ :- ⲛⲉⲛⲣⲓⲙⲙⲛⲛⲉⲧⲉ
ⲉϫⲃⲓ :- هو البلط او الالواح
ⲛⲉⲉⲫⲟⲩ ⲁⲟⲩ :- ⲭⲫⲙⲙⲛⲉ
ⲛⲉⲙⲟⲩⲉⲛⲛⲉⲥ ⲧⲟϩⲏⲛ
ⲛⲉⲣⲁ ⲧⲛⲥϫⲉ هو كتاب او رسالة
لهوتية
ⲛⲛⲛⲫϩϩⲁ ⲧⲏⲣⲓⲟⲩ :-
ⲛⲉⲟⲣ ⲥϩⲛⲩⲱ ⲛⲩ ⲓⲭ ⲙⲙⲟⲥ :-
ⲥϫⲟⲩⲩ ارغن الموسيقي لان الموسيقي
اعظم من الارغن وفيه جميع الة اللهو
⳨ ϩϩⲁⲙⲟⲥⲛⲉⲛ ⲭⲓⲙⲥⲓ
ⲙⲙⲙⲟⲥ

ⲙⲙⲙⲟⲥⲓⲥϫⲟⲩⲩ : جبريل الموسيقي
ϩϩⲁϩⲏϩⲟⲓϩ :- ⲥⲓⲙⲟⲩⲉ
ⲛⲉⲟⲥ :- باركوا الرب
ⲁⲓϩⲫⲛϩⲁϩⲏⲙⲙ :- ⲭⲉ ⲛ
ⲥϩⲟⲩⲛⲛⲓ ⲃⲉⲛⲩ دلحين كل اوان
ϩⲓⲙϩⲏⲩ :- ⲉⲉⲉϣⲱⲛⲉⲛ يكون
ⲟⲩⲟϭⲟⲩ ⲭⲉϥⲱⲣⲥⲓⲙⲙⲟⲓ
ⲓϩⲙϩϩⲩ ⲙⲙ ⲙⲟⲓ وايضا بالتي وحدي
ϩⲉⲉ ⲁⲉⲥⲓ :- ⲑ ⲃⲉⲥⲓⲙⲙⲛⲣ :-
ابريت الشمس يعني عين الشمس
ⲫϩⲉⲉⲥⲓ :- ⲭⲉ ⲛⲛ ⲛⲉⲥϫⲓ
ⲛⲉⲉⲓⲥ ⲥⲱⲛⲟⲥ :- ϥⲟⲓⲙ
ⲫⲣⲓϩϯⲛⲟⲩⲓ ⲁⲱⲥ ⲓⲙ
ⲃⲱ ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲟϭ ⲫⲓⲙⲱ
ⲟⲩⲛⲩ ⲧⲉⲧⲩⲉϥ ⲭⲱⲃⲓⲙ
ⲫⲣⲓϩϯⲛⲟⲩⲓ ⲛⲟⲩϥ هو مثل
شي مثل الحشايش واما ورقه مثل الدم وقيل انه الوردة

ⲁⲡⲡⲫⲱ :: ϫⲉϯⲛⲟⲩ الان
ⲃⲉⲃⲩⲗⲱⲛⲛ :: ϫⲉⲡⲓϣ
ⲑⲟⲣ ⲧⲉⲣ الاضطراب القلق
ⲧⲩⲧ ⲧⲩⲉⲩⲏ :: ⲧⲩ ϯⲣⲉϥϯ
ⲟϭ نينوى السايله الطالبه
ⲁⲁⲉⲧⲩ ⲧⲩⲉ :: ϫⲉⲟⲩⲫⲉⲁ
ⲡⲉ :: ماهو هذا
ⲁⲁⲧⲭⲁⲧⲏϥ ⲫⲉϯ ϥⲁ
ⲁⲁⲫϯ ⲁⲁ ميخائيل صاحب قوة الله
ⲍⲉⲃⲣⲓⲏϥ :: ⲫⲣⲱⲁⲁⲧ
ⲟⲩⲟϭⲫϯ ϭⲟⲩⲟ :: الله والانسان
كمل تفسير كلام العبراني ويتلوه ايضا
تفسير كلام الاثناسيون
ⲡⲛⲭⲉⲫⲉϥⲉⲟⲛⲩ ⲁⲧⲩ الفصل
ⲁⲁⲉϭ ⲭⲍⲉ ϫⲉⲧⲩ على
ⲓⲩⲓⲥⲉϫⲉⲧⲩⲍⲑⲉⲧⲩⲧⲩⲉⲟ
كلام الاثناسيون
ⲡⲉⲣⲓ

٢٨

ⲡⲉⲣⲓⲍⲭⲉⲑⲏⲣ ⲁⲁⲉ :: ⲉ ⲧⲉ
ⲧⲩⲉⲧ ⲧⲩⲉⲧⲩⲧⲟϭⲟⲧ ⲧⲩⲥ ⲃⲱ
ⲧⲩ ⲧⲉⲧⲩⲧⲍⲟ ϫⲓ ⲧⲩⲍϥⲱⲟⲧ
الزات اللعب التي للاطفال الصغار
ϯⲁⲏ ⲧⲉⲣⲉ :: ϯⲁⲁⲉⲣⲉⲫⲏ
ⲧⲩⲧⲩⲟⲃ ⲧⲉⲁ عصابه ذهب وعمامه
ⲉⲡⲡⲑⲉⲧⲩⲉ ⲡⲟⲥ :: ⲧⲩⲏⲉⲓ
ϭⲱⲟⲩⲓⲉⲡⲉⲁⲡ ⲁⲓⲁ ⲫ
ⲁⲭⲟⲩ :: ⲧⲉ ⲧⲩⲧⲍⲥⲁ ⲧⲉ ⲧⲉⲁ
ⲍⲟⲥ :: المنطرحون لحكم الموت
ⲡⲉⲣⲓ ⲍⲱⲁⲁⲉ :: ⲥⲉ ⲃⲱ
ⲧⲩⲧⲉⲩ ثوب كتان
ⲓⲥⲟⲡⲏⲣⲓ :: ⲟⲩϣⲑⲏⲓⲩ
ⲧⲉⲉⲥⲧⲩⲏⲟⲩ ⲉ ϭⲣⲏⲧ
ⲉⲧⲩⲉⲧⲩ ϭⲉϥⲉⲩ ϫⲁⲡ
ⲣⲱⲁⲁⲧ :: هو ثوب يشابل على رجلي
الانسان اعني دراعه اي الدرع

ϥⲉⲧⲥⲱⲗⲁⲗⲥ :: ⲉⲥⲱⲧⲓⲗⲁϥ
ⲣⲏϥ ⲧⲩⲟⲩⲟⲩϩⲉⲛ ⲧⲧⲟⲗ
:: هي تل المنديل او العرضي
ϯⲇⲟϩⲱⲥⲧⲥ ⲉⲥⲱⲧⲓⲗⲁϥ
ⲣⲏϥ [struck through]
ⲁⲓⲟⲛ :: هو تل الزنار
ϥⲭⲩⲇⲉⲣⲧ : ⲉⲥⲱⲧⲓⲗⲁϥ
ⲣⲏϥ ⲧⲩⲟⲩϣⲑⲏⲧⲩⲧⲩ
ϥⲱⲧ :: هي تل ثوب شعر ::
ⲓⲧⲓϩⲟⲍⲧⲓⲱⲧⲩⲗⲁⲗⲫⲣⲏϥ
ⲧⲩⲟⲩⲫⲓϩⲱ ⲧⲩⲏ هو تل الغفاره
ⲓⲧⲥ ⲃⲓⲟⲥⲃⲟⲩⲗⲗⲟⲍⲧⲗⲁ
ⲃⲉϩ ⲭ ⲓⲧⲉⲥⲣⲉⲧⲓⲥⲗⲁ
ϣ ⲭ ⲃ ⲧⲟⲩⲉⲣⲟⲥϥ ::
:: هوانا خرف له ادنان ::
ⲩⲍⲉⲗⲗⲟⲧⲩⲧ ⲓⲧⲓⲟϩⲉⲧ
ⲣⲉⲥⲧⲉ هو العقل المستيقظ
ⲧⲉ

ⲓⲧⲉⲣⲧⲉⲣⲟⲥ :: ⲓⲧⲓⲣⲉⲩⲟⲓⲟ
ⲑⲟⲧⲧⲩϭⲟⲱⲧⲧⲟⲑ الفاخص لالتر
ⲍⲧⲁⲧⲩⲍⲭⲧⲏⲥ :: ⲧⲧⲓⲭ
ⲫⲓⲟⲓⲉ ⲧⲍⲟϭⲟⲉⲣⲍⲧⲩ
:: التبليت او القيام ::
ⲧⲧⲓⲭⲗⲍⲥ ⲧⲍⲗ ⲧⲥⲏⲣⲓⲥⲩ ::
ⲧⲧⲓⲓⲭⲍⲧⲩⲉⲣϣⲱⲟϣⲧ ::
:: المزح ::
ⲧⲧⲓⲥⲟⲩⲇⲉⲣⲟⲩⲧ : ⲧⲧⲉ
ⲃⲱⲥⲧⲩⲍⲟϩⲉⲧⲩⲉ ::
:: هم ثياب لبس وناديل ::
ⲧⲩⲧⲥⲩⲗⲗⲍⲧⲧⲩⲑⲧⲧⲩⲟⲧⲩ ::
ⲧⲩⲧϣⲑⲏⲧⲩⲉ ⲧⲧⲱⲗⲧ
ⲉⲧⲧⲧⲥⲱⲗⲍⲗⲧⲧⲣⲱⲥ
ⲥⲍⲑⲟⲩⲧⲩ ⲧⲧⲩⲉⲉϥϭⲃⲱⲥ
الثياب الملتصقة بلحم الانسان من
داخل ثيابه وتسمي بالعبرانيه الشعارة ::

زينت الهياكل زينت الهياكل البراني

هم المعاصدين المساعدين

تجمع الامسا لراعي الحلقه

الفارس وتجي المشير

ثلاثت رجال ينبعون

هم اناس في رتب

رتب السلطنه قريبين من السلاطين

هي حلة مصريه اثنين

وفسروها المبطنه المصريه

هم خشب الذين يحملون الجنبه

دلو حملوا ما

هي الكلمه

انظر انظروا انظري

هو انت معافا

ⲟⲣⲙⲏⲥⲝⲟⲥ : ⲡⲓⲙⲁϩϫⲉⲙⲡⲓ
ⲁϫⲏⲥⲡⲉ :. الحلقه الطوق
ⲉϫⲉⲧⲩⲓⲁ : ⲡⲓⲙⲁϩϫⲉⲙⲡⲓⲭⲱ
ⲗⲓⲡⲉ :. موضع الغبار
ⲓⲩⲡⲓⲡⲉⲣⲁⲥⲃⲓⲁ : خبز بن شعفا
ϯⲝⲩⲃⲓⲁ : ϯⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲓⲁ :
هي الخديعه فعل الخبيث الحيله :
ⲡⲉⲥⲥⲝⲓⲣⲓ ⲡⲉⲧⲏⲣⲓⲡⲉ ⲉ
ⲁⲣⲟ ⲭ ⲉⲓⲩⲉⲁⲙⲟⲙⲏⲱⲧⲓ
ⲥⲑⲟⲧ : الخبز المخلوط مع اطياب كثيره
ϯⲡⲉⲣⲓⲝⲉⲫⲉ ⲗⲉⲁ : ϯ
ⲝⲉⲥⲓⲁⲧ ⲧⲉⲁ الخوذه بيضه الراس
ⲉⲧⲟⲧⲟⲥ : ϫⲉϭⲉⲧⲩ ⲁⲩⲉⲓ
ان في هذا :
ⲟⲩⲭⲣⲏⲙⲁ ⲁⲏⲥⲁⲙⲟⲥ :
ⲟⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲧⲉ
هي نبوه : ⲁⲥ ⲱ :

ⲁⲥ ⲧⲱⲛ : ϫⲉ ϩⲉⲭⲁⲥ : دع انزل :
ⲁⲥ ⲡⲟⲥ : ⲫⲏⲉⲑⲛⲉⲥⲱϥ
ⲡⲉ : هو الحسن الجميل المليح
ϯⲧⲉⲣⲣⲓⲥ : ⲡⲓϣⲁⲣ ⲁⲩⲥ
ⲝⲩⲥⲏⲉ ⲡⲉ : هو جلد الحيه جميع الحيه
ⲇⲉⲏⲥⲓⲥ : ⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲉⲣⲟ
ⲁⲓⲥ ⲫⲏⲉⲧⲉⲥ ⲁⲭⲓ
ϩⲉⲛⲟⲩⲙⲉ ⲧⲣⲉⲙⲛ
ⲁⲏ : المتكلم بفهم القلب اعني المنطيق
ⲝⲣⲁ ⲏⲣ : ⲡⲓⲥⲝⲁⲁⲡⲉ
ⲉⲧⲓⲥⲉ ⲗⲁ : هو الباطيه القطل
ⲡⲣⲟ ϫⲉⲛⲟⲥ : ⲟⲩⲱⲱⲓ ⲁϫⲓ
ⲉ : شبب عله حجه :
ⲉϫⲉⲣⲉⲧⲱⲥ : ⲡⲉϭⲟⲩⲟ //
يا الاكثر الافضل :
ⲉϫⲉⲧⲟⲩ : ϯϣⲫⲏⲣⲓ //
الايه الاعجوبه :

طلبه سوال

ⲁⲓⲧⲱⲣⲣⲏ ⲧⲟⲩ :: ⲡⲓⲣⲉϥ
[illegible] ⲧⲁϭⲱϥ :: الفيرفيروكي
ⲭⲣⲩⲥⲓⲱⲥ :: ⲑⲉⲧⲛⲟⲩⲃ
ⲁⲗⲏⲑ بالحقيقة ::
ⲓⲉⲣⲟⲑⲩⲧⲟⲥ :: ⲡⲓⲣⲉϥ
ⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛⲉⲙⲁⲓ :: سابق العلم
ⲛⲉⲥⲩⲛⲏⲗⲁⲕⲱⲛ :: ⲛⲓⲣⲉϥ
ϯϩⲟ :: هم الطالبون
ⲥⲧⲣⲁⲧⲉⲗⲁⲧⲟⲥ :: ϯⲙⲉⲧ
ⲣⲉϥⲉⲣϣⲉⲣϣⲓ :: النهزي
التلاعب التطنز ::
ⲁⲛⲑⲩⲡⲁⲧⲟⲥ :: ⲡⲓⲣⲉϥ
ϯϩⲁⲡ :: الوالي الحاكم القاضي
ⲛⲓⲥⲧⲣⲁⲧⲏⲅⲟⲥ :: [illegible]
ⲛⲓⲇⲟⲩⲝ :: هم المقدمون
ⲭⲣⲁⲧⲉⲥ ⲑⲉ :: ⲫⲏⲉⲧ
ⲉⲛⲁϣⲧ :: الاعز العزيز القوي

ⲡⲓⲡⲣⲏⲧ ⲁⲣⲓ :: ⲫⲏⲉⲧ
ⲥⲁϧⲟⲩⲛ ⲑⲉⲧⲥⲉⲃⲱⲧ
ⲥⲁⲃⲟⲗ الترجمان اعني المعلم بالحكمة البرانية
ⲁⲗⲗⲟ ⲅⲉⲛⲏⲥ :: ⲭⲉⲅⲉⲛ
ⲛⲟⲥ :: جنس اخر جنس غريب
ⲉⲡⲓⲧⲣⲟⲡⲟⲥ :: ⲡⲓⲣⲉϥ
ⲭⲟⲛⲥⲟⲗⲟⲥ :: الوكيل المدبر الترجمان
ⲃⲣⲁⲃⲓⲟⲛ :: ⲡⲓϣⲉⲃⲓⲱ :: الجايزه
[illegible] ⲡⲓϭⲣⲟ الغلبه
ⲑⲉⲥⲡⲉⲥⲓⲟⲛ ⲧⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
ⲡⲓⲡⲣⲟ [illegible] الفصل العاشر
ⲉϫⲉⲛ [illegible] على ثلاث
ⲭⲉ ⲫⲁϩⲉⲟⲛ فصول
ⲛⲓⲭⲉⲫⲁϩⲉⲟⲛ الفصل
[illegible] ⲭⲏ الناس والمعروفون
[illegible] ⲑⲉⲧ على حاورد
ⲛⲏⲉⲧ [illegible] ϧⲉⲛ في

ⲡⲕⲱⲓⲧ [illegible] الفقه
[illegible] القبطية
[illegible] وفي
[illegible] الفرح
[illegible] الفضة [illegible] الارض
[illegible] النار [illegible] الشمس
[illegible] .:. الشجر
[illegible] .:. القانش
[illegible] الخضير [illegible] الزرع
[illegible] الكنز
[illegible] الثمرة
[illegible] .:. القادوم
[illegible] .:. الحب
[illegible] .:. العصا
[illegible] .:. الخطية
[illegible] .:. الكاش
[illegible] القنكلبوت
[illegible]

ⲧⲙⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ .:. الفخر
ⲧⲙⲉⲧⲉⲛϩⲟⲧ .:. الامانة
[illegible] الكبرياء [illegible] الحياة
[illegible] الخمر [illegible] الرقبة
[illegible] القرية [illegible] البركة
[illegible] .:. الطاق
[illegible] الجنس
[illegible] الميناء
[illegible] .:. الصورة
[illegible] .:. الذراع
[illegible] .:. الفتنة
[illegible] الصيف [illegible] الارادة
[illegible] الحي [illegible] الانف
[illegible] .:. المطر
[illegible] .:. الطلبة
[illegible] المدة [illegible] الثانية
[illegible] الدبيحة
[illegible] الكاس [illegible] الفصحة

الفرس ⲡⲓϩⲑⲟ .:.
المنديل ⲡⲓⲥⲟⲩⲇⲁⲣⲓⲟⲛ .:.
الوزينة ⲡⲓⲭⲓⲛⲟⲩⲱⲣⲡ .:.
الفصل ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲙ̀ ٢٩
التاسع والعشرون ⲙⲁϩ ⲕ̅ⲑ̅
فيما ⲛⲓⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ
ورد ⲁⲩⲛⲉⲑⲣⲓⲛⲟⲩ
في القبطي ϧⲉⲛ [illegible]
مونثا ⲉⲩⲥ̀ϩⲓⲙⲓ .:.
وفي ⲛⲓⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ.
العربي ϯⲁⲣⲁⲃⲟⲥ ⲇⲉ.
مذكرا ⲉⲩϩⲱⲟⲩⲧ.
الثعلب ϯⲃⲁϣⲟⲣ .:.
السلم ϯⲙⲙⲟⲕⲓ .:.
الحقل ϯⲥⲉⲑⲉⲟⲥⲓ .:.
السيف ϯⲥⲏϥⲓ .:.
اللقان ϯⲗⲁⲕⲁⲛⲏ .:.
النيل ϯⲁⲗⲏⲧⲣⲓ

المصع ϯⲩϣⲁⲣⲡⲓ . النار ϯⲣⲁⲱϥ
العراق العرب ϯⲁⲣⲃⲓⲁ .:.
اليسار ϯⲥⲁϩⲉⲑⲟⲩⲣⲓ . الرطوبة [illegible]
الجير ϯⲭⲟⲛⲧ . الدرهم ϯⲇⲉⲥⲗⲙⲏ
القضيب ϯⲃⲁⲕⲧⲏⲣⲓⲁ .:.
الوادي ϯⲑⲉⲗⲗⲟⲟⲩⲁ .:.
الحصة النصيب ϯⲧⲟⲓ .:.
النصف ϯⲫⲁϣⲓ . الظهر ϯⲡⲉⲙϣ
الظل ϯϧⲏⲓⲃⲓ .:.
الشبر ϯⲧⲉⲣⲥⲱ .:.
المنبر الكرسي ϯⲕⲁⲑⲉⲇⲣⲁ
الباب ϯⲡⲩⲗⲏ . الجسد ϯⲥⲁⲣⲝ
الجليد ϯⲥⲁⲭⲛⲏ .:.
السبي النفي ϯⲁⲓⲭⲙⲁⲗⲱⲥⲓⲁ .:.
الرجا ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ . الصوت ϯⲥⲙⲏ
الإثم ϯⲁⲛⲟⲙⲓⲁ .:.
العسكر ϯⲥⲧⲏⲣⲁ .:.

القبطي ⲡⲓⲝⲩⲡⲧⲓⲁⲕⲟⲥ
والبروي ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲣⲱⲙⲁⲓⲕⲟⲥ
شبيب .:. ⲥⲱⲙⲧⲛⲛ
جرام .:. ϣⲱⲙϣⲉⲛⲛ
صعيد .:. ⲙⲁϩⲣⲉⲥ
جرى .:. ⲙⲁⲛⲣⲏⲥ
نصيب جزو .:. ⲙⲉⲣⲟⲥ
جنه .:. ⲟⲩϣⲟⲝⲉⲥ
حزن غم .:. ⲟⲩϣⲱⲝⲉⲥ
تبشبر .:. ⲁϥⲛⲟϥⲛⲉϥ
ورم انتفخ .:. ⲁϥⲛⲟⲧⲧϥ
الضباب .:. ⲛⲓⲕⲉⲝⲁⲧⲁ
الخفاف .:. ⲡⲓⲕⲉⲝⲁⲧⲛ
الابواب .:. ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ
البرابي .:. ⲛⲓⲣⲡⲱⲟⲩⲓ
قطرات ⲥⲓⲟϥⲓ .:. سنيف ⲥⲓⲟϥⲓ
القطع ⲡⲓϣⲱⲧ الذبح ⲡⲓϣⲱⲧ

الجيل .:. ϯⲅⲉⲛⲉⲁ
جهنم .:. ϯⲅⲉⲉⲛⲛⲁ
البوق .:. ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ
النقش ϯⲙⲁⲓⲉⲥⲧⲓ الكنز ϯⲉⲅⲗⲓ
الاصل .:. ϯⲛⲟⲩⲛⲓ
المال الجوهر .:. ϯⲟⲩⲥⲓⲁ
الفصل ⲡⲓⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ⲛⲁ
ابلتون ⲉϥⲉ [illegible] ⲙⲁⲥ
يشمل ⲉⲣⲁⲓⲧⲁⲛ ⲡⲟⲩⲕⲧ
على ما يشابه ⲉⲫⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲧ
النقطة ⲛⲓⲝⲉⲛⲉϥⲥⲁϫⲓ
في الخط ϧⲉⲛ ⲡϥⲁⲓ [illegible]
والنطق ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ
ونفيس ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲛⲁⲉⲛϣⲏⲓ
معانيه ⲛⲓⲝⲉⲛⲉϥⲉⲝⲉⲣ
تامة من ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲃⲟ ϧⲉⲛ
ⲡⲓⲝⲩⲡⲧ

المنازل البروج : ⲧⲩⲧⲉⲁⲧⲗⲏⲟⲩ

الخنزير ⲡⲉⲓⲉⲱⲥ لمط القهر ⲡⲉⲓⲉⲱⲥ

ماخلا : ⲍⲟⲗⲱⲥ وادي ⲍⲉⲗⲟⲥ

غم حرث ⲍⲏⲃⲓ فرات ⲍⲉⲃⲓ

التوب ⲧⲩⲧⲉⲱⲧⲉ النوش ⲡⲉⲓⲱⲧⲉ

المر ⲡⲉⲓⲱⲁ النهب ⲡⲉⲓⲱⲗ

الكحله ⲫⲉⲉⲃⲓ قصب الرجل ⲫⲥⲏⲃⲓ

اللصه ⲫⲥⲟⲙⲓ الاخت ⲫⲥⲱⲛⲓ

اللمع الصيا ⲡⲉⲓⲁⲝⲟⲉ الموت ⲡⲉⲓⲁⲝⲟ

المسالك ⲃⲉⲑⲟⲝⲟⲥ ⲧⲩⲧⲉⲙⲁⲧⲩⲧ

الدرجات : ⲃⲉⲑⲟⲝⲟⲥ ⲧⲩⲧ

السرير : ⲡⲉⲓⲟⲝⲟⲝ

البقطين القرع : ⲡⲉⲓⲱⲗⲱⲝ

فردوس : ⲡⲉⲓⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ

وصايا : ⲡⲉⲓⲣⲟⲇⲓⲕⲉ

الشيخ ⲡⲉⲓⲉⲟⲱⲓ الضبط ⲡⲉⲓⲍⲟⲥ

خشبة ⲟⲩⲱⲉ الطبل ⲡⲉⲓⲍⲱⲥ

الشبكة ⲫⲱⲧⲧⲉ زبرية ⲟⲩⲱⲉ

الامتناع الكوه ⲡⲉⲓⲱⲱⲟⲧⲧⲓⲓ

الامتناع : ⲡⲉⲓⲱⲱⲱⲧⲓ

المزراق الرمح : ⲡⲉⲓⲧⲩⲉⲃⲓ

الخطيه : ⲡⲉⲓⲧⲩⲟⲃⲓ

القيام ⲡⲉⲓⲟⲉⲓ الحرز ⲡⲉⲓⲉⲍⲉⲓ

لبان ⲁⲓⲃⲉⲙⲟ اللوز ⲡⲉⲓⲱⲫⲓ

الصاع الطاس : ⲁⲓⲃⲉⲙⲟⲥ ⲗ

الصنوبر ⲡⲉⲓⲁⲗⲟⲏ السمسك ⲡⲉⲓⲉⲗⲱⲓⲥ

القطف ⲡⲉⲓⲁⲗⲉⲉ الحزن ⲡⲉⲓⲱⲗⲉⲍ

الطحين ⲡⲉⲓⲙⲟⲧⲓ المنسج ⲡⲉⲓⲙⲧⲉ

الغايك ⲡⲉⲓⲝⲁⲫⲟ الولاده ⲡⲉⲓⲝⲁⲫⲟ

صدف ⲟⲩⲱⲏⲃⲓ نصب الاصابع ⲟⲩⲱⲁⲃⲓ

اللجه ⲡⲉⲓⲁⲗⲁⲟ الكلمه ⲡⲉⲓⲗⲁⲩⲥⲟⲥ المير

الفروه ⲫⲱⲟⲝⲃⲓ الشده ⲡⲉⲓⲱⲱⲗⲧ

الالتصاق ⲡⲉⲓⲧⲟⲝⲁⲓ اللايق ⲡⲉⲓⲧⲱⲝⲓ

المره الشقه ⲡⲉⲓⲥⲟⲧⲉ المرود الميل ⲡⲉⲓⲱⲛⲉ

الصبغه ⲫⲉⲍⲱⲧ الخوف ⲫⲍⲟⲧ

المزبل ⲡⲉⲓⲥⲁⲧⲓ الزبل ⲡⲉⲓⲥⲁⲧⲓ

ⲧⲩⲧⲉⲁⲧⲗⲏⲟ

المبرو — الجرن

الكرسي — التسمير

التفاسير — الاساسات

الشرايف

الغصن البدع

النعانف

الجواب التاويل

الخطب الاحقاب

التمام الكمال الملو

الغس التوقد

النقيل

المقاطف

السواحل

الاسباب الحركات

اللحه الذبول

البزل الغدي

الطعنه

المبقله

الهمه

ساقط قاطات

الجلبات الحبه

الخبط المنح

الموس القليه

التجليل الطاري

التين

الحصا البرد الحليه

الفضه الرق

اللفاف الفرح

الماجور السفينه

الفاجر الغلط

القبضه الحفنه

الفرس الالف

الابط الباط الرجل

الصاطب البراغيث

البوح الفصن
دخان صاع لر
المدينة زمان حين
لاحه الحبرة
الفلى الترطم
للناس
البلسفية الجمير
لانزينة النجوم
الشعب اللسان
الحص السلطان
الاحرس الحبل
للنور الحرير
الانديا الاما
التمار الصسان
تعد طلاق بيت
الكثر الوجه
نسيطر تخلص
عنك مخلوق ملوق

موضوعين مرحبين
دوش نوطا صلوة
قشور موج
رئيس الفضاة توتيف باليد
ميران دراع
مشي ضرب
ركبة صبة
والي قطيع
سحرة بالحرك
الحد المتال المشبة
للشرط والهدو التوريز
العفاف الطهر
تخطر المرافقة في المشي
سقايه خطارة
الواحد السقف
الويل الخلاج

البهجه الفرح :. ⲡⲓⲟⲩⲣⲱⲧ
الاعمال الافعال ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ
المزج ⲡⲓⲑⲱⲙ الخرنوب [illegible]
الطيب الرضا :. ⲡⲓⲑⲱⲧ ⲛ̀ϩⲏⲧ
الرقبه القفا :. ⲡⲓⲙⲁⲕϩ
الشد المنطقه :. ⲡⲓⲙⲟⲣ
المحو الاستيصال العرق ⲡⲓϥⲱϯ
الشعر :. ⲡⲓϥⲱⲓ
ماخلا . ⲭⲱⲣⲓⲥ صفوف ⲭⲟⲣⲟⲥ
المنادي :. ⲡⲓϩⲓⲱⲓϣ
لتفتيش :. ⲡⲓϩⲓⲱⲓϣ
الضعف الطوش :. ⲡⲓⲥⲱⲃ
الفطير :. ⲡⲓⲥⲱⲧⲥ
بزر الكتان ⲡⲓⲑⲉⲣ الاشعر الانمش ⲡⲓⲑⲱⲣⲱ
حلت الكهنوت :. ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ
الترسه :. ϯⲉⲣⲃⲱⲧ
التركي [illegible] الكلر الرواق [illegible]

الغصن :. [illegible]
السليف السلف [illegible]
قوام الانسان :. [illegible]
القواعد الاعمده :. [illegible]
المفتاح :. [illegible]
الطاقه الكوه :. [illegible]
الدخان السخام :. [illegible]
الخاتم :. [illegible]
الاكرا الاجرا :. [illegible]
الدرياق :. [illegible]
الصنوبر :. [illegible]
غطه [illegible] خرج خروج [illegible]
بالالة :. [illegible]
طوبه وهوشه [illegible] طوب [illegible]
بالسحر بالغداه صباح [illegible]
البياض البنيان :. [illegible]
الثبات [illegible] الفضله [illegible]
[illegible]

الالحان .:. ⲛⲓⲁⲥⲑⲩⲙⲟⲥ

المجد ⲡⲓⲱⲟⲩ الغلبة ⲡⲓϭⲣⲟ

للنبوة .:. ϯⲙⲉⲧⲉ القامة ϯⲙⲉⲧⲏⲓ

الفخ ⲡⲓⲫⲁϣ القسمة ⲡⲓⲫⲱϣ

الاكليرس للكهنة • ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ

النصيب .:. ⲡⲓⲕⲗⲏⲣⲟⲥ

البلق الفلع • ⲡⲓⲫⲱⲣϫ

اخبر .:. ⲍⲉⲫⲣⲓ

ازهر اورق .:. ⲍⲉⲫⲣⲓ

توبيخ تبكيت • ⲥⲟϭⲓ تاه ضل ⲥⲱⲣⲉⲙ

الشيخ ⲡⲓⲭⲉⲗⲗⲟ الشيب ⲡⲓⲭⲉⲗⲗⲟ

اشر • اردا • ⲉⲑⲙⲉϩ قدام ⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ

المحارب المخاصم المعارك • ⲡⲓⲣⲉϥϯ

اللباع اللبن الرحيم • ⲡⲓⲣⲉϥϣⲉⲛϩⲏⲧ

خرخدرد ⲟⲩⲟ ⲉⲃⲟⲗ لرتوع • ⲃⲉⲗⲗⲉ

تحدثنا انه • ⲥⲟⲧⲉⲛ حل • ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ

الظهر ويحي المفخرة • ϯⲡⲓⲥⲓ

الاسقف • ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ

المصدو يحى الديران • ⲡⲓⲉⲡⲓⲥⲕⲟⲡⲟⲥ

البدعة ϯⲁⲩⲉⲛⲧ السلطة ϯⲁⲩⲟⲛⲧ

الاضافر .:. ⲛⲓⲧⲏⲃ الحلي ⲛⲓⲧⲏⲃ

الاثقال ⲡⲓⲉⲱⲟⲩⲧ العروب ⲡⲓⲉⲱⲟⲩ

الخطيب .:. ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ

الفصل .:. ⲡⲓⲣⲏⲧⲱⲣ

الولاده المولود .:. ⲡⲓⲙⲓⲥⲓ

العجل .:. ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ

جهرا علانيه • ⲇⲉⲙⲟⲥⲓⲟⲛ

خراج غرامة .:. ⲡⲓⲇⲉⲙⲟⲥⲓⲟⲛ

الارادة ⲡⲓⲟⲩⲱϣ العرى ⲡⲓⲃⲱϣ

المرتبات ⲛⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ الكرسي ⲡⲓⲑⲣⲟⲛⲟⲥ

الاحاطة .:. الطلبه ⲡⲓⲧⲱⲃϩ

الجزيرة • ϯⲛⲏⲥⲟⲥ الغنم ⲡⲓⲉⲥⲱⲟⲩ

الحسنة .:. ϯⲙⲉⲧⲉⲥⲟⲥ

الفاصل .:. [illegible]

[illegible]

العلو ⲡⲓϭⲓⲥⲓ

جبل جرون ⲉⲣⲙⲉⲛⲧ

الكرفس ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ

العشرة اعني عشرة ⲡⲓⲙⲏⲧ

الخبي الجبين ⲡⲓⲥⲟⲩⲁⲛ

طحا وهي بدسون اشرارد

النقص ⲡⲓϣⲱⲧ

افرح اجتني نبات ⲟⲩⲣⲁⲩ

العلم الادب ⲡⲓⲥⲟⲃⲉ

الدوارة التطويف ⲡⲓⲕⲱⲧ

الامتزاج الاختلاط ⲡⲓⲑⲱϧ

الكسر الخفر ⲡⲓϩⲓϩⲉⲩ

خرنوب الصنوبر ⲟⲩⲕⲓⲧⲣⲓⲟⲛ

شكل ⲭⲉⲣⲉⲃ

خرنوب ⲭⲱⲣⲉⲃ

الخرن الاصبع ⲡⲓⲧⲏⲃ

جنين رحم رحم الامراة

وقود ... السلاح ⲭⲉⲣⲉ ⲕⲉⲣⲉ

السبات البهتة ⲡⲓⲁⲟⲩⲛⲟⲩ

الريب ⲡⲓⲥⲟⲩⲱⲛ

المضيعة السحابة

الحترة الفرش

الشتاء دفرا وهي بلد

الخلع ⲡⲓⲃⲱⲗ

لبان المركب ⲃⲱⲗ

المينات بينات

المراعي المرعي

النحل النشر

البردا ⲡⲓⲉⲣⲱⲟⲩ

العدس ⲡⲓⲉⲣⲱⲟⲩ

نحنا بجان

اشربة بحشة ⲥⲱⲧ

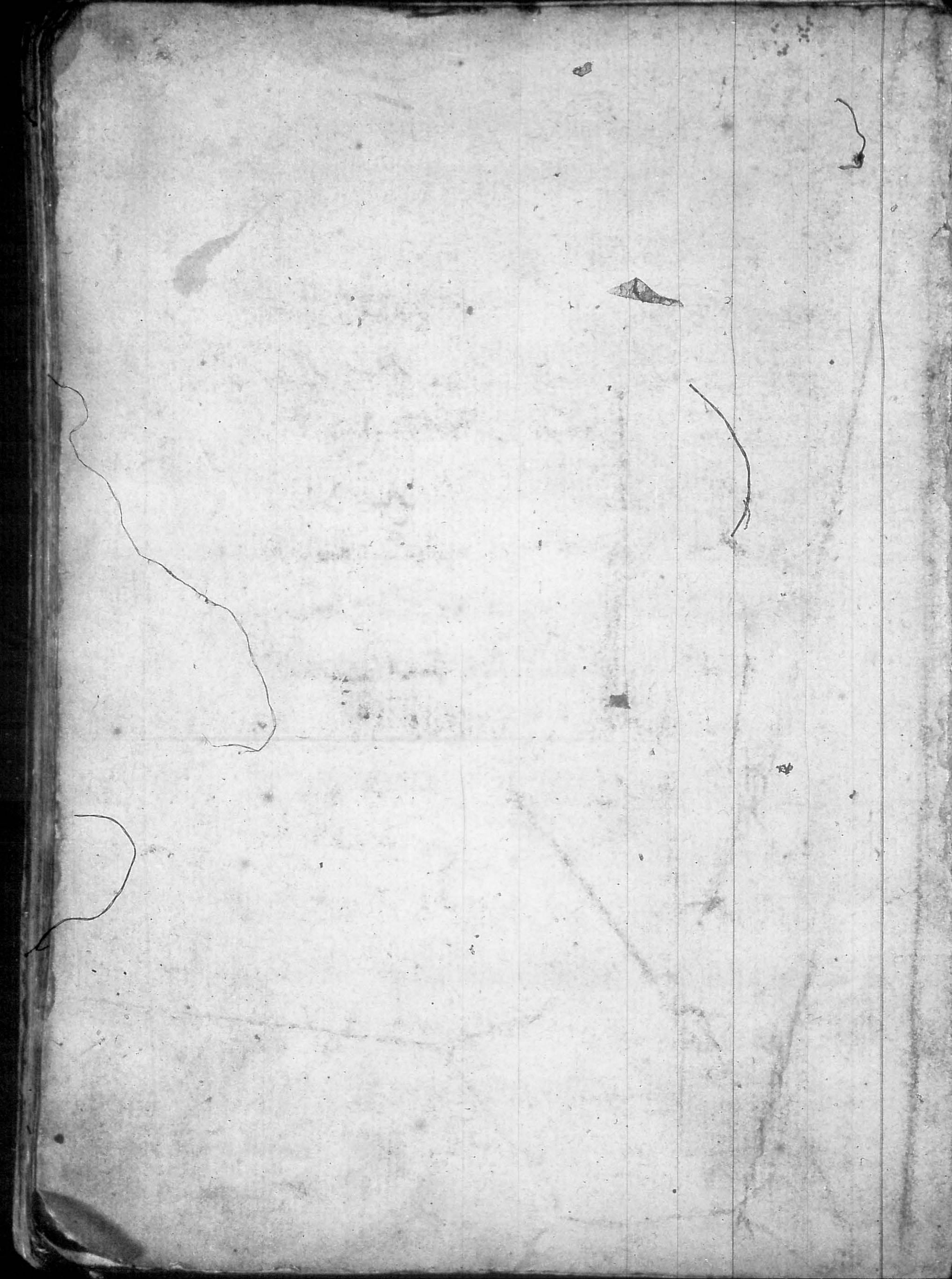
امش عنة عوة ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ

اللبن ⲡⲓⲉⲣⲱϯ البنات ⲛⲓⲥⲉⲣⲓ الزرع
الأمة العبدة ϯⲃⲱⲕⲓ
الحامل الحبلى ϯⲁⲁⲃⲱⲕⲓ
الاوامر السجلات ⲛⲓⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ
الطعامات ⲛⲓⲧⲉϩⲥⲁϩⲛⲓ
انزع اقلع ارفع النجه ϯⲱⲗⲓ ϥⲱⲗⲓ
الوزن ⲡⲓϣϧⲁⲓⲱⲕⲓ
الاثر بالحرك ⲡⲓϭⲟϭⲉⲥⲧⲓ
الثقيل ⲡⲓⲃⲁⲣⲟⲥ
الاردني ⲡⲓⲃⲉⲣⲟⲥ
المنامات الاحلام ⲛⲓⲣⲁⲥⲟⲩⲓ
البوري ⲛⲓϣⲫⲟⲣⲓ
البركه ⲡⲓⲥⲙⲟⲩ
مائت ⲉⲥⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ

١٥٢ هتور
الموافق
١٢١٤ للهجره العربيه

كلمت ⲁⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛϫⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ
ابواب الكلم ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ
الذي جعل ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ ⲙⲙⲱⲟⲩ
الذهب المصفي ⲡⲓⲛⲟⲩⲃ ⲉⲧⲥⲱⲧⲡ
الذي جمعه ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲑⲱⲟⲩϯ
العظيم ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲛⲓϣϯ
المدعو ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲩϯ ⲉⲣⲟϥ
الشيخ ⲡⲓⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ
ⲫⲏⲉⲧⲉⲣⲉⲛⲟⲩϥ
ابن ⲡϣⲏⲣⲓ
الغسال ⲙⲡⲓⲣⲉϥϩⲓⲱⲓ
ويطلب ⲉϥⲧⲱⲃϩ
من الرب ⲙⲡϭⲟⲓⲥ
الغفران ⲉⲡⲓⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ
امين ϩⲁⲙⲏⲛ
امين ϩⲁⲙⲏⲛ
الليلويا ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

فهرست



END

PROJECT NUMBER

EGPT 00004

ROLL NUMBER

8

LOCALITY OF RECORD

TITLE OF RECORD

DICTIONNAIRE COPTE - ARABE

ITEM

10